叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000001

2. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000002

3. 《考恩福特战役记述，(narrative Of The Battle Of Cowan's Ford,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊənz] [fɔːrd] ,
BATTLE **OF** **COWAN'S** **FORD** **,**
战斗 的 考恩的 福特 ,

科万渡口之战

['februeri] 1st , - ,
February **1st** **,** **1781** **,**
二月 1st , - ,

1781年2月1日

[baɪ] ['rɑːbərt] ['henri] ,
BY **ROBERT** **HENRY** **,**
经过 罗伯特 亨利 ,

作者：罗伯特·亨利

[ænd; ənd]
AND
和

和

['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ,
Narrative **of** **the** **Battle** **of** **Kings** **Mountain** **,**
叙述 的 这 战斗 的 国王 山 ,

国王山战役记述

[baɪ] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] [væns] .
By **Captain** **David** **Vance** **.**
经过 队长 大卫 万斯 .

作者：大卫·万斯上尉。

['mænjuskrɪpt] [prɪ'zɜːrv] [baɪ]['rɑːbərt] ['henri] , [ɛs'kwɑɪər] .
Manuscript **Preserved** **by** **Robert** **Henry** **,** **Esq** **.**
手稿 保存完好 经过 罗伯特 亨利 , 先生 .

手稿由罗伯特·亨利先生保存。

['kɑːpi] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ]['laɪmən][siː] . ['dreɪpər] , [əl] .
Copy **Furnished** **by** **Lyman** **C** **.** **Draper** **,** **LL** **.**
复制 提供 经过 莱曼 C . 德雷珀 , 二 .

副本由 Lyman C. Draper, LL 提供。

[diː] . ,
D **.** **,**
D . ,

D.,

[ʌv; əv] ['mædɪsn] , [wɪs'kɑːnsɪn] .
of **Madison** **,** **Wisconsin** **.**
的 麦迪逊 , 威斯康星州 .

来自威斯康星州麦迪逊市。

['pʌblɪʃt] [baɪ][diː] . ['ʃɛŋk] , [ˌes 'ɑːr] .
PUBLISHED **BY** **D** **.** **SCHENCK** **,** **Sr** **.**
已发布 经过 D . 申克 , 先生 .

由 D. Schenck, Sr. 出版

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] . , [mɑːrtʃ] 28th , - .
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.** **,** **March** **28th** **,** **1891** **.**
格林斯伯勒 , N . C . , 行进 28th , - .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1891年3月28日。

['riːs] & ['iːləm] , ['printərz]
Reece **&** **Elam** **,** **Printers**
里斯 & 埃拉姆 , 打印机

Reece & Elam 印刷厂

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [moʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['nærətɪv] ['kwoʊtɪd] ['veri] ['ɔːf(ə)n]
Having **seen** **the** **following** **most** **valuable** **and** **interesting** **narrative** **quoted** **very** **often**
拥有 已见 这 下列的 最多 有价值的 和 有趣的 叙述 引 非常 经常
[ɪn] “ ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['hɪroʊz] ,
in **“** **King's** **Mountain** **and** **its** **Heroes** **,**
在 “ 国王学院 山 和 它是 英雄 ,

在《国王山及其英雄》一书中，我经常看到以下这段极具价值且引人入胜的叙述被引用：

” ['rɪt(ə)n] [baɪ]['laɪmən][siː] . ['dreɪpər] , [el] . [el] . [diː] . , [ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] ,
” **written** **by** **Lyman** **C** **.** **Draper** **,** **L** **.** **L** **.** **D** **.** **,** **of** **Wisconsin** **,**
” 书面 经过 莱曼 C . 德雷珀 , L . L . D . , 的 威斯康星州 ,

由威斯康星州的莱曼·C·德雷珀（Lyman C. Draper，LLD）撰写

[aɪ] [roʊt] [ðə; ði]['dɑːktər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt] [ɪf]
I **wrote** **the** **Doctor** **with** **a** **view** **of** **obtaining** **the** **original** **manuscript** **if**
我 写道 这 医生 和 一个 看法 的 获得 这 原来的 手稿 如果
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

我写信给医生，希望能得到原始手稿。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
but **was** **unable** **to** **procure** **it** **.**
但 曾是 无法 到 采购 它 .

但未能获得。

[hiː; hi] [haʊ'evər] ['veri] ['dʒenərəsli] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kɑːpi] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He **however** **very** **generously** **intrusted** **to** **me** **the** **following** **copy** **which** **he**
他 然而 非常 慷慨地 受托人 到 我 这 下列的 复制 哪个 他
[hæd; həd][hɪm'self] “ ['kerfəli] [træn'skraɪbd] ” [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
had **himself** **“** **carefully** **transcribed** **”** **from** **the** **original** **paper** **in** **his** **hands** **,**
有 他自己 “ 小心 转录 ” 从 这 原来的 纸 在 他的 双手 ,

但他非常慷慨地将他亲自从手中原件“仔细誊写”的以下副本托付给了我。

[ɪn]['dʒænjueri] - , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [ef]
in **January** **1874** **,** **and** **which** **had** **been** **sent** **to** **him** **by** **Dr** **.** **J** **.** **F**
在 一月 - , 和 哪个 有 到过 发送 到 他 经过 博士 . J . F
. [i:] . ['hɑ:rdi] ,
. **E** **.** **Hardy** **,**
. E . 哈迪 ,

1874年1月，由JFE Hardy博士寄给他的，

[ʌv; əv] ['æʃvil] , [nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] .
of **Asheville** **,** **North** **Carolina** **.**
的 阿什维尔 , 北 卡罗莱纳 .

来自北卡罗来纳州阿什维尔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['hɑ:rdi:z] [pə'zeʃn] [baɪ]
The **original** **manuscript** **had** **been** **placed** **in** **Dr** **.** **Hardy's** **possession** **by**
这 原来的 手稿 有 到过 放置 在 博士 . 哈迪的 拥有 经过
['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
Wm **.**
威廉 .

原稿是由威廉交给哈迪博士的。

[el] . ['henri] , [ʌv; əv] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['henri] — ['wɪljəm] [el] . ['henri] [ɪz]
L **.** **Henry** **,** **of** **Buncombe** **County** **,** **a** **son** **of** **Robert** **Henry** **—** **William** **L** **.** **Henry** **is**
L . 亨利 , 的 邦科姆 县 , 一个 儿子 的 罗伯特 亨利 — 威廉 L . 亨利 是
[stɪl] ['lɪvɪŋ] .
still **living** **.**
仍然 活的 .

来自邦科姆县的 L. Henry，是 Robert Henry 的儿子——William L. Henry 仍然健在。

[ɪn][ə; eɪ][noʊt][tu:; tə] “ ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['hɪroʊz] , ” [peɪdʒ] - ,
In **a** **note** **to** **“** **King's** **Mountain** **and** **its** **Heroes** **,** **”** **page** **259** **,**
在 一个 笔记 到 “ 国王学院 山 和 它是 英雄 , ” 页 - ,

在《国王山及其英雄》第259页的注释中，

[ɪz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bri:f] [sketʃ] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] ['henri] ,
is **the** **following** **brief** **sketch** **of** **Robert** **Henry** **,**
是 这 下列的 简短的 草图 的 罗伯特 亨利 ,

以下是罗伯特·亨利的简要简介：

[hu:] [wʌz; wəz][waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðɪs] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ˌrevə'lu:ʃəneri]
who **was** **wise** **enough** **to** **preserve** **this** **contribution** **to** **our** **Revolutionary**
WHO 曾是 明智的 足够的 到 保存 这 贡献 到 我们的 革命者
['hɪstri; 'hɪstəri] — [tu:; tə] - [wɪt] :
history **—** **to** **-** **wit** **:**
历史 — 到 - 有 :

谁有远见卓识，保存了这份对我们革命历史的贡献——即：

“ ['mɪstər] . ['henri] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ][reɪl][pen] , [ɪn] [ðen] ['roʊən] , [[wʌn]] [naʊ] ['aɪərˌdɛl] ['kaʊnti] ,
“ **Mr** **.** **Henry** **was** **born** **in** **a** **rail** **pen** **,** **in** **then** **Rowan** **,** **[** **1** **]** **now** **Iredell** **county** **,**
“ 先生 . 亨利 曾是 出生 在 一个 轨 笔 , 在 然后 罗文 , [1] 现在 艾雷德尔 县 ,

“亨利先生出生在当时的罗文县（现为艾雷德尔县）的一个铁路围栏里，[1]

[nɔ:rθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒænjueri] 10th - .
North **Carolina** **,** **January** **10th** **1765** **.**
北 卡罗莱纳 , 一月 10th - .

北卡罗来纳州，1765年1月10日。

[fʊl] [ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm] [ðoʊ] [jʌŋ] , [hiː; hi] [ʃerd] [ɪn][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]['perɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]

Full	of	patriotism	though	young	,	he	shared	in	the	trials	and	perils	of	the
满的	的	爱国主义	尽管	年轻的	,	他	共享	在	这	试验	和	危险	的	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

Revolution	,
革命	,

虽然年轻，但他充满爱国情怀，亲身经历了革命的种种考验和危险。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['wuːndz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['kɪŋz]

and	in	due	time	recovered	from	the	severe	wounds	he	received	at	King's
和	在	到期的	时间	恢复	从	这	严重	伤口	他	已收到	在	国王学院

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

不久后，他便从国王山战役中受的重伤中康复了。

[ɪn] - ,

In	1795	,
在	-	,

1795年，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [huː] [ræn][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

he	was	one	of	the	party	who	ran	the	boundary	line	between	North	Carolina
他	曾是	一	的	这	派对	WHO	跑	这	边界	线	之间	北	卡罗莱纳

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

and	Tennessee	.
和	田纳西州	.

他是负责划定北卡罗来纳州和田纳西州边界线的人员之一。

[hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] ['stʌdid] [lɔː] , [ænd; ənd] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['bʌŋkəm]

He	subsequently	studied	law	,	and	practiced	his	profession	many	years	in	Buncombe
他	随后	研究	法律	,	和	练习	他的	职业	许多	年	在	邦科姆

['kaʊnti] .

County	.
县	.

随后他学习了法律，并在邦科姆县从事法律工作多年。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [ɪn] - [ænd; ənd] - .

He	served	in	the	House	of	Commons	in	1833	and	1834	.
他	服务	在	这	房子	的	公共领域	在	-	和	-	.

他于 1833 年和 1834 年在下议院任职。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['fɔːrsəbl] ['pʌblɪk] ['spiːkər] ;

He	was	a	clear	and	forcible	public	speaker	;
他	曾是	一个	清除	和	强制的	民众	扬声器	;

他是一位思路清晰、言辞有力的公众演说家；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meməri] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [fɔːr; fər]

and	his	memory	deserves	to	be	held	in	grateful	remembrance	for
和	他的	记忆	值得	到	是	握住	在	感激的	纪念	为了

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [kæm'peɪn] [ænd; ənd]

preserving	the	narrative	of	the	King's	Mountain	campaign	and
保存	这	叙述	的	这	国王学院	山	活动	和

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

他保存了国王山战役的史实，值得我们铭记和感激。

[soʊ] ['friːkwəntli] ['saɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

so	frequently	cited	in	this	work	.
所以	频繁地	引用	在	这	工作	.

本文中多次引用。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kleɪ] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ['dʒænjueri] 6th , - ,

He	died	in	the	new	County	of	Clay	,	North	Carolina	,	January	6th	,	1863	,
他	死亡	在	这	新的	县	的	黏土	,	北	卡罗莱纳	,	一月	6th	,	-	,

他于1863年1月6日逝世于北卡罗来纳州新成立的克莱县。

[wɪ'ðɪn] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] ['jɪrz] ,

within	four	days	of	attaining	the	patriarchal	age	of	ninety	-	eight	years	,
之内	四	天	的	达到	这	父权制	年龄	的	九十	-	八	年	,

在达到九十八岁（父权年龄）后的四天内，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .

and	he	was	undoubtedly	the	last	of	the	heroes	of	King's	Mountain	.
和	他	曾是	无疑	这	最后的	的	这	英雄	的	国王学院	山	.

他无疑是国王山英雄中的最后一位。

" ['rɑːbərt] ['henri] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] - [fɔːrd] , [ɑːn] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvər] ,

"	Robert	Henry	lived	in	the	vicinity	of	Tuckaseage	Ford	,	on	the	Catawba	river	,
"	罗伯特	亨利	居住地	在	这	附近	的	-	福特	,	在	这	卡托巴	河	,

罗伯特·亨利居住在卡托巴河畔的塔卡西奇福特附近，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['kaʊənz] [fɔːrd] , [wen] [kɔːn'wɔlis] [krɔːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['lætər] [fɔːrd] .

which	is	about	ten	miles	below	Cowan's	Ford	,	when	Cornwallis	crossed	at	the	latter	ford	.
哪个	是	关于	十	英里	以下	考恩的	福特	,	什么时候	康沃利斯	交叉	在	这	后者	福特	.

大约在考恩渡口下游十英里处，康沃利斯当年就是从考恩渡口过河的。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .

He	lived	on	the	West	side	of	the	river	in	Lincoln	County	.
他	居住地	在	这	西方	边	的	这	河	在	林肯	县	.

他住在林肯县河西岸。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [hiː; hi] [oʊnd] [ðə; ði] [waɪt] ['sʌlfər] [sprɪŋz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [west] [ʌv; əv] ['æʃvil] .

For	many	years	he	owned	the	White	Sulphur	Springs	about	five	miles	South	west	of	Asheville	.
为了	许多	年	他	拥有	这	白色的	硫	斯普林斯	关于	五	英里	南	西方	的	阿什维尔	.

多年来，他拥有位于阿什维尔西南约五英里处的白硫磺泉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [rɪ'zɔːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['welθi] ['plæntəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['^eiəti] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

It	was	a	popular	resort	in	the	summer	for	the	wealthy	planters	from	the	South	and	was	the	scene	of	much	gayety	and	pleasure	.
它	曾是	一个	受欢迎的	采取	在	这	夏天	为了	这	富裕	花盆	从	这	南	和	曾是	这	场景	的	很多	同性恋	和	乐趣	.

夏季，这里是南方富裕种植园主们喜爱的度假胜地，充满了欢乐和乐趣。

['mɪstər] . ['henri] [daɪd] [ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['westərn] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

Mr	.	Henry	died	in	Clay	County	,	the	extreme	Western	county	of	the	State	,
先生	.	亨利	死亡	在	黏土	县	,	这	极端	西	县	的	这	状态	,

亨利先生在克莱县去世，克莱县是该州最西端的县。

['bɔːdəriŋ] [ɑːn] ['dʒɔːrdʒə] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

bordering	on	Georgia	and	Tennessee	.
毗邻	在	乔治亚州	和	田纳西州	.

与佐治亚州和田纳西州接壤。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ'self] [hɜːrd] [maɪ] ['grænfɑːðər] ['maɪk(ə)l] ['ʃɛŋk] , [ʌv; əv] ['lɪŋkəlˌtɑːn] , [en] . [siː] . ,

I	have	myself	heard	my	grandfather	Michael	Schenck	,	of	Lincolnton	,	N	.	C	.	,
我	有	我	听到	我的	祖父	迈克尔	申克	,	的	林肯顿	,	N	.	C	.	,

我本人曾听我的祖父迈克尔·申克（Michael Schenck，北卡罗来纳州林肯顿人）说过：

[spiːk] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['henri] [æz; əz] “ [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] ['lɔɪər] .

speak	of	Mr	.	Henry	as	“	a	great	land	lawyer	.
说话	的	先生	.	亨利	作为	“	一个	伟大的	土地	律师	.

称亨利先生为“一位伟大的土地律师”。

” [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'veɪər] , [noʊ] [daʊt] , ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] ['suːts] .

”	His	practice	as	a	surveyor	,	no	doubt	,	making	him	formidable	in	such	suits	.
”	他的	实践	作为	一个	测量员	,	不	怀疑	,	制作	他	强大	在	这样的	西装	.

“毫无疑问，他作为测量员的从业经历，使他在这类诉讼中变得非常强大。”

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːn] .

The	public	is	indebted	to	the	Hon	.
这	民众	是	负债累累	到	这	尊敬的	.

公众对尊敬的议员感激不尽。

['θiədɔː] [ef] . ['deɪvɪdsən] , [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] -

Theodore	F	.	Davidson	,	Attorney	General	of	North	Carolina	,	and	a	great	-
西奥多	F	.	戴维森	,	律师	一般的	的	北	卡罗莱纳	,	和	一个	伟大的	-

['grænsʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['deɪvɪd] [væns] ,

grandson	of	Captain	David	Vance	,
孙子	的	队长	大卫	万斯	,

西奥多·F·戴维森，北卡罗来纳州总检察长，也是大卫·万斯上尉的曾孙。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['nærətɪv] .

for	the	publication	of	this	narrative	.
为了	这	发布	的	这	叙述	.

允许发表这篇叙述。

[diː] . ['ʃɛŋk] , ['siːniər] .

D	.	SCHENCK	,	Senior	.
D	.	申克	,	高级的	.

D. SCHENCK，高级。

['griːnz,bʌrə] , [en] . [siː] . , [mɑːrtʃ] [ðə; ði] 28th , - . [wʌn] .

Greensboro	,	N	.	C	.	,	March	the	28th	,	1891	.	1	.
格林斯伯勒	,	N	.	C	.	,	行进	这	28th	,	-	.	1	.

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1891 年 3 月 28 日。

[ðɪs] [ɪz] ['mænɪfestli] [æn; ən] ['erər] .

This	is	manifestly	an	error	.
这	是	显然	一个	错误	.

这显然是个错误。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['traɪən] .

He	was	born	in	Tryon	.
他	曾是	出生	在	特赖恩	.

他出生于特赖恩。

[siː] ['dʌbljuː] . [el] . ['hɛnriːz] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hɑːrdi] .

See	W	.	L	.	Henry's	letter	to	Dr	.	Hardy	.
看	W	.	L	.	亨利的	信	到	博士	.	哈迪	.

请参阅 WL Henry 写给 Hardy 博士的信。

['traɪən][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] .

Tryon	was	changed	to	Lincoln	County	.
特赖恩	曾是	已更改	到	林肯	县	.

特赖恩县更名为林肯县。

['lɪŋkən] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɛnri:z] ['bɜ:rθpleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['gæstən]
Lincoln **was** **divided** **and** **Mr** **.** **Henry's** **birthplace** **is** **in** **the** **present** **Gaston**
林肯 曾是 分割 和 先生 . 亨利的 出生地 是 在 这 展示 加斯顿
['kaʊnti] .
county **.**
县 .

林肯郡当时处于分裂状态，亨利先生的出生地位于现在的加斯顿县。

['rɑ:bərt] ['hɛnri:z] ['nærətɪv] .
ROBERT **HENRY'S** **NARRATIVE** **.**
罗伯特 亨利的 叙述 .

罗伯特·亨利的叙述。

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ['bæt(ə)l] , & [si:] .
KING'S **MOUNTAIN** **BATTLE** **,** **&** **c** **.**
国王的 山 战斗 , & c .

国王山战役，等等。

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒeɪ] . [ef] . [i:] . ['hɑ:rdi] ,
To **Dr** **.** **J** **.** **F** **.** **E** **.** **Hardy** **,**
到 博士 . J . F . E . 哈迪 ,

致JFE Hardy博士：

['æʃvil] , [en] . [si:] . :
Asheville **,** **N** **.** **C** **.** **:**
阿什维尔 , N . C . :

北卡罗来纳州阿什维尔：

[maɪ] [dɪr] [sɜ:r] , [ænd; ənd][kaɪnd] [frend] :
My **Dear** **Sir** **,** **and** **Kind** **Friend** **:**
我的 亲爱的 先生 , 和 种类 朋友 :

我亲爱的先生，亲爱的朋友：

[aɪ][send][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][maɪ]['fɑ:ðər] , ['rɑ:bərt] ['henri] .
I **send** **you** **the** **MS** **.** **of** **my** **father** **,** **Robert** **Henry** **.**
我 发送 你 这 多发性硬化症 . 的 我的 父亲 , 罗伯特 亨利 .

我把父亲罗伯特·亨利的手稿寄给你。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn]['traɪən] ([naʊ] ['lɪŋkən]) ['kaʊnti] , [en] . [si:] . , [ɪn][ə; eɪ][reɪl][pen] ,
He **was** **born** **in** **Tryon** **(** **now** **Lincoln** **)** **county** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **in** **a** **rail** **pen** **,**
他 曾是 出生 在 特赖恩 (现在 林肯) 县 , N . C . , 在 一个 轨 笔 ,

他出生在北卡罗来纳州特赖恩县（现林肯县）的一个铁路围栏里。

10th ['februeri] , - ; [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd] [sər'veɪər] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] ;
10th **February** **,** **1765** **;** **was** **a** **lawyer** **and** **surveyor** **by** **profession** **;**
10th 二月 , - ; 曾是 一个 律师 和 测量员 经过 职业 ;

1765年2月10日；职业为律师和测量师；

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['setləz] [ɪn] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] ; [tɔ:t] [skuːl] [ɑ:n][ˌswɑ:nə'noʊə] ,
was **one** **of** **the** **first** **settlers** **in** **Buncombe** **county** **;** **taught** **School** **on** **Swannanoa** **,**
曾是 一 的 这 第一的 定居者 在 邦科姆 县 ; 教授 学校 在 斯旺纳诺亚 ,

是邦科姆县最早的定居者之一；曾在斯旺纳诺亚岛教书。

[ðə; ði][fɜ:rst] [skuːl] [tɔ:t] [ɪn] ['bʌŋkəm] ['kaʊnti] .
the **first** **school** **taught** **in** **Buncombe** **county** **.**
这 第一的 学校 教授 在 邦科姆 县 .

邦科姆县第一所学校。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] [kleɪ] ['kaʊnti] , [en] . [si:] . , ['februeri] 6th , - ,
He **died** **in** **Clay** **county** **,** **N** **.** **C** **.** **,** **February** **6th** **,** **1863** **,**
他 死亡 在 黏土 县 , N . C . , 二月 6th , - ,

他于1863年2月6日逝世于北卡罗来纳州克莱县。

['wɑ:ntɪŋ] [bʌt; bət] [fɔ:r] [deɪz] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] - ['jɪrz] [oʊld] .

wanting	but	four	days	of	being	98	years	old	.
想要	但	四	天	的	存在	-	年	老的	.

还差四天就98岁了。

['tɔməs] ['henri] , [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [daɪd] [su:n] ['æftər][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['ru:mətɪzəm]

Thomas	Henry	,	his	father	,	died	soon	after	the	Revolution	,	of	rheumatism
托马斯	亨利	,	他的	父亲	,	死亡	很快	后	这	革命	,	的	风湿病

[kən'træktɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .

contracted	during	the	war	.
合同	期间	这	战争	.

他的父亲托马斯·亨利在革命后不久去世，死于战争期间感染的风湿病。

['tɔməs] ['henri] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .

Thomas	Henry	was	from	the	North	of	Ireland	.
托马斯	亨利	曾是	从	这	北	的	爱尔兰	.

托马斯·亨利来自爱尔兰北部。

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt][lɔ:st] , [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['rɑ:bərt] ['hɛnri:z] [oʊn] [hænd] ,

I	do	not	want	this	manuscript	lost	,	as	you	see	it	is	in	Robert	Henry's	own	hand	,
我	做	不是	想	这	手稿	丢失的	,	作为	你	看	它	是	在	罗伯特	亨利的	自己的	手	,

我不想让这份手稿遗失，因为正如你所见，它是罗伯特·亨利亲笔所写。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['relɪk] .

and	a	little	relic	.
和	一个	小的	遗迹	.

还有一件小文物。

[ɪf] [nɑ:t] [ju:st] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

If	not	used	,	I	should	like	it	should	be	returned	to
如果	不是	用过的	,	我	应该	喜欢	它	应该	是	返回	到

如果未使用，我希望它能退回。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

WM	.
西摩	.

WM。

[el] . ['henri] ,

L	.	HENRY	,
L	.	亨利	,

L.亨利，

['æʃvil] ,

Asheville	,
阿什维尔	,

阿什维尔，

['bʌŋkəm] ['kaʊnti] , [en] . [si:] .

Buncombe	County	,	N	.	C	.
邦科姆	县	,	N	.	C	.

北卡罗来纳州邦科姆县

['rɑ:bərt] ['hɛnri:z] ['nærətɪv] .

ROBERT	HENRY'S	NARRATIVE	.
罗伯特	亨利的	叙述	.

罗伯特·亨利的叙述。

[aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['erərz] [ɪn] ['wiːlɜ-z, 'hwiːlɜ-z]

I	will	proceed	to	point	out	and	correct	some	of	the	errors	in	Wheeler's
我	将要	继续	到	观点	出去	和	正确的	一些	的	这	错误	在	惠勒的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

History	of	North	Carolina	,
历史	的	北	卡罗莱纳	,

接下来，我将指出并纠正惠勒所著《北卡罗来纳州历史》中的一些错误。

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ðə; ði] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [kɔːn'wɔlis] ['krɔːsɪŋ]

so	far	as	respects	the	transactions	of	Cornwallis	crossing
所以	远的	作为	尊重	这	交易	的	康沃利斯	过境

['kaʊənz] [fɔːrd] , [ɑːn] [kə'tɔːbə] ['rɪvər] ,

Cowan's	Ford	,	on	Catawba	river	,
考恩的	福特	,	在	卡托巴	河	,

就康沃利斯渡过卡托巴河上的考恩渡口一事而言，

[ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['februeri] , - ; [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ;

the	1st	of	February	,	1781	;	then	I	will	give	my	own	version	of	that	transaction	;
这	1st	的	二月	,	-	;	然后	我	将要	给	我的	自己的	版本	的	那	交易	;

1781年2月1日；然后我将给出我自己的版本；

[ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

then	I	will	give	the	common	report	of	the	transaction	shortly	after	it	happened	.
然后	我	将要	给	这	常见的	报告	的	这	交易	不久	后	它	发生	.

然后我会在交易发生后尽快提交一份通用的交易报告。

['wiːlɜ-z, 'hwiːlɜ-z] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - - - :

Wheeler's	History	,	p	.	232	-	33	:
惠勒的	历史	,	p	.	-	-	-	:

惠勒历史，第232-233页：

“ [hɪr] ” (['miːnɪŋ] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːrd]) “ [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [mə'lɪʃə] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl]

“	Here	”	(	meaning	at	Cowan's	Ford	)	“	about	six	hundred	militia	under	General
“	这里	”	(	意义	在	考恩的	福特	)	“	关于	六	百	民兵	在下面	一般的

['deɪvɪdsən] [wɜːr; wər] ['poʊstɪd] ,

Davidson	were	posted	,
戴维森	是	发布	,

“这里”（指考恩福特）驻扎着“戴维森将军麾下的约六百名民兵，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['skɜːrmɪʃ] [ə'kɜːrd] .

and	a	slight	skirmish	occurred	.
和	一个	轻微	小规模冲突	发生	.

双方发生了一场小规模冲突。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɜːrn(ə)l] ([hɔːl]) [ænd; ənd] [θriː] ['praɪvəts] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks]

A	British	Colonel	(	Hall	)	and	three	privates	were	killed	,	and	thirty	-	six
一个	英国	上校	(	大厅	)	和	三	私人	是	被杀	,	和	三十	-	六

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

一名英国上校（霍尔）和三名士兵阵亡，另有三十六人受伤。

” [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

”	If	we	take	this	account	to	be	true	,
”	如果	我们	拿	这	帐户	到	是	真的	,

“如果我们认为这种说法是正确的，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt] [ðiːz] [mə'lɪʃə] [wɜːr; wər] ['veri] [bæd] ['mɑːksmən] ,

we	must	conclude	that	these	militia	were	very	bad	marksmen	,
我们	必须	结束	那	这些	民兵	是	非常	坏的	神射手	,

我们只能得出结论，这些民兵的枪法非常差。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['faɪərd] [faɪv] [raʊndz] [iːtʃ] ,

for	they	had	time	to	have	fired	five	rounds	each	,
为了	他们	有	时间	到	有	被解雇	五	回合	每个	,

因为他们有时间每人开五枪，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːts] ,

which	would	have	been	three	thousand	single	shots	,
哪个	会	有	到过	三	千	单身的	镜头	,

那将相当于三千次单次射击，

[æt; ət] ['dɪstənsɪz] ['verɪɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] ['fɪfti] [jaːdz] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [jaːdz] , ['oʊvər] [ə; eɪ]

at	distances	varying	from	fifty	yards	to	less	than	twenty	yards	,	over	a
在	距离	变化	从	五十	码	到	较少的	比	二十	码	,	超过	一个

['neɪkɪd] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ;

naked	sheet	of	water	;
裸	床单	的	水	;

在距离从五十码到不到二十码不等的开阔水面上；

[ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əb'skjuəd] [baɪ] [smoʊk] , ['biːɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [weɪst] -

that	their	enemy	was	not	obscured	by	smoke	,	being	in	water	above	the	waist	-
那	他们的	敌人	曾是	不是	模糊不清	经过	抽烟	,	存在	在	水	多于	这	腰部	-

[bænd] ,

band	,
乐队	,

他们的敌人没有被烟雾遮蔽，因为水深及腰。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [tə'geðər] [baɪ] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ;

and	hanging	together	by	their	muskets	;
和	绞刑	一起	经过	他们的	滑膛枪	;

他们并肩而立，手持火枪；

[ðæt] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [baɪ] [ðem; ðəm] [waɪlst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

that	not	a	single	gun	was	fired	by	them	whilst	in	the	water	.
那	不是	一个	单身的	枪	曾是	被解雇	经过	他们	而	在	这	水	.

他们在水中时没有开过一枪。

[ðɪs] ['stɔːri] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [berz] ['telɪŋ] , ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'kredɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] ,

This	story	,	if	it	bears	telling	,	cannot	be	accredited	to	be	true	,
这	故事	,	如果	它	熊	讲述	,	不能	是	认证	到	是	真的	,

这个故事，即便值得讲述，也无法证实其真实性。

[ðæt] [ɪn] ['faɪərɪŋ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːts] [ðeɪ] ['oʊnli] [kɪld] [fɔːr] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kɑːl] . [hɔːl] ,

that	in	firing	three	thousand	single	shots	they	only	killed	four	,	including	Col	.	Hall	,
那	在	射击	三	千	单身的	镜头	他们	仅有的	被杀	四	,	包括	上校	.	大厅	,

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['θɜːrti] - [sɪks] .

and	wounded	thirty	-	six	.
和	受伤	三十	-	六	.

他们发射了三千发单发子弹，只打死了四人（包括霍尔上校），打伤了三十六人。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ə'pɪrz] ['fɜːrðər] [ɪn'kredəb(ə)l] [frʌm; frəm] [ðɪs] — [ðæt] [ɪn] ['kɑːmən] ['bætlz] [ɑːn] [lænd] ,

The	story	appears	further	incredible	from	this	—	that	in	common	battles	on	land	,
这	故事	出现	更远	极好的	从	这	—	那	在	常见的	战斗	在	土地	,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['meni] ,

there	are	as	many	,
那里	是	作为	许多	,

由此看来，这个故事更加不可思议——在陆地上的普通战斗中，竟然有如此多的.....

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ,

and	often	more	,
和	经常	更多的	,

而且往往更多，

[men] [kɪld] [ðæn; ðən] ['wuːndɪd] [wer] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [ɪz][ɪk'spoʊzd]

men	killed	than	wounded	where	the	whole	force	from	head	to	foot	is	exposed
男人	被杀	比	受伤	在哪里	这	所有的	力量	从	头	到	脚	是	裸露

[tuː; tə]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['pɑːrti] .

to	fire	of	the	opposite	party	.
到	火	的	这	对面的	派对	.

死伤人数远多于受伤人数，因为整支部队从头到脚都暴露在对方的火力之下。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ðə; ði]['bɑːdi] ,

In	the	present	case	,	the	body	,
在	这	展示	案件	,	这	身体	,

在本案中，该身体，

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] - [bænd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] —

from	above	the	waist	-	band	to	the	top	of	the	head	was	exposed	—
从	多于	这	腰部	-	乐队	到	这	顶部	的	这	头	曾是	裸露	—

[fɔːr; fər][ɔːl] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz]['ʌndər]['wɔːtər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [liːd] .

for	all	below	was	under	water	and	secure	from	lead	.
为了	全部	以下	曾是	在下面	水	和	安全的	从	带领	.

从腰带以上到头顶都暴露在外——因为以下部分都在水下，不会受到铅的伤害。

['wuːndz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]] [ɑːr; ər] ['dʌbli] [æz; əz][æpt][tuː; tə] [kɪl] [æz; əz]

Wounds	in	the	upper	part	[	of	the	body	]	are	doubly	as	apt	to	kill	as
伤口	在	这	上	部分	[	的	这	身体	]	是	双倍	作为	易于	到	杀	作为

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [iks'tremitis] ,

those	in	the	lower	extremities	,
那些	在	这	降低	四肢	,

上身伤口比下身伤口致死的可能性高出两倍。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] - [bænd] ['daʊnwərd] ;

from	the	waist	-	band	downward	;
从	这	腰部	-	乐队	向下	;

从腰带向下；

[hens] [wiː; wi] [wʊd] [ɪk'spekt] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] ['meni] [kɪld] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [æz; əz] ['wuːndɪd] —

hence	we	would	expect	double	as	many	killed	on	this	occasion	as	wounded	—
因此	我们	会	预计	双倍的	作为	许多	被杀	在	这	场合	作为	受伤	—

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪz][toʊld] ,

but	the	reverse	is	told	,
但	这	撤销	是	讲述	,

因此我们原本预计此次事件的死亡人数将是受伤人数的两倍——但实际情况却恰恰相反。

[ðæt] ['oʊnli] [fɔːr] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kɑːl] . [hɔːl] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [sɪks] ['wuːndɪd] .

that	only	four	were	killed	,	including	Col	.	Hall	,	and	thirty	-	six	wounded	.
那	仅有的	四	是	被杀	,	包括	上校	.	大厅	,	和	三十	-	六	受伤	.

仅有四人死亡，其中包括霍尔上校，另有三十六人受伤。

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [mis'teik] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] .

A	further	mistake	may	be	noticed	.
一个	更远	错误	可能	是	注意到	.

可能还存在其他错误。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [steɪts] [ðæt] ['deɪvɪdsən][hæd; həd][sɪks] ['hʌndrəd] [mə'lɪʃə] , [ˌwer'æz] [hiː; hi][hæd; həd]

The	account	states	that	Davidson	had	six	hundred	militia	,	whereas	he	had
这	帐户	各州	那	戴维森	有	六	百	民兵	,	然而	他	有

['oʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] .

only	three	hundred	.
仅有的	三	百	.

记载称戴维森拥有六百名民兵，而实际上他只有三百名。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] .

The	whole	of	this	quotation	should	pass	for	nothing	.
这	所有的	的	这	引述	应该	经过	为了	没有什么	.

这段引文完全毫无意义。

[ðə; ði][nekst] ['erər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['noʊtɪs][ɪz][ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv]['wiːlɜ-z, 'hwiːlɜ-z]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	next	error	that	I	will	notice	is	on	page	235	of	Wheeler's	History	,
这	下一个	错误	那	我	将要	注意	是	在	页	-	的	惠勒的	历史	,

我接下来要指出的错误在惠勒的《历史》一书的第235页。

[wɪtʃ] [aɪ][kwoʊt] : “ [suːn] ['æftər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kə'menst] ” (['miːnɪŋ] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːrd]) “

which	I	quote	:	“	Soon	after	the	action	commenced	”	(	meaning	at	Cowan's	Ford	)	“
哪个	我	引用	:	“	很快	后	这	行动	开始	”	(	意义	在	考恩的	福特	)	“

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] ['deɪvɪdsən][wʌz; wəz] [kɪld] ,

General	William	Davidson	was	killed	,
一般的	威廉	戴维森	曾是	被杀	,

我引用原文：“战斗开始后不久”(指在考恩渡口)，“威廉·戴维森将军阵亡了，

['greɪtli] [lə'mentɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] , [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒenərəs]

greatly	lamented	by	all	who	knew	him	as	a	talented	,	brave	and	generous
非常	哀叹	经过	全部	WHO	知道	他	作为	一个	才华横溢	,	勇敢的	和	慷慨的

['ɑːfɪsər] .

officer	.
官	.

所有认识他的人都对他深感惋惜，他是一位才华横溢、勇敢无畏、慷慨大方的军官。

” [ðə; ði] [truː] ['steɪtmənt] [ɪz] [ðɪs] :

”	The	true	statement	is	this	:
”	这	真的	陈述	是	这	:

事实是这样的：

['deɪvɪdsən][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][gʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd][ɑːn] [ðæt]

Davidson	was	killed	by	the	first	gun	that	was	fired	on	the	British	side	on	that
戴维森	曾是	被杀	经过	这	第一的	枪	那	曾是	被解雇	在	这	英国	边	在	那

[əˈkeɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

戴维森在那次交战中被英军第一炮击毙。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['faɪər][ə; eɪ][gʌn] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ;

for	they	did	not	fire	a	gun	whilst	in	the	river	;
为了	他们	做过	不是	火	一个	枪	而	在	这	河	;

因为他们在河里没有开枪；

[ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [edʒ] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	gun	that	killed	him	was	fired	at	the	water's	edge	on	the
和	这	枪	那	被杀	他	曾是	被解雇	在	这	水的	边缘	在	这

['meklən,bəːg] [saɪd] ;

Mecklenburg	side	;
梅克伦堡	边	;

射杀他的枪是在梅克伦堡一侧的水边发射的；

[ænd; ənd] [ɪf] ['deɪvɪdsənz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] ,

and	if	Davidson's	clothes	had	been	examined	,
和	如果	戴维森的	衣服	有	到过	检查	,

如果检查过戴维森的衣物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] ['paʊdər] .

it	is	probable	that	they	would	have	shown	the	mark	of	powder	.
它	是	可能	那	他们	会	有	所示	这	标记	的	粉末	.

他们很可能留下了火药痕迹。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd][left][ðer; ðər][stændz][ɔ:r][poʊsts][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɜ-z]

The	whole	of	the	Americans	had	left	their	stands	or	posts	at	the	water's
这	所有的	的	这	美国人	有	左边	他们的	站立	或者	帖子	在	这	水的

[edʒ] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] [fled] ,

edge	and	judiciously	fled	,
边缘	和	谨慎地	逃亡	,

所有美国人都离开了他们在水边的阵地或哨所，明智地撤离了。

[lest][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [maɪt] [hem][ðem; ðəm][ɪn][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ;

lest	the	British	might	hem	them	in	by	the	river	;
免得	这	英国	可能	她们	他们	在	经过	这	河	;

以免英国人沿河将他们包围;

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌtər] ['saɪləns] [pri'veild] — [nɑ:t][ə; eɪ][gʌn]['faɪərɪŋ][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] :

and	an	utter	silence	prevailed	—	not	a	gun	firing	on	either	side	:
和	一个	说出	沉默	最终获胜	—	不是	一个	枪	射击	在	任何一个	边	:

四周一片寂静——双方都没有枪声:

['saɪləns][wʌz; wəz][fɜ:rst]['broʊkən][baɪ][ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [ðæt] [kɪld] ['deɪvɪdsən] .

Silence	was	first	broken	by	the	report	of	the	gun	that	killed	Davidson	.
沉默	曾是	第一的	破碎的	经过	这	报告	的	这	枪	那	被杀	戴维森	.

打破沉寂的第一声是枪声，它夺走了戴维森的生命。

[ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] :

A	further	quotation	from	the	same	page	:
一个	更远	引述	从	这	相同的	页	:

同一页上的另一段引文:

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mɑ:ndid] [baɪ][dʒen] . ['greɪəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [kə'mens] [ðə; ði]

“	The	Company	commanded	by	Gen	.	Graham	was	the	first	to	commence	the
“	这	公司	命令	经过	Gen	.	格雷厄姆	曾是	这	第一的	到	开始	这

[ə'tæk] ” ([æt; ət] ['kaʊənz] [fɔ:rd]) “ [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [θru:] [ðə; ði]['rɪvər] ,

attack	”	(	at	Cowan's	Ford	)	“	on	the	British	as	they	advanced	through	the	river	,
攻击	”	(	在	考恩的	福特	)	“	在	这	英国	作为	他们	先进的	通过	这	河	,

“格雷厄姆将军指挥的连队率先发起进攻”(在考恩渡口)，“向沿河推进的英军发起攻击，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rezəlu:tli] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk] , ['loʊdɪd] [ðer; ðər][ɑ:rmz] ,

which	was	resolutely	continued	until	they	reached	the	bank	,	loaded	their	arms	,
哪个	曾是	坚决地	持续	直到	他们	达到	这	银行	,	已加载	他们的	武器	,

他们坚定地继续前进，直到到达河岸，装好武器。

[ænd; ənd] [kə'menst] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][men] , [tu:] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [kɪld] .

and	commenced	a	heavy	fire	upon	his	men	,	two	of	whom	were	killed	.
和	开始	一个	重的	火	之上	他的	男人	,	二	的	谁	是	被杀	.

他随即向自己的部下猛烈开火，其中两人被打死。

” [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [grə'tu:ɪtəs] ['steɪtmənt] ,

”	The	whole	of	this	is	a	gratuitous	statement	,
”	这	所有的	的	这	是	一个	无偿的	陈述	,

“这完全是无端的声明。”

[fɔ:r; fər][dʒen] . ['greɪəm] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] — [nɔ:r][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['i:ðər] ['ɑ:fɪsər][ɔ:r]['praɪvət]

for	Gen	.	Graham	was	not	there	—	nor	was	there	either	officer	or	private
为了	Gen	.	格雷厄姆	曾是	不是	那里	—	也不	曾是	那里	任何一个	官	或者	私人的

[kɪld] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ɪk'sept] [dʒen] . ['deɪvɪdsən] ;

killed	at	that	place	except	Gen	.	Davidson	;
被杀	在	那	地方	除了	Gen	.	戴维森	;

因为格雷厄姆将军不在那里——除了戴维森将军之外，那里也没有其他军官或士兵阵亡;

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni][wʌn] ['wuːndɪd] [ðer; ðər] [ɪk'sept] ['rɑːbərt]['biːti, 'beɪti] , [huː] ['æftərwərdz] [daɪd]
nor 也不 **was** 曾是 **there** 那里 **any** 任何 **one** 一 **wounded** 受伤 **there** 那里 **except** 除了 **Robert** 罗伯特 **Beatty** 比蒂 **,** , **who** WHO **afterwards** 然后 **died** 死亡
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wuːnd] .
of 的 **the** 这 **wound** 伤口 **.** .

除了罗伯特·比蒂之外，当时没有其他人受伤，但比蒂后来因伤重不治身亡。

[dʒen] . ['greɪəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] ['deɪvɪdsənz] [kæmp] ,
Gen Gen **.** . **Graham** 格雷厄姆 **and** 和 **his** 他的 **company** 公司 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **at** 在 **Davidson's** 戴维森的 **camp** 营 **,** ,

格雷厄姆将军和他的部下可能曾到过戴维森的营地。

[θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrd] ,
three 三 **quarters** 四分之一 **of** 的 **a** 一个 **mile** 英里 **from** 从 **the** 这 **Ford** 福特 **,** ,

距离福特汽车站四分之三英里，

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ðer; ðər] ,
and 和 **two** 二 **of** 的 **his** 他的 **men** 男人 **might** 可能 **have** 有 **been** 到过 **killed** 被杀 **there** 那里 **,** ,

他的两名手下可能在那里丧生了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['tɑːrdi][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .
if 如果 **they** 他们 **were** 是 **too** 也 **tardy** 迟迟 **in** 在 **making** 制作 **their** 他们的 **escape** 逃脱 **before** 前 **the** 这 **British** 英国 **arrived** 到达的 **there** 那里 **.** .

如果他们在英国人到达之前逃跑得太晚的话。

[ə'nʌðər] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]['wiːlɔ-z, 'hwiːlɔ-z]['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . - : “ [æt; ət] [deɪ] [breɪk] [ðə; ðɪ]
Another 其他 **quotation** 引述 **from** 从 **Wheeler's** 惠勒的 **History** 历史 **,** , **p** p **.** . **264** - **:** : **“** “ **At** 在 **day** 天 **break** 休息 **the** 这
['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi]['ʌndər] [kɔːn'wɔlis] ,
British 英国 **army** 军队 **under** 在下面 **Cornwallis** 康沃利斯 **,** ,

惠勒《历史》第264页的另一段引文：“黎明时分，康沃利斯率领的英军……”

[ɑːn][ðə; ðɪ] 1st ['februeri] , - , ['entərd] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz][ʌv; əv] [kə'tɔːbə] , [ðen] ['swoʊlən][baɪ] ['hevi]
on 在 **the** 这 **1st** 1st **February** 二月 **,** , **1781** - **,** , **entered** 进入 **the** 这 **waters** 水 **of** 的 **Catawba** 卡托巴 **,** , **then** 然后 **swollen** 肿 **by** 经过 **heavy** 重的
[reɪnz] ,
rains 雨 **,** ,

1781年2月1日，该河注入卡托巴河，当时卡托巴河因暴雨而水位暴涨。

[æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːrd] .
at 在 **Cowan's** 考恩的 **Ford** 福特 **.** .

在考恩福特。

[ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['reɪni] .
The 这 **morning** 早晨 **was** 曾是 **dark** 黑暗的 **and** 和 **rainy** 下雨 **.** .

早晨天色阴沉，还下着雨。

[ðə; ðɪ] [laɪt] ['ɪnfəntri] ['ʌndər][kɑːl] . [hɔːl] ['entərd] [fɜːrst] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˌgrenə'dɪr] [ænd; ənd]
The 这 **light** 光 **infantry** 步兵 **under** 在下面 **Col** 上校 **.** . **Hall** 大厅 **entered** 进入 **first** 第一的 **,** , **followed** 随后 **by** 经过 **the** 这 **grenadiers** 掷弹兵 **and** 和
[ðə; ðɪ] [bə'tæljənz] .
the 这 **battalions** 营 **.** .

霍尔上校率领的轻步兵率先进入战场，随后是掷弹兵和各营。

[ðə; ði][piːket; piːˈkeɪ][ʌv; əv][dʒen] . ['deɪvɪdsən] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] ['enəmi] ; [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ][rɪ'plaɪ][ðə; ði]
The piquet of Gen . Davidson challenged the enemy ; receiving no reply the
这 皮克特 的 Gen . 戴维森 挑战 这 敌人 ; 接收 不 回复 这
[gɑːrd] ['faɪərd] .
guard fired .
警卫 被解雇 .

戴维森将军的哨兵向敌人发出挑战；没有得到回应，卫兵开火了。

[ðɪs] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['deɪvɪdsən] , [huː] [kept] [ʌp][ə; eɪ] ['gɔːlɪŋ] ['faɪər][frʌm; frəm]
This turned out the whole force of Davidson , who kept up a galling fire from
这 转向 出去 这 所有的 力量 的 戴维森 , WHO 保留 向上 一个 令人恼火 火 从
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

这暴露了戴维森的全部力量，他从银行方向持续猛烈开火。

" [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk][bʌt; bət][nɑːt] ['reɪni] .
" Observe the morning was dark but not rainy .
" 观察 这 早晨 曾是 黑暗的 但 不是 下雨 .

"请注意，早晨天色很暗，但没有下雨。"

['deɪvɪdsənz] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrd] ,
Davidson's army was stationed three quarters of a mile from the Ford ,
戴维森的 军队 曾是 驻 三 四分之一 的 一个 英里 从 这 福特 ,

戴维森的军队驻扎在距离渡口四分之三英里的地方。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['faɪər][ə; eɪ][gʌn][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,
and did not fire a gun at the British whilst in the river ,
和 做过 不是 火 一个 枪 在 这 英国 而 在 这 河 ,

并且在河中时没有向英国人开枪。

[nɔːr]['æftər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] ;
nor after they came across ;
也不 后 他们 来了 穿过 ;

他们相遇之后也没有；

[ɔːl][ðə; ði]['faɪərɪŋ][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [dʌn]
all the firing by the American side in the river and on the bank was done
全部 这 射击 经过 这 美国人 边 在 这 河 和 在 这 银行 曾是 完毕
[baɪ][ðə; ði] [gɑːrd] .
by the guard .
经过 这 警卫 .

美军在河上和岸边的所有射击都是由守卫进行的。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔːn'wɔlis] ['krɔːsɪŋ] [kə'tɔːbə] ['rɪvər]
I will give my own version of the transaction of Cornwallis crossing Catawba River
我 将要 给 我的 自己的 版本 的 这 交易 的 康沃利斯 过境 卡托巴 河
[æt; ət] ['kaʊənz] [fɔːrd] ,
at Cowan's Ford ,
在 考恩的 福特 ,

我将讲述我自己对康沃利斯在考恩渡口渡过卡托巴河事件的描述。

1st ['februeri] , - .
1st February , 1781 .
1st 二月 , - .

1781年2月1日。

['rɑ:bərt]['bi:ti, 'beɪti] , [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] , [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] [sku:l] [nɪr] [ðə; ði] - [fɔ:rd]

Robert	Beatty	,	a	lame	man	,	had	taken	up	a	school	near	the	Tuckaseage	Ford
罗伯特	比蒂	,	一个	瘸	男人	,	有	已采取	向上	一个	学校	靠近	这	-	福特

,

,

,

跛脚的罗伯特·比蒂在塔克西奇渡口附近开办了一所学校。

[ænd; ənd][hæd; həd] [tɔ:t] [tu:] [deɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd] ,

and	had	taught	two	days	,	and	was	teaching	the	third	,
和	有	教授	二	天	,	和	曾是	教学	这	第三	,

他已经教了两天课，现在是第三天。

[wen] [nu:z] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ðæt] [kɔ:n'wɔlis] [wʌz; wəz] [kæmpt] [æt; ət] - ,

when	news	came	to	the	School	-	house	that	Cornwallis	was	camped	at	Forney's	,
什么时候	消息	来了	到	这	学校	-	房子	那	康沃利斯	曾是	露营	在	-	,

当学校传来消息说康沃利斯在福尼家扎营时，

[ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ;

about	seven	miles	from	the	School	-	house	;
关于	七	英里	从	这	学校	-	房子	;

距学校约七英里;

[ðæt] ['tɑ:rltən] [wʌz; wəz]['reɪndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['kʌntri] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wɪg] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪk]

that	Tarleton	was	ranging	through	the	country	catching	whig	boys	to	make
那	塔勒顿	曾是	范围	通过	这	国家	捕捉	辉格党	男孩们	到	制作

[mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] .

musicians	of	them	in	the	British	army	.
音乐家	的	他们	在	这	英国	军队	.

塔勒顿当时在全国各地抓捕辉格党青年，把他们培养成英国军队的乐手。

[ðə; ði]['mæstər] ['ɪnstəntli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [s'kɒləz] , [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ][hoʊm]

The	master	instantly	dismissed	the	scholars	,	directing	them	to	go	home
这	掌握	即刻	解雇	这	学者们	,	导演	他们	到	去	家

[ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [nu:z] ,

and	spread	the	news	,
和	传播	这	消息	,

师父立刻遣散了学者们，吩咐他们回家去把消息传出去。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][hɪm'self] .

and	retired	himself	.
和	退休	他自己	.

然后他自己退休了。

[aɪ] [went] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['moʊzəs] - , [ˌælɪg'zændər] - , [dʒɔ:rdʒ] [[gi'lespi]] ,

I	went	home	,	and	that	night	Moses	Starret	,	Alexander	Starret	,	George	Gillespie	,
我	去	家	,	和	那	夜晚	摩西	-	,	亚历山大	-	,	乔治	吉莱斯皮	,

['rɑ:bərt][[gi'lespi]] ,

Robert	Gillespie	,
罗伯特	吉莱斯皮	,

我回到家，那天晚上，摩西·斯塔雷特、亚历山大·斯塔雷特、乔治·吉莱斯皮、罗伯特·吉莱斯皮.....

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlz] ['rʌtlɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðɚz] !

and	Charles	Rutledge	came	to	my	father's	!
和	查尔斯	拉特利奇	来了	到	我的	父亲的	!

查尔斯·拉特利奇也来过我父亲家!

[wi:; wi] [leɪ] [aʊt] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] - [laɪt] [maɪ] ['brʌðər] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

We	lay	out	that	night	,	and	shortly	before	day	-	light	my	brother	,	Joseph
我们	躺	出去	那	夜晚	,	和	不久	前	天	-	光	我的	兄弟	,	约瑟夫

['henri] ,

Henry	,
亨利	,

那天晚上我们躺了下来，天亮前不久，我的兄弟约瑟夫·亨利

[hu:] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nu:z] ,

who	had	left	the	army	to	give	the	news	,
WHO	有	左边	这	军队	到	给	这	消息	,

谁离开了军队去传递这个消息，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [krɔ:st] [kə'tɔ:bə] [æt; ət] [dʒɑ:n] ['bi:tiz] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nu:] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi]

and	had	crossed	Catawba	at	John	Beattie's	in	a	canoe	;	and	when	he
和	有	交叉	卡托巴	在	约翰	比蒂的	在	一个	独木舟	;	和	什么时候	他

[left] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] ,

left	the	army	,
左边	这	军队	,

他曾划着独木舟从约翰·比蒂家渡过卡托巴河；当他离开军队时，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [kɔ:n'wɔlis] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] - [fɔ:rd] .

it	was	expected	that	Cornwallis	would	cross	the	river	at	Tuckaseage	Ford	.
它	曾是	预期的	那	康沃利斯	会	叉	这	河	在	-	福特	.

人们预计康沃利斯会从塔卡西奇渡口过河。

['ɜ:rli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] ['bi:tiz] , [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz]

Early	in	the	morning	this	company	crossed	the	river	at	Beatties	,	about	two	miles
早期的	在	这	早晨	这	公司	交叉	这	河	在	比蒂斯	,	关于	二	英里

[bɪ'loʊ] - [fɔ:rd] ,

below	Tuckaseage	Ford	,
以下	-	福特	,

清晨，这家公司在比蒂斯渡河，该地位于塔克西格渡口下游约两英里处。

[wer] [wi:; wi] [hɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kə'nu:] , [steɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] ['bi:tiz] - — [ðen] [went] [ʌp] [tu:; tə]

where	we	hid	our	canoe	,	staid	some	time	at	Beatties	'	—	then	went	up	to
在哪里	我们	隐藏	我们的	独木舟	,	稳重	一些	时间	在	比蒂斯	-	—	然后	去	向上	到

[ðə; ði] - [fɔ:rd] ,

the	Tuckaseage	Ford	,
这	-	福特	,

我们把独木舟藏在了那里，在比蒂家待了一会儿，然后去了塔克西奇渡口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['kaʊənz] [fɔ:rd] , [wi:; wi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tu:; tə] [dʒɑ:n]

and	the	army	was	at	Cowan's	Ford	,	we	went	up	the	river	to	John
和	这	军队	曾是	在	考恩的	福特	,	我们	去	向上	这	河	到	约翰

- ,

Nighten's	,
-	,

军队驻扎在考恩福特，我们沿河而上去了约翰·奈顿家。

[hu:] ['tri:tɪd] [ˌju: 'es] [wel] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌju: 'es] [pə'tetoz] [tu:; tə] [roʊst] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['wɪski] [tu:; tə]

who	treated	us	well	by	giving	us	potatoes	to	roast	,	and	some	whisky	to
WHO	治疗	我们	出色地	经过	给予	我们	土豆	到	烤	,	和	一些	威士忌酒	到

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

他们热情款待我们，给了我们烤土豆和威士忌喝。

[wi:; wi] [bɪ'keɪm] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] .

We	became	noisy	and	mischievous	.
我们	成为	嘈杂	和	恶作剧	.

我们变得吵闹又调皮。

[sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['wɪski] .

Nighten	said	we	should	not	have	any	more	whisky	.
夜幕	说	我们	应该	不是	有	任何	更多的	威士忌酒	.

奈顿说我们不应该再有威士忌了。

[aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrd] ,

I	proposed	to	go	to	the	camp	at	the	Ford	,
我	建议的	到	去	到	这	营	在	这	福特	,

我提议去福特营地，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

if	any	one	would	let	me	have	a	gun	and	ammunition	.
如果	任何	一	会	让	我	有	一个	枪	和	弹药	.

如果有人愿意借给我一把枪和一些弹药就好了。

[maɪ] ['brʌðər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ;

My	brother	said	he	would	give	me	his	;
我的	兄弟	说	他	会	给	我	他的	;

我哥哥说他会把他的给我；

[tʃɑːrlz] ['rʌtlɪdʒ] [prə'poʊzd] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]

Charles	Rutledge	proposed	also	to	accompany	me	if	he	had	a	gun	and
查尔斯	拉特利奇	建议的	还	到	陪伴	我	如果	他	有	一个	枪	和

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

ammunition	;
弹药	;

查尔斯·拉特利奇也表示，如果他有枪和弹药，他愿意陪我一起去；

[wen] ['moʊzəs] - [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

when	Moses	Starret	gave	him	his	gun	.
什么时候	摩西	-	给予	他	他的	枪	.

摩西·斯塔雷特把枪给了他。

[wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːrt] ,

When	about	to	start	,
什么时候	关于	到	开始	,

即将开始时，

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlər] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [bɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] ['wɪski] .

I	gave	Nighten	a	hundred	dollar	Continental	bill	for	a	half	a	pint	of	whisky	.
我	给予	夜幕	一个	百	美元	大陆	账单	为了	一个	一半	一个	品脱	的	威士忌酒	.

我给了奈顿一张一百美元的欧陆式钞票，买了半品脱威士忌。

[maɪ] ['brʌðər] [geɪv] [ə'nʌðər] [bɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .

My	brother	gave	another	bill	of	the	same	size	for	half	a	bushel	of	potatoes	.
我的	兄弟	给予	其他	账单	的	这	相同的	尺寸	为了	一半	一个	蒲式耳	的	土豆	.

我哥哥又开了一张金额相同的账单，买了半蒲式耳土豆。

[wiː; wi] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['wɪski] .

We	dispatched	the	whiskey	.
我们	已派出	这	威士忌酒	.

我们把威士忌寄出去了。

['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd]

Being	thus	equipped	,	we	went	to	the	Ford	,	which	was	about	a	mile	and
存在	因此	配备	,	我们	去	到	这	福特	,	哪个	曾是	关于	一个	英里	和

[ə; eɪ] [hæf] .

a	half	.
一个	一半	.

装备齐全后，我们前往福特，距离大约一英里半。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [gɑ:rd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['θɜ:rti] [ɪn] ['nʌmbər] , [meɪd] [ˌju: 'es]

When	we	arrived	,	the	guard	that	was	there	,	thirty	in	number	,	made	us
什么时候	我们	到达的	,	这	警卫	那	曾是	那里	,	三十	在	数字	,	制成	我们

['welkəm] ;

welcome	;
欢迎	;

我们到达时，那里的三十名警卫热情地接待了我们；

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [kɔ:n'wɔlis] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'tempt] [tu:; tə] [krɔ:s]

the	officer	of	the	guard	told	us	that	Cornwallis	would	certainly	attempt	to	cross
这	官	的	这	警卫	讲述	我们	那	康沃利斯	会	当然	试图	到	叉

[ðæt] [naɪt] [ɔ:r] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ;

that	night	or	early	in	the	morning	;
那	夜晚	或者	早期的	在	这	早晨	;

卫兵告诉我们，康沃利斯肯定会在当晚或次日清晨尝试渡河；

[ðæt] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] [hæd; həd] [pɪkt] [ðer; ðər][stændz][tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

that	each	one	of	the	guard	had	picked	their	stands	to	annoy	the	British
那	每个	一	的	这	警卫	有	挑选	他们的	站立	到	烦人	这	英国

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] ,

as	they	crossed	,
作为	他们	交叉	,

每个卫兵都精心挑选了各自的站位，意图在英军过境时骚扰他们。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['kraʊdɪd] ,

so	that	when	the	alarm	was	given	they	would	not	be	crowded	,
所以	那	什么时候	这	警报	曾是	给定	他们	会	不是	是	挤	,

这样，当警报响起时，就不会出现人群拥挤的情况。

[ɔ:r][bi:; bi][ɪn] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [wei] — [ænd; ənd] [sed] [wi:; wi][mʌst; məst] [tʃu:z] ['aʊər; ɑ:r][stændz] .

or	be	in	each	other's	way	—	and	said	we	must	choose	our	stands	.
或者	是	在	每个	其他的	方式	—	和	说	我们	必须	选择	我们的	站立	.

或者互相妨碍——并表示我们必须选择自己的立场。

[hi:; hi] [ə'kʌmpənid] [ˌju: 'es] — [tʃɑ:rlz] ['rʌtlɪdʒ] [tʃoʊz] [ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [stænd] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃoʊz]

He	accompanied	us	—	Charles	Rutledge	chose	the	uppermost	stand	,	and	I	chose
他	伴随	我们	—	查尔斯	拉特利奇	选择	这	最上层	站立	,	和	我	选择

[ðə; ði] ['loʊɪst] ,

the	lowest	,
这	最低	,

他陪同我们——查尔斯·拉特利奇选择了最高的看台，而我选择了最低的看台。

[nekst][ðə; ði] ['getɪŋ] [aʊt] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd] ; [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [əb'zɜ:rvd] ,

next	the	getting	out	place	of	the	Ford	;	the	officer	observed	,
下一个	这	获得	出去	地方	的	这	福特	;	这	官	观察到	,

接下来是福特车的下车地点；警官观察到，

[ðæt] [hi:; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] ['deɪvɪdsən][hæd; həd] [dʌn] [rɔ:ŋ] ,

that	he	considered	that	Davidson	had	done	wrong	,
那	他	经过考虑的	那	戴维森	有	完毕	错误的	,

他认为戴维森做错了，

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] — [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

for	that	the	army	should	have	been	stationed	at	the	Ford	—	instead	of	which
为了	那	这	军队	应该	有	到过	驻	在	这	福特	—	反而	的	哪个

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kæmpt] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔ:f] ,

it	was	encamped	three	-	fourths	of	a	mile	off	,
它	曾是	营地	三	-	第四部分	的	一个	英里	离开	,

因此，军队本应驻扎在渡口——而不是驻扎在四分之三英里之外的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] [ə'kweɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['fɔrni] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːtʃ]

and	that	some	person	acquainted	in	the	neighborhood	of	Forney	should	watch
和	那	一些	人	熟人	在	这	邻里	的	福尼	应该	手表

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [kɔːn'wɔlis] - ['ɑːrmi] ,

the	movements	of	Cornwallis	'	army	,
这	移动	的	康沃利斯	-	军队	,

并安排一位熟悉福尼附近情况的人监视康沃利斯军队的动向。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]

and	immediately	when	they	would	attempt	to	march	,	to	hasten	to	the	river
和	立即地	什么时候	他们	会	试图	到	行进	,	到	趋	到	这	河

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ;

and	give	the	alarm	;
和	给	这	警报	;

当他们试图行军时，立即赶到河边发出警报；

[ðen] [ðæt] ['deɪvɪdsənz] ['ɑːrmi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ;

then	that	Davidson's	army	might	be	in	readiness	to	receive	them	;
然后	那	戴维森的	军队	可能	是	在	准备就绪	到	收到	他们	;

这样一来，戴维森的军队就可以做好迎战他们的准备；

[ðə; ði]['rɪvər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

the	river	being	in	the	situation	that	it	was	then	in	,
这	河	存在	在	这	情况	那	它	曾是	然后	在	,

鉴于当时河流的状况，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðʌs] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

and	the	army	thus	prepared	to	receive	them	,
和	这	军队	因此	准备	到	收到	他们	,

于是军队做好了迎接他们的准备。

[sed] [ðæt] [kɔːn'wɔlis] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv][men][kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [wɪ'ðaʊt] ['kænən] [æz; əz]

said	that	Cornwallis	and	a	million	of	men	could	not	cross	without	cannon	as
说	那	康沃利斯	和	一个	百万	的	男人	可以	不是	叉	没有	大炮	作为

[lɔːŋ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʊd] [læst] .

long	as	our	ammunition	would	last	.
长的	作为	我们的	弹药	会	最后的	.

他说，只要弹药充足，康沃利斯和一百万士兵就无法在没有大炮的情况下渡河。

[ðɪs] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

This	I	thought	was	a	large	expression	;
这	我	想法	曾是	一个	大的	表达	;

我觉得这是一个很大的表达；

[bʌt; bət] [sɪns] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kə'rekt] . [[ˌtuː'tuː]] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ʌv; əv]

but	since	I	think	he	was	correct	.	[	2	]	He	mentioned	to	each	man	of
但	自从	我	思考	他	曾是	正确的	.	[	2	]	他	提及	到	每个	男人	的

[ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][stænd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	guard	to	go	to	his	stand	again	and	examine	it	,
这	警卫	到	去	到	他的	站立	再次	和	检查	它	,

但我认为他是对的。[2] 他吩咐每个卫兵回到各自的岗位上重新检查，

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ə'lɑːrm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] [ðen]

so	that	when	the	alarm	was	given	,	that	there	should	be	no	mistakes	then
所以	那	什么时候	这	警报	曾是	给定	,	那	那里	应该	是	不	错误	然后

[meɪd] .

made	.
制成	.

这样，当发出警报时，就不会出现任何错误。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [maɪn] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] — [fɔːr; fər] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ,

I	went	to	mine	,	and	was	well	pleased	with	it	—	for	in	shooting	,
我	去	到	矿	,	和	曾是	出色地	高兴	和	它	—	为了	在	射击	,

我去了我的射击场，非常满意——因为在射击方面，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [mɪs] [maɪ] [fɜːrst] [eɪm] ,

if	I	would	miss	my	first	aim	,
如果	我	会	错过	我的	第一的	目的	,

如果我第一次射门失手了，

[maɪ] [liːd] [wʊd] [reɪndʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi] [ə'bliːkli] [ænd; ənd] [stɪl] [duː] ['dæmɪdʒ] ,

my	lead	would	range	along	the	British	army	obliquely	and	still	do	damage	,
我的	带领	会	范围	沿着	这	英国	军队	斜向	和	仍然	做	损害	,

我的先头部队会斜着沿着英军行进，仍然能造成破坏。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði]

and	that	I	could	stand	it	until	the	British	would	come	to	a	place	the
和	那	我	可以	站立	它	直到	这	英国	会	来	到	一个	地方	这

['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['rifliŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

water	was	riffling	over	a	rock	,
水	曾是	划线	超过	一个	岩石	,

我能忍受到英国人来到水流拍打岩石的地方为止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

then	it	would	be	time	to	run	away	.
然后	它	会	是	时间	到	跑步	离开	.

那时就该逃跑了。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['pɜːrs(ə)n]

I	remember	that	I	looked	over	the	guard	to	see	if	there	was	any	person
我	记住	那	我	看起来	超过	这	警卫	到	看	如果	那里	曾是	任何	人

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,

with	whom	I	was	acquainted	,
和	谁	我	曾是	熟人	,

我记得我环顾四周，看看有没有我认识的人。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] [bʌt; bət] ['dʒoʊəl] ['dʒetn] , [ænd; ənd] [maɪ] [leɪm] [skuːl] - ['mæstər] , ['rɑːbərt]

and	found	none	but	Joel	Jetton	,	and	my	lame	school	-	master	,	Robert
和	成立	没有任何	但	乔尔	杰顿	,	和	我的	瘸	学校	-	掌握	,	罗伯特

['biːti, 'beɪti] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kɑːmræd] , [tʃɑːrlz] ['rʌtlɪdʒ] .

Beatty	,	with	my	comrade	,	Charles	Rutledge	.
比蒂	,	和	我的	同志	,	查尔斯	拉特利奇	.

除了乔尔·杰顿，还有我跛脚的老师罗伯特·比蒂，以及我的同伴查尔斯·拉特利奇之外，一个人也没找到。

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['greɪəmz, 'græmz] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['hwilər] .

Gen	.	Joseph	Graham's	name	is	mentioned	by	Wheeler	.
Gen	.	约瑟夫	格雷厄姆的	姓名	是	提及	经过	惠勒	.

惠勒提到了约瑟夫·格雷厄姆将军的名字。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

I	was	acquainted	with	him	;	but	he	was	not	there	.
我	曾是	熟人	和	他	;	但	他	曾是	不是	那里	.

我认识他，但他不在场。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [dɑːrk] [ə; eɪ] [mæn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [huːtid] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

Shortly	after	dark	a	man	across	the	river	hooted	like	an	owl	,	and	was
不久	后	黑暗的	一个	男人	穿过	这	河	发出嘘声	喜欢	一个	猫头鹰	,	和	曾是

['ænsər] ;

answered	;
回答	;

天黑后不久，河对岸有人像猫头鹰一样发出叫声，有人回应了他；

[ə; eɪ][mæn] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [kə'nu:] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔ:f] ,

a	man	went	to	a	canoe	some	distance	off	,
一个	男人	去	到	一个	独木舟	一些	距离	离开	,

一个男人走到远处的一艘独木舟旁，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔ:l][wʌz; wəz]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] .

and	brought	word	from	him	that	all	was	silent	in	the	British	camp	.
和	带来	单词	从	他	那	全部	曾是	沉默的	在	这	英国	营	.

他带回消息说，英军营地一片寂静。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz][ɪn][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,

The	guard	all	lay	down	with	their	guns	in	their	arms	,
这	警卫	全部	躺	向下	和	他们的	枪支	在	他们的	武器	,

所有卫兵都趴了下来，手里都抱着枪。

[ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [saʊnd] [ə'sli:p] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] , [ɪk'sept] ['dʒoʊəl] ['dʒetn] ,

and	all	were	sound	asleep	at	day	-	break	,	except	Joel	Jetton	,
和	全部	是	声音	睡着了	在	天	-	休息	,	除了	乔尔	杰顿	,

天亮时分，除了乔尔·杰顿之外，所有人都睡得很香。

[hu:] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tər] .

who	discovered	the	noise	of	horses	in	deep	water	.
WHO	发现	这	噪音	的	马匹	在	深的	水	.

谁发现了深水中马匹的叫声。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['paɪlət] , [dɪk] ['bi:l] ['bi:ɪŋ] [di'si:vd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r][fairz] , [hæd; həd][led][ðem; ðəm]['ɪntu:]

The	British	pilot	,	Dick	Beal	being	deceived	by	our	fires	,	had	led	them	into
这	英国	飞行员	,	迪克	比尔	存在	受骗	经过	我们的	火灾	,	有	引领	他们	进入

['swɪmɪŋ] ['wɔ:tər] .

swimming	water	.
游泳	水	.

英国飞行员迪克·比尔被我们的火力所迷惑，把他们引到了水里。

['dʒetn] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rd] , [ðə; ði] ['sentri] ['bi:ɪŋ] [saʊnd] [ə'sli:p] , ['dʒetn] [kɪkt] [hɪm; ɪm]['ɪntu:]

Jetton	ran	to	the	Ford	,	the	sentry	being	sound	asleep	,	Jetton	kicked	him	into
杰顿	跑	到	这	福特	,	这	哨兵	存在	声音	睡着了	,	杰顿	踢	他	进入

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

杰顿跑到福特车旁，哨兵睡得很沉，杰顿一脚把他踹进了河里。

[en'devəd] [tu:; tə]['faɪər][hɪz; ɪz] [gʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wet] : ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ɑ:rmi] ,

endeavored	to	fire	his	gun	,	but	it	was	wet	:	Having	discovered	the	army	,
努力	到	火	他的	枪	,	但	它	曾是	湿的	:	拥有	发现	这	军队	,

他试图开枪，但枪身湿透了：发现军队后，

[ræn][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][fairz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [vɔɪs] , [kraɪd] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !

ran	to	our	fires	,	having	a	fine	voice	,	cried	“	the	British	!
跑	到	我们的	火灾	,	拥有	一个	美好的	嗓音	,	哭	“	这	英国	!

跑到我们的火堆旁，用他那洪亮的声音喊道：“英国人！

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] !

the	British	!
这	英国	!

英国人！

” [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] [gʌn] — [ðen] [i:tʃ] [mæn][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz][stænd] ; [wen] [aɪ][gɑ:t][tu:; tə][maɪ]

”	and	fired	a	gun	—	then	each	man	ran	to	his	stand	;	when	I	got	to	my
”	和	被解雇	一个	枪	—	然后	每个	男人	跑	到	他的	站立	;	什么时候	我	得到	到	我的

[stænd] ,

stand	,
站立	,

“然后他们开了一枪——接着每个人都跑到自己的位置上；当我跑到我的位置时，

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [red] , [bʌt; bət] [θɔːt] [frʌm; frəm] [lɔːs] [ʌv; əv] [sliːp] [maɪ] [aɪz] [maɪt] [biː; bi]

I	saw	them	red	,	but	thought	from	loss	of	sleep	my	eyes	might	be
我	锯	他们	红色的	,	但	想法	从	损失	的	睡觉	我的	眼睛	可能	是

[mɪˈsteɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

我看到它们是红色的，但我想可能是因为睡眠不足，我的眼睛看错了。

[θruː] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðem; ðəm] ; [baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] ,

threw	water	into	them	;	by	the	time	I	was	ready	to	fire	,
扔	水	进入	他们	;	经过	这	时间	我	曾是	准备好	到	火	,

往里面泼水；等我准备开火的时候，

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [hæd; həd]['faɪərd] .

the	rest	of	the	guard	had	fired	.
这	休息	的	这	警卫	有	被解雇	.

其余的卫兵都开了枪。

[aɪ] [ðen] [hɜːrd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['draʊnɪŋ] .

I	then	heard	the	British	splashing	and	making	a	noise	as	if	drowning	.
我	然后	听到	这	英国	溅起水花	和	制作	一个	噪音	作为	如果	溺水	.

然后我听到英国人扑腾着水，发出像是溺水的声音。

[aɪ]['faɪərd] ,

I	fired	,
我	被解雇	,

我开枪了，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] ['faɪərɪŋ][ʌnˈtɪl][aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɑːn] [hɔːrs] - [bæk] [hæd; həd] [pæst] [maɪ] [rɑːk] [ɪn]

and	continued	firing	until	I	saw	that	one	on	horse	-	back	had	passed	my	rock	in
和	持续	射击	直到	我	锯	那	一	在	马	-	后退	有	通过了	我的	岩石	在

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

我继续开火，直到看到一个骑马的人从我位于河中的石头旁经过。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪk] ['biːl] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	saw	that	it	was	Dick	Beal	moving	his	gun	from	his	shoulder	,
和	锯	那	它	曾是	迪克	比尔	移动	他的	枪	从	他的	肩膀	,

他看到是迪克·比尔把枪从肩上拿了下来。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] , [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] .

I	expected	,	to	shoot	me	.
我	预期的	,	到	射击	我	.

我以为他会开枪打死我。

[aɪ][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	ran	with	all	speed	up	the	bank	,	and	when	at	the	top	of	it	,
我	跑	和	全部	速度	向上	这	银行	,	和	什么时候	在	这	顶部	的	它	,

我全速跑上河岸，到达顶端时，

['wɪljəm] ['poʊks, 'poʊlks] [hɔːrs] ['brestid] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][dʒen] . ['deɪvɪdsənz] [hɔːrs] , [əˈbaʊt] ['twenti]

William	Polk's	horse	breasted	me	,	and	Gen	.	Davidson's	horse	,	about	twenty
威廉	波尔克的	马	胸部	我	,	和	Gen	.	戴维森的	马	,	关于	二十

[ɔːr] ['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'fɔːr] ['poʊks, 'poʊlks] [hɔːrs] ,

or	thirty	feet	before	Polk's	horse	,
或者	三十	脚	前	波尔克的	马	,

威廉·波尔克的马与我并肩而行，戴维森将军的马则在波尔克的马前方大约二三十英尺处。

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

and	near	to	the	water's	edge	.
和	靠近	到	这	水的	边缘	.

靠近水边。

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['saɪlənt][ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] ,

All	being	silent	on	both	sides	,	I	heard	the	report	of	a	gun	,
全部	存在	沉默的	在	两个都	侧面	,	我	听到	这	报告	的	一个	枪	,

双方都沉默不语，这时我听到一声枪响。

[æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][gʌn]['faɪərd][ɑːn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [saɪd] ,

at	the	water's	edge	,	being	the	first	gun	fired	on	the	British	side	,
在	这	水的	边缘	,	存在	这	第一的	枪	被解雇	在	这	英国	边	,

在水边，这是英军打响的第一炮。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [dɪk] ['biːl] [hæd; həd]['faɪərd][æt; ət][ˌem 'iː] .

and	which	I	thought	Dick	Beal	had	fired	at	me	.
和	哪个	我	想法	迪克	比尔	有	被解雇	在	我	.

我当时以为是迪克·比尔朝我开的枪。

[ðæt] ['moʊmənt][poʊlk] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][kraɪd] “ ['faɪər][ə'weɪ] , [bɔɪz] ; [ðer; ðər][ɪz][help]

That	moment	Polk	wheeled	his	horse	,	and	cried	“	fire	away	,	boys	;	there	is	help
那	片刻	波尔克	带轮子的	他的	马	,	和	哭	“	火	离开	,	男孩们	;	那里	是	帮助

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

就在这时，波尔克调转马头，喊道：“开火吧，伙计们；援军就在附近。”

” ['tɜːrnɪŋ] [maɪ] [aɪ] [raʊnd] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] , [aɪ] [sɔː] [maɪ] [leɪm] [skuːl] - ['mæstər] ,

”	Turning	my	eye	round	,	designing	to	run	away	,	I	saw	my	lame	school	-	master	,
”	转弯	我的	眼睛	圆形的	,	设计	到	跑步	离开	,	我	锯	我的	瘸	学校	-	掌握	,

“我转过头，正打算逃跑，却看见了我的跛脚老师，

['biːti, 'beɪti] , ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn][baɪ][ə; eɪ] [triː] ;

Beatty	,	loading	his	gun	by	a	tree	;
比蒂	,	加载中	他的	枪	经过	一个	树	;

比蒂在树旁装弹；

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [kə'menst]

I	thought	I	could	stand	it	as	long	as	he	could	,	and	commenced
我	想法	我	可以	站立	它	作为	长的	作为	他	可以	,	和	开始

['ləʊdɪŋ] .

loading	.
加载中	.

我想我能像他一样坚持下去，于是开始装弹。

['biːti, 'beɪti]['faɪərd] , [ðen] [aɪ]['faɪərd] , [ðə; ði] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['biːɪŋ] [dʒʌst]

Beatty	fired	,	then	I	fired	,	the	heads	and	shoulders	of	the	British	being	just
比蒂	被解雇	,	然后	我	被解雇	,	这	头部	和	肩膀	的	这	英国	存在	只是

[ə'bʌv] [ðə; ði][bæŋk] ;

above	the	bank	;
多于	这	银行	;

贝蒂开枪，然后我也开枪，英国人的头和肩膀刚好在河岸上方；

[ðeɪ] [meɪd] [noʊ][rɪ'tɜːrn]['faɪər] ; ['saɪləns] [stɪl] [prɪ'veɪld] .

they	made	no	return	fire	;	silence	still	prevailed	.
他们	制成	不	返回	火	;	沉默	仍然	最终获胜	.

他们没有还击；现场依然一片寂静。

[aɪ] [əb'zɜːrvd] ['biːti, 'beɪti] ['ləʊdɪŋ] [ə'gen] ; [aɪ][ræn] [daʊn] [ə'nʌðər] [loʊd] — [wen] [hiː; hi]['faɪərd] ,

I	observed	Beatty	loading	again	;	I	ran	down	another	load	—	when	he	fired	,
我	观察到	比蒂	加载中	再次	;	我	跑	向下	其他	加载	—	什么时候	他	被解雇	,

我看到比蒂再次装弹；我又跑了一趟——就在这时，他开枪了，

[hiː; hi][kraɪd] “ [its] [taɪm][tuː; tə][rʌn] , [bɑːb] .

he	cried	“	it's	time	to	run	,	Bob	.
他	哭	“	它是	时间	到	跑步	,	鲍勃	.

他喊道：“鲍勃，该跑了。”

" [aɪ] [lʊkt] [pæst][maɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər]['gʌnz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd] [ðen] ['streɪtnd]

"	I	looked	past	my	tree	,	and	saw	their	guns	lowered	,	and	then	straightened
"	我	看起来	过去的	我的	树	,	和	锯	他们的	枪支	降低	,	和	然后	拉直

[maɪ'self][bɪ'haɪnd][maɪ] [triː] .

myself	behind	my	tree	.
我	在后面	我的	树	.

"我越过树望去，看到他们的枪已经放下来了，然后我挺直身子，躲在树后。"

[ðeɪ] ['faɪərd][ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːf][sʌm; səm][bɑːrk][frʌm; frəm][maɪ] [triː] .

They	fired	and	knocked	off	some	bark	from	my	tree	.
他们	被解雇	和	敲门	离开	一些	吠	从	我的	树	.

他们开枪打掉了我树上的一些树皮。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['biːti, 'beɪti][hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt]

In	the	meantime	Beatty	had	turned	from	his	tree	,	and	a	bullet	hit
在	这	与此同时	比蒂	有	转向	从	他的	树	,	和	一个	子弹	打

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [hɪp] ,

him	in	the	hip	,
他	在	这	时髦的	,

与此同时，比蒂从树上转过身，一颗子弹击中了他的臀部。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪ] [boʊn] ; [hiː; hi] [fel] , [stɪl] ['hæləʊ] [fɔːr; fər]

and	broke	the	upper	end	of	his	thigh	bone	;	he	fell	,	still	hallowing	for
和	打破	这	上	结尾	的	他的	大腿	骨	;	他	跌倒	,	仍然	神圣	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] .

me	to	run	.
我	到	跑步	.

他摔断了大腿骨上端；他倒下了，仍然渴望着我奔跑。

[aɪ] [ðen] [ræn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [spiːd] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

I	then	ran	at	the	top	of	my	speed	about	one	hundred	yards	,
我	然后	跑	在	这	顶部	的	我的	速度	关于	一	百	码	,

然后我以最快的速度跑了大约一百码，

[wen] [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd][noʊ] ['hɔːsmən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,

when	a	thought	struck	me	that	the	British	had	no	horsemen	to	follow	me	,
什么时候	一个	想法	击	我	那	这	英国	有	不	骑兵	到	跟随	我	,

我突然想到英国人没有骑兵跟随我，

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪvɪdsənz] ['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

and	that	Davidson's	army	would	be	down	at	the	river	,	and	a	battle
和	那	戴维森的	军队	会	是	向下	在	这	河	,	和	一个	战斗

[wʊd] [teɪk] [pleɪs] .

would	take	place	.
会	拿	地方	.

戴维森的军队将抵达河边，一场战斗即将爆发。

[ˌwerə'pɑːn] [aɪ] ['loʊdɪd] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [went] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [ə; eɪ]

Whereupon	I	loaded	my	gun	,	and	went	opposite	to	the	Ford	,	and	chose	a
于是	我	已加载	我的	枪	,	和	去	对面的	到	这	福特	,	和	选择	一个

[lɑːrdʒ] [triː] ,

large	tree	,
大的	树	,

于是我装好枪，走到浅滩对面，选了一棵大树。

[sæt] [daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['faɪərd][ə'baʊt] ['fɪfti] [jaːdz][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

sat	down	by	it	,	and	fired	about	fifty	yards	at	the	British	.
卫星	向下	经过	它	,	和	被解雇	关于	五十	码	在	这	英国	.

他坐在旁边，向大约五十码外的英国人开火。

[ðeɪ] ['faɪərd] ['sevrəl] ['gʌnz] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ;

They	fired	several	guns	toward	the	place	where	I	was	;
他们	被解雇	一些	枪支	朝向	这	地方	在哪里	我	曾是	;

他们朝我所在的方向开了好几枪；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [liːd] [dɪd][nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə'baʊt] [tuː] [rɑːdz] .

but	their	lead	did	not	come	nearer	to	me	than	about	two	rods	.
但	他们的	带领	做过	不是	来	更近	到	我	比	关于	二	杆	.

但是他们的铅球始终没有靠近我两杆以内。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

I	will	now	account	for	the	great	difference	between	the	number	of	the	British
我	将要	现在	帐户	为了	这	伟大的	不同之处	之间	这	数字	的	这	英国

[kɪld] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['wuːndɪd] ,

killed	and	those	wounded	,
被杀	和	那些	受伤	,

现在我将解释英军阵亡人数和受伤人数之间巨大差异的原因。

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['hwilər] .

as	stated	by	Wheeler	.
作为	声明	经过	惠勒	.

正如惠勒所说。

[ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][fɔːrd][wʌz; wəz] ['fʊli] [weɪst] - [bænd] [diːp] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [mʌtʃ]

The	water	at	the	Ford	was	fully	waist	-	band	deep	,	and	in	many	places	much
这	水	在	这	福特	曾是	完全	腰部	-	乐队	深的	,	和	在	许多	地方	很多

[diːpər] ,

deeper	,
更深	,

福特河段的水深及腰，很多地方甚至更深。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['presɪŋ] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɔːr]['bædli]

with	a	very	heavy	pressing	current	,	and	when	a	man	was	killed	or	badly
和	一个	非常	重的	紧迫	当前的	,	和	什么时候	一个	男人	曾是	被杀	或者	糟糕

['wuːndɪd] ,

wounded	,
受伤	,

在一股强大的电流作用下，有人被炸死或重伤。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪ'miːdiətli] ['floʊtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ,

the	current	immediately	floated	him	away	,
这	当前的	立即地	漂浮	他	离开	,

水流立刻将他冲走了。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɔːr]['bædli] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər]['evər] [brɔːt]

so	that	none	of	them	that	were	killed	or	badly	wounded	were	ever	brought
所以	那	没有任何	的	他们	那	是	被杀	或者	糟糕	受伤	是	曾经	带来

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

to	the	shore	;
到	这	支撑	;

因此，所有阵亡或重伤的人都没有被带到岸边；

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] ;

and	none	but	those	slightly	wounded	reached	the	bank	;
和	没有任何	但	那些	轻微地	受伤	达到	这	银行	;

除了轻伤者外，无人能够到达河岸；

[kɑːl] . [hɔːl] [fel] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] — [aɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɪld]

Col	.	Hall	fell	at	the	bank	—	I	account	for	the	three	British	that	were	killed
上校	.	大厅	跌倒	在	这	银行	—	我	帐户	为了	这	三	英国	那	是	被杀

[æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] ['hwilər] ,

as	stated	by	Wheeler	,
作为	声明	经过	惠勒	,

霍尔上校倒在了河岸边——我指的是惠勒所说的三名阵亡的英国士兵。

[ɪn] [ðɪs] [wei] : ['biːti, 'beɪti] , [ðə; ði] [leɪm] ['skuːlmæstər] , [æn; ən] ['eksələnt] ['mɑːrksmən] , ['faɪərd] [twaɪs] ,

in	this	way	:	Beatty	,	the	lame	schoolmaster	,	an	excellent	marksman	,	fired	twice	,
在	这	方式	:	比蒂	,	这	瘸	校长	,	一个	出色的	神射手	,	被解雇	两次	,

就这样：跛脚的教师贝蒂，一个神枪手，开了两枪。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [ja:dz] , [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

at	a	distance	of	not	more	than	twenty	yards	,	at	the	British	,
在	一个	距离	的	不是	更多的	比	二十	码	,	在	这	英国	,

在不超过二十码的距离上，向英军.....

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] ;

after	they	had	ascended	the	high	bank	,	as	before	stated	;
后	他们	有	上升	这	高的	银行	,	作为	前	声明	;

如前所述，他们爬上高高的河岸之后；

[ænd; ənd][aɪ]['faɪərd] [twaɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

and	I	fired	twice	about	the	same	distance	.
和	我	被解雇	两次	关于	这	相同的	距离	.

我在大致相同的距离开了两枪。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] ['biːti, 'beɪti] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] ['mɑːrksmən] [kɪld] [tuː] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [wʌn] .

I	therefore	think	Beatty	being	the	best	marksman	killed	two	,	and	I	killed	one	.
我	所以	思考	比蒂	存在	这	最好的	神射手	被杀	二	,	和	我	被杀	一	.

因此我认为，贝蒂作为神枪手，杀死了两个人，而我杀死了一个。

['hwilər] [steɪts] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [saɪd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [kɪld] : [aɪ] [əb'zɜːrv] ,

Wheeler	states	that	on	the	American	side	there	were	two	killed	:	I	observe	,
惠勒	各州	那	在	这	美国人	边	那里	是	二	被杀	:	我	观察	,

惠勒声称美方有两人阵亡：我注意到，

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [kɪld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] ,

if	there	was	any	one	killed	that	it	was	not	at	the	river	,
如果	那里	曾是	任何	一	被杀	那	它	曾是	不是	在	这	河	,

如果有人丧生，那肯定不是在河边。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd][nɑːt]['faɪər][ə; eɪ][gʌn] [waɪlst] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

for	the	British	did	not	fire	a	gun	whilst	in	the	river	,
为了	这	英国	做过	不是	火	一个	枪	而	在	这	河	,

因为英国人在河里时没有开枪。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk] , [ɔːl][wɜːr; wər] [gɔːn] [bʌt; bət]['biːti, 'beɪti][ænd; ənd]

and	when	they	arose	the	high	bank	, all	were	gone	but	Beatty	and
和	什么时候	他们	出现	这	高的	银行	, 全部	是	已消失	但	比蒂	和

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

当他们登上高高的河岸时，除了贝蒂和我之外，所有人都不见了；

[ðæt] [ɪf] ['eni] [wɜːr; wər] [kɪld] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['deɪvɪdsənz] [kæmp] ,

that	if	any	were	killed	,	it	was	at	Davidson's	camp	,
那	如果	任何	是	被杀	,	它	曾是	在	戴维森的	营	,

如果有人丧生，那也是在戴维森的营地。

[θriː] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɪvər] .

three	quarters	of	a	mile	from	the	Ford	of	the	river	.
三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	的	这	河	.

距离河渡口四分之三英里。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['eni][wʌn] ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'mɛrɪkənz] [ɪk'sept]

But	I	never	heard	of	any	one	either	killed	or	wounded	of	the	Americans	except
但	我	绝不	听到	的	任何	一	任何一个	被杀	或者	受伤	的	这	美国人	除了

['rɑːbərt]['biːti, 'beɪti][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

Robert	Beatty	on	that	occasion	.
罗伯特	比蒂	在	那	场合	.

但除了罗伯特·比蒂之外，我从未听说过有其他美国人在那次事件中伤亡。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][maɪ] [ruːt] ['æftər]['faɪərɪŋ][ðə; ðɪ][læst][taɪm] ,

I	will	give	an	account	of	the	balance	of	my	route	after	firing	the	last	time	,
我	将要	给	一个	帐户	的	这	平衡	的	我的	路线	后	射击	这	最后的	时间	,

最后一次发射结束后，我会汇报我的路线剩余情况。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['steɪtɪd] .

as	heretofore	stated	.
作为	此前	声明	.

如前所述。

[aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][dʒɑːn] ['biːtiz] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [left] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] ;

I	went	down	the	river	to	John	Beattie's	,	where	we	had	left	our	canoe	;
我	去	向下	这	河	到	约翰	比蒂的	,	在哪里	我们	有	左边	我们的	独木舟	;

我顺流而下，来到约翰·比蒂家，我们把独木舟停在那里；

[ðer; ðər][aɪ] [faʊnd] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ðə; ðɪ] [tuː] - , [ðə; ðɪ] [tuː] [[gi'lespi]] , [maɪ] ['brʌðər]

there	I	found	my	company	,	the	two	Starrets	,	the	two	Gillespies	,	my	brother
那里	我	成立	我的	公司	,	这	二	-	,	这	二	吉莱斯皮	,	我的	兄弟

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

在那里我找到了我的伙伴，两位斯塔雷特兄弟，两位吉莱斯皮兄弟，还有我的兄弟约瑟夫。

[ænd; ənd][maɪ]['kɑːmræd] [tʃɑːrlz] ['rʌtlɪdʒ] .

and	my	comrade	Charles	Rutledge	.
和	我的	同志	查尔斯	拉特利奇	.

还有我的同志查尔斯·拉特利奇。

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [gʌn] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ['æftər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɑːtrɪdʒɪz] — [faʊnd] ['sev(ə)n]

I	returned	the	gun	to	my	brother	after	counting	the	cartridges	—	found	seven
我	返回	这	枪	到	我的	兄弟	后	计数	这	墨盒	—	成立	七

['mɪsɪŋ] — ['ðerfɔːr] [aɪ][hæd; həd]['faɪərd]['sev(ə)n][taɪmz] ,

missing	—	therefore	I	had	fired	seven	times	,
丢失的	—	所以	我	有	被解雇	七	时代	,

我清点子弹后把枪还给了我哥哥——发现少了七发——因此我一共开了七枪。

[æz; əz][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

as	I	supposed	.
作为	我	据称	.

正如我所料。

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['biːtiz] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ;

The	company	remained	at	Beattie's	until	the	next	morning	;
这	公司	剩余	在	比蒂的	直到	这	下一个	早晨	;

该公司一直留在比蒂家，直到第二天早上；

[wen] [wiː; wi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [kə'nuː] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɪŋkən] [saɪd] ,

when	we	took	our	canoe	to	cross	the	river	to	the	Lincoln	side	,
什么时候	我们	采取	我们的	独木舟	到	叉	这	河	到	这	林肯	边	,

当我们划着独木舟过河到林肯镇那边时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'poʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][dʒeɪmz] ['kʌnɪŋˌhæmz] [fɪʃ] - [træp] ,

it	was	proposed	that	we	would	go	to	James	Cunningham's	fish	-	trap	,
它	曾是	建议的	那	我们	会	去	到	詹姆斯	坎宁安的	鱼	-	陷阱	,

有人提议我们去詹姆斯·坎宁安的鱼笼看看，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	see	if	there	were	any	fish	in	it	.
和	看	如果	那里	是	任何	鱼	在	它	.

看看里面有没有鱼。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][træp] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] [ded] [men] [lɑːdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	arrived	at	the	trap	,	there	were	fourteen	dead	men	lodged	in	it	,
什么时候	我们	到达的	在	这	陷阱	,	那里	是	十四	死的	男人	已提交	在	它	,

当我们到达陷阱时，发现里面卡着十四具尸体。

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [wuːnd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [draʊnd] .

several	of	whom	appeared	to	have	no	wound	,	but	had	drowned	.
一些	的	谁	出现	到	有	不	伤口	,	但	有	溺水	.

其中几个人看起来没有受伤，但却溺水身亡。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] ['floʊtɪd] [ɔːf] , [ænd; ənd] [went] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

We	pushed	them	into	the	water	,	they	floated	off	,	and	went	each	to	his
我们	推动	他们	进入	这	水	,	他们	漂浮	离开	,	和	去	每个	到	他的

[oʊn] [hoʊm] .

own	home	.
自己的	家	.

我们把它们推入水中，它们漂走了，各自回到了自己的家。

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .

This	is	my	version	of	that	transaction	.
这	是	我的	版本	的	那	交易	.

这是我对这笔交易的描述。

[naʊ] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Now	,	I	will	give	the	common	report	of	it	.
现在	,	我	将要	给	这	常见的	报告	的	它	.

现在，我将作一份总体报告。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['gɑːsnəl] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] ,

I	will	begin	with	the	report	of	Nicholas	Gosnell	,	one	of	our	neighbors	,
我	将要	开始	和	这	报告	的	尼古拉斯	戈斯内尔	,	一	的	我们的	邻居	,

我将首先介绍我们的邻居尼古拉斯·戈斯内尔的报告。

[ə; eɪ]['tɔːri] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔːn'wɔlis] - ['ɑːrmi] [wen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [kə'tɔːbə] [æt; ət] ['kaʊənz]

a	Tory	,	who	was	in	Cornwallis	'	army	when	they	crossed	the	Catawba	at	Cowan's
一个	保守党	,	WHO	曾是	在	康沃利斯	-	军队	什么时候	他们	交叉	这	卡托巴	在	考恩的

[fɔːrd] .

Ford	.
福特	.

一名托利党人，曾是康沃利斯军队的一员，当时他们从考恩渡口渡过了卡托巴河。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [juːst] ,

It	was	frequently	repeated	from	the	extraordinary	language	he	used	,
它	曾是	频繁地	重复	从	这	非凡的	语言	他	用过的	,

这句话经常被重复提及，因为他使用的语言非同寻常。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['betər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn]

and	from	his	manner	of	expression	—	it	is	therefore	better	imprinted	on
和	从	他的	方式	的	表达	—	它	是	所以	更好的	印记	在

[maɪ] ['meməri] .

my	memory	.
我的	记忆	.

因此，从他的表达方式来看，这件事更让我印象深刻。

[aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] :

I	will	endeavor	to	give	it	in	his	own	language	:
我	将要	努力	到	给	它	在	他的	自己的	语言	:

我将尽力用他自己的语言来表达:

“ [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [tʃoʊz] [dɪk] ['biːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['paɪlət] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [noʊd] [ðə; ði][fɔːrd] ,

“	His	Lordship	chose	Dick	Beal	for	his	pilot	,	as	he	well	know'd	the	Ford	,
“	他的	领主	选择	迪克	比尔	为了	他的	飞行员	,	作为	他	出色地	知道	这	福特	,

“勋爵选择迪克·比尔担任他的飞行员，因为他非常了解福特汽车。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɜːn] ['prɪti] ['paɪlət][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

and	a	durned	pretty	pilot	he	was	,
和	一个	期间	漂亮的	飞行员	他	曾是	,

而且他还是个相当英俊的飞行员。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌfərd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][fairz] ,

for	he	suffered	himself	to	be	led	astray	by	the	Rebel	fires	,
为了	他	遭受	他自己	到	是	引领	误入歧途	经过	这	反叛	火灾	,

因为他让自己被叛军的战火所误导。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrd] ['æftərwərdz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][bæd]

and	then	had	to	go	down	to	the	Ford	afterwards	;	but	if	he	did	bad
和	然后	有	到	去	向下	到	这	福特	然后	;	但	如果	他	做过	坏的

[wʌn] [wei] ,

one	way	,
一	方式	,

然后他不得不下到福特镇去；但如果他做错了一件事，

[hiː; hi][dɪd] [gʊd] [ə'nʌðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [kɪld] [ðer; ðər] [dæmd] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['dʒen(ə)rəl] .

he	did	good	another	,	for	he	killed	their	damned	Rebel	General	.
他	做过	好的	其他	,	为了	他	被杀	他们的	该死的	反叛	一般的	.

他还做了一件好事，因为他杀死了他们该死的叛军将军。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər]['poʊstɪd][æt; ət][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] — [ðer; ðər][wɑːnt] ['meni] [ɑːn] - [ɪm] ;

The	Rebels	were	posted	at	the	water's	edge	—	there	wan't	many	on	'	em	;
这	反叛者	是	发布	在	这	水的	边缘	—	那里	想	许多	在	-	呃	;

叛军驻扎在水边——那里人不多;

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [dɜːn] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [slæp][ðə; ði][wɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz][men][ˌsuːɪ'saɪdəli]

but	I'll	be	durned	if	they	didn't	slap	the	wad	to	his	Majesty's	men	suicidally
但	患病的	是	期间	如果	他们	没有	拍击	这	瓦德	到	他的	陛下的	男人	自杀式

!

!
!

但我发誓，他们竟然把那笔钱打给了国王陛下的士兵，让他们自取灭亡!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ;

for	a	while	;
为了	一个	尽管	;

一阵子;

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] - [ɪm] ['hɑːlərɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['snɔːrtɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊnɪn] — [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]

for	I	saw	'	em	hollerin	and	a	snortin	and	a	drownin	—	the	river	was
为了	我	锯	-	呃	霍勒林	和	一个	吸食	和	一个	溺水	—	这	河	曾是

[fʊl] [ɑːn] - [ɪm] [ə; eɪ]['snɔːrtɪn] ,

full	on	'	em	a	snortin	,
满的	在	-	呃	一个	吸食	,

因为我看见他们大喊大叫，发出嘶嘶声，然后溺水——河水都漫到他们身上了，他们发出嘶嘶声。

[ə; eɪ]['hɑːlərɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['draʊnɪn] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði][ɔːf][bæŋk] ;

a	hollerin	and	a	drownin	until	his	Lordship	reached	the	off	bank	;
一个	霍勒林	和	一个	溺水	直到	他的	领主	达到	这	离开	银行	;

一阵呼喊和溺水声，直到大人到达了对岸;

[ðen]	[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]	[meɪd]	[streɪt]	[ʃɜ:rt]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	,
then	**the**	**Rebels**	**made**	**straight**	**shirt**	**tales**	**,**
然后	这	反叛者	制成	直的	衬衫	故事	,

然后叛军编造了直截了当的故事，

[ænd; ənd]	[ɔ:l]	[wʌz; wəz]['saɪlənt]	—	[ðen]	[aɪ]	[tel]	[ju:; jʊ]	[hɪz; ɪz]	['lɔ:rdʃɪp]	[wʌz; wəz]	[ˌbi: 'oʊ]	[ʃʊr]	['su:pər]	['gaɪl]
and	**all**	**was**	**silent**	**—**	**then**	**I**	**tell**	**you**	**his**	**Lordship**	**was**	**Bo**	**sure**	**Super**	**gille**
和	全部	曾是	沉默的	—	然后	我	告诉	你	他的	领主	曾是	波	当然	极好的	吉尔
-															
cristilum															
-															

一切都静悄悄的——然后我告诉你，他的大人真是太棒了

[	?	]	,	[	[θri:]	]	[ænd; ənd]	[wen]	[hi:; hi]	[roʊz]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[hi:; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[best]	[dɔ:g]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hʌnt]
[	**?**	**]**	**,**	**[**	**3**	**]**	**and**	**when**	**he**	**rose**	**the**	**bank**	**he**	**was**	**the**	**best**	**dog**	**in**	**the**	**hunt**
[	?	]	,	[	3	]	和	什么时候	他	玫瑰	这	银行	他	曾是	这	最好的	狗	在	这	打猎
,																				
,																				
,																				

[?]，[3] 当他爬上河岸时，他是猎犬中最优秀的一只，

[ænd; ənd]	[nɑ:t]	[ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[si:n]	.
and	**not**	**a**	**rebel**	**to**	**be**	**seen**	**.**
和	不是	一个	反叛	到	是	已见	.

而且一个叛军都没见到。

”	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['tɔ:ri]	['vɜ:rʒ(ə)n]	[ʌv; əv]	[kɔ:n'wɔlis]	['krɔ:sɪŋ]	[kə'tɔ:bə]	[æt; ət]	['kaʊənz]	[fɔ:rd]	.
”	**This**	**is**	**the**	**Tory**	**version**	**of**	**Cornwallis**	**crossing**	**Catawba**	**at**	**Cowan's**	**Ford**	**.**
”	这	是	这	保守党	版本	的	康沃利斯	过境	卡托巴	在	考恩的	福特	.

“这是保守党版本的康沃利斯在考恩福特渡过卡托巴河的故事。”

[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[rɪ'pɔ:rt]	[ʌv; əv]	['evri]	['pɜ:rs(ə)n]	[hu:]	[lɪvd]	[æt; ət]	[ɔ:r]	[nɪr]	[ðə; ði]['rɪvər]
The	**following**	**is**	**the**	**report**	**of**	**every**	**person**	**who**	**lived**	**at**	**or**	**near**	**the**	**river**
这	下列的	是	这	报告	的	每一个	人	WHO	居住地	在	或者	靠近	这	河

[bɪ'twi:n]	['kaʊənz]	[fɔ:rd]	[ænd; ənd]	-	[fɔ:rd]	:
between	**Cowan's**	**Ford**	**and**	**Tuckaseage**	**Ford**	**:**
之间	考恩的	福特	和	-	福特	:

以下是居住在考恩福特和塔卡西奇福特之间河段或附近所有居民的报告：

[ðæt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	['brɪtɪʃ]	[ded]	[wɜ:r; wər]	[faʊnd]	[ɑ:n]['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz]	[fɪʃ]	-	[dæm]	,
That	**a**	**great**	**number**	**of**	**British**	**dead**	**were**	**found**	**on**	**Thompson's**	**fish**	**-**	**dam**	**,**
那	一个	伟大的	数字	的	英国	死的	是	成立	在	汤普森的	鱼	-	坝	,

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[træp]	,
and	**in**	**his**	**trap**	**,**
和	在	他的	陷阱	,

在汤普森的鱼坝和他的陷阱里发现了大量英国人的尸体。

[ænd; ənd]	['nʌmbərz]	[lɑ:dʒd]	[ɑ:n]	[brʌʃ]	,	[ænd; ənd]	['drɪftɪd]	[tu:; tə][ðə; ði][bæŋks]	:	[ðæt]	[ðə; ði]['rɪvər]
and	**numbers**	**lodged**	**on**	**brush**	**,**	**and**	**drifted**	**to**	**the**	**banks**	**:**	**that**	**the**	**river**
和	数字	已提交	在	刷子	,	和	漂移	到	这	银行	:	那	这	河

[stʌŋk]	[wɪð; wɪθ]	[ded]	['kɑ:kəs]	;
stunk	**with**	**dead**	**carcases**	**;**
臭	和	死的	尸体	;

许多动物尸体落在灌木丛中，漂到河岸边，河里臭气熏天，到处都是动物尸体。

[ðæt]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[hæv; həv]	[lɔ:st]	[les]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[men]	[ɑ:n]	[ðæt]	[ə'keɪʒn]
that	**the**	**British**	**could**	**not**	**have**	**lost**	**less**	**than**	**one**	**hundred**	**men**	**on**	**that**	**occasion**
那	这	英国	可以	不是	有	丢失的	较少的	比	一	百	男人	在	那	场合
.														
:														
.														

英国人在那次战斗中损失的人数不可能少于一百人。

[rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɪn] ['deɪvɪdsənz] ['ɑ:rmi] .

Report	**of**	**soldiers**	**who**	**were**	**in**	**Davidson's**	**army**	**.**
报告	的	士兵	WHO	是	在	戴维森的	军队	.

戴维森军队士兵的报告。

[wen] ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

When	**Wm**	**.**
什么时候	威廉	.

当 Wm。

[poʊlk] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər]['æftər]['dʒen(ə)rəl]['deɪvɪdsən][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət] ['kaʊənz]

Polk	**returned**	**from**	**the**	**river**	**after**	**General**	**Davidson**	**was**	**killed**	**at**	**Cowan's**
波尔克	返回	从	这	河	后	一般的	戴维森	曾是	被杀	在	考恩的

[fɔ:rd] ,

Ford	**,**
福特	,

波尔克将军在考恩福特战役中阵亡后从河边返回。

[θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rd] — [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] ['wɪljəm] [poʊlk]

three	**quarters**	**of**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**Ford**	**—**	**they**	**stated**	**that**	**when**	**William**	**Polk**
三	四分之一	的	一个	英里	从	这	福特	—	他们	声明	那	什么时候	威廉	波尔克

[rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rd] ,

returned	**from**	**the**	**Ford**	**,**
返回	从	这	福特	,

距离渡口四分之三英里——他们说，当威廉·波尔克从渡口返回时，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒen] . ['deɪvɪdsən] , [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][hæd; həd]

and	**reported**	**the**	**death**	**of**	**Gen**	**.**	**Davidson**	**,**	**that**	**some**	**of**	**the**	**army**	**had**
和	据报道	这	死亡	的	Gen	.	戴维森	,	那	一些	的	这	军队	有

[left] ,

left	**,**
左边	,

并报告了戴维森将军的死讯，以及部分军队已经离开的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] ; [ðæt] [poʊlk] ['pru:dntli] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm][ɔ:f] ,

and	**the**	**rest**	**were**	**in**	**confusion**	**;**	**that**	**Polk**	**prudently**	**marched**	**them**	**off**	**,**
和	这	休息	是	在	困惑	;	那	波尔克	谨慎地	行军	他们	离开	,

其余的人则一片混乱；波尔克明智地带领他们离开。

[nɑ:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt] [kɔ:n'wɔlis] [ɑ:n]['i:kwəl][tɜ:rmz] .

not	**being**	**able**	**to**	**fight**	**Cornwallis**	**on**	**equal**	**terms**	**.**
不是	存在	有能力的	到	斗争	康沃利斯	在	平等的	条款	.

无法与康沃利斯进行势均力敌的战斗。

[ˌtu:'tu:] . [dʒen] . [gri:n] [hæd; həd] [əd'mɒnɪʃ] ['deɪvɪdsən][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['tɑ:rltən]

2	**.**	**Gen**	**.**	**Greene**	**had**	**admonished**	**Davidson**	**of**	**the**	**danger**	**of**	**Tarleton**
2	.	Gen	.	格林	有	告诫	戴维森	的	这	危险	的	塔勒顿

['krɔ:sɪŋ] ['si:krətli] [æt; ət][sʌm; səm]['praɪvət][fɔ:rd][ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪr] ,

crossing	**secretly**	**at**	**some**	**private**	**ford**	**and**	**falling**	**on**	**his**	**rear**	**,**
过境	偷偷	在	一些	私人的	福特	和	坠落	在	他的	后部	,

2. 格林将军曾告诫戴维森，塔勒顿偷偷从某个私人浅滩过河很危险，可能会摔个狗啃泥。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][hi:; hi][kept][hɪz; ɪz][meɪn] [fɔ:rs] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

and	**for**	**this**	**reason**	**he**	**kept**	**his**	**main**	**force**	**at**	**some**	**distance**	**from**
和	为了	这	原因	他	保留	他的	主要的	力量	在	一些	距离	从

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

因此，他将主力部队部署在距离河流一定距离的地方。

[diː] . [es] . [θriː] .
D . **S** . **3** .
D . S . 3 .

DS3。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['sɪli] [slæŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
This **seems** **to** **be** **some** **silly** **slang** **of** **that** **day** .
这 似乎 到 是 一些 愚蠢的 俚语 的 那 天 .

这似乎是当时的一种滑稽俚语。

['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
KING'S **MOUNTAIN** **EXPEDITION** .
国王的 山 远征 .

国王山探险。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][kɑːl] . [diː] . [væns] [ænd; ənd][dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
I **will** **now** **give** **the** **statement** **of** **Col** . **D** . **Vance** **and** **Gen** . **Joseph**
我 将要 现在 给 这 陈述 的 上校 . D . 万斯 和 Gen . 约瑟夫
[mək'daʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][tuː; tə] [ə'poʊz] [kɑːl] . ['fəːgəsən] — [ɪts]
McDowell **of** **the** **manner** **of** **raising** **the** **army** **to** **oppose** **Col** . **Ferguson** **—** **its**
麦克道尔 的 这 方式 的 提高 这 军队 到 反对 上校 . 弗格森 — 它是
[mɑːrtʃ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv] ['fəːgəsən] .
march **—** **and** **the** **defeat** **of** **Ferguson** .
行进 — 和 这 击败 的 弗格森 .

现在我将介绍 D. Vance 上校和 Joseph McDowell 将军关于组建军队对抗 Ferguson 上校的方式——军队的行军——以及 Ferguson 的战败的声明。

[ðɪs] [pɑːrt][ɪz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][kɑːl] . [væns] ;
This **part** **is** **the** **statement** **of** **Col** . **Vance** **;**
这 部分 是 这 陈述 的 上校 . 万斯 ;

这是范斯上校的陈述;

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk][ænd; ənd] ['snirɪŋ] [rɪ'plaɪ][baɪ][em] . ['mæθjuːz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ,
and **on** **a** **sarcastic** **and** **sneering** **reply** **by** **M** . **Matthews** **saying** **that** **they** **,**
和 在 一个 讽刺的 和 冷笑 回复 经过 M . 马修斯 说 那 他们 ,

马修斯先生以讽刺和嘲弄的口吻回应说，他们.....

[tuː; tə][wɪt][ðə; ði]['ɑːrmi]['ʌndər] ['kæmbl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l][set][ʌv; əv]
to **wit** **the** **army** **under** **Campbell** **,** **was** **a** **fierce** **and** **formidable** **set** **of**
到 有 这 军队 在下面 坎贝尔 , 曾是 一个 凶猛的 和 强大 放 的
['tʃɪkɪnz] ,
chickens **,**
鸡 ,

也就是说，坎贝尔麾下的军队是一群凶猛而可怕的胆小鬼。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [greɪt] ['hævək] [ə'mʌŋ] [egz] , [ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **could** **make** **great** **havoc** **among** **eggs** **,** **if** **each** **one** **was** **provided** **with** **a**
和 可以 制作 伟大的 混乱 之中 鸡蛋 , 如果 每个 一 曾是 假如 和 一个
[stɪk] .
stick .
戳 .

如果给每个鸡蛋都配上一根棍子，它们就能对鸡蛋造成很大的破坏。

[ðɪs] [i'lisitid] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [rɪ'plaɪ][ænd; ənd] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ænd; ənd]
This **elicited** **a** **more** **extensive** **reply** **and** **statement** **of** **the** **whole** **affair** **and**
这 引发的 一个 更多的 广泛的 回复 和 陈述 的 这 所有的 事务 和
[ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][dʒen] . [dʒeɪ] . [mək'daʊəl] .
its **consequences** **from** **Gen** . **J** . **McDowell** .
它是 结果 从 Gen . J . 麦克道尔 .

这促使 J·麦克道尔将军就整个事件及其后果作出了更为详尽的回应和声明。

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [gɪv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [væns] [ænd; ənd] [mək'daʊəl] [meɪd] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

I	will	first	give	the	reasons	why	Vance	and	McDowell	made	these	statements	.
我	将要	第一的	给	这	原因	为什么	万斯	和	麦克道尔	制成	这些	声明	.

我首先会说明 Vance 和 McDowell 发表这些言论的原因。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]

The	General	Assembly	of	North	Carolina	made	an	agreement	with	that	of
这	一般的	集会	的	北	卡罗莱纳	制成	一个	协议	和	那	的

[ˌtenə'siː] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [mɑːrk] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [steɪts] ,

Tennessee	to	run	and	mark	the	Division	line	between	the	two	States	,
田纳西州	到	跑步	和	标记	这	分配	线	之间	这	二	各州	,

北卡罗来纳州议会与田纳西州议会达成协议，共同划定和标明两州之间的分界线。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [ə'pɔɪntɪd] [dʒen] . [dʒeɪ] .

and	in	the	year	1799	,	the	State	of	North	Carolina	appointed	Gen	.	J	.
和	在	这	年	-	,	这	状态	的	北	卡罗莱纳	任命	Gen	.	J	.

[mək'daʊəl] ,

McDowell	,
麦克道尔	,

1799年，北卡罗来纳州任命了J·麦克道尔将军，

[kɑːl] . ['deɪvɪd] [væns] , [[fɔːr]] [ænd; ənd] - ['mæθjuːz] , [[faɪv]] [kə'mɪʃənəz] [ɑːn] [ðə; ði]

Col	.	David	Vance	,	[	4	]	and	Mussentine	Matthews	,	[	5	]	commissioners	on	the
上校	.	大卫	万斯	,	[	4	]	和	-	马修斯	,	[	5	]	专员	在	这

[pɑːrt] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

part	of	North	Carolina	,
部分	的	北	卡罗莱纳	,

北卡罗来纳州的专员是戴维·万斯上校[4]和穆森廷·马修斯[5]。

[huː] [ə'soʊsieɪtɪd] [dʒɑːn] ['strɔːðə(r),'strʌ-] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['henri] [sə'veɪəz] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nesəseri]

who	associated	John	Strother	and	Robert	Henry	surveyors	,	with	the	necessary
WHO	联系	约翰	斯特罗瑟	和	罗伯特	亨利	测量员	,	和	这	必要的

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [tʃeɪn] - ['berərz] ,

numbers	of	chain	-	bearers	,
数字	的	链	-	持有者	,

他们将约翰·斯特罗瑟和罗伯特·亨利这两位测量员与必要数量的链锯员联系起来。

['mɑːrkɝz] , [ænd; ənd] [pæk] - ['hɔːsmən] [fɔːr; fər] [ðæt] ['bɪznəs] , [huː] [met] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]

markers	,	and	pack	-	horsemen	for	that	business	,	who	met	and	went	to
标记	,	和	盒	-	骑兵	为了	那	商业	,	WHO	遇见	和	去	到

[ðə; ði] [waɪt] - [tɑːp] ['maʊnt(ə)n] ,

the	White	-	Top	Mountain	,
这	白色的	-	顶部	山	,

负责标记的商贩和驮马夫们，他们相遇后前往白顶山。

[ə; eɪ] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] , [wer] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] [laɪn] [krɔːst] [ðə; ði] ['lætər] .

a	spur	of	the	Stone	Mountain	,	where	the	Virginia	line	crossed	the	latter	.
一个	刺	的	这	石头	山	,	在哪里	这	弗吉尼亚州	线	交叉	这	后者	.

石山的一条支脉，弗吉尼亚州的边界线在那里穿过石山。

['strɔːðə(r),'strʌ-] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] .

Strother	did	not	appear	at	the	commencement	.
斯特罗瑟	做过	不是	出现	在	这	开始	.

斯特罗瑟没有出席毕业典礼。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər] ['æskɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɪ'tætʃt] ['kwestʃənz] ['relətɪv] [tu:; tə] ['fɝ:gəsənz]

The	company	were	asking	a	great	many	detached	questions	relative	to	Ferguson's
这	公司	是	问	一个	伟大的	许多	分离的	问题	相对的	到	弗格森的

[dɪ'fi:t] — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri'kwestid] [ðæt] [mək'daʊəl] [ɔ:r] [væns] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

defeat	—	at	length	requested	that	McDowell	or	Vance	would	give	them	a
击败	—	在	长度	请求	那	麦克道尔	或者	万斯	会	给	他们	一个

[kə'nektɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [træn'zækʃ(ə)n][frʌm; frəm][fɜ:rst][tu:; tə][læst] .

connected	account	of	the	whole	transaction	from	first	to	last	.
连接	帐户	的	这	所有的	交易	从	第一的	到	最后的	.

该公司就弗格森的失败提出了许多无关紧要的问题——最终要求麦克道尔或万斯向他们完整地讲述整个事件的始末。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [kɑ:l] . [væns] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

It	was	agreed	that	Col	.	Vance	should	give	that	account	.
它	曾是	同意	那	上校	.	万斯	应该	给	那	帐户	.

双方一致同意由范斯上校作报告。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:][soʊ][ɑ:n] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mək'daʊəl] , ['aʊər; ɑ:r]['paɪlət] , ['gɪdiən]

The	Colonel	agreed	to	do	so	on	consulting	with	McDowell	,	our	pilot	,	Gideon
这	上校	同意	到	做	所以	在	咨询	和	麦克道尔	,	我们的	飞行员	,	基甸

['lu:ɪs] ,

Lewis	,
刘易斯	,

上校在与麦克道尔和我们的飞行员吉迪恩·刘易斯商议后同意了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [nu:z] - ['kæriər] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,

who	had	been	a	news	-	carrier	,	and	myself	,
WHO	有	到过	一个	消息	-	载体	,	和	我	,

曾经是新闻传递者的人，还有我自己，

[[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ˌaɪ 'ti:]] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][wet] [deɪ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd]

[	and	relate	it	]	on	the	first	wet	day	that	should	happen	so	that	we	could
[	和	涉及	它	]	在	这	第一的	湿的	天	那	应该	发生	所以	那	我们	可以

[nɑ:t] ['prɑ:gres] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] .

not	progress	with	the	line	.
不是	进步	和	这	线	.

[并将其与]第一个下雨天联系起来，这样我们就无法继续推进线路了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ə; eɪ] [wet] [deɪ] ['hæpənd] ,

Accordingly	a	wet	day	happened	,
因此	一个	湿的	天	发生	,

于是，那天下了雨。

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] .

when	we	were	at	the	head	of	the	Round	-	About	on	the	Stone	Mountain	.
什么时候	我们	是	在	这	头	的	这	圆形的	-	关于	在	这	石头	山	.

当我们在石山环岛的尽头时。

['aʊər; ɑ:r][bɑ:rk][kæmp][wʌz; wəz] [su:n] [fɪkst] , [ænd; ənd][kɑ:l] . [væns] [geɪv] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

Our	bark	camp	was	soon	fixed	,	and	Col	.	Vance	gave	the	account	,
我们的	吠	营	曾是	很快	固定的	,	和	上校	.	万斯	给予	这	帐户	,

我们的简易营地很快安顿下来，范斯上校汇报了情况。

['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] .

ending	with	the	details	of	the	battle	of	King's	Mountain	.
结束	和	这	细节	的	这	战斗	的	国王学院	山	.

最后详细描述了国王山战役。

[ˌwerə'pɑːn] [em] . ['mæθjuːz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wiː; wi] (['miːnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi]) [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fɪrs]

Whereupon	M	.	Matthews	observed	that	we	(	meaning	the	army	)	were	a	fierce
于是	M	.	马修斯	观察到	那	我们	(	意义	这	军队	)	是	一个	凶猛的

[ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l][set][ʌv; əv] [bluː] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [ə'mʌŋ] [egz] ,

and	formidable	set	of	blue	hen's	chickens	among	eggs	,
和	强大	放	的	蓝色的	母鸡的	鸡	之中	鸡蛋	,

于是马修斯先生观察到，我们（指军队）就像一群凶猛而可怕的蓝母鸡，在鸡蛋堆里横行无忌。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .

if	each	one	was	provided	with	a	stick	.
如果	每个	一	曾是	假如	和	一个	戳	.

如果每个人都得到一根棍子。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frʌm; frəm] [mək'daʊəl] .

This	brought	a	reply	from	McDowell	.
这	带来	一个	回复	从	麦克道尔	.

麦克道尔对此作出了回应。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [aɪ][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][noʊt] - [bʊk] , ['seprət] [frʌm; frəm][maɪ]

That	being	done	,	I	was	provided	with	a	note	-	book	,	separate	from	my
那	存在	完毕	,	我	曾是	假如	和	一个	笔记	-	书	,	分离	从	我的

[sɝ'veɪɚz, ˌsɝːˌveɪɚz] [bʊk] ,

surveyor's	book	,
测量员的	书	,

事情办妥后，我拿到了一本笔记本，与我的测量员记事本分开。

[tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ,

to	take	down	a	memorandum	of	particular	things	that	happened	,
到	拿	向下	一个	备忘录	的	特别的	事物	那	发生	,

记下所发生的具体事情的备忘录

[ænd; ənd] [kə'menst] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv] [vænsɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] .

and	commenced	taking	a	memorandum	of	Vance's	account	of	that	transaction	.
和	开始	采取	一个	备忘录	的	万斯	帐户	的	那	交易	.

并开始记录 Vance 对该笔交易的说明。

[ˌwerə'pɑːn] [kɑːl] . [væns] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['elɪgənt] [klɜːrk] , [toʊld][ˌem 'iː][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Whereupon	Col	.	Vance	,	who	was	an	elegant	clerk	,	told	me	as	there	was
于是	上校	.	万斯	,	WHO	曾是	一个	优雅的	职员	,	讲述	我	作为	那里	曾是

['oʊnli][wʌn] [sər'veɪər] ,

only	one	surveyor	,
仅有的	一	测量员	,

于是，那位举止优雅的办事员范斯上校告诉我，因为只有一个测量员，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][maɪ] [bʊk] ,

that	I	had	not	time	to	do	it	—	and	if	I	would	give	him	my	book	,
那	我	有	不是	时间	到	做	它	—	和	如果	我	会	给	他	我的	书	,

我没有时间去做这件事——如果我把我的书给他，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['liːʒər] .

that	he	would	write	it	for	me	,	as	he	had	leisure	.
那	他	会	写	它	为了	我	,	作为	他	有	闲暇	.

他说他会在有空的时候帮我写。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['peɪpər]

He	took	the	book	,	and	returned	it	to	me	,	saying	he	had	paper
他	采取	这	书	,	和	返回	它	到	我	,	说	他	有	纸

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

他接过书，还给了我，说他自己有纸。

[æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['braɪts] [pæθ][ɪn][ðə; ði][bɔ:ld] [graʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] ['jeloʊ]

at	a	Spring	by	the	side	of	Bright's	Path	in	the	Bald	Ground	on	the	Yellow
在	一个	春天	经过	这	边	的	布莱特的	小路	在	这	秃	地面	在	这	黄色的

['maʊnt(ə)n] .

Mountain	.
山	.

在黄山秃地光明小径旁的一处泉眼。

['hævɪŋ] ['teɪkən] [daʊn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌrekə'lekʃənz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][dʒen] . [mək'daʊəlz] [rɪ'plaɪ][tu:; tə][em]

Having	taken	down	his	own	recollections	,	and	also	Gen	.	McDowell's	reply	to	M
拥有	已采取	向下	他的	自己的	回忆	,	和	还	Gen	.	麦克道尔	回复	到	M

. ['mæθju:z] — [wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

.	Matthews	—	which	is	as	follows	:
.	马修斯	—	哪个	是	作为	跟随	:

他记下了自己的回忆，以及麦克道尔将军对马修斯先生的回复——内容如下：

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n][maɪ] ['meməri] ,

“	As	I	have	in	some	measure	to	depend	on	my	memory	,
“	作为	我	有	在	一些	措施	到	依赖	在	我的	记忆	,

“由于我在某种程度上依赖记忆力，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][kɑ:l] . ['ʃɛlbi:z] [rɪ'tri:t] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] - .

I	will	begin	with	Col	.	Shelby's	retreat	after	his	defeating	the	British	at	Ennoree	.
我	将要	开始	和	上校	.	谢尔比的	撤退	后	他的	击败	这	英国	在	-	.

我将从谢尔比上校在恩诺里击败英国人后的撤退开始讲起。

[kɑ:l] . [tʃɑ:rlz] [mək'daʊəl] [hæd; həd] [dɪ'tætʃt] ['ʃelbi] , ['sɛvjɚ] , & [si:] . ,

Col	.	Charles	McDowell	had	detached	Shelby	,	Sevier	,	&	c	.	,
上校	.	查尔斯	麦克道尔	有	分离的	谢尔比	,	塞维尔	,	&	c	.	,

查尔斯·麦克道尔上校已将谢尔比、塞维尔等人调离。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə][goʊ] [raʊnd] [wer] ['fə:gəsən] [wʌz; wəz] [kæmpt] — [hu:] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði]

with	a	party	to	go	round	where	Ferguson	was	camped	—	who	defeated	the
和	一个	派对	到	去	圆形的	在哪里	弗格森	曾是	露营	—	WHO	战败	这

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['tɔ:ris][æt; ət] - .

British	and	Tories	at	Ennoree	.
英国	和	保守党	在	-	.

一行人前往弗格森的营地——弗格森曾在恩诺里击败英国人和托利党人。

[wen] [kɑ:l] . [mək'daʊəl] [rɪ'si:vd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [geɪts] [dɪ'fi:t] , [ænd; ənd][sent][æn; ən] [ɪk'spres]

When	Col	.	McDowell	received	intelligence	of	Gate's	defeat	,	and	sent	an	express
什么时候	上校	.	麦克道尔	已收到	智力	的	大门	击败	,	和	发送	一个	表达

[tu:; tə][kɑ:l] . ['ʃelbi] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] ,

to	Col	.	Shelby	to	retreat	,
到	上校	.	谢尔比	到	撤退	,

当麦克道尔上校得知盖特战败的消息后，便派人通知谢尔比上校撤退。

[dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl] [wʌz; wəz] [ðen] ['meɪdʒər] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['kæptɪn] .

Gen	.	Joseph	McDowell	was	then	Major	,	and	I	was	Captain	.
Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	曾是	然后	主要的	,	和	我	曾是	队长	.

当时约瑟夫·麦克道尔将军是少校，我是上尉。

[kɑ:l] . ['ʃelbi] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][best][tu:; tə]

Col	.	Shelby	called	a	council	of	all	his	officers	to	know	what	was	best	to
上校	.	谢尔比	称为	一个	理事会	的	全部	他的	警官	到	知道	什么	曾是	最好的	到

[du:] .

do	.
做	.

谢尔比上校召集所有军官开会，商讨最佳应对措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdz] [trɪp][tuː; tə][get] [raʊnd] ['fəːgəsən]

It	was	agreed	that	we	must	make	a	wood's	trip	to	get	round	Ferguson
它	曾是	同意	那	我们	必须	制作	一个	伍兹	旅行	到	得到	圆形的	弗格森

[ænd; ənd][dʒɔɪn][kɑːl] . [siː] . [mək'daʊəl] ,

and	join	Col	.	C	.	McDowell	,
和	加入	上校	.	C	.	麦克道尔	,

我们一致同意必须穿越树林绕过弗格森，与麦克道尔上校会合。

['kærɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['prɪzənəz] ['ɔːltərnətlɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [ʃɔːrt] ['dɪstənsɪz]

carrying	the	prisoners	alternately	on	horseback	,	and	running	on	foot	short	distances
携带	这	囚犯	交替	在	马背	,	和	跑步	在	脚	短的	距离

.

:

.

交替使用骑马和步行的方式押送囚犯短距离奔跑。

['æftər]['goʊɪŋ][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [faʊnd] [ðæt] [kɑːl] . [siː] . [mək'daʊəl][hæd; həd][left][hɪz; ɪz][kæmp] ,

After	going	some	distance	,	found	that	Col	.	C	.	McDowell	had	left	his	camp	,
后	去	一些	距离	,	成立	那	上校	.	C	.	麦克道尔	有	左边	他的	营	,

走了一段路后，发现麦克道尔上校已经离开了营地。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'traɪːtɪŋ] [tɔːrdz] ['gɪlbərt] [taʊn] , [wiː; wi] ['ɔːltərd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [ænd; ənd]

and	was	retreating	towards	Gilbert	Town	,	we	altered	our	course	and
和	曾是	撤退	向	吉尔伯特	镇	,	我们	已修改	我们的	课程	和

[ˌoʊvər'tʊk][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][meɪn]['ɑːrmi] .

overtook	him	and	the	main	army	.
超越	他	和	这	主要的	军队	.

当他向吉尔伯特镇撤退时，我们改变了路线，追上了他和主力部队。

" ['æftər]['dʒɔɪnɪŋ][kɑːl] . [siː] . [mək'daʊəl] ,

"	After	joining	Col	.	C	.	McDowell	,
"	后	加入	上校	.	C	.	麦克道尔	,

加入C·麦克道尔上校麾下后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd][baɪ][koʊlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['sɛvjɚ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]

it	was	proposed	by	Cols	.	Shelby	and	Sevier	that	they	thought	an	army	of
它	曾是	建议的	经过	列	.	谢尔比	和	塞维尔	那	他们	想法	一个	军队	的

[ˌvɔlən'tiəz] [kʊd; kəd][biː; bi][reɪzd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['fəːgəsən] ,

volunteers	could	be	raised	to	defeat	Ferguson	,
志愿者	可以	是	提高	到	击败	弗格森	,

谢尔比上校和塞维尔上校提议，他们认为可以组建一支志愿军来击败弗格森。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['fɝːgəsənz] [meɪn] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] [wɪg] [stɑːk] ;

stating	that	Ferguson's	main	business	was	to	kill	the	Whig	stock	;
声明	那	弗格森的	主要的	商业	曾是	到	杀	这	辉格党	库存	;

声称弗格森的主要任务是扼杀辉格党的股票；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] [brɔːd] ['rɪvər] ,

that	he	would	be	at	the	heads	of	Broad	River	,
那	他	会	是	在	这	头部	的	广阔	河	,

他会来到布罗德河的源头，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [kə'tɔːbə] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðæt] ['pɜːrpəs] ,

and	then	go	to	the	head	of	Catawba	to	execute	that	purpose	,
和	然后	去	到	这	头	的	卡托巴	到	执行	那	目的	,

然后去卡托巴首领那里执行这个任务。

[wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [taɪm][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

which	would	give	time	to	raise	an	army	of	volunteers	over	the	mountains	,
哪个	会	给	时间	到	增加	一个	军队	的	志愿者	超过	这	山脉	,

这样就能争取时间在山区招募一支志愿军。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪlks] [ænd; ənd] ['sɝ:i] ['kauntiz] .

and	in	Wilkes	and	Surry	counties	.
和	在	威尔克斯	和	萨里	县	.

在威尔克斯县和萨里县也是如此。

[ɔ:l][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvəts] [wɜ:r; wər] [kən'sʌltid] ,

All	the	officers	,	and	some	of	the	privates	were	consulted	,
全部	这	警官	,	和	一些	的	这	私人	是	咨询	,

所有军官和部分士兵都被征询了意见。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][tu:; tə] [reɪz] [æn; ən]['ɑ:rmi] .

and	all	agreed	that	it	was	right	to	make	the	trial	to	raise	an	army	.
和	全部	同意	那	它	曾是	正确的	到	制作	这	审判	到	增加	一个	军队	.

所有人都一致认为，举行征兵试验是正确的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ə'gri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] ;

It	was	then	agreed	that	the	prisoners	should	be	sent	to	Virginia	;
它	曾是	然后	同意	那	这	囚犯	应该	是	发送	到	弗吉尼亚州	;

随后双方达成一致，将战俘送往弗吉尼亚州;

[ðæt] [koʊlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['sɛvjɝ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mi:diətli] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði]

that	Cols	.	Shelby	and	Sevier	and	their	men	should	immediately	go	over	the
那	列	.	谢尔比	和	塞维尔	和	他们的	男人	应该	立即地	去	超过	这

['maʊntnz] [hoʊm] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ˌvɔlən'tiəz] ;

Mountains	home	and	procure	volunteers	;
山脉	家	和	采购	志愿者	;

让谢尔比上校和塞维尔上校及其部下立即翻越群山返回家乡，招募志愿者;

[ðæt] [kɑ:l] . ['tʃɑ:z] .

that	Col	.	Chas	.
那	上校	.	查斯	.

查尔斯上校

[mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [send] [æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə][koʊlz] .

McDowell	should	send	an	express	to	Cols	.
麦克道尔	应该	发送	一个	表达	到	列	.

麦克道尔应该给上校们发一封快递。

['kli:vlənd] [ænd; ənd] ['hɜ:ndən] [ɪn] [wɪlks] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪz] [ˌvɔlən'tiəz] ;

Cleveland	and	Herndon	in	Wilkes	for	them	to	raise	volunteers	;
克利夫兰	和	赫恩登	在	威尔克斯	为了	他们	到	增加	志愿者	;

克利夫兰和赫恩登在威尔克斯郡招募志愿者;

[ænd; ənd] [ðæt] [kɑ:l] . [si:] . [mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [wei] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [wɪg]

and	that	Col	.	C	.	McDowell	should	provide	some	way	to	preserve	the	Whig
和	那	上校	.	C	.	麦克道尔	应该	提供	一些	方式	到	保存	这	辉格党

[stɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kə'tɔ:bə] ,

stock	on	the	head	of	Catawba	,
库存	在	这	头	的	卡托巴	,

并且麦克道尔上校应该想办法保住卡托巴河畔的辉格党血统。

[ænd; ənd] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [wei] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] ['fɝ:gəsənz] ['mu:vmənts] .

and	provide	some	way	also	to	give	intelligence	of	Ferguson's	movements	.
和	提供	一些	方式	还	到	给	智力	的	弗格森的	移动	.

并提供某种方式来掌握弗格森的动向。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] .

The	prisoners	were	accordingly	dispatched	to	Virginia	.
这	囚犯	是	因此	已派出	到	弗吉尼亚州	.

于是，这些囚犯被送往弗吉尼亚州。

[koʊlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['sɛvjɝ] [went] [ɪ'miːdiətli] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ænd; ənd][kɑːl] . [siː] .

Cols	**.**	**Shelby**	**and**	**Sevier**	**went**	**immediately**	**over**	**the**	**mountains**	**;**	**and**	**Col**	**.**	**C**	**.**
列	.	谢尔比	和	塞维尔	去	立即地	超过	这	山脉	;	和	上校	.	C	.

[mək'daʊəl] [roʊt] [tuː; tə][koʊlz] .

McDowell	**wrote**	**to**	**Cols**	**.**
麦克道尔	写道	到	列	.

谢尔比上校和塞维尔上校立即翻越了山脉；麦克道尔上校写信给其他上校。

['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['hɝːndən] [tuː; tə] [reɪz] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Cleveland	**and**	**Herndon**	**to**	**raise**	**volunteers**	**to**	**be**	**ready**	**to**	**march**	**upon**	**the**
克利夫兰	和	赫恩登	到	增加	志愿者	到	是	准备好	到	行进	之上	这

['ʃɔːrtɪst] ['noʊtɪs] ;

shortest	**notice**	**;**
最短	注意	;

克利夫兰和赫恩登将招募志愿者，随时准备在最短时间内出征；

— [hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði][men][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [kə'tɔːbə] ,

—	**he**	**then**	**called**	**the**	**men**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Catawba**	**,**
—	他	然后	称为	这	男人	在	这	头	的	卡托巴	,

然后他召集了卡托巴首领手下，

[ænd; ənd][fɜːrst][prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	**first**	**proposed**	**that**	**they**	**who**	**could**	**not**	**go**	**over**	**the**	**mountains**	**,**
和	第一的	建议的	那	他们	WHO	可以	不是	去	超过	这	山脉	,

首先提出，那些无法翻越山脉的人，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [prə'tekʃn] [ɑːn][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['fɜːgəsən] [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [seɪv] [ðə; ði] [wɪg]

should	**take**	**protection**	**on**	**the**	**advance**	**of**	**Ferguson**	**and**	**thereby**	**save**	**the**	**whig**
应该	拿	保护	在	这	进步	的	弗格森	和	从而	节省	这	辉格党

[stɑːk] :

stock	**:**
库存	:

应该对弗格森的推进采取保护措施，从而保住辉格党的股份：

['dænjəl] [smɪθ] (['æftərwərdz] ['kɜːrn(ə)l]) , ['tɔməs] ['laɪtəl] , ['rɑːbərt] ['pætən] [ænd; ənd][dʒeɪ] . [mək'daʊəl]

Daniel	**Smith**	**(**	**afterwards**	**Colonel**	**)**	**,**	**Thomas**	**Lytle**	**,**	**Robert**	**Patton**	**and**	**J**	**.**	**McDowell**
丹尼尔	史密斯	(	然后	上校	)	,	托马斯	莱特尔	,	罗伯特	巴顿	和	J	.	麦克道尔

[ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['gɑːrdn] , [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

of	**the**	**Pleasant**	**Garden**	**,**	**absolutely**	**refused**	**,**
的	这	令人愉快的	花园	,	绝对地	拒绝	,

丹尼尔·史密斯（后来的上校）、托马斯·莱特尔、罗伯特·巴顿和"宜人花园"的J·麦克道尔断然拒绝了。

[ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði] [wɪg] [stɑːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [kəʊvz] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	**stated**	**that**	**they**	**would**	**drive**	**the**	**Whig**	**stock**	**into**	**the**	**deep**	**coves**	**under**	**the**
和	声明	那	他们	会	驾驶	这	辉格党	库存	进入	这	深的	海湾	在下面	这

[iːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['maʊnt(ə)n] ;

eave	**of**	**the**	**Black**	**Mountain**	**;**
屋檐	的	这	黑色的	山	;

他们声称要将辉格党的支持者赶到黑山山麓下的深谷中；

[ðæt] ['ʌðər] [maɪt] [teɪk] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [stɑːk] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

that	**others**	**might**	**take**	**protection**	**and**	**save**	**the**	**stock**	**that**	**remained**	**behind**	**.**
那	其他的	可能	拿	保护	和	节省	这	库存	那	剩余	在后面	.

其他人可能会采取保护措施，保住剩余的股票。

[dʒɑːn] ['kɑːrsn] , ['æftərwərdz] ['kɜːrn(ə)l] , ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

John	**Carson**	**,**	**afterwards**	**Colonel**	**,**	**Wm**	**.**
约翰	卡森	,	然后	上校	,	威廉	.

约翰·卡森，后来成为上校，威廉。

['deɪvɪdsən] , [ben] . ['deɪvɪdsən][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [prə'tekʃn] [tuː; tə]

Davidson	,	Ben	.	Davidson	and	others	were	appointed	to	take	protection	to
戴维森	,	本	.	戴维森	和	其他的	是	任命	到	拿	保护	到

[seɪv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɪg] [stɑːk] .

save	the	remaining	whig	stock	.
节省	这	其余的	辉格党	库存	.

戴维森，本。戴维森等人被任命为保护者，以保住剩余的辉格党成员。

[dʒeɪmz][dʒæk][ænd; ənd] ['ɑːrtʃɪbɔːld] [neɪl] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [nuːz] - ['berərz] ['oʊvər][ðə; ði]

James	Jack	and	Archibald	Nail	were	appointed	to	be	news	-	bearers	over	the
詹姆斯	杰克	和	阿奇博尔德	指甲	是	任命	到	是	消息	-	持有者	超过	这

['jeloʊ] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['ʃelbi] [ænd; ənd][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [kən'tɪnjuəli] — [ðæt] [ðeɪ]

Yellow	Mountains	to	Shelby	and	were	to	be	passing	continually	—	that	they
黄色的	山脉	到	谢尔比	和	是	到	是	通过	持续	—	那	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrki] [koʊv] ['relətɪv] [tuː; tə] ['fɜːgəsənz] ['muːvmənts] .

were	to	receive	the	news	in	the	Turkey	Cove	relative	to	Ferguson's	movements	.
是	到	收到	这	消息	在	这	火鸡	海湾	相对的	到	弗格森的	移动	.

詹姆斯·杰克和阿奇博尔德·内尔被任命为黄山上向谢尔比传递消息的信使，他们将不断经过那里——他们将在火鸡湾接收有关弗格森动向的消息。

[ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dɑːbsən][ænd; ənd][dʒeɪmz] [mə'kɔɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	Joseph	Dobson	and	James	McKoy	were	to	be	bearers	of	the
那	约瑟夫	多布森	和	詹姆斯	麦科伊	是	到	是	持有者	的	这

[laɪk] [nuːz] [tuː; tə][koʊlz] .

like	news	to	Cols	.
喜欢	消息	到	列	.

约瑟夫·多布森和詹姆斯·麦科伊将把同样的消息带给上校们。

['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['hɜːndən] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [nuːz] [æt; ət]

Cleveland	and	Herndon	,	and	that	they	were	to	receive	their	news	at
克利夫兰	和	赫恩登	,	和	那	他们	是	到	收到	他们的	消息	在

[ðə; ði] [mənt'gʌməri] [pleɪs] ,

the	Montgomery	place	,
这	蒙哥马利	地方	,

克利夫兰和赫恩登，他们将在蒙哥马利家收到消息。

['æftərwərdz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dɑːbsənz] [pleɪs] .

afterwards	Joseph	Dobson's	place	.
然后	约瑟夫	多布森的	地方	.

之后是约瑟夫·多布森的住处。

[kɑːl] . [ben] .

Col	.	Ben	.
上校	.	本	.

本上校

['kliːvlənd] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['rɑːbərt] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['gɪdiən] ['luːɪs] , ['aʊər; ɑːr]['paɪlət] ,

Cleveland	appointed	his	brother	,	Robert	Cleveland	and	Gideon	Lewis	,	our	pilot	,
克利夫兰	任命	他的	兄弟	,	罗伯特	克利夫兰	和	基甸	刘易斯	,	我们的	飞行员	,

克利夫兰任命了他的兄弟罗伯特·克利夫兰和我们的飞行员吉迪恩·刘易斯。

[tuː; tə][biː; bi] [nuːz] - ['berərz] [frʌm; frəm][biː] . ['kliːvlənd] [tuː; tə] ['ʃelbi] .

to	be	news	-	bearers	from	B	.	Cleveland	to	Shelby	.
到	是	消息	-	持有者	从	B	.	克利夫兰	到	谢尔比	.

从克利夫兰到谢尔比，成为新闻的传递者。

[ðʌs] [ðə; ði] [nuːz] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðer; ðər]['raɪdərz] .

Thus	the	news	went	the	rounds	as	fast	as	horses	could	carry	their	riders	.
因此	这	消息	去	这	回合	作为	快速地	作为	马匹	可以	携带	他们的	骑手	.

于是，消息像马儿驮着骑手飞奔一样迅速传开。

['æftər][kɑːl] . [siː] . [mək'daʊəl] [hæd; həd] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

After	Col	.	C	.	McDowell	had	thus	arranged	his	business	,
后	上校	.	C	.	麦克道尔	有	因此	安排	他的	商业	,

在麦克道尔上校安排好他的事务之后，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['fəːgəsən] [wʌz; wəz][æt; ət] ['gɪlbərt] [taʊn] .

he	received	the	news	that	Ferguson	was	at	Gilbert	Town	.
他	已收到	这	消息	那	弗格森	曾是	在	吉尔伯特	镇	.

他得知弗格森在吉尔伯特镇。

[hiː; hi] [ðen] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] [frʌm; frəm] [bɜːrk] ['kaʊnti] [ænd; ənd]

He	then	collected	all	the	men	that	he	could	procure	from	Burke	county	and
他	然后	集	全部	这	男人	那	他	可以	采购	从	伯克	县	和

[went] [tuː; tə] ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['sɛvjɚ] ,

went	to	Shelby	and	Sevier	,
去	到	谢尔比	和	塞维尔	,

然后他召集了所有能从伯克县招募到的人，前往谢尔比和塞维尔。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [kɑːl] . ['kæmbl] , [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [reɪz] [ˌvɔlən'tiəz] .

who	had	engaged	Col	.	Campbell	,	of	Virginia	,	also	to	raise	volunteers	.
WHO	有	已订婚的	上校	.	坎贝尔	,	的	弗吉尼亚州	,	还	到	增加	志愿者	.

他们还聘请了弗吉尼亚州的坎贝尔上校来招募志愿者。

[ðə; ði]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜːr; wər][tuː; tə][ɪ'kwɪp] [ðəm'selvz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]

The	orders	given	to	the	volunteers	were	to	equip	themselves	as	quick	as
这	订单	给定	到	这	志愿者	是	到	装备	他们自己	作为	快的	作为

['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

possible	and	have	nothing	to	provide	when	they	were	called	on	to	march	,
可能的	和	有	没有什么	到	提供	什么时候	他们	是	称为	在	到	行进	,

给志愿者的命令是尽快武装自己，接到行军命令时无需携带任何物品。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sæd(ə)l][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['noʊtɪs] .

but	to	saddle	their	horses	and	march	on	the	shortest	notice	.
但	到	鞍	他们的	马匹	和	行进	在	这	最短	注意	.

但他们会立即备好马匹，在最短的时间内出发。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [sə'plaɪd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ]['eni] [θɪŋ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn]

Those	who	could	not	go	supplied	those	who	could	with	any	thing	they	stood	in
那些	WHO	可以	不是	去	供应	那些	WHO	可以	和	任何	事物	他们	站立	在

[niːd] [ʌv; əv] .

need	of	.
需要	的	.

那些无法前往的人，为那些能够前往的人提供了他们所需的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

It	was	also	announced	to	the	volunteers	by	the	officers	,
它	曾是	还	宣布	到	这	志愿者	经过	这	警官	,

警官们也向志愿者们宣布了此事。

[ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['fəːgəsən] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn] ,

that	a	battle	with	Ferguson	was	determined	upon	,
那	一个	战斗	和	弗格森	曾是	决定	之上	,

与弗格森的战斗已经下定决心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'laɪ][ɑːn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .

and	that	they	might	rely	on	a	battle	before	they	returned	home	.
和	那	他们	可能	依靠	在	一个	战斗	前	他们	返回	家	.

他们或许需要先打一场仗才能回家。

[ðə; ði] [nuːz] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] - ['kæriərz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

The	news	went	the	rounds	by	the	news	-	carriers	already	mentioned	,
这	消息	去	这	回合	经过	这	消息	-	承运人	已经	提及	,

消息已通过前面提到的新闻媒体传开。

[ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] ['fɜ:gəsənz] [kæmp] — [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [dʒɑ:n]

of	every	thing	that	happened	in	Ferguson's	camp	—	until	the	news	came	that	John
的	每一个	事物	那	发生	在	弗格森的	营	—	直到	这	消息	来了	那	约翰

['kɑ:rsn] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['sʌp(ə)l] [trɪk] [ɑ:n] ['fə:gəsən] — [ðæt] ['hævɪŋ] [seɪvd] ['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði]

Carson	had	played	a	supple	trick	on	Ferguson	—	that	having	saved	almost	all	the
卡森	有	玩	一个	柔软	诡计	在	弗格森	—	那	拥有	已保存	几乎	全部	这

[wɪg] [stɑ:k] [ðæt] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊvz][baɪ]['dænjəl] [smɪθ] [ænd; ənd]

whig	stock	that	had	not	been	driven	into	the	coves	by	Daniel	Smith	and
辉格党	库存	那	有	不是	到过	驱动	进入	这	海湾	经过	丹尼尔	史密斯	和

['kʌmpəni] — [ðæt] ['fə:gəsən] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] ['kɑ:rsn] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [wɪg] [stɑ:k] — [ðer; ðər]

company	—	that	Ferguson	began	to	suspect	Carson	for	saving	whig	stock	—	there
公司	—	那	弗格森	开始	到	怀疑	卡森	为了	保存	辉格党	库存	—	那里

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['tɔ:ri] ['kæt(ə)l]['reɪndʒɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [keɪn] - [breɪks] [wer]

being	a	large	quantity	of	Tory	cattle	ranging	about	the	large	cane	-	breaks	where
存在	一个	大的	数量	的	保守党	牛	范围	关于	这	大的	甘蔗	-	休息	在哪里

['deɪvɪd] ['gri:nˌli:] [laɪvz; lɪvz] ,

David	Greenlee	lives	,
大卫	格林利	生活	,

弗格森营地里发生的一切——直到传来消息说约翰·卡森对弗格森耍了个花招——卡森救下了几乎所有没有被丹尼尔·史密斯等人赶到海湾里的辉格党牲畜——弗格森开始怀疑卡森救了辉格党牲畜——因为在戴维·格林利居住的大片甘蔗林附近有大量的托利党牛在游荡，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['fɜ:gəsənz] [wɜ:r; wər] ['fɪtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [kɪl] [wɪg] [stɑ:k] ,

and	that	a	party	of	Ferguson's	were	fitted	out	to	kill	whig	stock	,
和	那	一个	派对	的	弗格森的	是	适配	出去	到	杀	辉格党	库存	,

弗格森的一伙人被安排去铲除辉格党成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] ,

and	that	they	designing	to	go	to	that	place	,
和	那	他们	设计	到	去	到	那	地方	,

他们正计划去那个地方。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɑ:rti][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [mənt'gʌməri] [pleɪs] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs]

and	another	party	was	going	to	the	Montgomery	place	—	that	is	the	place
和	其他	派对	曾是	去	到	这	蒙哥马利	地方	—	那	是	这	地方

[wer] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['dɑ:bsən][laɪvz; lɪvz][ɑ:n] — [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪk] ['pɜ:rpəs] .

where	Joseph	Dobson	lives	on	—	for	the	like	purpose	.
在哪里	约瑟夫	多布森	生活	在	—	为了	这	喜欢	目的	.

另一方则前往蒙哥马利家——也就是约瑟夫·多布森居住的地方——目的相同。

['kɑ:rsn] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rti]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [mənt'gʌməri] [pleɪs] ,

Carson	went	with	the	party	going	to	the	Montgomery	place	,
卡森	去	和	这	派对	去	到	这	蒙哥马利	地方	,

卡森和一行人一起去了蒙哥马利家。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rti]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['gri:nˌli:] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['reɪndʒɪŋ]

without	informing	the	party	going	to	the	Greenlee	place	that	the	cattle	ranging
没有	通知	这	派对	去	到	这	格林利	地方	那	这	牛	范围

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['tɔ:ri] [stɑ:k] ,

there	were	Tory	stock	,
那里	是	保守党	库存	,

没有告知前往格林利庄园的那群人，那里放牧的牛是托利党的牲畜，

[ðə; ði] ['oʊnərz] ['bi:ɪŋ] [ɪn] ['fɜ:gəsənz] [kæmp] .

the	owners	being	in	Ferguson's	camp	.
这	所有者	存在	在	弗格森的	营	.

老板们站在弗格森一边。

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪntuː][kæmp]

The	parties	each	went	to	their	places	of	destination	,	and	returned	into	camp
这	各方	每个	去	到	他们的	地方	的	目的地	,	和	返回	进入	营

;
;
;

双方各自前往目的地，然后返回营地；

[ðoʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːnˌliː] [pleɪs] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ['oʊvər][wʌn]

those	who	went	to	the	Greenlee	place	reported	that	they	had	killed	over	one
那些	WHO	去	到	这	格林利	地方	据报道	那	他们	有	被杀	超过	一

['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv] [θriː] ,

hundred	head	of	three	,
百	头	的	三	,

去过格林利庄园的人报告说，他们杀死了一百多头三头牛。

[fɔːr] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks] [jɪr] [oʊld]['reb(ə)l; rɪ'bel] [stiəz] [æt; ət][ðə; ði] - [pleɪs] .

four	,	five	and	six	year	old	rebel	steers	at	the	McGonaugh	place	.
四	,	五	和	六	年	老的	反叛	牛	在	这	-	地方	.

麦戈诺农场的四岁、五岁和六岁的叛逆小牛。

[dʒeɪ] . ['kɑːrsn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðoʊz] [stiəz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]

J	.	Carson	observed	that	he	expected	that	those	steers	were	the	stock	of
J	.	卡森	观察到	那	他	预期的	那	那些	牛	是	这	库存	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [braʊn] ,

Joseph	Brown	,
约瑟夫	棕色的	,

J·卡森观察到，他认为这些牛是约瑟夫·布朗的牲畜。

[dɪ'ment] [ænd; ənd]['dʒɑːnˌstoʊn] , [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

Dement	and	Johnstone	,	who	were	there	in	the	camp	.
精神错乱	和	约翰斯通	,	WHO	是	那里	在	这	营	.

德门特和约翰斯通当时也在集中营里。

[ˌwerə'pɑːn] [braʊn] , [dɪ'ment] [ænd; ənd]['dʒɑːnˌstoʊn] [went] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [stiəz]

Whereupon	Brown	,	Dement	and	Johnstone	went	and	discovered	that	the	steers
于是	棕色的	,	精神错乱	和	约翰斯通	去	和	发现	那	这	牛

[ðer; ðər] [kɪld] [wɜːr; wər] ['evri] [wʌn] [ðerz] .

there	killed	were	every	one	theirs	.
那里	被杀	是	每一个	一	他们的	.

于是，布朗、德门特和约翰斯通前往那里，发现被宰杀的牛全都是他们的。

[ðɪs] [tɜːrnd] [ðə; ði]['tɔːris] ['rædər] [ə'genst] ['fəːgəsən] ; [ˌwerə'pɑːn] ['fəːgəsən] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]

This	turned	the	Tories	rather	against	Ferguson	;	whereupon	Ferguson	stated	that	the
这	转向	这	保守党	相当	反对	弗格森	;	于是	弗格森	声明	那	这

['reblz; rɪ'bel][hæd; həd][aʊt] - ['wɪtɪd] [hɪm; ɪm] ,

Rebels	had	out	-	witted	him	,
反叛者	有	出去	-	机智的	他	,

这使得保守党人更加敌视弗格森；弗格森随即宣称，叛军智胜了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ðer; ðər] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːrt] [bæk]

and	that	he	could	not	effect	his	purpose	there	—	that	he	would	start	back
和	那	他	可以	不是	影响	他的	目的	那里	—	那	他	会	开始	后退

[tuː; tə] ['gɪlbərt] [taʊn] [ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] .

to	Gilbert	Town	on	a	given	day	.
到	吉尔伯特	镇	在	一个	给定	天	.

他在那儿无法实现他的目标——他将于某一天启程返回吉尔伯特镇。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz][ɑːn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['kliːvlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

The	news	was	on	its	passage	to	Shelby	and	Cleveland	as	soon	as	the
这	消息	曾是	在	它是	通道	到	谢尔比	和	克利夫兰	作为	很快	作为	这

[breθ] [left] ['fɝːgəsənz] [maʊθ] — [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][stɑːp] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət]

breath	left	Ferguson's	mouth	—	it	did	not	stop	day	or	night	—	it	was	soon	at
气息	左边	弗格森的	嘴	—	它	做过	不是	停止	天	或者	夜晚	—	它	曾是	很快	在

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	place	of	destination	.
这	地方	的	目的地	.

弗格森刚一离世，消息就传到了谢尔比和克利夫兰——日夜不停——很快就到达了目的地。

[ɪ'miːdiətli] ['ʃelbi] [də'rektɪd] ['kæmbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ]

Immediately	Shelby	directed	Campbell	and	his	men	to	meet	him	at	a
立即地	谢尔比	指导	坎贝尔	和	他的	男人	到	见面	他	在	一个

['gɪv(ə)n] [taɪm] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['sɛvjɝ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['kæmbl] [æt; ət][ten]

given	time	at	Wautaga	and	Sevier	to	meet	him	and	Campbell	at	ten
给定	时间	在	-	和	塞维尔	到	见面	他	和	坎贝尔	在	十

[əˈklɔk, əu-][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɔːld] [graʊnd] ,

o'clock	on	a	given	day	at	the	Spring	in	the	Bald	Ground	,
点钟	在	一个	给定	天	在	这	春天	在	这	秃	地面	,

谢尔比立即指示坎贝尔和他的手下在指定时间在沃塔加与他会合，并指示塞维尔在指定日期上午十点在秃地泉与他和坎贝尔会合。

[ɑːn][ðə; ði] ['jeloʊ] ['maʊnt(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['braɪts] [pæθ] — [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

on	the	Yellow	Mountain	,	at	the	side	of	Bright's	path	—	all	of	which	were
在	这	黄色的	山	,	在	这	边	的	布莱特的	小路	—	全部	的	哪个	是

[dʌn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪg'zæktnəs] .

done	with	great	exactness	.
完毕	和	伟大的	精确	.

在黄山上，在布莱特的路旁——所有这些都做得非常精确。

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] ['kliːvlənd] [ænd; ənd] ['hɝːndən] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [deɪ]

He	issued	orders	for	Cleveland	and	Herndon	to	meet	him	on	a	given	day
他	发布	订单	为了	克利夫兰	和	赫恩登	到	见面	他	在	一个	给定	天

[ɑːn]['sɪlvər] [kriːk] ,

on	Silver	Creek	,
在	银	溪	,

他下令克利夫兰和赫恩登在指定日期于银溪与他会合。

[ɪn] [bɜːrk] ['kaʊnti] ; [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [diː] . [smɪθ] , [dʒeɪ] . [mək'daʊəl] , ['laɪtəl] , ['pætən] , [ænd; ənd]

in	Burke	county	;	and	ordered	D	.	Smith	,	J	.	McDowell	,	Lytle	,	Patton	,	and
在	伯克	县	;	和	订购	D	.	史密斯	,	J	.	麦克道尔	,	莱特尔	,	巴顿	,	和

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [prə'tekʃn] ,

those	who	had	taken	protection	,
那些	WHO	有	已采取	保护	,

在伯克县；并命令D·史密斯、J·麦克道尔、莱特尔、帕顿以及那些寻求庇护的人，

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

to	meet	him	at	Wm	.
到	见面	他	在	威廉	.

在 Wm. 与他见面。

[neɪlz] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [naɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [nekst]['æftər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Nail's	by	a	given	night	,	which	was	the	night	next	after	the	meeting	on	the
指甲	经过	一个	给定	夜晚	,	哪个	曾是	这	夜晚	下一个	后	这	会议	在	这

['jeloʊ] ['maʊnt(ə)n] .

Yellow	Mountain	.
黄色的	山	.

钉子在某个晚上钉了下来，那是在黄山会议之后的第二天晚上。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][met][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['jeloʊ] ['maʊnt(ə)n] ,

When	the	officers	met	at	the	Spring	on	the	Yellow	Mountain	,
什么时候	这	警官	遇见	在	这	春天	在	这	黄色的	山	,

当官员们在黄山泉边会面时，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send][kɑ:l] . [tʃɑ:rlz] [mək'daʊəl][wɪð; wɪθ][æn; ən]

it	was	quickly	agreed	that	they	would	send	Col	.	Charles	McDowell	with	an
它	曾是	迅速地	同意	那	他们	会	发送	上校	.	查尔斯	麦克道尔	和	一个

[ɪk'spres] [tu:; tə][dʒen] . [geɪts] ,

express	to	Gen	.	Gates	,
表达	到	Gen	.	盖茨	,

双方很快达成一致，将派遣查尔斯·麦克道尔上校携带特使前往盖茨将军处。

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][send][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['ɑ:fɪsər][tu:; tə][kən'dʌkt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

for	him	to	send	an	experienced	officer	to	conduct	them	in	a	battle
为了	他	到	发送	一个	经验丰富的	官	到	执行	他们	在	一个	战斗

[wɪð; wɪθ] ['fə:gəsən] ,

with	Ferguson	,
和	弗格森	,

他竟然派了一名经验丰富的军官去指挥他们与弗格森作战，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['tʃɑ:z] . [mək'daʊəl] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sɪlvər] - ['maʊntɪd] [tɑ:m] .

and	as	soon	as	Chas	.	McDowell	,	with	his	silver	-	mounted	Tom	.
和	作为	很快	作为	查斯	.	麦克道尔	,	和	他的	银	-	安装	汤姆	.

查尔斯·麦克道尔和他的银饰汤姆也很快到来了。

['simpsn] ['raɪf(ə)l] , [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , ['stɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pæθ] [ɑ:n][ðə; ði] ['li:nvɪl] [rɪdʒ] ,

Simpson	rifle	,	had	disappeared	,	steering	for	the	path	on	the	Linville	Ridge	,
辛普森	步枪	,	有	消失	,	转向	为了	这	小路	在	这	林维尔	岭	,

辛普森步枪不见了，他朝着林维尔山脊的小路走去。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑ:n] ['braɪts] [pæθ] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm]

the	army	descended	the	Mountain	on	Bright's	path	and	went	to	Wm
这	军队	下降	这	山	在	布莱特的	小路	和	去	到	威廉

.

:

.

军队沿着布莱特的路线下山，前往威廉那里。

[neɪlz] [ðæt] [naɪt] [wer] [ðeɪ] [met]['dænjəl] [smɪθ] , ['tɔməs] ['laɪtəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl]

Nail's	that	night	where	they	met	Daniel	Smith	,	Thomas	Lytle	,	Joseph	McDowell
指甲	那	夜晚	在哪里	他们	遇见	丹尼尔	史密斯	,	托马斯	莱特尔	,	约瑟夫	麦克道尔

[ænd; ənd]['rɑ:bərt] ['pætən] ,

and	Robert	Patton	,
和	罗伯特	巴顿	,

当晚，他们在Nail酒吧遇到了丹尼尔·史密斯、托马斯·莱特尔、约瑟夫·麦克道尔和罗伯特·巴顿。

[ðə; ði]['pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [wɪg] [stɑ:k] ['ɪntu:][ðə; ði][kəʊvz] ['ʌndər][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv]

the	persons	who	had	driven	the	whig	stock	into	the	coves	under	the	eave	of
这	人	WHO	有	驱动	这	辉格党	库存	进入	这	海湾	在下面	这	屋檐	的

[ðə; ði] [blæk] ['maʊntnz] ,

the	Black	Mountains	,
这	黑色的	山脉	,

那些将辉格党人的牲畜赶到黑山山麓山谷里的人，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən] [prə'tekʃn] .

and	also	those	who	had	taken	protection	.
和	还	那些	WHO	有	已采取	保护	.

以及那些采取了防护措施的人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] , [ðæt] [diː] . [smɪθ] ,

When	it	was	agreed	,	that	D	.	Smith	,
什么时候	它	曾是	同意	,	那	D	.	史密斯	,

当双方达成一致时，D. Smith，

[tiː] . ['laɪtəl][ænd; ənd][dʒeɪ] . [mək'daʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

T	.	Lytle	and	J	.	McDowell	should	remain	at	the	head	of	the	river	,
T	.	莱特尔	和	J	.	麦克道尔	应该	保持	在	这	头	的	这	河	,

T·莱特尔和J·麦克道尔应该继续留在河的源头。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi] [ə'genst] ['indiəns] ;

as	they	were	considered	equal	to	a	small	army	against	Indians	;
作为	他们	是	经过考虑的	平等的	到	一个	小的	军队	反对	印度人	;

因为他们被认为足以对抗印第安人的小股军队；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	that	the	Indians	were	expected	to	fall	on	the	frontiers	as	soon	as
和	那	这	印度人	是	预期的	到	落下	在	这	前沿	作为	很快	作为

['fəːgəsən] [left] [ˌaɪ 'tiː] ;

Ferguson	left	it	;
弗格森	左边	它	;

人们预计，弗格森离开边境后，印第安人就会在边境地区遭到袭击；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [prə'tekʃn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm]

and	that	they	should	have	those	who	had	taken	protection	to	assist	them
和	那	他们	应该	有	那些	WHO	有	已采取	保护	到	协助	他们

.

:

.

他们应该得到那些寻求庇护者的支持。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl] , ([naʊ] [dʒen] .) [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['twenti] [men]

It	was	agreed	that	Joseph	McDowell	,	(	now	Gen	.	)	should	take	twenty	men
它	曾是	同意	那	约瑟夫	麦克道尔	,	(	现在	Gen	.	)	应该	拿	二十	男人

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

双方达成一致，约瑟夫·麦克道尔（现为将军）应带二十名士兵随行。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['fɝːgəsənz] [treɪl] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [sər'praɪz] — [huː] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['sɪlvər]

and	follow	Ferguson's	trail	for	fear	of	surprise	—	who	at	the	head	of	Silver
和	跟随	弗格森的	踪迹	为了	害怕	的	惊喜	—	WHO	在	这	头	的	银

[kriːk] ,

Creek	,
溪	,

并循着弗格森的踪迹追踪，以免遭遇不测——他正位于银溪的源头，

[nɪr] [ðə; ði]['paɪlət]['maʊnt(ə)n] , [keɪm] [ɑːn][ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv]['tɔːris] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə]

near	the	Pilot	Mountain	,	came	on	a	squad	of	Tories	who	were	designing	to
靠近	这	飞行员	山	,	来了	在	一个	队	的	保守党	WHO	是	设计	到

['fɑːloʊ] ['fəːgəsən] ,

follow	Ferguson	,
跟随	弗格森	,

在飞行员山附近，一群保守党人出现了，他们计划追击弗格森。

[ænd; ənd] [kɪld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tuː; tə] [flaɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd]

and	killed	some	of	them	and	put	the	rest	to	flight	and	returned
和	被杀	一些	的	他们	和	放	这	休息	到	航班	和	返回

[tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['steɪɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

to	the	army	in	the	morning	after	staying	the	night	at	Wm	.
到	这	军队	在	这	早晨	后	入住	这	夜晚	在	威廉	.

他杀死了其中一些人，击退了其余的人，并在威廉·斯图尔特过夜后，于第二天早上返回军队。

- .
Nails's .
- .

指甲。

[ðə; ði]['ɑ:rmi] ['mɑ:tʃt] [ɪn][tu:; tə]['sɪlvər] [kri:k] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [met][koʊlz] .

The	army	marched	in	to	Silver	Creek	,	and	at	the	place	appointed	met	Cols	.
这	军队	行军	在	到	银	溪	,	和	在	这	地方	任命	遇见	列	.

军队进驻银溪，并在指定地点与上校们会合。

['kli:vlənd] [ænd; ənd] ['hɜ:ndən] [soʊ][ɪg'zæktli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['skersli] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ][hɔ:lt] — [prə'si:dɪŋ]

Cleveland	and	Herndon	so	exactly	that	it	scarcely	occasioned	a	halt	—	proceeding
克利夫兰	和	赫恩登	所以	确切地	那	它	几乎	引发	一个	停止	—	进行中

[ɑ:n][tu:; tə] [keɪn] [kri:k] [ʌv; əv] [brɔ:d] ['rɪvər] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['æftərwərdz] [kɔ:ld] - [pleɪs] .

on	to	Cane	Creek	of	Broad	River	at	a	place	afterwards	called	Probit's	place	.
在	到	甘蔗	溪	的	广阔	河	在	一个	地方	然后	称为	-	地方	.

克利夫兰和赫恩登的行程非常顺利，几乎没有停顿——继续前往布罗德河的凯恩溪，后来那里被称为普罗比特之地。

['meɪdʒər] ['bɪli] ['krɑ:nɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['twenti] [men] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɑ:rmi] ; [noʊ][hɔ:lt] [kɔ:ld] — [stɪl]

Major	Billy	Chronicle	with	twenty	men	joined	the	army	;	no	halt	called	—	still
主要的	比利	编年史	和	二十	男人	加入	这	军队	;	不	停止	称为	—	仍然

[prə'si:dɪŋ] [ɑ:n] .

proceeding	on	.
进行中	在	.

比利·克罗尼克少校率领二十名士兵加入军队；没有停止前进的命令——继续前进。

[æt; ət][kæmp] [kri:k] [koʊlz] .

At	Camp	Creek	Cols	.
在	营	溪	列	.

在坎普溪山口。

['wɪljəm] ['greɪəm] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] [wel] ['maʊntɪd] ,

William	Graham	,	with	one	hundred	and	sixty	men	well	mounted	,
威廉	格雷厄姆	,	和	一	百	和	六十	男人	出色地	安装	,

威廉·格雷厄姆率领一百六十名骑兵，

[dʒɔɪnd] — [hu:] [geɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['fə:gəsən] [hæd; həd][left] ['gɪlbərt] [taʊn] [ænd; ənd][hæd; həd]

joined	—	who	gave	intelligence	that	Ferguson	had	left	Gilbert	Town	and	had
加入	—	WHO	给予	智力	那	弗格森	有	左边	吉尔伯特	镇	和	有

[krɔ:st] [brɔ:d] ['rɪvər][æt; ət] [twɪti:z] [fɔ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['kru:dʒɝ][æt; ət] ['naɪnti] - [sɪks]

crossed	Broad	River	at	Twitty's	Ford	on	his	way	to	Cruger	at	Ninety	-	Six
交叉	广阔	河	在	特威蒂的	福特	在	他的	方式	到	克鲁格	在	九十	-	六

[ænd; ənd] [ðæt] [kɑ:l] . ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] [nɪr] [tu:; tə]['gɪlbərt] [taʊn] .

and	that	Col	.	Williams	was	near	to	Gilbert	Town	.
和	那	上校	.	威廉姆斯	曾是	靠近	到	吉尔伯特	镇	.

加入的人提供了情报，称弗格森已离开吉尔伯特镇，在前往九十六镇的途中，从特威蒂渡口渡过布罗德河，而威廉姆斯上校就在吉尔伯特镇附近。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [[waɪl]] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,

It	was	agreed	among	the	officer's	[	while	]	still	on	the	march	,
它	曾是	同意	之中	这	警官们	[	尽管	]	仍然	在	这	行进	,

军官们在行军途中达成了一致意见。

[ðæt] [kɑ:l] . ['hɜ:rndənz] [fʊt] [kʊd; kəd][nɑ:t][ˌoʊvər'hɔ:l] ['fə:gəsən] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [ri:tʃ] ['naɪnti]

that	Col	.	Herndon's	foot	could	not	overhaul	Ferguson	before	he	would	reach	Ninety
那	上校	.	赫恩登的	脚	可以	不是	大修	弗格森	前	他	会	抵达	九十

[sɪks] .

Six	.
六	.

赫恩登上校的脚无法在弗格森到达九十六号之前追上他。

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kaʊnt][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:smən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] .

They	then	began	to	count	the	number	of	horsemen	that	they	could	raise	.
他们	然后	开始	到	数数	这	数字	的	骑兵	那	他们	可以	增加	.

然后他们开始统计能够招募到的骑兵数量。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌndər][kɑ:l] . ['greɪəm] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['krɑ:nɪk(ə)l] ,

Beginning	with	those	under	Col	.	Graham	and	those	of	Major	Chronicle	,
开始	和	那些	在下面	上校	.	格雷厄姆	和	那些	的	主要的	编年史	,

['greɪəmz, 'græmz][men] - ,

Graham's	men	160	,
格雷厄姆的	男人	-	,

从格雷厄姆上校和克罗尼克尔少校的部下开始，格雷厄姆的部下共有160人。

['krɑ:nɪkəlz] - , [wɜ:r; wər][tu:; tə] [kaʊnt] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .

Chronicle's	20	,	were	to	count	200	instead	of	180	.
编年史的	-	,	是	到	数数	-	反而	的	-	.

《纪事报》第 20 版将统计结果定为 200 而不是 180。

['kæmbl] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə]['krɑ:nɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Campbell	mentioned	to	Chronicle	that	the	lad	whom	he	had	with	him
坎贝尔	提及	到	编年史	那	这	小伙子	谁	他	有	和	他

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [hɪr] [ðer; ðər] [ɪˌnu:mə'reɪʃn] .

should	not	hear	their	enumeration	.
应该	不是	听到	他们的	枚举	.

坎贝尔告诉《纪事报》，他身边的那个男孩不应该听到他们的人数统计。

['krɑ:nɪk(ə)l] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] “ [oʊld] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [tʌf] ;

Chronicle	replied	that	he	was	a	son	of	“	Old	Rugged	and	Tough	;
编年史	回复	那	他	曾是	一个	儿子	的	“	老的	崎岖	和	艰难的	;

《纪事报》回应说，他是“老顽固”的儿子；

” [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [wʌz; wəz] [tu:] [wel] [hu:pt] [tu:; tə] [li:k] — [ðə; ði] [læd] [['rɑ:bərt] ['henri]] [ðen]

”	that	his	cheek	was	too	well	hooped	to	leak	—	the	lad	[	Robert	Henry	]	then
”	那	他的	脸颊	曾是	也	出色地	箍	到	泄露	—	这	小伙子	[	罗伯特	亨利	]	然后

“他的脸颊被严严实实地包住了，根本漏不出来——那小子[罗伯特·亨利]当时

[['lɪsnɪŋ]] [ɪz] [naʊ] ['aʊər; ɑ:r] [sər'veɪər] .

[	listening	]	is	now	our	surveyor	.
[	聆听	]	是	现在	我们的	测量员	.

[聆听]现在是我们的测量员。

[ðeɪ] ['nʌmbərd] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [tru:] ['nʌmbər] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪ'twi:n] [sɪks][ænd; ənd]

They	numbered	on	,	and	found	their	true	number	to	be	between	six	and
他们	编号	在	,	和	成立	他们的	真的	数字	到	是	之间	六	和

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ;

seven	hundred	;
七	百	;

他们继续计数，发现他们的真实人数在六百到七百之间；

[bʌt; bət][toʊld][ðə; ði]['soʊldʒərz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [-] [kaʊntɪŋ]

but	told	the	soldiers	it	was	between	1100	and	2000	[	1200	]	counting
但	讲述	这	士兵	它	曾是	之间	-	和	-	[	-	]	计数

['wɪljəmz] - [men] .

Williams	'	men	.
威廉姆斯	-	男人	.

但他告诉士兵们，算上威廉姆斯的人，人数在 1100 到 2000 [1200] 之间。

['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] [ðen] ['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [hu:] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l] ,

Orders	were	then	given	for	all	who	were	unable	,
订单	是	然后	给定	为了	全部	WHO	是	无法	,

然后，对所有无法做出决定的人下达了命令。

[frʌm; frəm] ['eni] [kɔ:z] [ðæt] [wʊd] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [mɑ:rtʃ] ,

from	any	cause	that	would	hinder	him	in	a	severe	march	,
从	任何	原因	那	会	阻碍	他	在	一个	严重	行进	,

避免任何可能阻碍他进行艰苦行军的原因。

[ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fʊt] [tru:ps] [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə] ['fʊtmən] [[hu:]

should	fall	back	into	the	foot	troops	and	give	their	horses	to	footmen	[	who
应该	落下	后退	进入	这	脚	军队	和	给	他们的	马匹	到	侍从	[	WHO

['ni:dɪd] [ðem; ðəm] ,

needed	them	,
需要	他们	,

应该撤回步兵部队，并将他们的战马交给需要的步兵使用。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['prɑ:pərli] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ]] ; [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['iks'tʃeindʒs]

in	order	to	be	properly	equipped	for	the	march	]	;	a	number	of	exchanges
在	命令	到	是	适当地	配备	为了	这	行进	]	;	一个	数字	的	交易所

[wɜ:r; wər] [meɪd] .

were	made	.
是	制成	.

为了做好行军的准备，双方进行了一些交换。

['fɜ:rðər] ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] ['gɪlbərt] [taʊn] [tu:; tə] [kɪl] [sʌm; səm] ['bivz] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

Further	orders	were	given	at	Gilbert	Town	to	kill	some	beeves	,	which	was
更远	订单	是	给定	在	吉尔伯特	镇	到	杀	一些	牛	,	哪个	曾是

[dʌn] ;

done	;
完毕	;

吉尔伯特镇进一步下令猎杀一些牛，这一命令也已执行;

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [æt; ət]

and	orders	were	given	for	the	horsemen	to	be	ready	to	march	at
和	订单	是	给定	为了	这	骑兵	到	是	准备好	到	行进	在

[ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

a	given	time	,
一个	给定	时间	,

骑兵们接到命令，要在指定时间做好行军准备。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔ:rt] .

which	was	very	short	.
哪个	曾是	非常	短的	.

非常短暂。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [wɜ:r; wər] ['tɑ:rdi] [gɑ:t] [nʌn] [[ʌv; əv] [ðə; ði] [bi:f] ?] .

Some	of	the	troops	who	were	tardy	got	none	[	of	the	beef	?	]	.
一些	的	这	军队	WHO	是	迟迟	得到	没有任何	[	的	这	牛肉	?	]	.

有些迟到的士兵没分到牛肉。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [krɔ:s] [brɔ:d] ['rɪvər] [æt; ət] [-] [fɔ:rd] ,

The	line	of	march	was	taken	to	cross	Broad	River	at	Pear's	Ford	,
这	线	的	行进	曾是	已采取	到	叉	广阔	河	在	梨的	福特	,

行军队伍前往梨渡口渡过布罗德河。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [gri:n] ['rɪvər] ,

below	the	mouth	of	Green	River	,
以下	这	嘴	的	绿色的	河	,

格林河河口下游，

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nɪr] [kʌt] [ɑ:n] ['fə:gəsən] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] ['naɪnti] [sɪks] .

to	take	a	near	cut	on	Ferguson	on	his	way	to	Ninety	Six	.
到	拿	一个	靠近	切	在	弗格森	在	他的	方式	到	九十	六	.

在前往九十六号球场的路上，几乎从弗格森身上抢走了一分。

[ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʃaʊəri] .

The	day	and	night	were	occasionally	showery	.
这	天	和	夜晚	是	偶尔	阵雨	.

白天和晚上偶尔会有阵雨。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] , ['krɔːsɪŋ] ['fɝːgəsənz] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [træk] (?) ,

We	marched	on	,	crossing	Ferguson's	trail	in	the	track	(	?	)	,
我们	行军	在	,	过境	弗格森的	踪迹	在	这	追踪	(	?	)	,

我们继续前进，穿过了弗格森在铁轨上留下的足迹（？），

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌpenz] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɔːriz] [haʊs] , [pʊld]

and	proceeded	to	the	Cowpens	and	came	to	a	Tory's	house	,	pulled
和	继续	到	这	牛栏	和	来了	到	一个	保守党的	房子	,	拉

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ,

him	out	of	bed	,
他	出去	的	床	,

然后他们去了考彭斯，来到一个保守党人的家门口，把他从床上拉了起来。

['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌt] [taɪm] ['fəːgəsən] [hæd; həd] [pæst]

treated	him	roughly	,	and	asked	him	at	what	time	Ferguson	had	passed
治疗	他	大致	,	和	问	他	在	什么	时间	弗格森	有	通过了

[ðæt] [pleɪs] .

that	place	.
那	地方	.

他粗暴地对待他，并问他弗格森是什么时候经过那个地方的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [pæst] [æt; ət] [ɔːl] ;

He	said	he	had	not	passed	at	all	;
他	说	他	有	不是	通过了	在	全部	;

他说他根本没有通过；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːrtʃ] [paɪn] — [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ,

that	he	had	torch	pine	—	that	we	might	light	it	and	search	,
那	他	有	火炬	松树	—	那	我们	可能	光	它	和	搜索	,

他有火炬松木——我们可以点燃它进行搜索，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [wiː; wi] [maɪt] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ,

and	if	we	could	find	the	track	of	an	army	we	might	hang	him	,
和	如果	我们	可以	寻找	这	追踪	的	一个	军队	我们	可能	悬挂	他	,

如果我们能找到一支军队的踪迹，我们或许会把他绞死。

[ɔːr] [duː] [wʌt] [wiː; wi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [kʊd; kəd]

or	do	what	we	pleased	with	him	;	and	if	no	sign	of	an	army	could
或者	做	什么	我们	高兴	和	他	;	和	如果	不	符号	的	一个	军队	可以

[biː; bi] [faʊnd] ,

be	found	,
是	成立	,

或者随心所欲地处置他；如果找不到军队的踪迹，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spekt] [mɔːr] [maɪld] ['triːtmənt] .

he	would	expect	more	mild	treatment	.
他	会	预计	更多的	温和的	治疗	.

他希望得到的待遇能更温和一些。

[sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrmi] [faʊnd] .

Search	was	made	and	no	sign	of	an	army	found	.
搜索	曾是	制成	和	不	符号	的	一个	军队	成立	.

经过搜寻，没有发现军队的踪迹。

[wiː; wi] [ðen] [kæmpt] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [send] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [faɪnd] ['fɝːgəsənz] [træk] .

We	then	camped	,	and	began	to	send	persons	to	find	Ferguson's	track	.
我们	然后	露营	,	和	开始	到	发送	人	到	寻找	弗格森的	追踪	.

然后我们扎营，并开始派人寻找弗格森的踪迹。

['krɑːnɪk(ə)l] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [send] ['iːnɑːk] ['gɪlmɝ] [æz; əz] [wʌn] ;

Chronicle	**proposed**	**to**	**send**	**Enoch**	**Gilmer**	**as**	**one**	**;**
编年史	建议的	到	发送	以诺	吉尔默	作为	一	;

《纪事报》提议派伊诺克·吉尔默作为其中一人;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔbdʒiktid][tuː; tə][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

it	was	objected	to	because	he	was	not	acquainted	with	the	country	.
它	曾是	反对	到	因为	他	曾是	不是	熟人	和	这	国家	.

有人反对，因为他不熟悉这个国家。

[ˈkrɑːnɪk(ə)l] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [ˈeni] [θɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [əˈkweɪntɪd] ,

Chronicle	said	that	he	could	find	out	any	thing	better	than	those	acquainted	,
编年史	说	那	他	可以	寻找	出去	任何	事物	更好的	比	那些	熟人	,

《纪事报》称，他能比那些知情人士更好地打探到任何事情。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][ˈeni] [ˈkærəktər] [ðæt] [hiː; hi] [pliːzd] ;

for	he	could	act	any	character	that	he	pleased	;
为了	他	可以	行为	任何	特点	那	他	高兴	;

因为他可以随心所欲地扮演任何角色；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kraɪ][ænd; ənd] [læf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] ,

that	he	could	cry	and	laugh	in	the	same	breath	,
那	他	可以	哭	和	笑	在	这	相同的	气息	,

他能同时哭和笑，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [best] [əˈkweɪntɪd] [wʊd] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrnɪst] [ɪn][bəuθ] ;

and	those	best	acquainted	would	believe	that	he	was	in	earnest	in	both	;
和	那些	最好的	熟人	会	相信	那	他	曾是	在	认真	在	两个都	;

最了解他的人都会相信，他在这两件事上都是认真的；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ækt][ðə; ði] [fuːl] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [best] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wʊd]

that	he	could	act	the	fool	so	that	those	best	acquainted	with	him	would
那	他	可以	行为	这	傻子	所以	那	那些	最好的	熟人	和	他	会

[bɪˈliːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈreɪndʒd] ;

believe	him	to	be	deranged	;
相信	他	到	是	精神错乱	;

他可以装傻充愣，让最了解他的人都以为他疯了；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] , [ˈkʌnɪŋ] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [fɪr] .

that	he	was	a	shrewd	,	cunning	fellow	,	and	a	stranger	to	fear	.
那	他	曾是	一个	精明	,	狡猾	同伴	,	和	一个	陌生人	到	害怕	.

他是个精明狡猾的人，令人畏惧。

[hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [[sent]] [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] .

Hence	he	was	[	sent	]	among	others	.
因此	他	曾是	[	发送	]	之中	其他的	.

因此他和其他人一起被派去了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtɔːriz] [haʊs] [ɑːn] ['fɝːgəsənz] [treɪl] [ænd; ənd]['steɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt]

He	went	to	a	Tory's	house	on	Ferguson's	trail	and	stated	to	him	that
他	去	到	一个	保守党的	房子	在	弗格森的	踪迹	和	声明	到	他	那

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] ['fɝːgəsənz] [wei] [frʌm; frəm] [twɪtiːz] [fɔːrd][tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] ,

he	had	been	waiting	on	Ferguson's	way	from	Twitty's	Ford	to	Ninety	-	Six	,
他	有	到过	等待	在	弗格森的	方式	从	特威蒂的	福特	到	九十	-	六	,

他沿着弗格森的踪迹来到一位保守党人的家中，告诉他自己一直在弗格森从特威蒂福特到九十六镇的路上等候。

[bʌt; bət] [mɪst] ['faɪndɪŋ][hɪm; ɪm] ; [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

but	missed	finding	him	;	that	he	wished	to	join	the	army	.
但	错过	寻找	他	;	那	他	希望	到	加入	这	军队	.

但没能找到他；他想参军。

[ðə; ði]['tɔ:ri] [rɪ'plaɪd] , [ðæt]['æftər] ['fə:gəsən] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [twɪti:z] [fɔ:rd] ,

The	Tory	replied	,	that	after	Ferguson	had	crossed	the	river	at	Twitty's	Ford	,
这	保守党	回复	,	那	后	弗格森	有	交叉	这	河	在	特威蒂的	福特	,

保守党人回答说，弗格森在特威蒂渡口过河之后，

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [ɪk'spres] [frʌm; frəm] [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn]

he	had	received	an	express	from	Lord	Cornwallis	for	him	to	join
他	有	已收到	一个	表达	从	主	康沃利斯	为了	他	到	加入

[ðə; ði][meɪn]['ɑ:rmi][æt; ət] ['ʃɑ:rlət] ;

the	main	army	at	Charlotte	;
这	主要的	军队	在	夏洛特	;

他收到康沃利斯勋爵的紧急指示，前往夏洛特与主力部队会合；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kɔ:ld] [ɪn] ['tɑ:rltən] , [ænd; ənd] [wʊd] [kɔ:l][ɪn][hɪz; ɪz][aʊt] - [poʊsts] , [ænd; ənd]

that	he	had	called	in	Tarleton	,	and	would	call	in	his	out	-	posts	,	and
那	他	有	称为	在	塔勒顿	,	和	会	称呼	在	他的	出去	-	帖子	,	和

[gɪv] [geɪts] [ə'nʌðər] [dɪ'fi:t] ,

give	Gates	another	defeat	,
给	盖茨	其他	击败	,

他已经召集了塔勒顿，还会召集他的前哨部队，让盖茨再败一次。

[ænd; ənd] [rɪ'du:s] [nɔ:rθ] [,kærə'lainə][tu:; tə] ['brɪtɪʃ] [ru:l] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [saʊθ] [,kærə'lainə]

and	reduce	North	Carolina	to	British	rule	as	he	had	South	Carolina
和	减少	北	卡罗莱纳	到	英国	规则	作为	他	有	南	卡罗莱纳

[ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə] ,

and	Georgia	,
和	乔治亚州	,

并像对待南卡罗来纳州和佐治亚州一样，将北卡罗来纳州置于英国统治之下。

[ænd; ənd] [wʊd] ['entər][vər'dʒɪniə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['ɑ:rmi][ðæn; ðən]['evər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

and	would	enter	Virginia	with	a	larger	army	than	ever	had	been	in
和	会	进入	弗吉尼亚州	和	一个	更大的	军队	比	曾经	有	到过	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

他们将率领比美国历史上规模最大的军队进入弗吉尼亚。

['gɪlmɝ] [geɪv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] .

Gilmer	gave	this	account	to	the	officers	.
吉尔默	给予	这	帐户	到	这	警官	.

吉尔默向警官们讲述了事情经过。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

This	was	some	time	in	the	day	.
这	曾是	一些	时间	在	这	天	.

这是当天某个时间。

[ðeɪ] [ðen] [kə'menst] [maːtʃiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃerəki:] [fɔ:rd][ɑ:n] [brɔ:d] ['rɪvər] .

They	then	commenced	marching	to	the	Cherokee	Ford	on	Broad	River	.
他们	然后	开始	行军	到	这	切罗基	福特	在	广阔	河	.

然后他们开始向布罗德河上的切诺基渡口进发。

[naɪt] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['pailəts] [mɪst] [ðer; ðər] [wei] , [ðə; ði] [naɪt] ['bi:ɪŋ] [dɑ:rk]

Night	came	on	,	and	our	pilots	missed	their	way	,	the	night	being	dark
夜晚	来了	在	,	和	我们的	飞行员	错过	他们的	方式	,	这	夜晚	存在	黑暗的

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['reɪnɪŋ] ,

and	occasionally	raining	,
和	偶尔	下雨	,

夜幕降临，由于夜色漆黑且不时下起小雨，我们的飞行员迷路了。

[soʊ] [ðæt] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [nɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [deɪ] - [laɪt] ;

so	that	when	we	came	near	to	the	river	it	was	near	day	-	light	;
所以	那	什么时候	我们	来了	靠近	到	这	河	它	曾是	靠近	天	-	光	;

因此，当我们走到河边时，天快亮了；

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [hɪlz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [send]

and	when	we	came	to	the	river	hills	it	was	agreed	that	we	would	send
和	什么时候	我们	来了	到	这	河	丘陵	它	曾是	同意	那	我们	会	发送

['i:nɑ:k] ['gɪlmɝ] [tu:; tə] [si:] ['weðər] ['fə:gəsən] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [ə'praɪzd] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [ænd; ənd]

Enoch	Gilmer	to	see	whether	Ferguson	had	not	been	apprised	of	us	and
以诺	吉尔默	到	看	无论	弗格森	有	不是	到过	已获知	的	我们	和

[wʊd] [ə'tæk] [ˌju: 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

would	attack	us	in	the	river	.
会	攻击	我们	在	这	河	.

当我们来到河边的山丘时，我们决定派伊诺克·吉尔默去看看弗格森是否已经得知我们的动向，是否会在河里袭击我们。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['gʌnz] [draɪ] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

Orders	were	given	to	keep	our	guns	dry	,	for	it	was	raining	.
订单	是	给定	到	保持	我们的	枪支	干燥	,	为了	它	曾是	下雨	.

接到命令，要保持枪支干燥，因为当时正在下雨。

['gɪlmɝ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ]

Gilmer	was	gone	for	some	time	,	when	his	voice	was	heard	in	the	hollow
吉尔默	曾是	已消失	为了	一些	时间	,	什么时候	他的	嗓音	曾是	听到	在	这	空洞的

['sɪŋɪŋ] ['bɑ:rni] - [lɪn] ,

singing	Barney	-	Linn	,
歌唱	巴尼	-	林恩	,

吉尔默离开了一段时间，之后人们在山谷里听到了他的歌声，唱着《巴尼-林恩》。

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [blæk] - [gɑ:rd] [sɔ:ŋ] .

a	favorite	black	-	guard	song	.
一个	最喜欢的	黑色的	-	警卫	歌曲	.

黑卫队最喜欢的歌曲。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [raɪt] .

This	was	notice	that	all	was	right	.
这	曾是	注意	那	全部	曾是	正确的	.

这是一切正常的信号。

['ɔ:rdərz] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd] .

Orders	were	given	that	the	largest	horses	should	be	on	the	upper	side	.
订单	是	给定	那	这	最大	马匹	应该	是	在	这	上	边	.

下令将体型最大的马匹安置在上方。

[ðə; ði] ['ɔ:rdər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [əu'beid] .

The	order	was	not	obeyed	.
这	命令	曾是	不是	服从	.

命令未被执行。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [di:p] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ri'mɑ:kt] [ðæt] [nɑ:t] [wʌn] [wʌz; wəz] ['dʌkt] .

The	river	was	deep	,	but	it	was	remarked	that	not	one	was	ducked	.
这	河	曾是	深的	,	但	它	曾是	评论	那	不是	一	曾是	躲闪	.

河水很深，但令人惊讶的是，竟然没有人下水涉水。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] ['i:nɑ:k] ['gɪlmɝ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [ə'hed] ,

After	passing	the	river	,	it	was	agreed	that	Enoch	Gilmer	should	go	ahead	,
后	通过	这	河	,	它	曾是	同意	那	以诺	吉尔默	应该	去	前方	,

渡过河后，众人一致同意由伊诺克·吉尔默先行。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ə'baʊt] ['fə:gəsən] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .

and	make	all	the	discoveries	about	Ferguson	that	he	could	.
和	制作	全部	这	发现	关于	弗格森	那	他	可以	.

他竭尽所能地搜集有关弗格森的所有信息。

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['gæləp] .

He	went	off	in	a	gallop	.
他	去	离开	在	一个	驰骋	.

他策马飞奔而去。

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [kept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['praɪvəts] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [sloʊ] [geɪt] — [ðə; ði] [men] ['kəːsiŋ]

The	officers	kept	in	front	of	the	privates	at	a	very	slow	gait	—	the	men	cursing
这	警官	保留	在	正面	的	这	私人	在	一个	非常	慢的	步态	—	这	男人	咒骂

[ænd; ənd] ['steɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ,

and	stating	if	we	were	to	have	a	battle	,
和	声明	如果	我们	是	到	有	一个	战斗	,

军官们以非常缓慢的步伐走在士兵们前面——士兵们一边咒骂一边说，如果我们要打仗的话，

[tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['oʊvər] , & [siː] .

to	let	it	be	over	,	&	c	.
到	让	它	是	超过	,	&	c	.

让一切结束吧，等等。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɔːrnfiːld] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [pʊld] .

All	were	very	hungry	,	and	when	we	would	come	to	a	cornfield	,	it	was	soon	pulled	.
全部	是	非常	饥饿的	,	和	什么时候	我们	会	来	到	一个	玉米地	,	它	曾是	很快	拉	.

大家都很饿，每当我们来到玉米地，玉米很快就会被拔掉。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [wʊd] [kʌt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔː] [kɔːrn] [ɔːf] [ðə; ði] ['kɑːb] ,

The	soldiers	would	cut	part	of	the	raw	corn	off	the	cobb	,
这	士兵	会	切	部分	的	这	生的	玉米	离开	这	科布	,

士兵们会从玉米棒上切下一部分生玉米粒，

[ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

and	haul	the	remainder	to	their	horses	.
和	运输	这	余	到	他们的	马匹	.

然后将剩余的货物运到马匹那里。

['æftər] ['trævəlɪŋ] [sʌm; səm] [maɪlz] ,

After	travelling	some	miles	,
后	旅行	一些	英里	,

行驶了几英里后，

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [sɔː] - [hɔːrs] [æt; ət] [ə; eɪ] [geɪt] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] .

the	officers	saw	Gilmer's	horse	at	a	gate	about	three	-	quarters	of	a	mile	ahead	.	:	.
这	警官	锯	-	马	在	一个	门	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	前方			

警官们在前方大约四分之三英里处的一个栅栏门前看到了吉尔默的马。

[ðeɪ] [geɪv] [wɪp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] — [ə'laɪt] ,

They	gave	whip	to	their	horses	,	and	went	at	full	speed	to	the	gate	—	alighted	,
他们	给予	鞭	到	他们的	马匹	,	和	去	在	满的	速度	到	这	门	—	下车	,

他们鞭策马匹，全速奔向大门——下马后，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

and	went	into	the	house	.
和	去	进入	这	房子	.

然后进了屋。

['gɪlmɝ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['iːtɪŋ] .

Gilmer	was	sitting	at	a	table	eating	.
吉尔默	曾是	坐着	在	一个	桌子	吃	.

吉尔默当时正坐在桌旁吃饭。

['kæmbl] [ɪk'skleɪmd] , “ [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ] — [juː; jʊ][diː] — — [diː] ['ræskl] .

Campbell	exclaimed	,	“	We	have	got	you	—	you	d	—	—	d	rascal	.
坎贝尔	惊呼	,	“	我们	有	得到	你	—	你	d	—	—	d	恶棍	.

坎贝尔喊道：“我们抓到你了——你这个该死的混蛋。”

” ['gɪlmɝ] [rɪ'plaɪd] , “ [ə; eɪ] [truː] ['kɪŋz] [mæn][baɪ][dʒiː] — — [diː] . ” ['kæmbl] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][traɪ]

”	Gilmer	replied	,	“	a	true	King's	man	by	G	—	—	d	.	”	Campbell	in	order	to	try
”	吉尔默	回复	,	“	一个	真的	国王学院	男人	经过	G	—	—	d	.	”	坎贝尔	在	命令	到	尝试

-	[ˌmetə'mɔːrfəsɪs]	,
Gilmer's	metamorphosis	,
-	变态	,

吉尔默回答说：“上帝作证，他真是个国王的忠臣。”坎贝尔为了检验吉尔默的转变，

[hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [nuːs] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [θruː]

had	provided	himself	with	a	rope	,	with	a	running	noose	on	it	,	threw
有	假如	他自己	和	一个	绳索	,	和	一个	跑步	套索	在	它	,	扔

[ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] - [nek] .

it	over	Gilmer's	neck	.
它	超过	-	脖子	.

他给自己找了一根绳子，绳子上套着一个活套，然后把绳子套在了吉尔默的脖子上。

['gɪlmɝ] [kə'menst] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] .

Gilmer	commenced	crying	and	begging	.
吉尔默	开始	哭泣	和	乞讨	.

吉尔默开始哭喊哀求。

['kæmbl] [swɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] — [wen]

Campbell	swore	that	they	would	hang	him	on	the	bow	of	the	gate	—	when
坎贝尔	发誓	那	他们	会	悬挂	他	在	这	弓	的	这	门	—	什么时候

['krɑːnɪk(ə)l]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Chronicle	stated	that	it	was	wrong	to	hang	him	there	,
编年史	声明	那	它	曾是	错误的	到	悬挂	他	那里	,

坎贝尔发誓要把他吊死在城门拱顶上——而《纪事报》则指出在那里吊死他是错误的。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [goʊst] [wʊd] [hɔːnt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [terz] .

for	his	ghost	would	haunt	the	women	,	who	were	now	in	tears	.
为了	他的	鬼	会	出没	这	女性	,	WHO	是	现在	在	眼泪	.

因为他的鬼魂会一直萦绕在这些哭泣的女人们身边。

['kæmbl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] ,

Campbell	observed	that	was	right	,
坎贝尔	观察到	那	曾是	正确的	,

坎贝尔认为这是正确的。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['stuːpɪŋ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

that	we	will	hang	him	on	the	first	stooping	limb	of	a	tree	that	they	should
那	我们	将要	悬挂	他	在	这	第一的	弯腰	肢	的	一个	树	那	他们	应该

[pæs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] — [ðen] ['sendɪŋ] ['gɪlmɝ] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [jaːdz] ,

pass	on	the	road	—	then	sending	Gilmer	along	one	or	two	hundred	yards	,
经过	在	这	路	—	然后	发送	吉尔默	沿着	一	或者	二	百	码	,

我们将把他吊死在他们路过的第一棵弯下的树枝上——然后让吉尔默走一两百码远，

['gɪlmɝ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Gilmer	**crying**	**and**	**begging**	**for**	**his**	**life**	**,**	**the**	**rope**	**was**	**taken**	**from**	**his**
吉尔默	哭泣	和	乞讨	为了	他的	生活	,	这	绳索	曾是	已采取	从	他的

[nek] ,

neck	**,**
脖子	,

吉尔默哭喊着求饶，人们才从他脖子上取下了绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd]

and	**he**	**mounted**	**his**	**horse**	**,**	**and**	**was**	**asked**	**what**	**news**	**he**	**had**
和	他	安装	他的	马	,	和	曾是	问	什么	消息	他	有

[əb'teɪnd] .

obtained	**.**
获得	.

他翻身上马，有人问他得到了什么消息。

[hiː; hi]['steɪtɪd][æz; əz]['fɑːloʊz] : — [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːriz] [haʊs] ,

He	**stated**	**as**	**follows**	**:**	**—**	**That**	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**Tory's**	**house**	**,**
他	声明	作为	跟随	:	—	那	什么时候	他	来了	到	这	保守党的	房子	,

他陈述如下：——当他来到托利党人的家时，

[hiː; hi] [prə'fest] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['kɪŋz] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][kɑːl]

he	**professed**	**to**	**be**	**a**	**true**	**King's**	**man**	**,**	**that**	**he**	**was**	**wishing**	**to**	**join**	**Col**
他	声称	到	是	一个	真的	国王学院	男人	,	那	他	曾是	祝	到	加入	上校

. ['fəːgəsən] ,

.	**Ferguson**	**,**
.	弗格森	,

他自称是国王的忠实拥护者，并表示希望加入弗格森上校的队伍。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði]

and	**desired**	**to**	**know**	**where**	**he**	**was**	**,**	**and**	**that**	**he**	**had**	**kissed**	**the**
和	想要的	到	知道	在哪里	他	曾是	,	和	那	他	有	亲吻	这

[tuː] ['tɔːri] ['wɪmɪn] ;

two	**Tory**	**women**	**;**
二	保守党	女性	;

并想知道他在哪里，以及他亲吻了那两个托利党妇女；

[ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɝːgəsənz]

that	**the**	**youngest**	**of**	**the**	**two**	**informed**	**him**	**,**	**that**	**she**	**had**	**been**	**in**	**Ferguson's**
那	这	最小的	的	这	二	知情的	他	,	那	她	有	到过	在	弗格森的

[kæmp] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ;

camp	**that**	**morning**	**;**
营	那	早晨	;

两人中年纪较小的那个告诉他，她那天早上去过弗格森的营地；

[ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ;

that	**the**	**camp**	**was**	**about**	**three**	**miles**	**distant**	**from**	**that**	**place**	**;**
那	这	营	曾是	关于	三	英里	遥远	从	那	地方	;

营地距离那里大约三英里；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] ;

that	**she**	**had**	**carried**	**him**	**some**	**chickens**	**;**
那	她	有	携带	他	一些	鸡	;

她给他带了一些鸡；

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kæmpt] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪdʒ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['bræntʃɪz] [wer] [sʌm; səm] [dɪr] ['hʌntərz]

that	**he**	**was**	**camped**	**on**	**a**	**ridge**	**between**	**two**	**branches**	**where**	**some**	**deer**	**hunters**
那	他	曾是	露营	在	一个	岭	之间	二	分支	在哪里	一些	鹿	猎人

[hæd; həd][ə; eɪ][kæmp][ðə; ði][læst] [fɔːl] .

had	**a**	**camp**	**the**	**last**	**Fall**	**.**
有	一个	营	这	最后的	落下	.

他当时在两根树枝之间的山脊上扎营，去年秋天一些猎鹿人也在那里扎营。

['meɪdʒər]['krɑːnɪk(ə)l][ænd; ənd][kæpt] . ['mætək] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz]

Major	**Chronicle**	**and**	**Capt**	**.**	**Mattocks**	**stated**	**that**	**the**	**camp**	**referred**	**to**	**was**
主要的	编年史	和	船长	.	马托克斯	声明	那	这	营	指	到	曾是

[ðer; ðər][kæmp] ,

their	**camp**	**,**
他们的	营	,

克罗尼科尔少校和马托克斯上尉表示，所指的营地就是他们的营地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wel] [nuː] [ðə; ði] [graʊnd] ['fəːgəsən] [wʌz; wəz] [kæmpt] [ɑːn] .

and	**that**	**they**	**well**	**knew**	**the**	**ground**	**Ferguson**	**was**	**camped**	**on**	**.**
和	那	他们	出色地	知道	这	地面	弗格森	曾是	露营	在	.

他们很清楚弗格森的营地在哪里。

[ˌwerə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ɑːn] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][plæn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [nuː]

Whereupon	**it**	**was**	**agreed**	**on**	**that**	**they**	**should**	**plan**	**the**	**battle**	**,**	**as**	**they**	**knew**
于是	它	曾是	同意	在	那	他们	应该	计划	这	战斗	,	作为	他们	知道

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

于是双方达成一致，由他们来制定作战计划，因为他们熟悉地形。

[ðeɪ] [roʊd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

They	**rode**	**a**	**short**	**distance**	**by**	**themselves**	**,**
他们	骑	一个	短的	距离	经过	他们自己	,

他们独自骑行了一小段距离，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['fɝːgəsənz] ['ɑːrmi] ,

and	**reported**	**that**	**it**	**was**	**an**	**excellent**	**place**	**to**	**surround**	**Ferguson's**	**army**	**,**
和	据报道	那	它	曾是	一个	出色的	地方	到	环绕	弗格森的	军队	,

并报告说，那里是包围弗格森军队的绝佳地点。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ʌp] [hɪl] — [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]

as	**the**	**shooting**	**would**	**all**	**be**	**up**	**hill**	**—**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**danger**	**of**
作为	这	射击	会	全部	是	向上爬坡道		—	那	那里	会	是	不	危险	的

['aʊər; ɑːr] [dɪs'trɔɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

our	**destroying**	**each**	**other**	**;**
我们的	摧毁	每个	其他	;

因为射击都是在上坡路段——所以我们不会有互相残杀的危险；

[bʌt; bət] ['daʊtɪd] ['weðər] [wiː; wi][hæd; həd][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

but	**doubted**	**whether**	**we**	**had**	**men**	**enough**	**to**	**surround**	**them**	**.**
但	怀疑	无论	我们	有	男人	足够的	到	环绕	他们	.

但他怀疑我们是否有足够的人手包围他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['ɪnstəntli] [ə'griːd] [ɑːn][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,

It	**was**	**then**	**instantly**	**agreed**	**on**	**by**	**all**	**the**	**officers**	**,**
它	曾是	然后	即刻	同意	在	经过	全部	这	警官	,

随后，所有军官立即达成一致。

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr][foʊz] .

that	**we**	**would**	**attempt**	**to**	**surround**	**our**	**foes**	**.**
那	我们	会	试图	到	环绕	我们的	敌人	.

我们将尝试包围我们的敌人。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər][men] ,

They	**immediately**	**began**	**to**	**arrange**	**their**	**men**	**,**
他们	立即地	开始	到	安排	他们的	男人	,

他们立即开始部署人员，

[wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ɑːfɪsər][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]
without **stopping** **and** **assigning** **to** **each** **officer** **the** **part** **he** **was** **to** **take** **in**
没有 停止 和 分配 到 每个 官 这 部分 他 曾是 到 拿 在
[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
surrounding **the** **hill** **.**
周围 这 爬坡道 .

不间断地为每位军官分配包围山丘的任务。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wiː; wi][wɜːr; wər][kloʊz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] .
By **the** **time** **this** **was** **done** **,** **we** **were** **close** **to** **our** **enemy** **.**
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 我们 是 关闭 到 我们的 敌人 .

等到这一切完成的时候，我们已经接近敌人了。

[ðə; ði][læst] [huːz] ['duːti][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'skraɪbd] [wʌz; wəz][kɑːl] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
The **last** **whose** **duty** **was** **to** **be** **prescribed** **was** **Col** **.** **Wm** **.**
这 最后的 谁 责任 曾是 到 是 规定 曾是 上校 . 威廉 .

最后一位被指定职责的是威廉上校。

['greɪəm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] , [huː] [dɪ'zaɪrd] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] ,
Graham **with** **his** **men** **,** **who** **desired** **leave** **of** **absence** **,**
格雷厄姆 和 他的 男人 , WHO 想要的 离开 的 缺席 ,

格雷厄姆和他的手下，他们都想请假。

[ə'ledʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['sɜːrt(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ]
alleging **that** **he** **had** **received** **certain** **intelligence** **that** **his** **wife** **was** **dying**
指控 那 他 有 已收到 肯定 智力 那 他的 妻子 曾是 垂死
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːlɪk] ,
with **the** **colic** **,**
和 这 绞痛 ,

他声称自己得到确切消息，得知妻子因肠绞痛即将去世。

[ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [ɔːf] , [nɪr] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [fɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] .
about **sixteen** **miles** **off** **,** **near** **Armstrong's** **Ford** **on** **the** **South** **Fork** **.**
关于 十六 英里 离开 , 靠近 阿姆斯特朗的 福特 在 这 南 叉 .

大约十六英里外，在南叉河的阿姆斯特朗福特附近。

['kæmbl] ['steɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'duːsmənt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
Campbell **stated** **to** **him** **that** **should** **be** **the** **greatest** **inducement** **for** **him**
坎贝尔 声明 到 他 那 应该 是 这 最 诱导 为了 他
[tuː; tə] [steɪ] ,
to **stay** **,**
到 停留 ,

坎贝尔告诉他，这应该是他留下的最大理由。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] — [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sək'sesf(ə)l] ,
that **he** **could** **carry** **the** **news** **—** **and** **if** **we** **were** **successful** **,**
那 他 可以 携带 这 消息 — 和 如果 我们 是 成功的 ,

他可以传递这个消息——如果我们成功了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv]['medɪs(ə)n] .
it **would** **be** **to** **her** **as** **good** **as** **a** **dose** **of** **medicine** **.**
它 会 是 到 她 作为 好的 作为 一个 剂量 的 药品 .

对她来说，这就像吃了一剂药一样有效。

['greɪəm] [ɪk'skleɪmd] , “ [oʊ][maɪ] [dɪr] , [dɪr] [waɪf] !
Graham **exclaimed** **,** **“** **Oh** **my** **dear** **,** **dear** **wife** **!**
格雷厄姆 惊呼 , “ 哦 我的 亲爱的 , 亲爱的 妻子 !

格雷厄姆惊呼道：“哦，我亲爱的妻子！”

[mʌst; məst][aɪ]['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] ?
Must **I** **never** **see** **her** **again** **?**
必须 我 绝不 看 她 再次 ?

我是否永远都不能再见到她了？

" ['kæmbl] [ɪn][æn; ən]['æŋgri] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə]['meɪdʒər]['krɑːnɪk(ə)l] ,
" **Campbell** **in** **an** **angry** **tone** **of** **voice** **turned** **to** **Major** **Chronicle** **,**
" 坎贝尔 在 一个 生气的 语气 的 嗓音 转向 到 主要的 编年史 ,

坎贝尔语气愤怒地转向克罗尼克少校，

[ænd; ənd] [sed] " [ʃæl; ʃəl][kɑːl] . ['greɪəm] [hæv; həv] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] ?
and **said** **"** **shall** **Col** **.** **Graham** **have** **leave** **of** **absence** **?**
和 说 " 将 上校 . 格雷厄姆 有 离开 的 缺席 ?

然后问道："格雷厄姆上校是否可以休假？"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['krɑːnɪk(ə)l] [rɪ'plaɪd] — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʊmənz] ['bɪznəs] , [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
" **To** **which** **Chronicle** **replied** **—** **"** **it** **is** **woman's** **business** **,** **let** **him** **go** **.**
" 到 哪个 编年史 回复 — " 它 是 女性的 商业 , 让 他 去 .

"对此，纪事报回答说——'这是女人的事，让他走吧。'"

" ['kæmbl] [toʊld] ['greɪəm] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .
" **Campbell** **told** **Graham** **he** **might** **go** **.**
" 坎贝尔 讲述 格雷厄姆 他 可能 去 .

坎贝尔告诉格雷厄姆他可能会去。

['greɪəm] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['eskɔːrt] — ['krɑːnɪk(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [maɪt]
Graham **said** **he** **must** **have** **an** **escort** **—** **Chronicle** **told** **him** **he** **might**
格雷厄姆 说 他 必须 有 一个 护送 — 编年史 讲述 他 他 可能
[hæv; həv][wʌn] ; ['greɪəm] [tʃoʊz] ['deɪvɪd] ['dɪki] .
have **one** **;** **Graham** **chose** **David** **Dickey** **.**
有 一 ; 格雷厄姆 选择 大卫 迪基 .

格雷厄姆说他必须有人陪同——《纪事报》告诉他他或许可以；格雷厄姆选择了大卫·迪基。

['dɪki] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɪn] [['bæt(ə)l]] [ðæn; ðən][goʊ] .
Dickey **said** **that** **he** **would** **rather** **be** **shot** **in** **[** **battle** **]** **than** **go** **.**
迪基 说 那 他 会 相当 是 射击 在 [战斗] 比 去 .

迪基说他宁愿在战场上被枪毙也不愿去。

['krɑːnɪk(ə)l] [sed] — " [deɪv] — [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] .
Chronicle **said** **—** **"** **Dave** **—** **You** **must** **go** **.**
编年史 说 — " 戴夫 — 你 必须 去 .

《纪事报》说："戴夫——你必须去。"

" ['dɪki] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] ,
" **Dickey** **said** **he** **would** **rather** **be** **shot** **on** **the** **spot** **;** **"** **but** **if** **I** **must** **go** **,**
" 迪基 说 他 会 相当 是 射击 在 这 点 ; " 但 如果 我 必须 去 ,

迪基说他宁愿当场被枪毙；"但如果我必须死，

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [aɪ][mʌst; məst] .
I **must** **go** **,** **I** **must** **.**
我 必须 去 , 我 必须 .

我必须走了，我必须走。

" [ðen] [kɑːl] . ['greɪəm] [ænd; ənd] ['dɪki] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
" **Then** **Col** **.** **Graham** **and** **Dickey** **immediately** **took** **to** **the** **woods** **,** **and**
" 然后 上校 . 格雷厄姆 和 迪基 立即地 采取 到 这 树林 , 和
['dɪsə'pɪrd] . [[sɪks]]
disappeared **.** **[** **6** **]**
消失 . [6]

"然后格雷厄姆上校和迪基立即钻进树林，消失了。[6]

['kæmbl] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]['krɑːnɪk(ə)l] [ðæt] [æz; əz] ['greɪəm] [hæz; həz] [gɔːn] , [juː; jʊ][mʌst; məst]
Campbell **then** **mentioned** **to** **Chronicle** **that** **as** **Graham** **has** **gone** **,** **you** **must**
坎贝尔 然后 提及 到 编年史 那 作为 格雷厄姆 有 已消失 , 你 必须
[teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] :
take **his** **place** **:**
拿 他的 地方 :

坎贝尔随后对《纪事报》说，既然格雷厄姆已经走了，你就必须接替他的位置：

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kɑːl] . ['hæmˌbraɪt] , ['kæmbl] [æskt] “ [hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [əb'dʒɛkʃənz] ?

Turning	to	Col	.	Hambright	,	Campbell	asked	“	have	you	any	objections	?
转弯	到	上校	.	汉布赖特	,	坎贝尔	问	“	有	你	任何	反对意见	?

坎贝尔转向汉布赖特上校问道：“你有什么异议吗？”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] , [æz; əz]['krɑːnɪk(ə)l][best] [nuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

”	He	replied	,	that	it	was	his	wish	,	as	Chronicle	best	knew	the	ground	.
”	他	回复	,	那	它	曾是	他的	希望	,	作为	编年史	最好的	知道	这	地面	.

“他回答说，这是他的愿望，因为克罗尼克最了解这片土地。”

[ˌwerə'pɑːn] ['krɑːnɪk(ə)l] [kɔːld] “ [kʌm] [ɑːn] , [maɪ] [saʊθ] [fɔːrk] [bɔɪz] , ” [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .

Whereupon	Chronicle	called	“	come	on	,	my	South	Fork	boys	,	”	and	took	the	lead	.
于是	编年史	称为	“	来	在	,	我的	南	叉	男孩们	,	”	和	采取	这	带领	.

于是，《纪事报》喊道：“来吧，我的南福克兄弟们！”，并带头冲锋。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] .

The	hill	was	surrounded	in	a	few	minutes	,	and	the	battle	commenced	.
这	爬坡道	曾是	包围	在	一个	很少	分钟	,	和	这	战斗	开始	.

几分钟之内，山丘就被包围了，战斗开始了。

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wʌn] ; [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər]['faɪər][wʌz; wəz]['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊərz] .

Our	enemies	had	two	to	our	one	;	of	course	their	fire	was	double	that	of	ours	.
我们的	敌人	有	二	到	我们的	一	;	的	课程	他们的	火	曾是	双倍的	那	的	我们的	.

我们的敌人人数是我们的两倍；当然，他们的火力是我们的两倍。

[wiː; wi] [kɪld] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][saɪd] ,

We	killed	247	of	them	,	and	they	killed	143	of	our	side	,
我们	被杀	-	的	他们	,	和	他们	被杀	-	的	我们的	边	,

我们击毙了他们247人，他们击毙了我们143人。

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][iː] . ['gɪlmɝ] [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['biːti, 'beɪti] ,

agreeably	to	the	account	of	E	.	Gilmer	and	Joseph	Beatty	,
欣然	到	这	帐户	的	E	.	吉尔默	和	约瑟夫	比蒂	,

根据 E. Gilmer 和 Joseph Beatty 的说法，

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] [ʌv; əv]['eni] .

supposed	to	be	the	most	accurate	of	any	.
据称	到	是	这	最多	准确的	的	任何	.

据称是所有版本中最准确的。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævɪŋ] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] , [wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] [tuː] [tuː; tə][wʌn] ;

So	that	they	having	choice	of	ground	,	we	fought	them	two	to	one	;
所以	那	他们	拥有	选择	的	地面	,	我们	战斗	他们	二	到	一	;

因此，当他们可以选择战场时，我们以二比一与他们交战；

[wiː; wi] [kɪld] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kɪld] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

we	killed	as	many	more	of	them	as	they	killed	of	us	,
我们	被杀	作为	许多	更多的	的	他们	作为	他们	被杀	的	我们	,

我们杀死的敌人数量和他们杀死我们的敌人数量一样多。

[ænd; ənd] [tʊk] [mɔːr] ['prizənəz] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd][men][tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .

and	took	more	prisoners	than	we	had	men	to	guard	them	.
和	采取	更多的	囚犯	比	我们	有	男人	到	警卫	他们	.

我们俘虏的战俘比我们看守他们的人手还多。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] ['kaʊərd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [deɪ] — [ðeɪ] [ɔːl]['feɪdɪd][ɔːf] ,

But	we	had	not	a	coward	to	face	the	hill	that	day	—	they	all	faded	off	,
但	我们	有	不是	一个	懦夫	到	脸	这	爬坡道	那	天	—	他们	全部	褪色	离开	,

但那天我们没有一个懦夫敢于面对山丘——他们都退缩了。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ðə; ði][læst] ['kaʊərd] [left] [ˌjuː 'es] .

until	**within**	**ten**	**minutes**	**of**	**the**	**battle**	**,**	**the**	**last**	**coward**	**left**	**us**	**.**
直到	之内	十	分钟	的	这	战斗	,	这	最后的	懦夫	左边	我们	.

战斗开始不到十分钟，最后一个懦夫也离开了我们。

['aʊər; ɑːr]['iːkwəlz][wɜːr; wər] [skers] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [sju'piəriəz] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd] .

Our	**equals**	**were**	**scarce**	**,**	**and**	**our**	**superiors**	**hard**	**to**	**find**	**.**
我们的	等于	是	稀少	,	和	我们的	上级	难的	到	寻找	.

我们势均力敌的人寥寥无几，比我们优秀的人更是凤毛麟角。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][pər'tɪkjələr][ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] , [maɪ] [frend] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [gɪv]

This	**is**	**the**	**most**	**particular**	**and**	**accurate**	**account**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**that**	**I**	**can**	**give**
这	是	这	最多	特别的	和	准确的	帐户	,	我的	朋友	,	那	我	能	给

[juː; jʊ] .

you	**.**
你	.

朋友，这是我能给你的最详细、最准确的描述。

[ˌwerə'pɑːn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['steɪtmənt]

Whereupon	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Round**	**-**	**About**	**,**	**I**	**made**	**a**	**similar**	**statement**
于是	在	这	头	的	这	圆形的	-	关于	,	我	制成	一个	相似的	陈述

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [tʃeɪn] - ['berərz] ,

to	**our**	**chain**	**-**	**bearers**	**,**
到	我们的	链	-	持有者	,

于是，在环岛的尽头，我向我们的链式护卫队成员作了类似的声明。

[pæk] - ['hɔːsmən] , & [siː] . - ['mæθjuːz] [meɪd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ] : “ [ɑː] !

pack	**-**	**horsemen**	**,**	**&**	**c**	**.**	**Mussentine**	**Matthews**	**made**	**the**	**following**	**reply**	**:**	**“**	**Ah**	**!**
盒	-	骑兵	,	&	c	.	-	马修斯	制成	这	下列的	回复	:	“	啊	!

驮马骑兵等等。穆森廷·马修斯回答说：“啊！

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [set][ʌv; əv] [bluː] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz]

you	**would**	**have**	**been**	**a**	**formidable**	**and**	**destructive**	**set**	**of**	**blue**	**hen's**	**chickens**
你	会	有	到过	一个	强大	和	破坏性的	放	的	蓝色的	母鸡的	鸡

[ə'mʌŋ] [egz] ,

among	**eggs**	**,**
之中	鸡蛋	,

你们本来会是一群在鸡蛋堆里强大而又极具破坏力的蓝母鸡下的蛋。

[ɪf] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] .

if	**each**	**one**	**of**	**you**	**had**	**been**	**provided**	**with**	**a**	**good**	**stick**	**.**
如果	每个	一	的	你	有	到过	假如	和	一个	好的	戳	.

如果你们每个人都分到一根好棍子。

[wen] ['enibɑːdi] [pri'tendz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] ,

When	**anybody**	**pretends**	**to**	**tell**	**the**	**story**	**of**	**that**	**transaction**	**,**
什么时候	任何人	假装	到	告诉	这	故事	的	那	交易	,

当有人假装讲述那笔交易的故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [ʃʌt] [maʊθ] . ” [['sɛvən]]

it	**would**	**be**	**to**	**his**	**credit**	**to**	**play**	**the**	**game**	**of**	**shut**	**mouth**	**.**	**”**	**[**	**7**	**]**
它	会	是	到	他的	信用	到	玩	这	游戏	的	关闭	嘴	.	”	[	7	]

对他来说，保持沉默才是值得称赞的。[7]

[ðɪs] [i'lisitid] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl] :

This	**elicited**	**the**	**following**	**reply**	**from**	**Gen**	**.**	**Joseph**	**McDowell**	**:**
这	引发的	这	下列的	回复	从	Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	:

对此，约瑟夫·麦克道尔将军作出了如下回应：

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ['bæt(ə)l] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['fɝːgəsənz] [dɪ'fiːt] ,

Before	**that**	**battle**	**(**	**referring**	**to**	**Ferguson's**	**defeat**	**,**
前	那	战斗	(	指	到	弗格森的	击败	,

在那场战斗之前（指的是弗格森的失败），

) [wiː; wi][hæd; həd] [səˈsteɪnd] [tuː] [ˈʃeɪmfl] [ænd; ənd] [dɪˈzæstrəs] [diˈfiːts] — [ðæt] [ʌv; əv] [geɪts] [baɪ]

) **we** **had** **sustained** **two** **shameful** **and** **disastrous** **defeats** **—** **that** **of** **Gates** **by**

) 我们 有 持续 二 可耻 和 灾难性的 失败 — 那 的 盖茨 经过

['tretʃəri] ;

treachery **;**

背信弃义 ;

我们曾遭受过两次耻辱而惨重的失败——一次是盖茨的背叛;

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌmtə] [baɪ] ['kerləsnəs] , [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] —

and **that** **of** **Sumter** **by** **carelessness** **,** **in** **quick** **succession** **one** **after** **the** **other** **—**

和 那 的 萨姆特 经过 疏忽 , 在 快的 演替 一 后 这 其他 —

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ,

upon **which** **,**

之上 哪个 ,

而萨姆特的火灾则是由于疏忽大意造成的，接连发生——在此之后，

[ðə; ði]['tɔːris] [flɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmps] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [tuː; tə] [tuː]

the **Tories** **flocked** **to** **the** **British** **camps** **,** **and** **increased** **their** **numbers** **to** **two**

这 保守党 成群结队的 到 这 英国 营地 , 和 增加 他们的 数字 到 二

[ɔːr] [θriː] [foʊld] ;

or **three** **fold** **;**

或者 三 折叠 ;

托利党人涌向英国军营，人数增加了两到三倍;

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz]['oʊvər] - [rʌn] , [ænd; ənd] ['ferli] ['deljuːdʒd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

that **the** **country** **was** **over** **-** **run** **,** **and** **fairly** **deluged** **with** **them** **,**

那 这 国家 曾是 超过 - 跑步 , 和 相当 洪水泛滥 和 他们 ,

该国已被大量入侵者占领，几乎被他们淹没。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbərz] , [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

so **much** **that** **from** **the** **pressure** **of** **their** **numbers** **,** **the** **souls** **of** **the** **brave** **,**

所以 很多 那 从 这 压力 的 他们的 数字 , 这 灵魂 的 这 勇敢的 ,

人数上的巨大压力，使得勇敢者的灵魂.....

[frʌm; frəm] [nə'sesəti] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kaʊər] ['ʌndər] [ɪts] [weɪt] ,

from **necessity** **were** **obliged** **to** **cower** **under** **its** **weight** **,**

从 必要性 是 有义务 到 退缩 在下面 它是 重量 ,

迫于无奈，他们不得不屈服于它的重压之下。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

and **none** **but** **the** **bravest** **of** **the** **brave** **withstood** **the** **shock** **.**

和 没有任何 但 这 最勇敢的 的 这 勇敢的 经受住了考验 这 震惊 .

只有最勇敢的人才能承受住这种冲击。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [geɪts] - [diˈfiːt] [riːtʃt] [kɑːl] . [tʃɑːrlz] [mək'daʊəl] ,

At **the** **time** **when** **the** **news** **of** **Gates** **'** **defeat** **reached** **Col** **.** **Charles** **McDowell** **,**

在 这 时间 什么时候 这 消息 的 盖茨 - 击败 达到 上校 . 查尔斯 麦克道尔 ,

当盖茨战败的消息传到查尔斯·麦克道尔上校耳中时，

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈtætʃt] [koʊlz] . ['ʃelbi] [ænd; ənd] ['sɛvjɚ] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] ['fɝːgəsənz] [kæmp][tuː; tə]

he **had** **detached** **Cols** **.** **Shelby** **and** **Sevier** **to** **go** **round** **Ferguson's** **camp** **to**

他 有 分离的 列 . 谢尔比 和 塞维尔 到 去 圆形的 弗格森的 营 到

[dɪs'lɑːdʒ] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['tɔːris][ɑːn][ðə; ði] - ,

dislodge **some** **British** **and** **Tories** **on** **the** **Ennoree** **,**

松动 一些 英国 和 保守党 在 这 - ,

他派出谢尔比上校和塞维尔上校绕过弗格森的营地，去驱逐恩诺里河上的一些英国人和托利党人。

[nɪr] [tuː; tə] ['naɪnti] - [sɪks] .

near **to** **Ninety** **-** **Six** **.**

靠近 到 九十 - 六 .

接近九十六。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [æn; ən] [ɪkˈspres] [tuː; tə] [ˈʃelbi] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [fɔːr; fər] [geɪts]

He	then	sent	an	express	to	Shelby	to	take	care	of	himself	,	for	Gates
他	然后	发送	一个	表达	到	谢尔比	到	拿	关心	的	他自己	,	为了	盖茨

[wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .

was	defeated	.
曾是	战败	.

然后他派人送信给谢尔比，让他照顾好自己，因为盖茨战败了。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈʃelbi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [raʊnd] [ˈfəːgəsən] ,

Whereupon	Shelby	made	the	best	of	his	way	round	Ferguson	,
于是	谢尔比	制成	这	最好的	的	他的	方式	圆形的	弗格森	,

于是，谢尔比想方设法绕过了弗格森。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrlz] [məkˈdaʊəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] , [rɪˈtriːtɪŋ] [tɔːrdz]

and	fell	in	with	Charles	McDowell	and	the	main	body	,	retreating	towards
和	跌倒	在	和	查尔斯	麦克道尔	和	这	主要的	身体	,	撤退	向

[ˈgɪlbərt] [taʊn] .

Gilbert	Town	.
吉尔伯特	镇	.

然后与查尔斯·麦克道尔和主力部队会合，向吉尔伯特镇撤退。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [baɪ] [ˈʃelbi] , [ðæt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːrs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] [ˈoʊvər]

Then	it	was	suggested	by	Shelby	,	that	a	sufficient	force	could	be	raised	over
然后	它	曾是	建议	经过	谢尔比	,	那	一个	充足的	力量	可以	是	提高	超过

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

the	Mountains	,
这	山脉	,

随后谢尔比建议，可以从山脉上空集结足够的兵力。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈsɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪlks] [ænd; ənd] [ˈsɜːi] [ˈkauntiz] , [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ˈfəːgəsən] .

with	the	assistance	from	Wilkes	and	Surry	counties	,	to	defeat	Ferguson	.
和	这	协助	从	威尔克斯	和	萨里	县	,	到	击败	弗格森	.

在威尔克斯县和萨里县的协助下，击败了弗格森。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈgriːd] [tuː; tə] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [ˈprez(ə)nt] .

This	was	agreed	to	by	all	the	officers	present	.
这	曾是	同意	到	经过	全部	这	警官	展示	.

这一点得到了在场所有警官的同意。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [reɪzd] [wɪˈðaʊt] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɔːrdərz] ; [iːtʃ] [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ]

The	troops	were	raised	without	Government	orders	;	each	man	had	to	furnish
这	军队	是	提高	没有	政府	订单	;	每个	男人	有	到	提供

[hɪz; ɪz] [oʊn] [prəˈvɪʒnz] ,

his	own	provisions	,
他的	自己的	条款	,

这些部队是在没有政府命令的情况下组建的；每个人都必须自备口粮。

[ɑːrmz] , [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] , [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈekwəpɪdʒ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn]

arms	,	ammunition	,	horse	,	and	all	his	equipage	,	without	the	value	of	a	gun
武器	,	弹药	,	马	,	和	全部	他的	装备	,	没有	这	价值	的	一个	枪

[flɪnt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;

flint	from	the	public	;
燧石	从	这	民众	;

武器、弹药、马匹以及他所有的装备，却没有从公众那里得到一分钱的价值；

[wɪˈðaʊt] [peɪ] , [ɔːr] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [peɪ] [ɔːr] [rɪˈwɔːrd] ,

without	pay	,	or	expectation	of	pay	or	reward	,
没有	支付	,	或者	期待	的	支付	或者	报酬	,

无偿，也不期望获得报酬或奖励

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]['dɑ:lər][dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtid][tu:; tə][eɪt]['hʌndrəd]

even	to	the	amount	of	a	Continental	dollar	depreciated	to	eight	hundred
甚至	到	这	数量	的	一个	大陆	美元	折旧	到	八	百

[tu:; tə][wʌn] .

to	one	.
到	一	.

甚至相当于一大陆元贬值到八百比一。

[ðeɪ][wɜ:r; wər][ɔ:l][ˌvɔlən'tiəz] ; [ðeɪ][wɜ:r; wər]['ʌndər][noʊ][kəm'pʌlʃ(ə)n][tu:; tə][goʊ] ,

They	were	all	volunteers	;	they	were	under	no	compulsion	to	go	,
他们	是	全部	志愿者	;	他们	是	在下面	不	强迫症	到	去	,

他们都是志愿者；他们并非被迫前往。

[bʌt; bət][i:tʃ][mæn][ɪn][æd'væns][kən'sʌltid][hɪz; ɪz][oʊn]['kɜ:rɪdʒ] ,

but	each	man	in	advance	consulted	his	own	courage	,
但	每个	男人	在	进步	咨询	他的	自己的	勇气	,

但每个人都事先征求了自己的勇气。

[wel]['noʊɪŋ][hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][faɪt][bɪ'fɔ:r][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] .

well	knowing	he	was	going	to	fight	before	his	return	.
出色地	会心	他	曾是	去	到	斗争	前	他的	返回	.

他很清楚自己回来之前会打一架。

[ðeɪ]['stɑ:rtɪd][ɪn][ə; eɪ]['reɪni] , [ɪn'kleмənt]['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][jɪr] , [wɪ'ðaʊt]['bægɪdʒ]['wægən] ,

They	started	in	a	rainy	,	inclement	season	of	the	year	,	without	baggage	wagon	,
他们	开始	在	一个	下雨	,	恶劣天气	季节	的	这	年	,	没有	行李	车皮	,

他们选择在一年中多雨恶劣的季节出发，而且没有行李车。

[pæk] - [hɔ:rs] , [ɔ:r][tent][klɔ:θ] , [ə'krɔ:s][ðə; ði][moʊst]['rʌgɪd][bɑ:r][ʌv; əv]['maʊntnz][ɪn][ðə; ði][steɪt] ,

pack	-	horse	,	or	tent	cloth	,	across	the	most	rugged	bar	of	mountains	in	the	State	,
盒	-	马	,	或者	帐篷	布	,	穿过	这	最多	崎岖	酒吧	的	山脉	在	这	状态	,

驮马或帐篷布，穿越该州最崎岖的山脉。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['pæθlɪs] , ['hævɪŋ]['oʊnli][ə; eɪ]['hʌntɚz][treɪl][tu:; tə]['træv(ə)l] , ['fɑ:loʊd]['fə:gəsən]

and	almost	pathless	,	having	only	a	hunter's	trail	to	travel	,	followed	Ferguson
和	几乎	无路	,	拥有	仅有的	一个	猎人的	踪迹	到	旅行	,	随后	弗格森

[θru:][ɔ:l][hɪz; ɪz]['waɪndɪŋ] ;

through	all	his	windings	;
通过	全部	他的	绕组	;

几乎没有路可走，只有一条猎人留下的小径可以跟随，弗格森一路蜿蜒曲折；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['oʊvər][tʊk][hɪm; ɪm][æt; ət]['kɪŋz]['maʊnt(ə)n] , [wer][hi:; hi]['boʊstɪd][ðə; ði]['mɔ:rnɪŋ]

at	length	over	took	him	at	King's	Mountain	,	where	he	boasted	the	morning
在	长度	超过	采取	他	在	国王学院	山	,	在哪里	他	吹嘘	这	早晨

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

of	the	battle	,
的	这	战斗	,

最终在国王山追上了他，他在那里吹嘘了战斗当天的情景。

[ðæt] “ [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n]['kɪŋz]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][kɪŋ][ʌv; əv][ðæt]

that	“	he	was	on	King's	Mountain	,	and	that	he	was	king	of	that
那	“	他	曾是	在	国王学院	山	,	和	那	他	曾是	国王	的	那

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

“他曾站在国王山上，并且是那座山的国王，

[ænd; ənd][ðæt][gɑ:d][ɔ:l'maɪti][kʊd; kəd][nɑ:t][draɪv][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	God	Almighty	could	not	drive	him	from	it	.
和	那	上帝	全能者	可以	不是	驾驶	他	从	它	.

全能的上帝也无法将他驱逐出去。

" [ðer; ðər][wiː; wi]['oʊvər] - [hɔːld] [hɪm; ɪm] , [fɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː] [tuː; tə][wʌn] — [hens] [ðer; ðər]['faɪər]

"	There	we	over	-	hauled	him	,	fought	him	two	to	one	—	hence	their	fire
"	那里	我们	超过	-	拖拽	他	,	战斗	他	二	到	一	—	因此	他们的	火

[wʌz; wəz] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊərz] ;

was	double	that	of	ours	;
曾是	双倍的	那	的	我们的	;

"我们在那里反击了他，以二比一与他交战——因此他们的火力是我们的两倍；

[jet] [wiː; wi] [kɪld] -

yet	we	killed	287
然而	我们	被杀	-

然而我们却杀死了287人

[-] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə] - [ðeɪ] [kɪld] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

[	247	]	of	them	,	to	143	they	killed	of	us	.
[	-	]	的	他们	,	到	-	他们	被杀	的	我们	.

[247] 人中，有 143 人被他们杀害。

[jet] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][neiʃəns][ænd; ənd][ʌv; əv] ['bætlz] [tɜːrn][ɑːn][ə; eɪ]['pɪvət] .

Yet	the	fate	of	nations	and	of	battles	turn	on	a	pivot	.
然而	这	命运	的	国家	和	的	战斗	转动	在	一个	枢	.

然而，国家和战争的命运往往取决于一个关键点。

['fəːgəsən] , [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt]['ɑːfɪsər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'set] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

Ferguson	,	a	prudent	officer	,	finding	himself	beset	and	surrounded	on	all	sides	,
弗格森	,	一个	谨慎	官	,	寻找	他自己	围困	和	包围	在	全部	侧面	,

['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['regjuləz] ,

ordered	his	regulars	,
订购	他的	常客	,

谨慎的军官弗格森发现自己四面受敌，于是命令他的正规军：

[huː] [hæd; həd] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] ['beɪənɪts] , [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['beɪənɪts] [ɑːn]['meɪdʒər] ['krɑːnɪkəlz]

who	had	muskets	and	bayonets	,	to	charge	bayonets	on	Major	Chronicle's
WHO	有	滑膛枪	和	刺刀	,	到	收费	刺刀	在	主要的	编年史的

[saʊθ] [fɔːrk] [bɔɪz] :

South	Fork	boys	:
南	叉	男孩们	:

他们带着火枪和刺刀，向克罗尼科尔少校的南福克士兵发起刺刀冲锋：

[ðə; ði] ['regjuləz] ['hævɪŋ] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] ,

The	regulars	having	discharged	their	muskets	at	a	short	distance	with	effect	,
这	常客	拥有	出院	他们的	滑膛枪	在	一个	短的	距离	和	影响	,

正规军士兵在近距离开火并取得了效果，

[ɪn][tɜːrn][ðə; ði][fɔːrk] [bɔɪz] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz][wɪð; wɪθ]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [ri'triːtid] ,

in	turn	the	Fork	Boys	discharged	their	rifles	with	fatal	effect	,	and	retreated	,
在	转动	这	叉	男孩们	出院	他们的	步枪	和	致命的	影响	,	和	撤退	,

福克男孩们随即开枪射击，造成致命伤，然后撤退了。

['kiːpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪənɪts] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['loʊdɪd] [ə'gen]

keeping	before	the	points	of	the	bayonets	about	twenty	feet	,	until	they	loaded	again
保持	前	这	积分	的	这	刺刀	关于	二十	脚	,	直到	他们	已加载	再次

,

,

,

在刺刀尖端前方约二十英尺处保持距离，直到他们再次装填弹药。

[wen] [ðeɪ] [dis'tʃaːdʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] , [iːtʃ] [mæn] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][mæn] .

when	they	discharged	their	rifles	,	each	man	dropping	his	man	.
什么时候	他们	出院	他们的	步枪	,	每个	男人	下降	他的	男人	.

他们开枪射击，每个人都击倒了自己的敌人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['triːtmənt] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['kɜːrɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd] ; [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn] [riˈtriːtid]

This	was	treatment	that	British	courage	could	not	stand	;	they	in	turn	retreated
这	曾是	治疗	那	英国	勇气	可以	不是	站立	;	他们	在	转动	撤退

[wɪð; wɪθ][prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] ;

with	precipitation	;
和	沉淀	;

英国人的勇气无法承受这种待遇；他们随即仓皇撤退；

[ðen] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['oʊvər] .

then	the	flag	was	hoisted	,	and	all	was	over	.
然后	这	旗帜	曾是	吊起	,	和	全部	曾是	超过	.

然后国旗升起，一切就结束了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] -

If	they	had	succeeded	in	the	charge	,	it	would	have	made	a	pass	-
如果	他们	有	成功了	在	这	收费	,	它	会	有	制成	一个	经过	-

[weɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

way	for	his	army	,
方式	为了	他的	军队	,

如果他们冲锋成功，就能为他的军队开辟一条通道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][laɪn][ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

and	they	might	have	turned	on	our	line	on	the	one	side	of	the	hill	,
和	他们	可能	有	转向	在	我们的	线	在	这	一	边	的	这	爬坡道	,

他们可能已经从山坡的一侧转而攻击我们的防线。

[ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [ˌjuː ˈes][ɪn]['diːteɪl] , [ɔːr][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [lɔːrd]

and	defeated	us	in	detail	,	or	have	made	good	their	march	to	Lord
和	战败	我们	在	细节	,	或者	有	制成	好的	他们的	行进	到	主

[kɔːnˈwɔlis] [æt; ət] ['ʃɑːrlət] ,

Cornwallis	at	Charlotte	,
康沃利斯	在	夏洛特	,

他们要么彻底击败了我们，要么已经顺利抵达夏洛特，向康沃利斯勋爵进军。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈzæstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔːz] .

either	of	which	would	have	been	disastrous	to	the	American	cause	.
任何一个	的	哪个	会	有	到过	灾难性的	到	这	美国人	原因	.

这两种情况对美国的事业都将是灾难性的。

[wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [ɔːr][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [deɪ] .

We	had	neither	a	coward	or	a	traitor	to	face	the	hill	that	day	.
我们	有	两者都不	一个	懦夫	或者	一个	叛徒	到	脸	这	爬坡道	那	天	.

那天，我们既没有懦夫也没有叛徒去面对山头。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ;

We	were	the	bravest	of	the	brave	;
我们	是	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	;

我们是勇敢者中的勇敢者；

[wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv] [bluː] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [blʌd] ,

we	were	a	formidable	flock	of	blue	hen's	chickens	of	the	game	blood	,
我们	是	一个	强大	群	的	蓝色的	母鸡的	鸡	的	这	游戏	血	,

我们是一群实力强劲、血统纯正的蓝母鸡，

[ʌv; əv][ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][stˈreɪndʒəz][tuː; tə] [fɪr] .

of	indomitable	courage	,	and	strangers	to	fear	.
的	不屈不挠	勇气	,	和	陌生人	到	害怕	.

拥有无畏的勇气，无所畏惧。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [stɪks] ; [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [eg] ['ʃɛlz] — ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]

We	were	well	provided	with	sticks	;	we	made	the	egg	shells	—	British	and
我们	是	出色地	假如	和	棍子	;	我们	制成	这	蛋	贝壳	—	英国	和

['tɔ:ri] [skʌlz] — [flai] ,

Tory	skulls	—	fly	,
保守党	头骨	—	飞	,

我们准备了充足的棍棒；我们把蛋壳——英国人和保守党人的头骨——打飞了。

[laɪk] ['ʌnjən] ['pi:.lɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪndi] [deɪ] ;

like	onion	peelings	in	a	windy	day	;
喜欢	洋葱	果皮	在	一个	刮风	天	;

就像大风天里的洋葱皮一样；

[ðə; ði] [blu:] [kɑ:ks] [flæpt] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd] [kroʊd] — “ [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['lɪbərti]

the	blue	cocks	flapped	their	wings	and	crowed	—	“	we	are	all	for	Liberty
这	蓝色的	公鸡	拍打	他们的	翅膀	和	人群	—	“	我们	是	全部	为了	自由

[ðiːz] [taɪmz] ;

these	times	;
这些	时代	;

蓝公鸡拍打着翅膀啼叫——“我们这个时代都支持自由；

” [ænd; ənd][ɔ:l][wʌz; wəz]['oʊvər] ; ['aʊər; ɑ:r]['i:kwəlz][wɜ:r; wər] [skers] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [sju'piəriəz]

”	and	all	was	over	;	our	equals	were	scarce	,	and	our	superiors
”	和	全部	曾是	超过	;	我们的	等于	是	稀少	,	和	我们的	上级

[hɑ:rd][tu:; tə][faɪnd] .

hard	to	find	.
难的	到	寻找	.

一切都结束了；与我们平起平坐的人寥寥无几，比我们优秀的人更是难觅踪迹。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kæm'peɪn] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Taking	the	whole	campaign	,	including	the	battle	,
采取	这	所有的	活动	,	包括	这	战斗	,

把整个战役，包括战斗在内，

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ]['pærəlel][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɔ:r]['mɑ:dərn] ['wɔ:rfer] ;

I	know	of	no	parallel	to	it	in	the	annals	of	ancient	or	Modern	warfare	;
我	知道	的	不	平行线	到	它	在	这	志	的	古老的	或者	现代的	战争	;

在古代或现代战争史上，我从未见过与之类似的事件；

[ðə; ði] ['nɪrəst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] [liːˌɔ'niːdəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][æt; ət][ðə; ði]

the	nearest	was	that	of	the	Grecian	Leonidas	and	his	army	at	the
这	最近的	曾是	那	的	这	希腊	列奥尼达	和	他的	军队	在	这

['bæt(ə)l][ʌv; əv] [θə'mɔpəli:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['zɜ:ksi:z] .

battle	of	Thermopylae	with	the	Great	Xerxes	.
战斗	的	温泉关	和	这	伟大的	薛西斯	.

最接近的例子是希腊的列奥尼达和他的军队在温泉关战役中与薛西斯大帝的战斗。

[liːˌɔ'niːdəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][wɜ:r; wər] [faʊnd] , ['vitld] [ænd; ənd] [kloʊðd] [æt; ət]['pʌblɪk]

Leonidas	and	his	army	were	found	,	victualled	and	clothed	at	public
列奥尼达	和	他的	军队	是	成立	,	食物	和	穿着衣服	在	民众

[ɪk'spens] ;

expense	;
费用	;

列奥尼达和他的军队被找到，军需品和衣物均由公共资金提供；

[iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmi][hæd; həd][tu:; tə][faɪnd][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ;

each	individual	of	our	army	had	to	find	at	his	own	expense	;
每个	个人	的	我们的	军队	有	到	寻找	在	他的	自己的	费用	;

我们军队中的每个人都必须自费筹集资金；

[liːˌɔ'niːdəz] - ['ɑːrmi][wɜːr; wər]['ʌndər] [ˌgʌvərn'mentl] ['ɔːrdərz] ; [wiː; wi][wɜːr; wər]['ʌndər][noʊ] ['gʌvərnmənt]

Leonidas	'	army	were	under	Governmental	orders	;	we	were	under	no	government
列奥尼达	-	军队	是	在下面	政府	订单	;	我们	是	在下面	不	政府

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

列奥尼达的军队受政府命令指挥；而我们则完全不受任何政府管辖。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ˌvɔlən'tiəz] ; [liːˌɔ'niːdəz] - ['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd][kæmp]

but	were	volunteers	;	Leonidas	'	army	were	furnished	with	arms	and	camp
但	是	志愿者	;	列奥尼达	-	军队	是	提供	和	武器	和	营

['ekwəpɪdʒ] :

equipage	:
装备	:

但他们都是志愿者；列奥尼达的军队配备了武器和营地装备：

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɑːrmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr]

We	had	to	find	our	own	arms	,	ammunition	and	horses	at	our
我们	有	到	寻找	我们的	自己的	武器	,	弹药	和	马匹	在	我们的

[oʊn] [ɪk'spens] ;

own	expense	;
自己的	费用	;

我们不得不自费寻找武器、弹药和马匹；

[liːˌɔ'niːdəz] - ['ɑːrmi][wɜːr; wər]['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [peɪ] ; [wiː; wi][wɜːr; wər]['ʌndər][noʊ] [peɪ] [ɔːr] [rɪ'wɔːrd] ,

Leonidas	'	army	were	under	Government	pay	;	we	were	under	no	pay	or	reward	,
列奥尼达	-	军队	是	在下面	政府	支付	;	我们	是	在下面	不	支付	或者	报酬	,

列奥尼达的军队有政府的薪饷；我们则没有任何薪饷或报酬。

[ɔːr][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] ; [liːˌɔ'niːdəz] - ['ɑːrmi][hæd; həd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

or	the	expectation	of	any	;	Leonidas	'	army	had	choice	of	ground	at	the
或者	这	期待	的	任何	;	列奥尼达	-	军队	有	选择	的	地面	在	这

[pæs] [æt; ət] [θə'mɔpəliː] ;

pass	at	Thermopylae	;
经过	在	温泉关	;

或者说，对任何一方的期望；列奥尼达的军队在温泉关隘口可以选择地形；

['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæd; həd][ðə; ði] ['boʊstɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] ; [liːˌɔ'niːdəz] - ['ɑːrmi][hæd; həd][tuː; tə]

our	enemies	had	the	boasted	choice	of	ground	;	Leonidas	'	army	had	to
我们的	敌人	有	这	吹嘘	选择	的	地面	;	列奥尼达	-	军队	有	到

[faɪt] [suː'pɪrɪər] ['nʌmbərz] — [soʊ][hæd; həd][wiː; wi] ;

fight	superior	numbers	—	so	had	we	;
斗争	优越的	数字	—	所以	有	我们	;

我们的敌人拥有选择地形的优势；列奥尼达的军队不得不与人数占优的敌人作战——我们也是如此；

[liːˌɔ'niːdəz][hæd; həd]['nevər][ə; eɪ] ['kaʊərd] — ['niːðər] [hæd; həd][wiː; wi]['eni] ;

Leonidas	had	never	a	coward	—	neither	had	we	any	;
列奥尼达	有	绝不	一个	懦夫	—	两者都不	有	我们	任何	;

列奥尼达斯没有一个懦夫——我们也没有；

[bʌt; bət][liːˌɔ'niːdəz][hæd; həd][ə; eɪ]['treɪtər] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊvər] - [θroʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn]

but	Leonidas	had	a	traitor	who	was	his	over	-	throw	and	destruction
但	列奥尼达	有	一个	叛徒	WHO	曾是	他的	超过	-	扔	和	破坏

[ʌv; əv][ɔːl][bʌt; bət][wʌn][mæn] :

of	all	but	one	man	:
的	全部	但	一	男人	:

但列奥尼达心中有叛徒，正是这个叛徒推翻了他的统治，并导致除一人之外的所有人丧命：

[wiː; wi][hæd; həd] ['niːðər] ['kaʊərd] [ɔːr] ['treɪtər] [tuː; tə] [feɪs] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] — [hens] [wiː; wi][wɜːr; wər]

We	had	neither	coward	or	traitor	to	face	our	enemy	—	hence	we	were
我们	有	两者都不	懦夫	或者	叛徒	到	脸	我们的	敌人	—	因此	我们	是

[sək'sesf(ə)l] :

successful	:
成功的	:

我们没有懦夫也没有叛徒去面对敌人——因此我们取得了胜利：

[liːˌɔ'niːdəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] ,

Leonidas	would	have	been	successful	,
列奥尼达	会	有	到过	成功的	,

列奥尼达本可以成功，

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːr][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['zɜːksiːz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

and	have	defeated	or	put	to	flight	the	great	Xerxes	if	he	had	not
和	有	战败	或者	放	到	航班	这	伟大的	薛西斯	如果	他	有	不是

[hæd; həd][ə; eɪ] ['treɪtər] [ə'bɔːrd] ;

had	a	traitor	aboard	;
有	一个	叛徒	船上	;

如果薛西斯的船上没有叛徒，他们早就击败或击退了这位伟大的皇帝；

[liːˌɔ'niːdəz] - [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪn] ['kʌntri] [ʌv; əv] [griːs] ,

Leonidas	'	defeat	was	the	destruction	of	the	fine	country	of	Greece	,
列奥尼达	-	击败	曾是	这	破坏	的	这	美好的	国家	的	希腊	,

列奥尼达的战败，也意味着美丽的希腊的毁灭。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪn] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æθənz] , [ðə; ðɪ]['leɪbər]

and	the	burning	and	destruction	of	their	fine	city	of	Athens	,	the	labor
和	这	燃烧	和	破坏	的	他们的	美好的	城市	的	雅典	,	这	劳动

[ʌv; əv]['eɪdʒɪz] :

of	ages	:
的	年龄	:

他们历经数个世纪的辛勤劳动，最终却毁于战火和毁灭：

['aʊər; ɑːr] [sək'ses] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['lɪbərti] .

Our	success	was	the	salvation	of	our	country	and	our	liberty	.
我们的	成功	曾是	这	救恩	的	我们的	国家	和	我们的	自由	.

我们的成功拯救了我们的国家和我们的自由。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pærəlel] [hɪr] : [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .

There	is	no	parallel	here	:	We	will	see	if	there	is	any	in	modern	times	.
那里	是	不	平行线	这里	:	我们	将要	看	如果	那里	是	任何	在	现代的	时代	.

目前尚无先例：我们将看看现代社会是否存在类似的例子。

[ðə; ðɪ][ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['wɑːʃɪŋtən] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstli]

The	generosity	and	patriotism	of	the	great	Washington	has	been	justly
这	慷慨	和	爱国主义	的	这	伟大的	华盛顿	有	到过	公正地

['boʊstɪd] [ʌv; əv] ;

boasted	of	;
吹嘘	的	;

伟大的华盛顿的慷慨和爱国情怀一直以来都备受赞誉；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɜːrvɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]

he	did	not	charge	the	United	States	anything	for	his	services	during	the
他	做过	不是	收费	这	团结的	各州	任何事物	为了	他的	服务	期间	这

[ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;

Revolution	;
革命	;

他在独立战争期间没有向美国收取任何费用；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ænd; ənd][kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ,

he	was	found	his	food	and	camp	equipage	by	the	public	,
他	曾是	成立	他的	食物	和	营	装备	经过	这	民众	,

他的食物和露营装备都是由公众找到的。

[ænd; ənd] ['evrɪ] [θɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] ;

and	every	thing	else	that	he	stood	in	need	of	;
和	每一个	事物	别的	那	他	站立	在	需要	的	;

以及他所需要的一切其他东西;

[hɪz; ɪz] ['nesəserɪ] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] [ɪk'spensɪz] [hiː; hi] [kept] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

his	necessary	incidental	expenses	he	kept	an	accurate	account	of	,	and	they
他的	必要的	偶然的	开支	他	保留	一个	准确的	帐户	的	,	和	他们

[wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ;

were	paid	by	the	public	;
是	有薪酬的	经过	这	民众	;

他详细记录了自己的必要杂项开支，这些开支均由公众支付;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔːr; fər] ['evrɪ] [θɪŋ] [els] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪlətərɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

he	was	paid	for	every	thing	else	but	his	military	services	.
他	曾是	有薪酬的	为了	每一个	事物	别的	但	他的	军队	服务	.

除了服兵役之外，他其他所有收入都拿到了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['dʒʌstlɪ] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [greɪt] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] , [ænd; ənd]

This	has	been	justly	considered	as	great	generosity	and	patriotism	,	and
这	有	到过	公正地	经过考虑的	作为	伟大的	慷慨	和	爱国主义	,	和

[ɔːt] ['nevər][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] .

ought	never	to	be	forgotten	.
应该	绝不	到	是	被遗忘的	.

这被公认为是极大的慷慨和爱国主义精神，我们永远不应忘记。

[bʌt; bət] [ðɪs] [faɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bluː] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz] [θruː] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][æn; ən]

But	this	fight	of	the	blue	hen's	chickens	threw	this	into	the	shade	of	an
但	这	斗争	的	这	蓝色的	母鸡的	鸡	扔	这	进入	这	阴影	的	一个

[ɪ'klɪps] .

eclipse	.
蚀	.

但是，这场蓝母鸡的鸡之间的争斗，却让这件事黯然失色。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [kəm'pærɪsn] .

Now	we	will	make	the	comparison	.
现在	我们	将要	制作	这	比较	.

现在我们将进行比较。

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ]['fæməli][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] ; [wiː; wi][wɜːr; wər]

Washington	was	rich	,	and	had	no	family	to	provide	for	;	we	were
华盛顿	曾是	富有的	,	和	有	不	家庭	到	提供	为了	;	我们	是

[pʊr] ,

poor	,
贫穷的	,

华盛顿很富有，而且没有家人需要赡养；我们很穷。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fæməliz] [tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

and	had	families	to	provide	for	;	he	was	provided	with	a	horse	,
和	有	家庭	到	提供	为了	;	他	曾是	假如	和	一个	马	,

['vɪtlz] ,

victuals	,
食物	,

他还有家人要养活；他得到了一匹马、食物，

['kloʊðɪŋ] , [ɑ:rmz] , [kæmp] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ə'tendəns] .

clothing	,	arms	,	camp	equipage	and	necessary	attendance	.
衣服	,	武器	,	营	装备	和	必要的	出席	.

衣物、武器、营地装备和必要的人员配备。

[wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [hɔ:rs] , ['vɪtlz] , ['kloʊðɪŋ] , [ɑ:rmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

We	had	to	provide	our	own	horse	,	victuals	,	clothing	,	arms	,	ammunition
我们	有	到	提供	我们的	自己的	马	,	食物	,	衣服	,	武器	,	弹药

[ænd; ənd] ['blæŋkits] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ɪk'spens] .

and	blankets	at	our	own	expense	.
和	毯子	在	我们的	自己的	费用	.

我们必须自费提供马匹、食物、衣服、武器、弹药和毯子。

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪsɪz] ; ['ni:ðər] [dɪd] [wi:; wi] [tʃɑ:rdʒ] ['eni] [θɪŋ]

He	charged	nothing	for	his	military	services	;	neither	did	we	charge	any	thing
他	带电	没有什么	为了	他的	军队	服务	;	两者都不	做过	我们	收费	任何	事物

[fɔ:r; fər] ['mɪlətəri] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

for	military	services	,
为了	军队	服务	,

他为军队服务分文不取；我们也同样没有收取任何军事服务费用。

[nɔ:r] [dɪd] [wi:; wi] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [fɔ:t] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

nor	did	we	receive	anything	for	them	;	he	fought	the	battles	of	our
也不	做过	我们	收到	任何事物	为了	他们	;	他	战斗	这	战斗	的	我们的

['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ;

country	with	success	;
国家	和	成功	;

我们没有得到任何回报；他为我们国家打赢了无数仗；

[wi:; wi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

we	did	the	same	.
我们	做过	这	相同的	.

我们也做了同样的事。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['fə:gəsən] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [dɪd] [nɑ:t]

The	expedition	against	Ferguson	,	including	the	battle	at	King's	Mountain	,	did	not
这	远征	反对	弗格森	,	包括	这	战斗	在	国王学院	山	,	做过	不是

[kɔ:st] [ðə; ði] [steɪt] ,

cost	the	State	,
成本	这	状态	,

对弗格森的远征，包括国王山战役，并没有给州政府造成损失。

[ɔ:r] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

or	the	United	States	,
或者	这	团结的	各州	,

或者美国，

[ðə; ði] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['dɑ:lər] [dɪ'pri:ʃi:ˌeɪtid] [daʊn] [tu:; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] [tu:; tə]

the	worth	of	a	single	Continental	dollar	depreciated	down	to	eight	hundred	to
这	值得	的	一个	单身的	大陆	美元	折旧	向下	到	八	百	到

[wʌn] .

one	.
一	.

一美元的大陆币贬值到八百比一。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [dʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [ðæt]

It	was	all	done	at	the	expense	of	bravery	of	the	actors	in	that
它	曾是	全部	完毕	在	这	费用	的	勇敢	的	这	演员	在	那

[træn'zækʃ(ə)n] .

transaction	.
交易	.

这一切都是以牺牲参与那次交易的人员的勇气为代价的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pærəlel] [hɪr] .
There **is** **no** **parallel** **here** **.**
那里 是 不 平行线 这里 .

这里没有先例。

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['æftər][ðə; ði] [di'fi:ts]
We **will** **now** **take** **a** **view** **of** **the** **situation** **of** **the** **country** **after** **the** **defeats**
我们 将要 现在 拿 一个 看法 的 这 情况 的 这 国家 后 这 失败
[ʌv; əv] [geɪts] [ænd; ənd] ['sʌmtə] ,
of **Gates** **and** **Sumter** **,**
的 盖茨 和 萨姆特 ,

现在我们将分析盖茨和萨姆特战败后国家的局势。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['fɝ:gəsənz] [dɪ'fi:t] .
and **before** **Ferguson's** **defeat** **.**
和 前 弗格森的 击败 .

以及在弗格森战败之前。

[kɔ:n'wɔlis] [wʌz; wəz][ɪn] ['ʃɑ:rlət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] ; ['rɔdən] [wʌz; wəz][ɪn]['kæmdən][wɪð; wɪθ]
Cornwallis **was** **in** **Charlotte** **with** **a** **large** **army** **;** **Rawdon** **was** **in** **Camden** **with**
康沃利斯 曾是 在 夏洛特 和 一个 大的 军队 ; 罗登 曾是 在 卡姆登 和
[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] ;
another **large** **army** **;**
其他 大的 军队 ;

康沃利斯率领大军驻扎在夏洛特；罗登率领另一支大军驻扎在卡姆登；

['lezli] [wʌz; wəz][æt; ət] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ɑ:rmi] ; ['kru:dʒɝ][æt; ət] ['naɪnti] -
Leslie **was** **at** **Winnsborough** **with** **a** **considerable** **army** **;** **Cruger** **at** **Ninety** **-**
莱斯利 曾是 在 - 和 一个 大量 军队 ; 克鲁格 在 九十 -
[sɪks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ɑ:rmi] ;
Six **with** **a** **large** **army** **;**
六 和 一个 大的 军队 ;

莱斯利率领一支相当规模的军队驻扎在温斯伯勒；克鲁格率领一支庞大的军队驻扎在九十六镇；

[mə'gɝ:t] , ['kʌnɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [braʊn] , [i:tʃ] ['hævɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:rs] , ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]
McGirt **,** **Cunningham** **and** **Brown** **,** **each** **having** **considerable** **force** **,** **carrying** **on** **a**
麦吉尔特 , 坎宁安 和 棕色的 , 每个 拥有 大量 力量 , 携带 在 一个
['sævɪdʒ][wɔ:r] - [fer] [ʌv; əv] ['mə:dəriŋ] ,
savage **war** **-** **fare** **of** **murdering** **,**
野蛮的 战争 - 票价 的 谋杀 ,

麦克吉尔特、坎宁安和布朗三人各自拥有相当的兵力，进行着一场残酷的杀戮战争。

['rɔbiŋ] , ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] .
robbing **,** **burning** **and** **destroying** **.**
抢劫 , 燃烧 和 摧毁 .

抢劫、焚烧和破坏。

[dʒɔ:rdʒ] ['lʌmpkɪn] , [ben] . [muə; mɔ:][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn] ['lɪŋkən] ['kaʊnti] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv]
George **Lumpkin** **,** **Ben** **.** **Moore** **and** **others** **in** **Lincoln** **county** **,** **the** **chief** **of**
乔治 兰普金 , 本 . 摩尔 和 其他的 在 林肯 县 , 这 首席 的
['plʌndərərz] .
plunderers **.**
掠夺者 .

乔治·兰普金、本·摩尔和林肯县的其他人，是掠夺者的头目。

['tɑ:rltən] & [wi:mz] ['hævɪŋ] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [drə'gu:nz] ,
Tarleton **&** **Wemyss** **having** **large** **bodies** **of** **dragoons** **,**
塔勒顿 & 韦米斯 拥有 大的 身体 的 龙骑兵 ,

塔勒顿和韦米斯拥有大量龙骑兵，

[ðə; ði][best] ['maʊntɪd] [ʌv; əv]['eni] [ðæt][wɜːr; wər]['evər][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	best	mounted	of	any	that	were	ever	in	the	United	States	.
这	最好的	安装	的	任何	那	是	曾经	在	这	团结的	各州	.

这是美国有史以来装裱得最好的一件。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['tʃɑːrlstən] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['delju:dʒd][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntərfɪt]

For	on	the	fall	of	Charleston	,	the	British	deluged	the	country	with	Counterfeit
为了	在	这	落下	的	查尔斯顿	,	这	英国	洪水泛滥	这	国家	和	伪造

[ˌkɑːntɪˈnent(ə)l] [bɪlz] ,

Continental	bills	,
大陆	账单	,

查尔斯顿陷落后，英国人向全国大量流通伪造的大陆钞票。

['sendɪŋ] ['emɪˌseriːz] [θruː] [ðə; ði] [θriː] ['sʌðərn] [steɪts] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ʌp][ɔːl][ðə; ði][best]

sending	emissaries	through	the	three	Southern	States	to	purchase	up	all	the	best
发送	使者	通过	这	三	南方	各州	到	购买	向上	全部	这	最好的

['hɔːrsɪz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] ,

horses	belonging	to	the	Whigs	,
马匹	属于	到	这	辉格党	,

派遣使者前往南方三州，收购辉格党人所有最好的马匹。

[æt; ət]['eni] [praɪs] .

at	any	price	.
在	任何	价格	.

不惜一切代价。

[bɪ'saɪd] [ðiːz] ['ɑːmiz] , ['nuːmərəs] [skwɑːdz][ʌv; əv]['tɔːris] , [wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [ten][ɔːr]

Beside	these	armies	,	numerous	squads	of	Tories	,	whenever	they	could	collect	ten	or
旁	这些	军队	,	很多的	球队	的	保守党	,	每当	他们	可以	收集	十	或者

[twelv] , [wɜːr; wər] ['plʌndərɪŋ] , ['rɔbiŋ] ,

twelve	,	were	plundering	,	robbing	,
十二	,	是	掠夺	,	抢劫	,

除了这些军队之外，还有许多效忠派的小队，只要能集结十来个人，就会四处劫掠、抢劫。

[ænd; ənd] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði][læst] [piːs] [ʌv; əv] [wɪg] ['prɑːpərti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn]

and	destroying	the	last	piece	of	whig	property	they	could	lay	their	hands	on
和	摧毁	这	最后的	片	的	辉格党	财产	他们	可以	躺	他们的	双手	在

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] .

belonging	to	the	whigs	.
属于	到	这	辉格党	.

并摧毁了他们能够找到的属于辉格党的最后一块财产。

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][lɪst] , ['fəːgəsən] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][wʌn] , - [men] , [θriː] [fɔːθs] ['tɔːris] ,

To	finish	the	list	,	Ferguson	with	about	1	,	200	men	,	three	Fourths	Tories	,
到	结束	这	列表	,	弗格森	和	关于	1	,	-	男人	,	三	第四部分	保守党	,

最后，名单上还有弗格森，他手下有大约1200人，其中有三名是第四保守党人。

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [wɪg] [stɑːk] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

whose	principal	business	it	was	to	destroy	whig	stock	:	It	is	to	be
谁	主要的	商业	它	曾是	到	破坏	辉格党	库存	:	它	是	到	是

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

其主要任务是摧毁辉格党的血统：值得注意的是，

[ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːmiz] [kən'sistid] [ʌv; əv]['tɔːris] .

that	more	than	one	half	of	their	armies	consisted	of	Tories	.
那	更多的	比	一	一半	的	他们的	军队	由……组成	的	保守党	.

他们军队中超过一半的人是托利党人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts][ðæt] [niːdz] [noʊ] [pruːf] ; [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] [ɔːr]
This **is** **a** **statement** **of** **facts** **that** **needs** **no** **proof** **;** **they** **cannot** **be** **contradicted** **or**
这 是 一个 陈述 的 事实 那 需求 不 证明 ; 他们 不能 是 矛盾 或者
[dɪ'naɪd] ,
denied **,**
否认 ,

这是无需证明的事实陈述；它们无法被反驳或否认。

[fɔːr; fər] ['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
for **every** **body** **knows** **them** **to** **be** **true** **.**
为了 每一个 身体 知道 他们 到 是 真的 .

因为人人都知道它们是真的。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['gærisnz] [æt; ət] ['tʃɑːrlstən] , [sə'vænə] ,
This **statement** **does** **not** **take** **into** **view** **the** **garrisons** **at** **Charleston** **,** **Savannah** **,**
这 陈述 做 不是 拿 进入 看法 这 驻军 在 查尔斯顿 , 萨凡纳 ,

这份声明没有考虑到查尔斯顿、萨凡纳的驻军，

[ɔː'gʌstə] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['loʊər] ['kʌntri] ,
Augusta **and** **other** **places** **in** **the** **lower** **country** **,**
奥古斯塔 和 其他 地方 在 这 降低 国家 ,

奥古斯塔和低地地区的其他地方，

[ɔːr][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv]['tɔːris][ɪn][ðə; ði]['loʊər][pɑːrt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,
or **the** **numerous** **bodies** **of** **Tories** **in** **the** **lower** **part** **of** **North** **Carolina** **,**
或者 这 很多的 身体 的 保守党 在 这 降低 部分 的 北 卡罗莱纳 ,

或者北卡罗来纳州南部众多的托利党团体，

[saʊθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] ['brɪtɪʃ] [ruːl] , [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]
South **Carolina** **and** **Georgia** **completely** **under** **British** **rule** **,** **and** **North** **Carolina**
南 卡罗莱纳 和 乔治亚州 完全地 在下面 英国 规则 , 和 北 卡罗莱纳
[æt; ət][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
at **the** **eve** **of** **it** **.**
在 这 前夕 的 它 .

南卡罗来纳州和佐治亚州完全处于英国统治之下，而北卡罗来纳州也即将被英国统治。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['ɑːrmi][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sʌðərn] [steɪts] , ['ʌndər] [ˌgʌvərn'mentl]
We **had** **no** **army** **in** **any** **of** **the** **three** **Southern** **States** **,** **under** **Governmental**
我们 有 不 军队 在 任何 的 这 三 南方 各州 , 在下面 政府
['ɔːrdərz] ,
orders **,**
订单 ,

根据政府命令，我们在南方三州均未驻扎军队。

[ʌv; əv] ['eni] [ə'kaʊnt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ɪk'sept] [ðə; ði] [pʊr] ['frægmənts] [ʌv; əv] [geɪts] - [dɪ'fiːtɪd]
of **any** **account** **that** **I** **know** **of** **except** **the** **poor** **fragments** **of** **Gates** **'** **defeated**
的 任何 帐户 那 我 知道 的 除了 这 贫穷的 片段 的 盖茨 - 战败
['ɑːrmi] ,
army **,**
军队 ,

除了盖茨战败军队的残部之外，据我所知，没有任何其他记载。

['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][vər'dʒɪniə][laɪn] .
lying **near** **the** **Virginia** **line** **.**
说谎 靠近 这 弗吉尼亚州 线 .

位于弗吉尼亚州边界附近。

['mɛriːənz] [truːps] [wɜːr; wər] [ˌvɔlən'tiəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [wʌz; wəz]['ʌndər] ['brɪtɪʃ] [ruːl] .
Marion's **troops** **were** **volunteers** **,** **for** **the** **State** **was** **under** **British** **rule** **.**
玛丽昂的 军队 是 志愿者 , 为了 这 状态 曾是 在下面 英国 规则 .

马里恩的军队都是志愿兵，因为当时该州处于英国统治之下。

[ðə; ði] ['meklən,bə:g] ['hɔ:nɪts] [wɜ:r; wər] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kauntiz] [ʌv; əv] ['roʊən] , ['lɪŋkən]

The	Mecklenburg	Hornets	were	volunteers	from	the	counties	of	Rowan	,	Lincoln
这	梅克伦堡	黄蜂队	是	志愿者	从	这	县	的	罗文	,	林肯

[ænd; ənd] ['meklən,bə:g] .

and	Mecklenburg	.
和	梅克伦堡	.

梅克伦堡黄蜂队由来自罗文县、林肯县和梅克伦堡县的志愿者组成。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

From	this	State	of	things	,
从	这	状态	的	事物	,

从目前的情况来看，

[kɔ:n'wɔlis] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [hæv; həv] ['kærid] [aʊt][hɪz; ɪz] [ə'vaʊd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪŋ]

Cornwallis	could	easily	have	carried	out	his	avowed	purpose	of	again	defeating
康沃利斯	可以	容易地	有	携带	出去	他的	公开承认	目的	的	再次	击败

[geɪts] ,

Gates	,
盖茨	,

康沃利斯本可以轻易实现他再次击败盖茨的既定目标，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [vər'dʒɪniə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['nu:mərəs] ['ɑ:rmi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði]

and	entering	Virginia	,	with	the	most	numerous	army	that	had	been	on	the
和	进入	弗吉尼亚州	,	和	这	最多	很多的	军队	那	有	到过	在	这

['kɑ:ntɪnənt] ,

Continent	,
大陆	,

他们率领着当时北美大陆上人数最多的军队进入了弗吉尼亚。

[baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ni:dləs] [aʊt] - [poʊsts] , [ænd; ənd] [ði:z] ['nu:mərəs] [skwɑ:dz]

by	calling	in	some	of	his	needless	out	-	posts	,	and	these	numerous	squads
经过	呼叫	在	一些	的	他的	不必要	出去	-	帖子	,	和	这些	很多的	球队

[ʌv; əv] ['peti] - ['lɑ:rsəni] ['plʌndərərz] ,

of	petty	-	larceny	plunderers	,
的	小气	-	盗窃罪	掠夺者	,

他调集了一些不必要的哨所，以及众多从事小偷小摸的劫掠团伙，

[hu:] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [frʌm; frəm]['pɑ:vərti][tu:; tə] ['æfluəns] [ɪn][ə; eɪ][fju:] [deɪz] ['plʌndərɪŋ] ,

who	were	raised	from	poverty	to	affluence	in	a	few	days	plundering	,
WHO	是	提高	从	贫困	到	富裕	在	一个	很少	天	掠夺	,

他们通过掠夺，在短短几天内从贫困一跃成为富裕之人。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] [əd'vænsmənt] [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɪg]

and	having	still	the	expectation	of	further	advancement	by	getting	the	whig
和	拥有	仍然	这	期待	的	更远	进步	经过	获得	这	辉格党

[plæn'teɪʃnz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] — [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wʊd]

plantations	if	he	had	succeeded	—	the	patriotic	State	of	Virginia	would
种植园	如果	他	有	成功了	—	这	爱国	状态	的	弗吉尼亚州	会

[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][kən'tend] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi]['ɔ:lmoʊst]['sɪŋg(ə)l]['hændɪd] ,

have	had	to	contend	with	him	and	his	army	almost	single	handed	,
有	有	到	抗衡	和	他	和	他的	军队	几乎	单身的	递交	,

如果他成功夺取辉格党的种植园，并期望获得更大的发展，那么爱国的弗吉尼亚州将不得不几乎独自一人与他和他的军队对抗。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['lɪt(ə)l][eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔŋkəd] [steɪts] , [ænd; ənd]

for	it	could	have	received	little	aid	from	the	conquered	States	,	and
为了	它	可以	有	已收到	小的	援助	从	这	征服	各州	,	和

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

but	little	from	Washington	,
但	小的	从	华盛顿	,

因为它几乎不可能从被征服的各州获得任何援助，更不可能从华盛顿获得任何援助。

[ɔ:r][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] ['klɪntən] [ænd; ənd]

or	the	Northern	States	,	as	they	had	their	hands	full	with	Clinton	and
或者	这	北方	各州	,	作为	他们	有	他们的	双手	满的	和	克林顿	和

[hɪz; ɪz] [nu:] [jɔ:k] ['tɔ:ris] .

his	New	York	Tories	.
他的	新的	约克	保守党	.

或者北方各州，因为他们当时正忙于应对克林顿和他的纽约保守党人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zæstrəs] ['pɪriəd] [fɔ:r; fər] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm]

This	was	the	most	disastrous	period	for	Liberty	and	Independence	from
这	曾是	这	最多	灾难性的	时期	为了	自由	和	独立	从

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts] [ˌdekləˈreɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

the	time	of	its	Declaration	to	the	end	of	the	war	.
这	时间	的	它是	宣言	到	这	结尾	的	这	战争	.

这是自《独立宣言》发表到战争结束这段时期，自由和独立所遭受的最惨重的灾难。

['lɪbərti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɜ:r; wər] [ðen] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [i'dʒɪpʃn] ['dɑ:rknəs] .

Liberty	and	Independence	were	then	shrouded	in	Egyptian	darkness	.
自由	和	独立	是	然后	被遮蔽的	在	埃及人	黑暗	.

自由和独立当时都笼罩在埃及的黑暗之中。

['fɝ:gəsənz] [dɪ'fi:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkən] [ə'ferz] .

Ferguson's	defeat	was	the	turning	point	in	American	affairs	.
弗格森的	击败	曾是	这	转弯	观点	在	美国人	事务	.

弗格森的失败是美国局势的转折点。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɪk'strɔ:rdəneri] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ðæn; ðən][ɪts]

The	battle	,	extraordinary	as	it	was	,	was	not	more	extraordinary	than	its
这	战斗	,	非凡的	作为	它	曾是	,	曾是	不是	更多的	非凡的	比	它是

[ɪ'fekts] [wɜ:r; wər] .

effects	were	.
效果	是	.

这场战役虽然非同寻常，但其影响却同样非同寻常。

[kɔ:n'wɔlis] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] ['fə:gəsən] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] ,

Cornwallis	on	hearing	that	Ferguson	was	defeated	,
康沃利斯	在	听力	那	弗格森	曾是	战败	,

康沃利斯听到弗格森战败的消息后，

[ɪ'mi:diətli] [drɑ:pt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'gen] [dɪ'fi:tɪŋ] [geɪts] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [vər'dʒɪniə]

immediately	dropped	the	notion	of	again	defeating	Gates	and	entering	Virginia
立即地	掉落	这	概念	的	再次	击败	盖茨	和	进入	弗吉尼亚州

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nu:mərəs] ['ɑ:rmi] ,

with	a	numerous	army	,
和	一个	很多的	军队	,

他们立即放弃了再次击败盖茨并率领大军进入弗吉尼亚的想法。

['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] [gɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['meklən,bə:g] ['hɔ:nɪts] , [wʌz; wəz]['pænɪk] - [strʌk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt]

being	already	galled	by	the	Mecklenburg	Hornets	,	was	panic	-	struck	to	think	that
存在	已经	恼怒	经过	这	梅克伦堡	黄蜂队	,	曾是	恐慌	-	击	到	思考	那

[hi:; hi] [wʊd] , [ə'læs] !

he	would	,	alas	!
他	会	,	唉	!

被梅克伦堡大黄蜂队激怒之后，想到自己会遭遇不幸，他惊慌失措！

[hæv; həv] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

have	,	at	the	same	time	,
有	,	在	这	相同的	时间	,

同时，

[tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [gæf] [ænd; ənd][spɜːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [henz] - ['tʃɪkɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

to	encounter	the	gaffs	and	spurs	of	the	blue	hens	'	chickens	as	soon	as
到	遇到	这	失误	和	马刺	的	这	蓝色的	母鸡	-	鸡	作为	很快	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪltʃ] [ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [prə'vɪʒnz] [frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] ,

he	could	filch	a	few	days	provisions	from	under	the	wings	of	the	Hornets	,
他	可以	偷窃	一个	很少	天	条款	从	在下面	这	翅膀	的	这	黄蜂队	,

他一有机会从黄蜂队的翅膀下偷到几天的口粮，就迫不及待地去迎战蓝母鸡的鸡群。

[tʊk] ['naɪts] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnɪts] - [nest] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['wɒsps] ,

took	night's	leave	of	the	Hornets	'	Nest	,	lest	he	should	disturb	the	wasps	,
采取	夜晚	离开	的	这	黄蜂队	-	巢	,	免得	他	应该	打扰	这	黄蜂	,

他趁着夜色离开了黄蜂巢，以免惊扰黄蜂。

[meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['retrəgreɪd] [mɑːrtʃ] , ['stɑːpɪŋ] ['niːðər] [naɪt] [nɔːr] [deɪ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][dʒɔɪnd]

made	a	precipitate	retrograde	march	,	stopping	neither	night	nor	day	until	he	joined
制成	一个	沉淀	逆行	行进	,	停止	两者都不	夜晚	也不	天	直到	他	加入

['lezli] [ʌv; əv] - .

Leslie	of	Winnsborough	.
莱斯利	的	-	.

他仓促地向后撤退，日夜不停，直到与温斯伯勒的莱斯利会合。

['ɪnstəntli] ['æftər] ['fɝːgəsənz] [dɪ'fiːt] , [mə'gɝːt] , ['kʌnɪŋˌhæm] [ænd; ənd] [braʊn] [kwɪt][ðer; ðər] ['rɔbiŋ]

Instantly	after	Ferguson's	defeat	,	McGirt	,	Cunningham	and	Brown	quit	their	robbing
即刻	后	弗格森的	击败	,	麦吉尔特	,	坎宁安	和	棕色的	辞职	他们的	抢劫

, ['məːdərɪŋ] , ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔɪŋ] ,

,	murdering	,	burning	and	destroying	,
,	谋杀	,	燃烧	和	摧毁	,

弗格森战败后，麦克吉尔特、坎宁安和布朗立即停止了抢劫、谋杀、纵火和破坏活动。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [saɪt] , ” [ænd; ənd] “ [ʃʌt] - [maʊθ] ” ['ɪntuː]

and	played	the	game	of	“	the	least	in	sight	,	”	and	“	shut	-	mouth	”	into
和	玩	这	游戏	的	“	这	至少	在	视线	,	”	和	“	关闭	-	嘴	”	进入

[ðə; ði]['bɑːrgən] .

the	bargain	.
这	便宜货	.

而且他们还玩起了“眼不见为净”的游戏，并且“守口如瓶”。

['lʌmpkɪn] , [muə; mɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fled][tuː; tə] - ;

Lumpkin	,	Moore	,	etc	.	,	fled	to	Nocachey	;
兰普金	,	摩尔	,	ETC	.	,	逃亡	到	-	;

兰普金、摩尔等人逃往诺卡切；

[ðə; ði] ['peti] ['lɑːrsəni][skwɑːdz][ʌv; əv]['tɔːris][bɪ'gæn][tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz][ænd; ənd][hoʊlz]

the	petty	larceny	squads	of	Tories	began	to	seek	their	hiding	places	and	holes
这	小气	盗窃罪	球队	的	保守党	开始	到	寻找	他们的	隐藏	地方	和	孔

,

,

,

保守党的小偷小摸团伙开始寻找他们的藏身之处和洞穴。

[laɪk][ræts][ænd; ənd][maɪs] [wen] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] .

like	rats	and	mice	when	the	cat	would	make	her	appearance	.
喜欢	老鼠	和	小鼠	什么时候	这	猫	会	制作	她	外貌	.

就像猫一出现，老鼠就会蜂拥而至一样。

[wen] ['dʒenrəlz] [griːn] [ænd; ənd]['mɔːrgən] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs]

When	Generals	Greene	and	Morgan	came	from	the	North	with	all	the	force
什么时候	将军们	格林	和	摩根	来了	从	这	北	和	全部	这	力量

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

that	could	be	spared	from	that	quarter	,
那	可以	是	幸存	从	那	四分之一	,

格林将军和摩根将军从北方率领着北方所有能调集的兵力前来作战时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['frægmənts][ʌv; əv] [geɪts] - [dɪ'fi:tɪd] ['ɑ:rmi] ,
with **the** **fragments** **of** **Gates** **'** **defeated** **army** **,**
和 这 片段 的 盖茨 - 战败 军队 ,

带着盖茨战败军队的残骸，

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəs] [dʒen] . ['mɔ:rgən] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [faɪt]
the **brave** **and** **cautious** **Gen** **.** **Morgan** **found** **that** **he** **was** **unable** **to** **fight**
这 勇敢的 和 谨慎 Gen . 摩根 成立 那 他 曾是 无法 到 斗争
['tɑ:rltən] ,
Tarleton **,**
塔勒顿 ,

勇敢谨慎的摩根将军发现自己无力与塔尔顿作战。

[fled] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] ['wɪljəmz] - [tru:ps] , ['bi:ɪŋ] ['tʃi:fli] [saʊθ] [,kærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔ:rdʒə]
fled **before** **him** **,** **until** **Williams** **'** **troops** **,** **being** **chiefly** **South** **Carolina** **and** **Georgia**
逃亡 前 他 , 直到 威廉姆斯 - 军队 , 存在 主要 南 卡罗莱纳 和 乔治亚州
['refjʊdʒi:z] ,
refugees **,**
难民 ,

在他之前纷纷逃窜，直到威廉姆斯的军队，他们主要由南卡罗来纳州和佐治亚州的难民组成。

[hu:] [fɔ:t] ['ʌndər] ['wɪljəmz] [æt; ət] ['fɝ:gəsənz] [dɪ'fi:t] ,
who **fought** **under** **Williams** **at** **Ferguson's** **defeat** **,**
WHO 战斗 在下面 威廉姆斯 在 弗格森的 击败 ,

在弗格森战败时效力于威廉姆斯麾下的那位球员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tru:ps] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
and **the** **other** **troops** **who** **lived** **on** **the** **east** **side** **of** **the** **mountains** **,**
和 这 其他 军队 WHO 居住地 在 这 东方 边 的 这 山脉 ,

以及居住在山脉东侧的其他部队，

[hu:] [fɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['mɔrgənz] [rɪ'tri:tɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['tɑ:rltən] ,
who **fought** **at** **the** **same** **place** **,** **heard** **of** **Morgan's** **retreating** **before** **Tarleton** **,**
WHO 战斗 在 这 相同的 地方 , 听到 的 摩根的 撤退 前 塔勒顿 ,
[ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
and **rushed** **to** **his** **assistance** **.**
和 匆忙 到 他的 协助 .

在同一地点作战的人听说摩根在塔勒顿面前撤退，便赶去支援他。

['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] , [dʒen] . ['mɔ:rgən] [tɜ:rnd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] ['tɑ:rltən] [æt; ət][ðə; ði]
Being **thus** **reinforced** **,** **Gen** **.** **Morgan** **turned** **about** **and** **defeated** **Tarleton** **at** **the**
存在 因此 加强型 , Gen . 摩根 转向 关于 和 战败 塔勒顿 在 这
['kaʊˌpenz] ;
Cowpens **;**
牛栏 ;

得到增援后，摩根将军转身在考彭斯击败了塔尔顿；

[dʒen] . [gri:n] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [bɪ'fɔ:r] [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] [ʌn'tɪl] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði]
Gen **.** **Greene** **had** **to** **retreat** **before** **Lord** **Cornwallis** **until** **reinforced** **by** **the**
Gen . 格林 有 到 撤退 前 主 康沃利斯 直到 加强型 经过 这
['meklən,bə:g] ['hɔ:nɪts] ,
Mecklenburg **Hornets** **,**
梅克伦堡 黄蜂队 ,

格林将军被迫向康沃利斯勋爵撤退，直到梅克伦堡大黄蜂军团前来增援。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [frʌm; frəm] ['roʊən] , ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['meklən,bə:g] ['kauntiz] .
composed **of** **volunteers** **from** **Rowan** **,** **Lincoln** **and** **Mecklenburg** **counties** **.**
由 的 志愿者 从 罗文 , 林肯 和 梅克伦堡 县 .

由来自罗文县、林肯县和梅克伦堡县的志愿者组成。

[griːn] [tɜːrnd] [əˈpɑːn] [kɔːnˈwɔlis] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˈgɪlfɚd] [meɪd] [æn; ən][ˈiːkwəl] [faɪt] , [ˈniːðər]

Greene	turned	upon	Cornwallis	,	and	at	Guilford	made	an	equal	fight	,	neither
格林	转向	之上	康沃利斯	,	和	在	吉尔福德	制成	一个	平等的	斗争	,	两者都不

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .

having	the	victory	.
拥有	这	胜利	.

格林转而与康沃利斯交战，在吉尔福德与康沃利斯展开了一场势均力敌的战斗，双方均未取得胜利。

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒenrəlz] [griːn] [ænd; ənd][ˈmɔːrgən] [ɪf] [ˈfəːgəsən]

How	would	it	have	been	with	Generals	Greene	and	Morgan	if	Ferguson
如何	会	它	有	到过	和	将军们	格林	和	摩根	如果	弗格森

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪˈfiːtɪd] ?

had	not	been	defeated	?
有	不是	到过	战败	?

如果弗格森没有战败，格林将军和摩根将军的处境会如何?

[tɑːrltənz] [fɔːrs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] ,

Tarleton's	force	would	have	been	greatly	increased	,
塔勒顿的	力量	会	有	到过	非常	增加	,

塔勒顿的兵力将会大大增强。

[ænd; ənd] [kɔːnˈwɔlis] - [ˈɑːrmi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ðæt]

and	Cornwallis	'	army	would	have	been	more	than	double	the	number	that
和	康沃利斯	-	军队	会	有	到过	更多的	比	双倍的	这	数字	那

[əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [ˈgɪlfɚd] .

appeared	on	the	field	of	battle	at	Guilford	.
出现	在	这	场地	的	战斗	在	吉尔福德	.

康沃利斯的军队人数将是吉尔福德战场上实际出现的人数的两倍多。

[ɔːl] [ðen] [ðæt] [ˈmɔːrgən][ænd; ənd] [griːn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

All	then	that	Morgan	and	Greene	could	have	done	would	have	been	to
全部	然后	那	摩根	和	格林	可以	有	完毕	会	有	到过	到

[rɪˈtriːt] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] ,

retreat	and	keep	out	of	their	way	,
撤退	和	保持	出去	的	他们的	方式	,

当时摩根和格林所能做的只有撤退，避开他们。

[ænd; ənd][pərˈmɪt] [kɔːnˈwɔlis] , [əˈgriːəbli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈvaʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

and	permit	Cornwallis	,	agreeably	to	his	avowed	intention	,
和	允许	康沃利斯	,	欣然	到	他的	公开承认	意图	,

并允许康沃利斯按照他公开宣称的意愿行事，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈentərd] [vərˈdʒɪniə][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ˈnuːmərəs] [ˈɑːrmi][ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

to	have	entered	Virginia	with	the	most	numerous	army	that	had	been	in
到	有	进入	弗吉尼亚州	和	这	最多	很多的	军队	那	有	到过	在

[ðə; ði] [fiːld] [sɪns] [ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

the	field	since	the	commencement	of	the	war	.
这	场地	自从	这	开始	的	这	战争	.

进入弗吉尼亚的军队是自战争开始以来人数最多的一支。

[vərˈdʒɪniə] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [kənˈtend] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt]

Virginia	would	then	have	had	to	contend	single	-	handed	with	that
弗吉尼亚州	会	然后	有	有	到	抗衡	单身的	-	递交	和	那

[ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [fɔːrs] ,

formidable	force	,
强大	力量	,

届时，弗吉尼亚州将不得不独自对抗这支强大的军队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][dʒen] . [griːn] .

with	the	assistance	of	Gen	.	Greene	.
和	这	协助	的	Gen	.	格林	.

在格林将军的协助下。

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['fɝːgəsənz] [dɪ'fiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn] [ə'merɪkən] [ə'ferz] .

In	short	,	Ferguson's	defeat	was	the	turning	point	in	American	affairs	.
在	短的	,	弗格森的	击败	曾是	这	转弯	观点	在	美国人	事务	.

简而言之，弗格森的失败是美国事务的转折点。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wʊd] , [ɪn][ɔːl][ˌpraːbə'bɪləti] ,

The	loss	of	this	battle	would	,	in	all	probability	,
这	损失	的	这	战斗	会	,	在	全部	可能性	,

这场战役的失败很可能会导致.....

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [wiː; wi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ]

have	been	the	loss	of	American	Independence	and	the	liberty	we	now	enjoy
有	到过	这	损失	的	美国人	独立	和	这	自由	我们	现在	享受

.

:

.

失去的是美国独立和我们现在所享有的自由。

[aɪ] ['nevər] [ɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] [fiːl] [sʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] [praɪd] [æz; əz] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [neɪm]

I	never	on	any	occasion	feel	such	dignified	pride	as	when	I	think	that	my	name
我	绝不	在	任何	场合	感觉	这样的	凝重	自豪	作为	什么时候	我	思考	那	我的	姓名

[kaʊnts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]

counts	one	of	the	number	that	faced	the	hill	at	King's	Mountain	the	day	of
计数	一	的	这	数字	那	面对	这	爬坡道	在	国王学院	山	这	天	的

[ðæt] ['bæt(ə)l] .

that	battle	.
那	战斗	.

每当我想到我的名字是当年在国王山战役中面对山丘的士兵之一时，我都会感到无比的自豪和骄傲。

['ʌðər] [meɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [ʌv; əv] [ðæt] [træn'zækʃ(ə)n] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər]

Others	may	think	and	speak	disrespectfully	of	that	transaction	who	are	in	favor
其他的	可能	思考	和	说话	不尊重	的	那	交易	WHO	是	在	偏爱

[ʌv; əv] ['mɑːnərki] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'preʃn] ;

of	monarchy	and	individual	oppression	;
的	君主制	和	个人	压迫	;

那些拥护君主制和个人压迫的人可能会对这笔交易抱有不敬的想法和言论；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl] , [nɔːr][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] [bɑːb] .

but	that	is	not	Joseph	McDowell	,	nor	you	,	my	friend	Bob	.
但	那	是	不是	约瑟夫	麦克道尔	,	也不	你	,	我的	朋友	鲍勃	.

但那不是约瑟夫·麦克道尔，也不是你，我的朋友鲍勃。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [maɪ] ['nærətɪv] ,

I	have	written	down	my	narrative	,
我	有	书面	向下	我的	叙述	,

我已经写下了我的叙述，

[ænd; ənd][dʒen] . [mək'daʊəlz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] - ['mæθjuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði]

and	Gen	.	McDowell's	reply	to	Musentine	Matthews	which	he	delivered	to	the
和	Gen	.	麦克道尔	回复	到	-	马修斯	哪个	他	发表	到	这

[bɔɪz] [æt; ət] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ə'baʊt] ,

boys	at	head	of	the	Round	-	About	,
男孩们	在	头	的	这	圆形的	-	关于	,

以及麦克道尔将军对穆森廷·马修斯的答复，他当时正在环岛路口向士兵们发表讲话。

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['maʊnt(ə)n] ,

on	the	Stone	Mountain	,
在	这	石头	山	,

在石山上，

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] ['meməri] [wʊd] [sɜːrv] — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [fɪl] [ʌp] [ə; eɪ]
as nearly as memory would serve — thinking that reading it might fill up a
作为 几乎 作为 记忆 会 服务 — 思维 那 阅读 它 可能 充满 向上 一个
[blæŋk] [ɪn] [jʊr; jər] ['liːʒər] ['aʊərz] ,
blank in your leisure hours ,
空白的 在 你的 闲暇 小时 ,

据我记忆所及——想着读一读或许能填补你闲暇时间的空白，

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ri'saitid] [fækts] [rɪ'fɜːr] .
reflecting on the situation of the times to which the recited facts refer .
反思 在 这 情况 的 这 时代 到 哪个 这 背诵 事实 参考 .

反思所引述事实所涉及的时代背景。

[jʊr; jər] [frend] ,
Your Friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[diː] . [væns] . [fɔːr] .
D . VANCE . 4 .
D . 万斯 . 4 .

D. VANCE.4.

['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [frʌm; frəm] [bɜːrk] , - . [faɪv] .
Member of the House of Commons from Burke , 1791 . 5 .
成员 的 这 房子 的 公共领域 从 伯克 , - . 5 .

1791.5年，伯克选区下议院议员。

['membər] [ʌv; əv] [haʊs] ['kɑːmənz] [frʌm; frəm] ['aɪərˌdɛl] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Member of House Commons from Iredell from 1789 to 1802 .
成员 的 房子 公共领域 从 艾雷德尔 从 - 到 - .

1789年至1802年担任艾雷德尔选区下议院议员。

[sɪks] . [kɑːl] . ['wɪljəm] ['greɪəm] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ] ['meɪdʒər] (['æftərwərdz]
6 . Col . William Graham must not be confounded with Major (afterwards
6 . 上校 . 威廉 格雷厄姆 必须 不是 是 令人困惑 和 主要的 (然后
['dʒen(ə)rəl]) ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['greɪəm] .
General) Joseph Graham .
一般的) 约瑟夫 格雷厄姆 .

6. 威廉·格雷厄姆上校不应与约瑟夫·格雷厄姆少校（后晋升为将军）混淆。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] — [kɑːl] . ['greɪəm] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔː'gʌstə] ['kaʊnti] ,
They were not related to each other — Col . Graham came from Augusta County ,
他们 是 不是 有关的 到 每个 其他 — 上校 . 格雷厄姆 来了 从 奥古斯塔 县 ,

他们之间没有亲属关系——格雷厄姆上校来自奥古斯塔县。

[vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [brɔːd] ['rɪvər] [ðen] ['traɪən] [naʊ] ['kliːvlənd] ['kaʊnti] .
Virginia and settled on the First Broad river then Tryon now Cleveland County .
弗吉尼亚州 和 定居 在 这 第一的 广阔 河 然后 特赖恩 现在 克利夫兰 县 .

弗吉尼亚州，定居在第一布罗德河（当时称为特赖恩，现在的克利夫兰县）沿岸。

[hiː; hi] ['mærid] ['suːzn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['twɪti] .
He married Susan , daughter of William Twitty .
他 已婚 苏珊 , 女儿 的 威廉 推特 .

他娶了威廉·特威蒂的女儿苏珊为妻。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['faɪtər]
Previous to this battle he had been a good soldier and Indian fighter
以前的 到 这 战斗 他 有 到过 一个 好的 士兵 和 印度 战斗机
[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːpjələr] [mæn] .
and was a popular man .
和 曾是 一个 受欢迎的 男人 .

在这场战役之前，他是一名优秀的士兵和印度战士，并且很受人爱戴。

[siː] [æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] “ - [sketʃiz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] , ”

See	an	honorable	sketch	of	him	in	“	Hunter's	Sketches	of	North	Carolina	,	”
看	一个	光荣的	草图	的	他	在	“	-	草图	的	北	卡罗莱纳	,	”

[piː] . - . ['sɛvən] .

p	.	522	.	7	.
p	.	-	.	7	.

请参阅《北卡罗来纳州猎人素描集》第 522.7 页，了解他的一幅值得尊敬的素描。

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] - ['mæθjuːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] ['aɪərˌdɛl] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]

All	we	know	about	Mussentine	Matthews	is	that	he	represented	Iredell	County	in	the
全部	我们	知道	关于	-	马修斯	是	那	他	代表	艾雷德尔	县	在	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [kən'tɪnjuəsli] .

House	of	Commons	from	1789	to	1802	continuously	.
房子	的	公共领域	从	-	到	-	持续	.

我们对马修斯·马修斯的了解仅限于他从 1789 年到 1802 年一直代表艾雷德尔县在下议院任职。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ]['tɔːri][ɔːr][ə; eɪ]['sɪnɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

He	was	either	a	Tory	or	a	cynic	,	it	seems	.
他	曾是	任何一个	一个	保守党	或者	一个	犬儒	,	它	似乎	.

他要么是保守党人，要么是愤世嫉俗者，看来是这样。

['rɑːbərt] ['hɛnriːz] [ə'kaʊnt] .

ROBERT	HENRY'S	ACCOUNT	.
罗伯特	亨利的	帐户	.

罗伯特·亨利的记述。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [rɪ'leɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [keɪm]

I	will	now	relate	a	few	facts	relative	to	the	battle	at	King's	Mountain	that	came
我	将要	现在	涉及	一个	很少	事实	相对的	到	这	战斗	在	国王学院	山	那	来了

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [vjuː] ,

within	my	own	view	,
之内	我的	自己的	看法	,

现在我将讲述一些我亲眼所见的与国王山战役有关的事实。

[ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][kɑːl] . [væns] .

and	not	related	by	Col	.	Vance	.
和	不是	有关的	经过	上校	.	万斯	.

与范斯上校无关。

[ɪn] [vænsɪz] ['nærətɪv] ,

In	Vance's	narrative	,
在	万斯	叙述	,

在范斯的叙述中，

[hiː; hi] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][kɑːl] . ['dʌbljuː] . ['greɪəmz, 'græmz][ænd; ənd]['deɪvɪd] ['dɪkiːz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi]

he	refers	to	Col	.	W	.	Graham's	and	David	Dickey's	leaving	the	army
他	指	到	上校	.	W	.	格雷厄姆的	和	大卫	迪基的	离开	这	军队

[tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][waɪf] ,

to	visit	his	wife	,
到	访问	他的	妻子	,

他指的是W·格雷厄姆上校和戴维·迪基离开军队去探望他的妻子。

[ænd; ənd]['meɪdʒər] ['bɪli] ['krɑːnɪk(ə)l] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [saʊθ] [fɔːrk]

and	Major	Billy	Chronicle	taking	his	place	,	and	calling	on	his	South	Fork
和	主要的	比利	编年史	采取	他的	地方	,	和	呼叫	在	他的	南	叉

[bɔɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

boys	to	follow	him	.
男孩们	到	跟随	他	.

比利·克罗尼克少校接替了他的位置，并号召他的南福克小伙子们跟随他。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['iːnɑːk] ['gɪlmɝ] [kɔːld] [ɑːn] [hjuː] ['juːɪn] ,

At	that	time	Enoch	Gilmer	called	on	Hugh	Ewin	,
在	那	时间	以诺	吉尔默	称为	在	休	埃温	,

当时，伊诺克·吉尔默拜访了休·尤因。

['ædəm] ['bæri] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪm; ɪm][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

Adam	Barry	and	myself	to	follow	him	close	to	the	foot	of	the	hill	.
亚当	巴里	和	我	到	跟随	他	关闭	到	这	脚	的	这	爬坡道	.

我和亚当·巴里跟着他走到山脚下。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [step] , ['letɪŋ] ['meɪdʒər]['krɑːnɪk(ə)l] [æd'væns] [ə'baʊt] [ten] [steps]

We	marched	with	a	quick	step	,	letting	Major	Chronicle	advance	about	ten	steps
我们	行军	和	一个	快的	步	,	出租	主要的	编年史	进步	关于	十	步骤

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

before	us	,
前	我们	,

我们迈着快步前进，让少校克罗尼特走在我们前面大约十步远。

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] ,

but	further	from	the	hill	than	we	were	,
但	更远	从	这	爬坡道	比	我们	是	,

但比我们离山丘更远，

[ʌn'tɪl][wiː; wi][met][ðə; ði] [wɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

until	we	met	the	wing	from	the	other	side	of	the	hill	,
直到	我们	遇见	这	翼	从	这	其他	边	的	这	爬坡道	,

直到我们遇到了从山另一边过来的那支队伍。

[ðen] ['krɑːnɪk(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['mɪləteri][hæt] , [bʌt; bət][hæd; həd][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði]

then	Chronicle	having	a	military	hat	,	but	had	let	it	down	to	shelter	the
然后	编年史	拥有	一个	军队	帽子	,	但	有	让	它	向下	到	庇护所	这

[reɪn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

rain	from	him	,
雨	从	他	,

当时克罗尼克戴着一顶军帽，但他把帽檐放下来遮雨。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][set][ʌp] , [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] ,

and	had	it	not	set	up	,	clapped	his	hand	to	it	in	front	,
和	有	它	不是	放	向上	,	鼓掌	他的	手	到	它	在	正面	,

如果还没架好，他就拍手示意它架好。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][kraɪd] “ [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] .

and	raised	it	up	,	and	cried	“	Face	to	the	hill	.
和	提高	它	向上	,	和	哭	“	脸	到	这	爬坡道	.

他举起它，喊道：“脸朝山坡。”

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['skersli] ['ʌtəd] , [wen] [ə; eɪ][bɔːl] [strʌk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt]

”	The	words	were	scarcely	uttered	,	when	a	ball	struck	him	and	he	dropped
”	这	字	是	几乎	说出	,	什么时候	一个	球	击	他	和	他	掉落

;
;
;

“话还没说完，一个球就击中了他，他倒下了；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd]['æftər][ə; eɪ][bɔːl] [strʌk]

and	in	a	second	after	a	ball	struck
和	在	一个	第二	后	一个	球	击

球击中后一秒钟

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . ['ræb] , [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm]['krɑːnɪk(ə)l] , [[eɪt]] [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] .

Wm	.	Rabb	,	about	six	feet	from	Chronicle	,	[	8	]	and	he	dropped	.
威廉	.	拉布	,	关于	六	脚	从	编年史	,	[	8	]	和	他	掉落	.

威廉·拉布，距离《纪事报》大约六英尺[8]，然后他倒下了。

[wiː; wi] [ðen] [əd'vænst] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːri] [laɪnz] :

We	then	advanced	up	the	hill	close	to	the	Tory	lines	:
我们	然后	先进的	向上	这	爬坡道	关闭	到	这	保守党	线条	:

然后我们沿着山坡向上推进，靠近保守党防线:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔːg] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [maɪ][stænd][baɪ] ;

There	was	a	log	across	a	hollow	that	I	took	my	stand	by	;
那里	曾是	一个	日志	穿过	一个	空洞的	那	我	采取	我的	站立	经过	;

我站在横跨山谷的一根圆木旁;

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [wʌn][step] [bæk] , [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['faɪər] .

and	stepping	one	step	back	,	I	was	safe	from	the	British	fire	.
和	步进	一	步	后退	,	我	曾是	安全的	从	这	英国	火	.

后退一步，我就躲过了英国人的炮火。

[aɪ][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] ['faɪərɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɑːrdʒd] ['beɪənɪts] .

I	there	remained	firing	until	the	British	charged	bayonets	.
我	那里	剩余	射击	直到	这	英国	带电	刺刀	.

我一直开火射击，直到英国人拔出刺刀冲锋。

[wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [ðeɪ] [fɜːrst]['faɪərd][ðer; ðər]['gʌnz] ,

When	they	made	the	charge	,	they	first	fired	their	guns	,
什么时候	他们	制成	这	收费	,	他们	第一的	被解雇	他们的	枪支	,

他们发起冲锋时，先开了枪。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['faɪər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [kɪld] [kæpt] . ['mætək] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [bɔid] ,

at	which	fire	it	is	supposed	they	killed	Capt	.	Mattocks	,	and	J	.	Boyd	,
在	哪个	火	它	是	据称	他们	被杀	船长	.	马托克斯	,	和	J	.	博伊德	,

['wuːndɪd] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

wounded	Wm	.
受伤	威廉	.

据推测，他们在这场火灾中杀死了马托克斯上尉和J·博伊德，并打伤了威廉。

['gɪlmɝ] [ænd; ənd][dʒɑːn] [tʃɪtɪm] .

Gilmer	and	John	Chittim	.
吉尔默	和	约翰	奇蒂姆	.

吉尔默和约翰·奇蒂姆。

[ðə; ði][fɔːrk] [bɔɪz] ['faɪərd][ænd; ənd][dɪd][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

The	Fork	boys	fired	and	did	considerable	execution	.
这	叉	男孩们	被解雇	和	做过	大量	执行	.

福克男孩们开火并造成了相当严重的伤亡。

[aɪ][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['faɪər] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əd'vænsɪŋ] ,

I	was	preparing	to	fire	when	one	of	the	British	advancing	,
我	曾是	准备	到	火	什么时候	一	的	这	英国	前进	,

我正准备开火时，一名英国士兵向前冲来，

[aɪ] [stept] [[bæk]] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːkɪŋ] [maɪ][gʌn] [wen] [hɪz; ɪz]

I	stepped	[	back	]	and	was	in	the	act	of	cocking	my	gun	when	his
我	步	[	后退	]	和	曾是	在	这	行为	的	上膛	我的	枪	什么时候	他的

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bærəl][ʌv; əv][maɪ][gʌn] ,

bayonet	was	running	along	the	barrel	of	my	gun	,
刺刀	曾是	跑步	沿着	这	桶	的	我的	枪	,

我后退一步，正准备给枪上膛时，他的刺刀已经抵在了我的枪管上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [θrʌst] [θruː] [maɪ][hænd][ænd; ənd]['ɪntuː][maɪ] [θaɪ] ;

and	gave	me	a	thrust	through	my	hand	and	into	my	thigh	;
和	给予	我	一个	推力	通过	我的	手	和	进入	我的	大腿	;

他猛地一推，穿过我的手，刺入我的大腿;

[maɪ][æn'tægənɪst][ænd; ənd][maɪ'self][bəuθ] [fel] .

my	antagonist	and	myself	both	fell	.
我的	反派	和	我	两个都	跌倒	.

我和我的对手都摔倒了。

[ðə; ði][fɔ:rk] [bɔɪz] [ri'tri:tid] [ænd; ənd]['loʊdɪd][ðer; ðər]['gʌnz] .

The	Fork	boys	retreated	and	loaded	their	guns	.
这	叉	男孩们	撤退	和	已加载	他们的	枪支	.

福克男孩们撤退并装填了枪支。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] ['laɪɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [smoʊk] ,

I	was	then	lying	under	the	smoke	,
我	曾是	然后	说谎	在下面	这	抽烟	,

当时我正躺在烟雾之下。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gʌnz]

and	it	appeared	that	some	of	them	were	not	more	than	a	gun's
和	它	出现	那	一些	的	他们	是	不是	更多的	比	一个	枪的

[leŋkθ; leŋθ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beɪənɪts] ,

length	in	front	of	the	bayonets	,
长度	在	正面	的	这	刺刀	,

而且看起来，他们中的一些人距离刺刀只有不到一枪的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [wen]

and	the	farthest	could	not	have	been	more	than	twenty	feet	in	front	when
和	这	最远	可以	不是	有	到过	更多的	比	二十	脚	在	正面	什么时候

[ðeɪ] [dis'tʃa:dʒd] [ðer; ðər]['raɪfəlz] .

they	discharged	their	rifles	.
他们	出院	他们的	步枪	.

开枪时，最远的敌人也不可能距离他们超过二十英尺。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['evri] [wʌn] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz][mæn] .

It	was	said	that	every	one	dropped	his	man	.
它	曾是	说	那	每一个	一	掉落	他的	男人	.

据说每个人都丢掉了自己的人。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðen] [ri'tri:tid] [ɪn] [greɪt] [heɪst] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði][fɔ:rk] [bɔɪz] .

The	British	then	retreated	in	great	haste	,	and	were	pursued	by	the	Fork	boys	.
这	英国	然后	撤退	在	伟大的	匆忙	,	和	是	追击	经过	这	叉	男孩们	.

随后英国人仓皇撤退，遭到福克男孩的追击。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['kɔ:ldwəl] [sɔ:] [maɪ][kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [θaɪ]

Caldwell	saw	my	condition	,	and	pulled	the	bayonet	out	of	my	thigh
卡德威尔	锯	我的	状况	,	和	拉	这	刺刀	出去	的	我的	大腿

,

,

,

卡德威尔看到了我的状况，便把刺刀从我的大腿里拔了出来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [tu:; tə][maɪ][hænd] ; [hi:; hi] [geɪv] [maɪ][hænd][ə; eɪ] [kɪk] , [ænd; ənd] [went] [ɑ:n] .

but	it	hung	to	my	hand	;	he	gave	my	hand	a	kick	,	and	went	on	.
但	它	悬挂	到	我的	手	;	他	给予	我的	手	一个	踢	,	和	去	在	.

但它却挂在我的手上；他踢了我的手一脚，然后继续往前走。

[ðə; ði] [θrʌst] [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [peɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [[aʊt]] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

The	thrust	gave	me	much	pain	,	but	the	pulling	of	it	[	out	]	was	much
这	推力	给予	我	很多	疼痛	,	但	这	拉	的	它	[	出去	]	曾是	很多

[mɔːr] [sɪ'vɪr] .

more	severe	.
更多的	严重	.

插入时让我很痛，但拔出来时更痛。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [wel] [hænd][aɪ] [pɪkt] [ʌp][maɪ][gʌn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [dis'tʃaːdʒd] .

With	my	well	hand	I	picked	up	my	gun	,	and	found	her	discharged	.
和	我的	出色地	手	我	挑选	向上	我的	枪	,	和	成立	她	出院	.

我用没受伤的那只手拿起枪，发现它已经走火了。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [meɪd] [ðə; ði] [θrʌst] ,

I	suppose	that	when	the	soldier	made	the	thrust	,
我	认为	那	什么时候	这	士兵	制成	这	推力	,

我猜想，当士兵发起攻击时，

[aɪ] [gript] [ðə; ði] ['trɪgər] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] [hɜːr; hər] — [ðə; ði][loʊd][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst]

I	gripped	the	trigger	and	discharged	her	—	the	load	must	have	passed
我	紧握	这	扳机	和	出院	她	—	这	加载	必须	有	通过了

[θruː] [hɪz; ɪz] ['blædər] [ænd; ənd][kʌt][ə; eɪ][meɪn]['ɑːrtəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] ,

through	his	bladder	and	cut	a	main	artery	of	his	back	,
通过	他的	膀胱	和	切	一个	主要的	动脉	的	他的	后退	,

我扣动扳机，让她中弹——子弹肯定穿过了他的膀胱，割断了他背部的一条主要动脉。

[æz; əz][hiː; hi][bled] [prəˈfjuːsli] .

as	he	bled	profusely	.
作为	他	出血	大量地	.

他当时血流不止。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Immediately	after	Wm	.
立即地	后	威廉	.

紧接着 Wm。

['kɔːldwəl] [druː] [ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

Caldwell	drew	the	bayonet	from	me	,
卡德威尔	画	这	刺刀	从	我	,

卡德威尔从我手中拔出了刺刀。

[ðen] [ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][ʌp] — [ðə; ði] [wɪgz] [ðen] ['ʃaʊtɪd] “ [hʊ'rɑː]

then	the	word	was	that	the	flag	was	up	—	the	whigs	then	shouted	“	Hurra
然后	这	单词	曾是	那	这	旗帜	曾是	向上	—	这	辉格党	然后	喊叫	“	好啊

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

for	Liberty	,
为了	自由	,

然后消息传来，国旗已经升起来了——辉格党人随即高呼“自由万岁！”

” [θriː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

”	three	times	at	the	top	of	their	voices	.
”	三	时代	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

他们大声喊了三遍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'naʊnst] [ðæt] ['fəːgəsən] [wʌz; wəz] [kɪld] .

It	was	immediately	announced	that	Ferguson	was	killed	.
它	曾是	立即地	宣布	那	弗格森	曾是	被杀	.

随后立即宣布弗格森遇害。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] ;

I	had	a	desire	to	see	him	,	and	went	and	found	him	dead	;
我	有	一个	欲望	到	看	他	,	和	去	和	成立	他	死的	;

我当时很想见他，结果去了之后发现他已经死了；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brest] .

he	was	shot	in	the	face	,	and	in	the	breast	.
他	曾是	射击	在	这	脸	,	和	在	这	胸部	.

他脸部和胸部中弹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['ʌðər] ['wuːndz] .

It	was	said	he	had	received	other	wounds	.
它	曾是	说	他	有	已收到	其他	伤口	.

据说他还受了其他伤。

['sæmjuəl]['tɔːlbət; 'tælbət] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['pɪst(ə)l] .

Samuel	Talbot	turned	him	over	,	and	got	his	pocket	pistol	.
塞缪尔	塔尔博特	转向	他	超过	,	和	得到	他的	口袋	手枪	.

塞缪尔·塔尔博特把他翻了过来，并掏出了他的袖珍手枪。

['biːɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] [draʊθi] , [went] [daʊn] , [left][maɪ][gʌn] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər] ,

Being	in	much	pain	and	drouthy	,	went	down	,	left	my	gun	,	being	unable	to	carry	her	,
存在	在	很多	疼痛	和	干渴	,	去	向下	,	左边	我的	枪	,	存在	无法	到	携带	她	,

由于疼痛难忍且口渴难耐，我倒下了，把枪留在了原地，因为我无法背起她。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [bræntʃ] [met]['deɪvɪd] ['dɪki] [ænd; ənd][kɑːl] .

and	when	I	got	near	to	the	branch	met	David	Dickey	and	Col	.
和	什么时候	我	得到	靠近	到	这	分支	遇见	大卫	迪基	和	上校	.

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

当我走到树枝附近时，遇到了大卫·迪基和威廉上校。

['greɪəm] ['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [blæk] [hɔːrs] , [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Graham	riding	his	large	black	horse	,	wielding	his	sword	round	his	head	,
格雷厄姆	骑术	他的	大的	黑色的	马	,	挥舞	他的	剑	圆形的	他的	头	,

格雷厄姆骑着他那匹高大的黑马，挥舞着剑在头顶上方。

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [dæm][ðə; ði]['tɔːris] , ” [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] .

crying	at	the	top	of	his	voice	,	“	Dam	the	Tories	,	”	and	ascended	the	hill	.
哭泣	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	坝	这	保守党	,	”	和	上升	这	爬坡道	.

他扯着嗓子喊道：“去他妈的保守党！”然后爬上了山。

['hævɪŋ] [siːn] [hɪm; ɪm][get] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

Having	seen	him	get	leave	of	absence	at	the	commencement	of	the	battle	to	see	his	wife	,
拥有	已见	他	得到	离开	的	缺席	在	这	开始	的	这	战斗	到	看	他的	妻子	,

看到他在战争开始时请假去看望妻子，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] [peɪn] ;

I	was	filled	with	excitement	and	a	conflict	of	passion	and	extreme	pain	;
我	曾是	已填	和	激动	和	一个	冲突	的	热情	和	极端	疼痛	;

我当时既兴奋又痛苦，内心充满激情和极度的痛苦；

[bʌt; bət] [ðɪs] [brɔːt] [ɑːn] [əˈnʌðər] [set] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋz] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ,

but	this	brought	on	another	set	of	feelings	,	that	may	be	understood	,
但	这	带来	在	其他	放	的	情怀	,	那	可能	是	理解	,

但这又引发了另一系列感受，这或许可以理解。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [pəˈzest] [ʌv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] .

but	I	am	not	possessed	of	language	to	describe	.
但	我	是	不是	拥有	的	语言	到	描述	.

但我却找不到合适的语言来描述。

[aɪ] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bræntʃ] , [dræŋk] ,

I	then	went	into	the	branch	,	drank	,
我	然后	去	进入	这	分支	,	喝	,

然后我走进分店，喝了酒。

[beɪðd] [maɪ] [θaɪ] [ænd; ənd] [hænd] — [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ˈweðər] [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɑːnɪk(ə)l] [ænd; ənd]

bathed	my	thigh	and	hand	—	then	went	to	see	whether	Major	Chronicle	and
洗澡	我的	大腿	和	手	—	然后	去	到	看	无论	主要的	编年史	和

[ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

Wm	.
威廉	.

我洗了洗大腿和手——然后去看《纪事报》少校和威廉。

[ˈræb] [wɜːr; wər] [ded] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] — [faʊnd] [ðem; ðəm] [ded] .

Rabb	were	dead	or	wounded	—	found	them	dead	.
拉布	是	死的	或者	受伤	—	成立	他们	死的	.

拉布人要么死了，要么受伤了——发现他们已经死了。

[aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɔːlɪŋ] [kæpt] . [ˈmætək] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [bɔid] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]

I	saw	some	of	the	boys	hauling	Capt	.	Mattocks	and	John	Boyd	down	the	hill
我	锯	一些	的	这	男孩们	运输	船长	.	马托克斯	和	约翰	博伊德	向下	这	爬坡道

;

;

;

我看到几个男孩把马托克斯上尉和约翰·博伊德从山上拖了下来；

[ænd; ənd] [ˈsæmjuəl] [ˈmɑːrtn] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .

and	Samuel	Martin	carrying	Wm	.
和	塞缪尔	马丁	携带	威廉	.

塞缪尔·马丁带着威廉。

[ˈgɪlmɝ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θaɪ] .

Gilmer	,	who	was	wounded	in	the	thigh	.
吉尔默	,	WHO	曾是	受伤	在	这	大腿	.

吉尔默大腿受伤。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪərəs] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,

Several	of	the	South	Fork	boys	were	desirous	to	start	for	home	that	night	,
一些	的	这	南	叉	男孩们	是	渴望	到	开始	为了	家	那	夜晚	,

当晚，南福克村的几个男孩都渴望回家。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dɪˈzaɪərəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	were	desirous	to	know	how	many	were	killed	on	each	side	.
和	是	渴望	到	知道	如何	许多	是	被杀	在	每个	边	.

他们很想知道双方各有多少人丧生。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈbiːti, ˈbeɪti] [ænd; ənd] [ˈiːnɑːk] [ˈgɪlmɝ] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv]

Joseph	Beatty	and	Enoch	Gilmer	were	appointed	for	that	purpose	of
约瑟夫	比蒂	和	以诺	吉尔默	是	任命	为了	那	目的	的

[kaʊntɪŋ] :

counting	:
计数	:

约瑟夫·比蒂和伊诺克·吉尔默被任命负责计数工作：

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['tɔːris][wɜːr; wər] [kɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] - [wɪgz]

They	reported	that	248	British	and	Tories	were	killed	,	and	that	143	whigs
他们	据报道	那	-	英国	和	保守党	是	被杀	,	和	那	-	辉格党

[wɜːr; wər] [kɪld] ;

were	killed	;
是	被杀	;

据报告，有 248 名英国人和托利党人被杀，143 名辉格党人被杀；

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

they	gave	no	account	of	the	wounded	.
他们	给予	不	帐户	的	这	受伤	.

他们没有说明伤员情况。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [hjuː] ['juːɪn] , ['ændruː] ['bæri] [ænd; ənd] [nə'θænjəl] [kʊk] [brɔːt] [ðer; ðər]

In	the	mean	time	Hugh	Ewin	,	Andrew	Barry	and	Nathaniel	Cook	brought	their
在	这	意思是	时间	休	埃温	,	安德鲁	巴里	和	纳撒尼尔	厨师	带来	他们的

['hɔːrsɪz][ænd; ənd][maɪn] ;

horses	and	mine	;
马匹	和	矿	;

与此同时，休·尤因、安德鲁·巴里和纳撒尼尔·库克带来了他们的马和我的马；

[pʊt][ˌem 'iː][ɑːn][maɪ] [hɔːrs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [maɪ][gʌn] .

put	me	on	my	horse	,	but	could	not	take	my	gun	.
放	我	在	我的	马	,	但	可以	不是	拿	我的	枪	.

让我骑上马，但不能拿走我的枪。

[wiː; wi][roʊd]['oʊvər][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] ; [sɔː] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [ded] [leɪ] [θɪk] ,

We	rode	over	the	battle	-	ground	;	saw	in	some	places	the	dead	lay	thick	,
我们	骑	超过	这	战斗	-	地面	;	锯	在	一些	地方	这	死的	躺	厚的	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [θɪn] .

and	other	places	thin	.
和	其他	地方	薄的	.

我们骑马经过战场；看到有些地方尸体堆积如山，有些地方尸体稀疏。

[wiː; wi] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] , [ænd; ənd][steɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

We	went	about	five	miles	from	the	battle	-	ground	,	and	staid	for	the
我们	去	关于	五	英里	从	这	战斗	-	地面	,	和	稳重	为了	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我们离战场大约五英里远，在那里过夜。

[maɪ] ['wuːndz] [peɪnd] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli] .

My	wounds	pained	me	extremely	.
我的	伤口	痛苦	我	极其	.

我的伤口剧痛难忍。

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

Sunday	morning	we	started	for	home	.
星期日	早晨	我们	开始	为了	家	.

星期天早上我们启程回家。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [fɔːrk] , [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] [haɪ] ,

When	we	came	to	the	South	Fork	,	the	waters	were	high	,
什么时候	我们	来了	到	这	南	叉	,	这	水	是	高的	,

我们到达南叉河时，河水水位很高。

[ænd; ənd][maɪ] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [ˌem 'iː][tuː; tə][raɪd][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	my	company	would	not	suffer	me	to	ride	the	river	,
和	我的	公司	会	不是	遭受	我	到	骑	这	河	,

我的公司不会允许我乘船过河。

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] , [ænd; ənd] [hɔːld] [ˌem 'iː] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [slaɪd] .

but	took	me	across	in	a	canoe	,	and	hauled	me	home	in	a	slide	.
但	采取	我	穿过	在	一个	独木舟	,	和	拖拽	我	家	在	一个	滑动	.

但他用独木舟把我渡过河，然后用滑梯把我拉回家。

[aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ɪk'striːm] [peɪn] [wen] [maɪ] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['poʊltɪs] [ʌv; əv] [wet] ['æʃɪz] ,

I	continued	in	extreme	pain	when	my	mother	made	a	poultice	of	wet	ashes	,
我	持续	在	极端	疼痛	什么时候	我的	母亲	制成	一个	药膏	的	湿的	灰烬	,

我当时疼痛难忍，母亲便用湿灰烬捣成药膏敷在我身上。

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['wuːndz] .

and	applied	it	to	my	wounds	.
和	应用	它	到	我的	伤口	.

我把它涂抹在我的伤口上。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [fɜːrst] [iːz] .

This	gave	me	the	first	ease	.
这	给予	我	这	第一的	舒适	.

这让我感到轻松了不少。

[ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] [baɪ] [sʌn] - [raɪz] [hjuː] ['juːɪn] [ænd; ənd] ['ændruː] ['bæri] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

On	Monday	morning	by	sun	-	rise	Hugh	Ewin	and	Andrew	Barry	came	to	see
在	周一	早晨	经过	太阳	-	上升	休	埃温	和	安德鲁	巴里	来了	到	看

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

星期一清晨，日出时分，休·尤因和安德鲁·巴里来看望我。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [keɪm] ['sevrəl] ['nuːtrəlɪsts] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət]

and	immediately	after	came	several	Neutralists	,	as	they	called	themselves	,	but
和	立即地	后	来了	一些	中立主义者	,	作为	他们	称为	他们自己	,	但

[wɜːr; wər] ['riːəli] ['tɔːris] ,

were	really	Tories	,
是	真的	保守党	,

紧随其后的是一些自称中立派的人，但他们实际上是保守党人。

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ,

to	hear	the	news	about	the	battle	,
到	听到	这	消息	关于	这	战斗	,

去听听关于这场战斗的消息，

[wen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪələːg] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] ['juːɪn] [ænd; ənd] ['bæri] [ɑːn] [wʌn] [pɑːrt] ,

when	the	following	dialogue	took	place	between	Ewin	and	Barry	on	one	part	,
什么时候	这	下列的	对话	采取	地方	之间	埃温	和	巴里	在	一	部分	,

以下对话发生在尤因和巴里之间，其中一部分是：

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːris] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] : [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [kɑːl] . ['fəːgəsən] [ɪz] [kɪld] ,

and	the	Tories	on	the	other	:	Is	it	certain	that	Col	.	Ferguson	is	killed	,
和	这	保守党	在	这	其他	:	是	它	肯定	那	上校	.	弗格森	是	被杀	,

而保守党方面则问道：弗格森上校是否真的阵亡了？

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['teɪkən] ['prizənəz] ?

and	his	army	defeated	and	taken	prisoners	?
和	他的	军队	战败	和	已采取	囚犯	?

他的军队被击败并俘虏了吗？

[iː] . [ænd; ənd] [biː] .

E	.	and	B	.
E	.	和	B	.

E.和B.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [sɔː] ['fəːgəsən] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi]

It	**is**	**certain**	**,**	**for**	**we**	**saw**	**Ferguson**	**after**	**he**	**was**	**dead**	**,**	**and**	**his**	**army**
它	是	肯定	,	为了	我们	锯	弗格森	后	他	曾是	死的	,	和	他的	军队

['prizənəz] .

prisoners	**.**
囚犯	.

这是肯定的，因为我们见过死后的弗格森和他的战俘。

['tɔːri] .

Tory	**.**
保守党	.

保守党。

[haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd][kɑːl] . ['fəːgəsən] ?

How	**many**	**men**	**had**	**Col**	**.**	**Ferguson**	**?**
如何	许多	男人	有	上校	.	弗格森	?

弗格森上校手下有多少人?

[iː] . [ænd; ənd][biː] . ['nɪrli] - , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt] - .

E	**.**	**and**	**B**	**.**	**Nearly**	**1200**	**,**	**but**	**not**	**quite**	**1200**	**.**
E	.	和	B	.	几乎	-	,	但	不是	相当	-	.

E. 和 B. 接近 1200，但还不到 1200。

['tɔːri] .

Tory	**.**
保守党	.

保守党。

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [get] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪm; ɪm] ?

Where	**did**	**they**	**get**	**men**	**enough**	**to**	**defeat**	**him**	**?**
在哪里	做过	他们	得到	男人	足够的	到	击败	他	?

他们从哪里招到足够的人手来打败他?

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	**.**	**and**	**B**	**.**
E	.	和	B	.

E.和B.

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊθ] [ˌkærəˈlainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ['refjʊdʒiːz] , [kɑːl] . ['greɪəmz, 'græmz][men] ,

They	**had**	**the**	**South**	**Carolina**	**and**	**Georgia**	**Refugees**	**,**	**Col**	**.**	**Graham's**	**men**	**,**
他们	有	这	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	难民	,	上校	.	格雷厄姆的	男人	,

[sʌm; səm][frʌm; frəm][vərˈdʒɪniə] ,

some	**from**	**Virginia**	**,**
一些	从	弗吉尼亚州	,

他们有来自南卡罗来纳州和佐治亚州的难民，格雷厄姆上校的部下，还有一些来自弗吉尼亚州的人。

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['jædkin] , [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

some	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Yadkin**	**,**	**some**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**
一些	从	这	头	的	这	亚德金	,	一些	从	这	头	的	这

[kəˈtɔːbə] ,

Catawba	**,**
卡托巴	,

一部分来自亚德金人的首领地，一部分来自卡托巴人的首领地。

[sʌm; səm][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm] ['evri] [wer] [els] .

some	**from**	**over**	**the**	**mountains**	**,**	**and**	**some**	**from**	**every**	**where**	**else**	**.**
一些	从	超过	这	山脉	,	和	一些	从	每一个	在哪里	别的	.

有些来自山区那边，有些来自其他地方。

['tɔːri] .

Tory	**.**
保守党	.

保守党。

[tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	**us**	**how**	**it**	**happened**	**,**	**and**	**all**	**about**	**it**	**.**
告诉	我们	如何	它	发生	,	和	全部	关于	它	.

请告诉我们事情的经过，以及所有细节。

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	**.**	**and**	**B**	**.**
E	.	和	B	.

E.和B.

[wiː; wi] [met] [æt; ət] ['gɪlbərt] [taʊn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [truːps] [kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk]

We	**met**	**at**	**Gilbert**	**Town**	**,**	**and**	**found**	**that**	**the**	**foot**	**troops**	**could**	**not**	**overtake**
我们	遇见	在	吉尔伯特	镇	,	和	成立	那	这	脚	军队	可以	不是	超过

['fəːgəsən] ,

Ferguson	**,**
弗格森	,

我们在吉尔伯特镇碰面，发现步兵无法追上弗格森。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] , ['hævɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɔːr]

and	**we**	**took**	**between**	**six**	**and**	**seven**	**hundred**	**horsemen**	**,**	**having**	**as**	**many**	**or**
和	我们	采取	之间	六	和	七	百	骑兵	,	拥有	作为	许多	或者

[mɔːr] ['fʊtmən] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ;

more	**footmen**	**to**	**follow**	**;**
更多的	侍从	到	跟随	;

我们派出了六七百名骑兵，还有同样多甚至更多的步兵跟随其后；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] ['fəːgəsən] [æt; ət] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] , [wer] [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd]

and	**we**	**overtook**	**Ferguson**	**at**	**King's**	**Mountain**	**,**	**where**	**we**	**surrounded**	**and**
和	我们	超越	弗格森	在	国王学院	山	,	在哪里	我们	包围	和

[dɪ'fiːtɪd] [hɪm; ɪm] .

defeated	**him**	**.**
战败	他	.

我们在国王山追上了弗格森，包围并击败了他。

['tɔːri] .

Tory	**.**
保守党	.

保守党。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[ðæt] [wəʊnt][duː] .

That	**won't**	**do**	**.**
那	惯于	做	.

这样不行。

[bɪ'twiːn] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['nɪrli] - .

Between	**Six**	**and**	**seven**	**hundred**	**to**	**surround**	**nearly**	**1200**	**.**
之间	六	和	七	百	到	环绕	几乎	-	.

六七百人围着近1200人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [kɑːl] . ['fəːgəsən] .

It	**would**	**take**	**more**	**than**	**2000**	**to**	**surround**	**and**	**take**	**Col**	**.**	**Ferguson**	**.**
它	会	拿	更多的	比	-	到	环绕	和	拿	上校	.	弗格森	.

要包围并俘虏弗格森上校，需要超过 2000 人。

[iː] . [ænd; ənd][biː] .

E	**.**	**and**	**B**	**.**
E	.	和	B	.

E.和B.

[bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] [blu:] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz] .

But	we	were	all	of	us	blue	hen's	chickens	.
但	我们	是	全部	的	我们	蓝色的	母鸡的	鸡	.

但我们都是蓝母鸡养的小鸡。

['tɔ:ri] .

Tory	.
保守党	.

保守党。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔ:rs] [ɪn][ɔ:l]['oʊvər] - .

There	must	have	been	of	your	foot	and	horse	in	all	over	4000	.
那里	必须	有	到过	的	你的	脚	和	马	在	全部	超过	-	.

你的脚和马的足迹肯定超过了4000条。

[wi:; wi] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'baʊt] — [ðæt][ɪz] , [tu:; tə] [kætʃ] [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] ['næpɪŋ] .

We	see	what	you	are	about	—	that	is	,	to	catch	Lord	Cornwallis	napping	.
我们	看	什么	你	是	关于	—	那	是	,	到	抓住	主	康沃利斯	打盹	.

我们明白你的意图——那就是趁康沃利斯勋爵不注意。

[ðʌs] ['endɪd][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] , [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz]['æftər][sʌn] - [raɪz][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;

Thus	ended	the	dialogue	,	not	more	than	two	hours	after	sun	-	rise	on	Monday	;
因此	结束	这	对话	,	不是	更多的	比	二	小时	后	太阳	-	上升	在	周一	;

对话就这样结束了，时间是星期一日出后不到两个小时；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nu:trəlɪsts] [ɔ:r]['tɔ:ris] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'pɑ:rtɪd] .

and	the	Neutralists	or	Tories	immediately	departed	.
和	这	中立主义者	或者	保守党	立即地	已离开	.

于是，中立派或保守党人立即离开了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [swæm][ə; eɪ] [hɔ:rs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kə'tɔ:bə] ['rɪvər][baɪ]

It	was	reported	that	they	immediately	swam	a	horse	across	the	Catawba	river	by
它	曾是	据报道	那	他们	立即地	游泳	一个	马	穿过	这	卡托巴	河	经过

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][kə'nu:] ([ðə; ði] [kə'tɔ:bə] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saʊθ] [fɔ:rk] ,

the	side	of	a	canoe	(	the	Catawba	was	much	higher	than	the	South	Fork	,
这	边	的	一个	独木舟	(	这	卡托巴	曾是	很多	更高	比	这	南	叉	,

据报道，他们立即让一匹马在独木舟旁游过卡托巴河（卡托巴河比南叉河水位高得多）。

) [ænd; ənd] [geɪv] [lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] ['fɝ:gəsənz] [dɪ'fi:t] .

)	and	gave	Lord	Cornwallis	the	news	of	Ferguson's	defeat	.
)	和	给予	主	康沃利斯	这	消息	的	弗格森的	击败	.

）并将弗格森战败的消息告诉了康沃利斯勋爵。

[bɪ'fɔ:r] [maɪ] ['wu:ndz] [wɜ:r; wər] [wel] , [aɪ] [went] [tu:; tə] ['ʃɑ:rlət] , [ænd; ənd]['æftər] [kɔ:n'wɔlis]

Before	my	wounds	were	well	,	I	went	to	Charlotte	,	and	after	Cornwallis
前	我的	伤口	是	出色地	,	我	去	到	夏洛特	,	和	后	康沃利斯

[hæd; həd][left][ˌaɪ 'ti:] ,

had	left	it	,
有	左边	它	,

伤口未愈时，我去了夏洛特，那时康沃利斯已经离开那里了。

[wer] [aɪ][met][ə; eɪ]['deɪvɪd][nɑ:ks] , [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɔ:r] [nɪr] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][nɑ:ks] ,

where	I	met	a	David	Knox	,	a	brother	or	near	relation	of	James	Knox	,
在哪里	我	遇见	一个	大卫	诺克斯	,	一个	兄弟	或者	靠近	关系	的	詹姆斯	诺克斯	,

在那里我遇到了大卫·诺克斯，他是詹姆斯·诺克斯的兄弟或近亲。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðər] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [poʊlk] , [hu:] [geɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [tu:; tə]

the	grandfather	of	President	Polk	,	who	gave	me	the	following	information	,	to
这	祖父	的	总统	波尔克	,	WHO	给予	我	这	下列的	信息	,	到

[wɪt] :

wit	:
有	:

波尔克总统的祖父曾向我提供过以下信息：

[ðæt] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][nekst]['æftər] ['fɝːgəsənz] [dɪ'fiːt] , [hiː; hi] , [nɑːks] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn]

That	on	Monday	next	after	Ferguson's	defeat	,	he	,	Knox	,	being	a	prisoner	in
那	在	周一	下一个	后	弗格森的	击败	,	他	,	诺克斯	,	存在	一个	囚犯	在

[ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['ʃɑːrlət] ,

the	street	in	Charlotte	,
这	街道	在	夏洛特	,

弗格森战败后的下一个星期一，他，诺克斯，将沦为夏洛特街头的囚犯。

[ðæt] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

that	an	officer	came	to	the	officer	of	the	guard	,	and	the	following
那	一个	官	来了	到	这	官	的	这	警卫	,	和	这	下列的

['daɪəlɔːg] [tʊk] [pleɪs] .

dialogue	took	place	.
对话	采取	地方	.

一名军官来到卫兵军官面前，双方进行了如下对话。

[ðə; ði][fɜːrst]['ɑːfɪsər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] ?

The	first	officer	said	to	the	officer	of	the	guard	,	Did	you	hear	the	news	?
这	第一的	官	说	到	这	官	的	这	警卫	,	做过	你	听到	这	消息	?

第一位军官问警卫军官："你听到消息了吗？"

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [gɑːrd] .

Officer	of	Guard	.
官	的	警卫	.

警卫官。

[noʊ] , [wʌt] [nuːz] ?

No	,	what	news	?
不	,	什么	消息	?

什么消息?

[fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

First	Officer	.
第一的	官	.

副驾驶。

[kɑːl] . ['fəːgəsən] [ɪz] [kɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['prizənəz] .

Col	.	Ferguson	is	killed	,	and	his	whole	army	defeated	and	taken	prisoners	.
上校	.	弗格森	是	被杀	,	和	他的	所有的	军队	战败	和	已采取	囚犯	.

弗格森上校阵亡，他的整个军队被击败并被俘。

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [gɑːrd] .

Officer	of	Guard	.
官	的	警卫	.

警卫官。

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] — [wer] [dɪd][ðə; ði][men] [kʌm] [frʌm; frəm][tuː; tə][duː] [ðæt] ?

How	can	that	be	—	where	did	the	men	come	from	to	do	that	?
如何	能	那	是	—	在哪里	做过	这	男人	来	从	到	做	那	?

怎么可能——这些人是从哪里来的?

[fɜːrst] ['ɑːfɪsər] .

First	Officer	.
第一的	官	.

副驾驶。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][frʌm; frəm] [saʊθ] [,kærə'lainə][ænd; ənd]['dʒɔːrdʒə] ['refjʊdʒiːz] ,

Some	of	them	were	from	South	Carolina	and	Georgia	Refugees	,
一些	的	他们	是	从	南	卡罗莱纳	和	乔治亚州	难民	,

[sʌm; səm][frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ,

some	from	Virginia	,
一些	从	弗吉尼亚州	,

他们当中有些是来自南卡罗来纳州和佐治亚州的难民，有些来自弗吉尼亚州。

[sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['jædkin] , [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
some **from** **the** **head** **of** **the** **Yadkin** **,** **some** **from** **the** **head** **of**
一些 从 这 头 的 这 亚德金 , 一些 从 这 头 的
[kə'tɔ:bə] ,
Catawba **,**
卡托巴 ,

一部分来自亚德金部落首领，一部分来自卡托巴部落首领。

[sʌm; səm][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm] ['evri] [wer] [els] :
some **from** **over** **the** **Mountains** **,** **and** **some** **from** **every** **where** **else** **:**
一些 从 超过 这 山脉 , 和 一些 从 每一个 在哪里 别的 :
[ðeɪ] [met][æt; ət]['gɪlbərt] [taʊn] ,
They **met** **at** **Gilbert** **Town** **,**
他们 遇见 在 吉尔伯特 镇 ,

有的来自山脉那边，有的来自其他地方：他们在吉尔伯特镇相遇。

[ə'baʊt] - [ˌdespə'rɑ:dəuz][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , ['kɔ:lɪŋ] [ðəm'selvz] [blu:] ['hɛnz] ['tʃɪkɪnz] — ['stɑ:rtɪd][ɪn]
about **2000** **desperadoes** **on** **horseback** **,** **calling** **themselves** **blue** **hen's** **chickens** **—** **started** **in**
关于 - 亡命之徒 在 马背 , 呼叫 他们自己 蓝色的 母鸡的 鸡 — 开始 在
[pər'su:t] [ʌv; əv] ['fə:gəsən] ,
pursuit **of** **Ferguson** **,**
追逐 的 弗格森 ,

大约2000名骑着马的亡命之徒，自称"蓝母鸡的鸡群"，开始追捕弗格森。

['li:vɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['fʊtmən] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .
leaving **as** **many** **footmen** **to** **follow** **.**
离开 作为 许多 侍从 到 跟随 .

留下尽可能多的步兵跟随。

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [kɑ:l] . ['fə:gəsən] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] ['kɪŋz] ['maʊnt(ə)n] ;
They **overtook** **Col** **.** **Ferguson** **at** **a** **place** **called** **King's** **Mountain** **;**
他们 超越 上校 . 弗格森 在 一个 地方 称为 国王学院 山 ;

他们在国王山追上了弗格森上校；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kɪld] [kɑ:l] . ['fə:gəsən] ['æftər] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] , [dɪ'fi:tɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
there **they** **killed** **Col** **.** **Ferguson** **after** **surrounding** **his** **army** **,** **defeated** **them** **and**
那里 他们 被杀 上校 . 弗格森 后 周围 他的 军队 , 战败 他们 和
[tʊk] [ðem; ðəm] ['prizənəz] .
took **them** **prisoners** **.**
采取 他们 囚犯 .

他们包围了弗格森上校的军队，击败了他们，并将他们俘虏，弗格森上校本人也被杀死。

['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [gɑ:rd] .
Officer **of** **Guard** **.**
官 的 警卫 .

警卫官。

[kæn; kən] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ?
Can **this** **be** **true** **?**
能 这 是 真的 ?

这是真的吗?

[fɜ:rst] ['ɑ:fɪsər] .
First **Officer** **.**
第一的 官 .

副驾驶。

[æz; əz] [tru:] [æz; əz][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] ['breikəz] .
As **true** **as** **the** **gospel** **,** **and** **we** **may** **look** **out** **for** **breakers** **.**
作为 真的 作为 这 福音 , 和 我们 可能 看 出去 为了 断路器 .

就像福音书上所说的那样，我们也要提防那些破坏者。

['ɑːfɪsər] [ʌv; əv] [gɑːrd] .
Officer **of** **Guard** **.**
官 的 警卫 .

警卫官。

[gɑːd] [bles] [ˌjuː 'es] !
God **bless** **us** **!**
上帝 保佑 我们 !

上帝保佑我们!

[ˌwerə'pɑːn] ['deɪvɪd][nɑːks] [dʒʌmpt] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv]['faɪər] - [wʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [slæpt] [hɪz; ɪz]
Whereupon **David** **Knox** **jumped** **on** **a** **pile** **of** **fire** **-** **wood** **in** **the** **street** **,** **slapped** **his**
于是 大卫 诺克斯 跳了起来 在 一个 桩 的 火 - 木头 在 这 街道 , 被掌掴 他的
[hændz][ænd; ənd] [θaɪz] ,
hands **and** **thighs** **,**
双手 和 大腿 ,

于是，大卫·诺克斯跳到街上的一堆柴火上，拍打着自己的手和大腿。

[ænd; ənd] [kroʊd] [laɪk][ə; eɪ] [kɑːk] , [iks'kleimɪŋ] “ [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] !
and **crowed** **like** **a** **cock** **,** **exclaiming** **“** **Day** **is** **at** **hand** **!**
和 人群 喜欢 一个 公鸡 , 惊呼 “ 天 是 在 手 !

它像公鸡一样啼叫，高喊道：“黎明将至！”

” [hens] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['piːtɚz] [kɑːk] ,
” **Hence** **he** **was** **called** **Peter's** **Cock** **,**
” 因此 他 曾是 称为 彼得的 公鸡 ,

因此他被称为彼得的公鸡，

['hævɪŋ] [sʌm; səm][ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑːk] [wen] ['piːtər] [dɪ'naɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːrd]
having **some** **analogy** **to** **the** **crowing** **of** **the** **cock** **when** **Peter** **denied** **his** **Lord**
拥有 一些 类比 到 这 鸣叫 的 这 公鸡 什么时候 彼得 否认 他的 主
[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .
the **third** **time** **.**
这 第三 时间 .

这与彼得第三次否认主时鸡鸣的情景有些类似。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ə'baʊt] ['ʃɑːrlət] [ænd; ənd] ['elsˌwer] , [ðæt] [ðɪs] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]
It **was** **generally** **considered** **about** **Charlotte** **and** **elsewhere** **,** **that** **this** **exaggerated**
它 曾是 一般来说 经过考虑的 关于 夏洛特 和 别处 , 那 这 夸张的
[ə'kaʊnt] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['nuːtrəlɪsts] ,
account **,** **given** **by** **the** **Neutralists** **,**
帐户 , 给定 经过 这 中立主义者 ,

人们普遍认为，中立派对夏洛特及其他地方的描述存在夸大其词的情况。

[ʌv; əv][kɑːl] . ['kæmbəlz] ['ɑːrmi] , [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [æt; ət] - ,
of **Col** **.** **Campbell's** **army** **,** **foot** **and** **horse** **,** **at** **4000** **,**
的 上校 . 坎贝尔 军队 , 脚 和 马 , 在 - ,

坎贝尔上校的军队，步兵和骑兵，共4000人。

[wɪtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [er] [ʌv; əv] [ˌplɔːzə'bɪlətɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
which **carried** **a** **strong** **air** **of** **plausibility** **with** **it** **,**
哪个 携带 一个 强的 空气 的 合理性 和 它 ,

这给人一种很强的可信度感觉。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [lɔːrd] [kɔːn'wɔlis] [ɪ'miːdiətli] [left] ['ʃɑːrlət] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['æftər]
was **the** **reason** **why** **Lord** **Cornwallis** **immediately** **left** **Charlotte** **in** **the** **night** **,** **after**
曾是 这 原因 为什么 主 康沃利斯 立即地 左边 夏洛特 在 这 夜晚 , 后
[ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər] ['pæsəbl] ,
the **waters** **were** **passable** **,**
这 水 是 及格 ,

这就是康沃利斯勋爵在水流可以通行后立即在夜间离开夏洛特的原因。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][stɑːp][deɪ][nɔːr] [naɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][met][dʒen] . ['lezli] [æt; ət][ɔːr] [nɪr]

and	did	not	stop	day	nor	night	until	he	met	Gen	.	Leslie	at	or	near
和	做过	不是	停止	天	也不	夜晚	直到	他	遇见	Gen	.	莱斯利	在	或者	靠近

Winnsborough	.

他日夜不停地寻找，直到在温斯伯勒附近遇到了莱斯利将军。

[mem] . — ['kerfəli] [træn'skraɪbd][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ɪn]['rɑːbərt] ['hɛnriːz] [hænd] -

Mem	.	—	Carefully	transcribed	from	the	original	Manuscript	in	Robert	Henry's	hand	-
内存	.	—	小心	转录	从	这	原来的	手稿	在	罗伯特	亨利的	手	-

['raɪtɪŋ] , [sent][ˌem 'iː][baɪ][meɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

writing	,	sent	me	by	mail	for	the	purpose	,
写作	,	发送	我	经过	邮件	为了	这	目的	,

备忘录——根据罗伯特·亨利亲笔书写的原始手稿仔细誊写，该手稿由他邮寄给我用于此目的。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ef] . [iː] . ['hɑːrdi] , [ʌv; əv] ['æʃvil] , [en] . [siː] . , [dʒæn] . 26th , 27th ,

by	Dr	.	J	.	F	.	E	.	Hardy	,	of	Asheville	,	N	.	C	.	,	Jan	.	26th	,	27th	,
经过	博士	.	J	.	F	.	E	.	哈迪	,	的	阿什维尔	,	N	.	C	.	,	一月	.	26th	,	27th	,

作者：JFE Hardy博士，北卡罗来纳州阿什维尔，1月26日、27日

28th [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði] 29th , - .

28th	and	early	the	29th	,	1874	.
28th	和	早期的	这	29th	,	-	.

1874年1月28日及29日清晨。

[el] . [siː] . ['dreɪpər] . [eɪt] .

L	.	C	.	DRAPER	.	8	.
L	.	C	.	德雷珀	.	8	.

LC DRAPER.8。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [sketʃ] [ʌv; əv]['meɪdʒər] ['wɪljəm] ['krɑːnɪk(ə)l][ɪn] “ ['hʌntɚz] [sketʃiz]

There	is	an	interesting	sketch	of	Major	William	Chronicle	in	“	Hunter's	Sketches
那里	是	一个	有趣的	草图	的	主要的	威廉	编年史	在	“	猎人的	草图

[ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

of	North	Carolina	.
的	北	卡罗莱纳	.

在《北卡罗来纳州猎人素描集》中有一幅关于威廉·克罗尼克少校的有趣素描。

” [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][es] . [iː] . [pɑːrt][ʌv; əv] ['lɪŋkən] , [naʊ] ['gæstən] ['kaʊnti] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - ;

”	He	lived	in	the	S	.	E	.	part	of	Lincoln	,	now	Gaston	county	,	was	born	in	1755	;
”	他	居住地	在	这	S	.	E	.	部分	的	林肯	,	现在	加斯顿	县	,	曾是	出生	在	-	;

“他居住在林肯市东南部（现为加斯顿县），出生于1755年；

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɜːrst] ['mærid] [ə; eɪ] [mə'kiː] , [ænd; ənd] [lɪvd] [nɪr] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [fɔːrd] :

his	mother	first	married	a	McKee	,	and	lived	near	Armstrong's	ford	:
他的	母亲	第一的	已婚	一个	麦基	,	和	居住地	靠近	阿姆斯特朗的	福特	:

他的母亲先嫁给了麦基家的人，住在阿姆斯特朗渡口附近：

[wen] [mə'kiː] [daɪd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ]['krɑːnɪk(ə)l] , [baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['meɪdʒər] ['wɪljəm]

When	McKee	died	she	married	a	Chronicle	,	by	whom	she	had	Major	William
什么时候	麦基	死亡	她	已婚	一个	编年史	,	经过	谁	她	有	主要的	威廉

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

麦基去世后，她嫁给了克罗尼克尔，生下了威廉·克罗尼克尔少校。

[pər'hæps][kɑːl] . ['greɪəm] [wʊd] [hæv; həv] [ʃerd] ['krɑːnɪkəlz] [feɪt] ,

Perhaps	Col	.	Graham	would	have	shared	Chronicle's	fate	,
也许	上校	.	格雷厄姆	会	有	共享	编年史的	命运	,

或许格雷厄姆上校也会遭遇和《纪事报》一样的命运。

[æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːpʃuːtəz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] .

at	the	hand	of	the	sharpshooters	if	he	had	remained	.
在	这	手	的	这	神枪手	如果	他	有	剩余	.

如果他留下来，就会被神枪手射杀。

['deɪvɪd] [væns] .

DAVID	VANCE	.
大卫	万斯	.

大卫·万斯。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [bɪ'gæn] ,

When	the	war	between	the	States	began	,
什么时候	这	战争	之间	这	各州	开始	,

当南北战争爆发时，

[ðer; ðər] [stɪl] [lɪvd] [ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]

there	still	lived	in	North	Carolina	men	and	women	who	had	come	down	to
那里	仍然	居住地	在	北	卡罗莱纳	男人	和	女性	WHO	有	来	向下	到

[ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ˌrevə'luːʃəneri] [taɪmz] .

us	from	Revolutionary	times	.
我们	从	革命者	时代	.

北卡罗来纳州仍然居住着一些从美国独立战争时期就来到我们这里的男男女女。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkˌdoʊts][ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz]

They	were	the	repositories	of	many	interesting	anecdotes	and	reminiscences
他们	是	这	仓库	的	许多	有趣的	轶事	和	回忆录

[ʌv; əv] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] ['pɪriəd] .

of	that	stirring	period	.
的	那	搅拌	时期	.

它们保存着许多关于那段激动人心的时期的有趣轶事和回忆。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˌdɑːkju'ment(ə)ri] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ] [hɔːks] ,

In	addition	,	a	mass	of	documentary	matter	had	been	collected	by	Hawks	,
在	添加	,	一个	大量的	的	记录	事情	有	到过	集	经过	老鹰队	,

['hwilər] ,

Wheeler	,
惠勒	,

此外，霍克斯、惠勒等人还收集了大量的文献资料。

[sweɪn] , ['greɪəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][pen][ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .

Swain	,	Graham	and	others	ready	for	the	pen	of	the	historian	.
斯温	,	格雷厄姆	和	其他的	准备好	为了	这	笔	的	这	历史学家	.

斯温、格雷厄姆等人已准备好接受历史学家的笔下记载。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] “ [klæʃ] [ʌv; əv] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ɑːrmz] ” [ɪn] - ,

But	the	dreadful	“	clash	of	resounding	arms	”	in	1861	,
但	这	可怕	“	冲突	的	高亢	武器	”	在	-	,

但1861年那场可怕的“枪炮交锋”，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:kwəli] [moʊ'mentəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] ['mɪləteri] [hɔs'tilitiz]

and	the	equally	momentous	events	which	followed	the	close	of	military	hostilities
和	这	同样地	意义重大	活动	哪个	随后	这	关闭	的	军队	敌对行动

[sə'spendɪd] [kəm'pli:tli] [ɔ:l] ['efərts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men]

suspended	completely	all	efforts	in	this	direction	and	the	minds	of	men
暂停	完全地	全部	努力	在	这	方向	和	这	思想	的	男人

[wɜ:r; wər] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ]

were	absorbed	in	the	great	political	and	social	questions	of	the	times	which
是	吸收	在	这	伟大的	政治的	和	社会的	问题	的	这	时代	哪个

[ɪn'vɑ:lvd] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

involved	the	very	existence	of	the	community	.
涉及	这	非常	存在	的	这	社区	.

军事敌对行动结束后，随之而来的其他重大事件完全中止了这方面的所有努力，人们的注意力都集中在当时关乎社会存亡的重大政治和社会问题上。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd][prɑ:'sperəti] ['lɔɪəl] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hændz] [ri'zju:md] [ðə; ði]

With	returning	peace	and	prosperity	loyal	hearts	and	loving	hands	resumed	the
和	返回	和平	和	繁荣	忠诚	心	和	爱	双手	恢复	这

[wɜ:rk][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ri:sɜ:rtʃ] ,

work	of	historical	research	,
工作	的	历史	研究	,

随着和平与繁荣的回归，忠诚的心灵和充满爱心的双手重新开始了历史研究工作。

[bʌt; bət][ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉！

[mʌtʃ] ['preʃəs] [taɪm] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['mætər] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪrɪ'tri:vəbli] [lɔ:st] .

much	precious	time	and	valuable	matter	had	been	irretrievably	lost	.
很多	宝贵的	时间	和	有价值的	事情	有	到过	不可挽回地	丢失的	.

许多宝贵的时间和珍贵的资料都已无可挽回地损失了。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['peitriəts][ʌv; əv] - - - - [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]

The	survivors	of	the	patriots	of	1776	-	'	81	had	passed	away	and	in	their
这	幸存者	的	这	爱国者	的	-	-	-	-	有	通过了	离开	和	在	他们的

[greɪvz; grɑ:vz][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌrekə'lekʃənz] ;

graves	had	been	buried	the	treasures	of	their	recollections	;
坟墓	有	到过	埋葬	这	宝藏	的	他们的	回忆	;

1776-1781 年爱国者的幸存者们已经去世，他们的回忆珍宝也埋葬在他们的坟墓里；

[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['pepərz] [kə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .

and	many	valuable	papers	collected	with	much	care	had	been	destroyed	.
和	许多	有价值的	文件	集	和	很多	关心	有	到过	损毁	.

许多精心收集的珍贵文件也遭到了销毁。

[jet] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

Yet	much	has	been	done	and	much	remains	to	be	done	.
然而	很多	有	到过	完毕	和	很多	遗迹	到	是	完毕	.

然而，已经做了很多工作，但也有很多工作要做。

[wi:; wi][kæn; kən] “ ['gæðər] [ʌp][ðə; ði]['frægmənts] ” [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:]

We	can	“	gather	up	the	fragments	”	and	preserve	them	for	those	who
我们	能	“	收集	向上	这	片段	”	和	保存	他们	为了	那些	WHO

[meɪ] [kʌm] ['æftər][ˌju: 'es] .

may	come	after	us	.
可能	来	后	我们	.

我们可以“收集碎片”，并将它们保存下来，留给后人。

['ɪnsɪdənts] , ['traɪflɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] [ə'pærəntli] ,

Incidents	,	trifling	in	themselves	apparently	,
事件	,	琐事	在	他们自己	显然	,

这些事件本身似乎微不足道，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

but	which	exhibit	the	manners	of	the	times	and	illustrate	the	character	of
但	哪个	展览	这	礼仪	的	这	时代	和	阐明	这	特点	的

[ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] ,

the	men	who	took	part	in	the	establishment	of	our	government	,
这	男人	WHO	采取	部分	在	这	建立	的	我们的	政府	,

但它们展现了当时的风俗，也体现了参与建立我们政府的人们的品格。

[naʊ] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

now	become	of	great	interest	.
现在	变得	的	伟大的	兴趣	.

现在引起了人们的极大兴趣。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] — “ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['bɜːrd(ə)n] ” — [wiː; wi] [ber] [tuː; tə]

In	addition	there	is	the	obligation	—	“	a	pleasing	burden	”	—	we	bear	to
在	添加	那里	是	这	义务	—	“	一个	令人愉悦	负担	”	—	我们	熊	到

[prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] [pər'petʃueɪt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd]

preserve	the	memory	and	perpetuate	the	virtues	of	those	brave	and	good
保存	这	记忆	和	延续	这	美德	的	那些	勇敢的	和	好的

[men] [tuː; tə] [huːz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['blesɪŋz]

men	to	whose	suffering	and	wisdom	we	are	indebted	for	the	blessings
男人	到	谁	痛苦	和	智慧	我们	是	负债累累	为了	这	祝福

[wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪ] .

we	enjoy	.
我们	享受	.

此外，我们还肩负着一项义务——“一项令人欣慰的重担”——那就是铭记那些勇敢善良的人们，并传承他们的美德，正是他们的苦难和智慧，才使我们拥有了如今的幸福。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]

The	following	sketch	of	one	who	took	an	active	part	in	the	early	history	of
这	下列的	草图	的	一	WHO	采取	一个	积极的	部分	在	这	早期的	历史	的

['westərn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

western	North	Carolina	has	been	prepared	chiefly	for	the	use	of	his
西	北	卡罗莱纳	有	到过	准备	主要	为了	这	使用	的	他的

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

descendants	.
后代	.

以下这位积极参与北卡罗来纳州西部早期历史的人物的简介，主要是为了方便他的后代而编写的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['eniθɪŋ]

It	has	been	decided	to	print	it	in	order	that	if	it	shall	contain	anything
它	有	到过	决定	到	打印	它	在	命令	那	如果	它	将	包含	任何事物

[ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [prɪ'zɜːrv] .

of	general	interest	it	will	be	the	more	easily	preserved	.
的	一般的	兴趣	它	将要	是	这	更多的	容易地	保存完好	.

决定将其印刷出版，以便如果其中包含任何具有普遍意义的内容，就能更容易地保存下来。

['deɪvɪd] [væns] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðæt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [noʊn] [æz; əz] [skɑːtʃ] -

David	Vance	was	descended	from	that	remarkable	people	,	known	as	Scotch	-
大卫	万斯	曾是	下降	从	那	卓越	人们	,	已知	作为	苏格兰威士忌	-

['aɪrɪʃ] ,

Irish	,
爱尔兰	,

大卫·万斯是苏格兰-爱尔兰裔这个非凡民族的后裔。

[huː] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈsetləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ˈkɑːləniz] ,

who	were	among	the	earliest	settlers	of	the	Southern	colonies	,
WHO	是	之中	这	最早	定居者	的	这	南方	殖民地	,

他们是南方殖民地最早的定居者之一，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ˈeksəd] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['evri] [dɪˈpɑːrtmənt]

and	from	the	beginning	exercised	a	powerful	influence	in	every	department
和	从	这	开始	锻炼	一个	强大的	影响	在	每一个	部门

[ʌv; əv] [əˈferz] .

of	affairs	.
的	事务	.

从一开始，他就对各个领域的事务施加了强大的影响力。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] , ['sæmjuəl] , [əˈbaʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] , [lɪvd] [ɪn]

His	father	,	Samuel	,	about	the	middle	of	the	eighteenth	century	,	lived	in
他的	父亲	,	塞缪尔	,	关于	这	中间	的	这	第十八	世纪	,	居住地	在

['fredrɪk] ['kaʊnti] ,

Frederick	county	,
弗雷德里克	县	,

他的父亲塞缪尔大约在十八世纪中叶居住在弗雷德里克县。

[vərˈdʒɪniə] , [nɪr] “ [zeɪnz] ['aɪərn][wɜːrks] .

Virginia	,	near	“	Zane's	Iron	Works	.
弗吉尼亚州	,	靠近	“	赞恩的	铁	作品	.

弗吉尼亚州，靠近“赞恩钢铁厂”。

” [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] [mɪs] ['kɑːlvɪl] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [sʌnz]

”	His	wife	was	Miss	Colville	,	and	of	this	marriage	there	were	five	sons
”	他的	妻子	曾是	错过	科尔维尔	,	和	的	这	婚姻	那里	是	五	儿子们

[ænd; ənd] [θriː] ['dɔtɚz] ;

and	three	daughters	;
和	三	女儿们	;

“他的妻子是科尔维尔小姐，他们育有五个儿子和三个女儿；

['deɪvɪd] , [ðə; ði] ['eldɪst] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][əˈbaʊt][ðə; ði] [jɪr] - .

David	,	the	eldest	,	having	been	born	about	the	year	1745	.
大卫	,	这	长子	,	拥有	到过	出生	关于	这	年	-	.

大卫是家中长子，出生于1745年左右。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [saʊθ] - ['westərn][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] ['setld] [nɪr] ['æbiŋdən] [ɪn] -

His	father	removed	to	south	-	western	Virginia	and	settled	near	Abingdon	in	1776
他的	父亲	已移除	到	南	-	西	弗吉尼亚州	和	定居	靠近	阿宾顿	在	-

,

,

,

他的父亲于 1776 年迁居弗吉尼亚州西南部，定居在阿宾顿附近。

[wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] [stɪl] [rɪˈzaɪd] .

where	some	of	his	descendants	still	reside	.
在哪里	一些	的	他的	后代	仍然	居住	.

他的一些后代至今仍居住在那里。

[æt; ət] [wʌt] ['pɪriəd] ['deɪvɪd] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə][ɪz][nɑːt] [prɪˈsaɪsli] [noʊn] ,

At	what	period	David	came	to	North	Carolina	is	not	precisely	known	,
在	什么	时期	大卫	来了	到	北	卡罗莱纳	是	不是	恰恰	已知	,

大卫具体何时来到北卡罗来纳州，目前尚不清楚。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [hi:; hi] ['mærid] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [bɜ:rk] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ðen]

but	about	the	year	1775	he	married	,	in	what	is	now	Burke	,	but	was	then
但	关于	这	年	-	他	已婚	,	在	什么	是	现在	伯克	,	但	曾是	然后

['roʊən] ['kaʊnti] ,

Rowan	county	,
罗文	县	,

但大约在1775年，他在现在的伯克郡（当时属于罗文郡）结婚了。

[pri'silə] [bræŋk] ; [ænd; ənd] [hɪr] , [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [ˌævə'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'veɪər] [ænd; ənd] [sku:l] -

Priscilla	Brank	;	and	here	,	pursuing	his	avocation	of	surveyor	and	school	-
普里西拉	布兰克	;	和	这里	,	追求	他的	业余爱好	的	测量员	和	学校	-

['ti:tʃər] ,

teacher	,
老师	,

普里西拉·布兰克；而在这里，他从事着测量员和教师的职业，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] [faʊnd] [hɪm; ɪm] .

the	beginning	of	the	Revolutionary	war	found	him	.
这	开始	的	这	革命者	战争	成立	他	.

美国独立战争爆发时，他恰好身处其中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《考恩福特战役记述，(Narrative of the Battle of Cowan's Ford,)
第3/3页

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] [huː] [tʊk] [ʌp][ɑːrmz][ɪn]

He	seems	to	have	been	among	the	first	in	North	Carolina	who	took	up	arms	in
他	似乎	到	有	到过	之中	这	第一的	在	北	卡罗莱纳	WHO	采取	向上	武器	在

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləniz] .

support	of	the	cause	of	the	Colonies	.
支持	的	这	原因	的	这	殖民地	.

他似乎是北卡罗来纳州最早拿起武器支持殖民地事业的人之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [ˈensən] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][ˈredʒɪmənt]

He	was	commissioned	Ensign	in	the	Second	North	Carolina	Continental	Regiment
他	曾是	委托	军旗	在	这	第二	北	卡罗莱纳	大陆	团

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

on	the	8th	of	June	,
在	这	8th	的	六月	,

6月8日，他被任命为北卡罗来纳州第二大陆军步兵团少尉。

- , [ænd; ənd][ɪn][ˈeɪprəl] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [lʊˈtenənsi] .

1776	,	and	in	April	following	was	promoted	to	a	Lieutenancy	.
-	,	和	在	四月	下列的	曾是	推广	到	一个	中尉	.

1776年，同年4月晋升为中尉。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ʌnˈtɪl] [meɪ] [ɔːr][dʒuːn] - [wen] ,

He	served	with	his	regiment	until	May	or	June	1778	when	,
他	服务	和	他的	团	直到	可能	或者	六月	-	什么时候	,

他一直服役于他的部队，直到1778年5月或6月，当时

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˌdesɪˈmeɪʃn] [frʌm; frəm] [lɔːsɪz] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ðə; ði]

because	of	decimation	from	losses	in	battle	and	from	sickness	the
因为	的	大屠杀	从	损失	在	战斗	和	从	疾病	这

['redʒɪmənts] [kəmˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] [brɪˈgeɪd] [wɜːr; wər][kənˈsɑːlɪdeɪtɪd][baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]

regiments	composing	the	North	Carolina	Brigade	were	consolidated	by	act	of	the
军团	构成	这	北	卡罗莱纳	旅	是	合并	经过	行为	的	这

[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] ,

Provincial	Congress	,
省级	国会	,

由于战斗损失和疾病造成的兵力锐减，北卡罗来纳旅的各个团根据省议会的法令进行了合并。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kɑːl] . [dʒɑːn] ['pætənz] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv]

he	,	with	many	other	officers	,	according	to	Col	.	John	Patton's	return	of
他	,	和	许多	其他	警官	,	根据	到	上校	.	约翰	巴顿的	返回	的

[sepˈtembər] 9th , - ,

September	9th	,	1778	,
九月	9th	,	-	,

根据约翰·巴顿上校1778年9月9日的报告，他和许多其他军官一起，

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌkærəˈlainə][tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['redʒɪmənts]

was	sent	to	Carolina	to	be	assigned	to	one	of	the	four	regiments
曾是	发送	到	卡罗莱纳	到	是	分配	到	一	的	这	四	军团

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ˌðerˈæftər] ['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [nɔːrθ] [ˌkærəˈlainə] .

which	were	to	be	thereafter	organized	in	North	Carolina	.
哪个	是	到	是	此后	组织	在	北	卡罗莱纳	.

被派往卡罗来纳州，分配到北卡罗来纳州即将组建的四个团之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][æt; ət]['brændiːˌwaɪn] , ['dʒəːmənˌtaun] , ['mɑːnməθ] ,

He	was	with	his	regiment	at	Brandywine	,	Germantown	,	Monmouth	,
他	曾是	和	他的	团	在	白兰地酒	,	日耳曼敦	,	蒙茅斯	,

他当时和他的部队一起驻扎在白兰地酒、日耳曼敦和蒙茅斯。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - - - [æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] ,

and	during	that	dreadful	winter	of	1777	-	'	78	at	Valley	Forge	,
和	期间	那	可怕	冬天	的	-	-	-	-	在	谷	锻造	,

在1777-1778年福吉谷那个可怕的冬天里，

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['maɪnər] [en'geɪdʒmənts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kæm'peɪnz] .

and	doubtless	took	part	in	all	the	other	minor	engagements	of	those	campaigns	.
和	毫无疑问	采取	部分	在	全部	这	其他	次要的	订婚	的	那些	竞选活动	.

毫无疑问，他还参与了这些战役中的所有其他小规模战斗。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz][grænd] - ['tʃɪldrən] [ðæt] ,

One	of	his	daughters	used	to	tell	his	grand	-	children	that	,
一	的	他的	女儿们	用过的	到	告诉	他的	盛大	-	孩子们	那	,

他的一个女儿过去常常告诉他的孙子孙女们：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][æt; ət] ['væli] [fɔːrdʒ] ,

during	the	privations	of	the	winter	at	Valley	Forge	,
期间	这	匮乏	的	这	冬天	在	谷	锻造	,

在福吉谷严酷的冬季里，

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [en'devəd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðer; ðər][men][baɪ] [prə'moʊtɪŋ] [geɪmz]

the	officers	endeavored	to	keep	up	the	spirits	of	their	men	by	promoting	games
这	警官	努力	到	保持	向上	这	烈酒	的	他们的	男人	经过	推广	游戏

,

,

,

军官们努力通过推广游戏来鼓舞士兵们的士气。

['kɑːntests; kən'tests][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌə'mjuːzmənts] ,

contests	and	other	amusements	,
比赛	和	其他	娱乐	,

比赛和其他娱乐活动，

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr][ə; eɪ] “ ['spænɪʃ] [mɪld] ['dɑːlər] ”

and	her	father	brought	home	from	the	war	a	“	Spanish	Milled	dollar	”
和	她	父亲	带来	家	从	这	战争	一个	“	西班牙语	磨碎	美元	”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] [æz; əz][ðə; ði][praɪz] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ]

which	had	been	presented	to	him	by	Washington	as	the	prize	won	in	a
哪个	有	到过	呈现	到	他	经过	华盛顿	作为	这	奖	韩元	在	一个

['rʌnɪŋ] [mætʃ] .

running	match	.
跑步	匹配	.

她的父亲从战场上带回了一枚“西班牙银元”，这是华盛顿在一次跑步比赛中赢得的奖品，并赠予他的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [ðæt] [hiː; hi]['evər][ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði]['regjələr] ['sɜːrvɪs] ,

It	does	not	seem	that	he	ever	re	-	entered	the	regular	service	,
它	做	不是	似乎	那	他	曾经	关于	-	进入	这	常规的	服务	,

他似乎再也没有重返正规部队。

[bʌt; bət] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːn][ðə; ði] [kə'tɔːbə] ['rɪvər] , [nɪr] ['mɔːrgənˌtɑːn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

but	resided	with	his	family	on	the	Catawba	river	,	near	Morganton	,	during	the
但	居住地	和	他的	家庭	在	这	卡托巴	河	,	靠近	摩根顿	,	期间	这

[jɪr] - [ænd; ənd] - ,

year	1778	and	1779	,
年	-	和	-	,

但在 1778 年和 1779 年，他与家人居住在摩根顿附近的卡托巴河畔。

['tiːtʃɪŋ]	[skuːl]	.
teaching	**school**	**.**
教学	学校	.

教书。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['neɪbər]	[ænd; ənd]	[fæst]	[frend]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[ænd; ənd]	['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]
He	**was**	**the**	**neighbor**	**and**	**fast**	**friend**	**of**	**Charles**	**and**	**Joseph**
他	曾是	这	邻居	和	快速地	朋友	的	查尔斯	和	约瑟夫

[mək'daʊəl]	.
McDowell	**.**
麦克道尔	.

他是查尔斯和约瑟夫·麦克道尔的邻居和挚友。

[wen]	[ðə; ði]	[siːt]	[ʌv; əv]	[wɔːr]	[wʌz; wəz]	[træns'fəːd]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['nɔːrðərn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌðərn]
When	**the**	**seat**	**of**	**war**	**was**	**transferred**	**from**	**the**	**Northern**	**to**	**the**	**Southern**
什么时候	这	座位	的	战争	曾是	转移	从	这	北方	到	这	南方

['kɑːləniz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kæm'peinz]	[ʌv; əv]	-	-	-	-	['oʊpənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌkɛrə'laɪnəz]	,
Colonies	**and**	**the**	**campaigns**	**of**	**1780**	**-**	**'**	**81**	**opened**	**in**	**the**	**Carolinas**	**,**
殖民地	和	这	竞选活动	的	-	-	-	-	打开	在	这	卡罗莱纳州	,

当战争中心从北方殖民地转移到南方殖民地，1780-1781年的战役在卡罗来纳州打响时，

[hiː; hi]	[ə'gen]	[bɪ'keɪm]	[æn; ən]	['æktɪv]	[pɑːr'tɪsɪpənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	,	['sɜːrvɪŋ]	['ʌndər]	['dʒenrəlz]
he	**again**	**became**	**an**	**active**	**participant**	**in**	**the**	**field**	**,**	**serving**	**under**	**Generals**
他	再次	成为	一个	积极的	参与者	在	这	场地	,	服务	在下面	将军们

['rʌðərfərd]	,
Rutherford	**,**
卢瑟福	,

他再次积极参与前线作战，在卢瑟福将军麾下服役。

['deɪvɪdsən]	[ænd; ənd]	['mɔːrgən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mə'lɪʃə]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['tempəreri]	['fɔːrsɪz]	[reɪzd]	[frʌm; frəm]
Davidson	**and**	**Morgan**	**in**	**the**	**militia**	**and**	**other**	**temporary**	**forces**	**raised**	**from**
戴维森	和	摩根	在	这	民兵	和	其他	暂时的	力量	提高	从

[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[i'məːdʒənsiz]	[rɪ'zʌltɪŋ]	[frʌm; frəm]	[kɔːn'wɔlis]	-	[ɪn'veɪʒ(ə)n]	.
time	**to**	**time**	**to**	**meet**	**the**	**emergencies**	**resulting**	**from**	**Cornwallis**	**'**	**invasion**	**.**
时间	到	时间	到	见面	这	紧急情况	结果	从	康沃利斯	-	入侵	.

戴维森和摩根在民兵和其他临时部队中服役，这些部队是为应对康沃利斯入侵造成的紧急情况而不时组建的。

[hiː; hi]	[fɔːt]	[æt; ət]	[rəmzɝːz]	[mɪl]	,	[mʌsgrɪvz]	[mɪl]	,	['kaʊˌpenz]	(	['prɑːbəbli]	)	,	[ænd; ənd]	[ɑːn]	[ðæt]
He	**fought**	**at**	**Ramseur's**	**Mill**	**,**	**Musgrove's**	**Mill**	**,**	**Cowpens**	**(**	**probably**	**)**	**,**	**and**	**on**	**that**
他	战斗	在	拉姆瑟的	磨	,	穆斯格罗夫	磨	,	牛栏	(	大概	)	,	和	在	那

['glɔːriəs]	[deɪ]	[æt; ət]	['kɪŋz]	['maʊnt(ə)n]	,
glorious	**day**	**at**	**King's**	**Mountain**	**,**
辉煌	天	在	国王学院	山	,

他参加了拉姆瑟磨坊、马斯格罗夫磨坊、考彭斯（可能）的战斗，以及在国王山那光荣的一天。

[wer]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	['strʌg(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['destəni]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['kɑːntɪnənt]
where	**the**	**long**	**struggle**	**for**	**independence**	**and**	**the**	**destiny**	**of**	**a**	**continent**
在哪里	这	长的	斗争	为了	独立	和	这	命运	的	一个	大陆

[wɜːr; wər]	[dɪ'saɪdɪd]	.
were	**decided**	**.**
是	决定	.

这里曾是争取独立的漫长斗争之地，也是决定一个大陆命运的地方。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['nærətɪv]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'vents]	[kə'nektɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	[hiː; hi]	[sez]	[hiː; hi]	“	[wʌz; wəz]
In	**his**	**narrative**	**of**	**the**	**events**	**connected**	**with**	**that**	**battle**	**he**	**says**	**he**	**“**	**was**
在	他的	叙述	的	这	活动	连接	和	那	战斗	他	说道	他	“	曾是

[ə; eɪ]	['kæptɪn]	.
a	**captain**	**.**
一个	队长	.

在他的叙述中，他描述了与那场战斗有关的事件，他说他“是一名上尉”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊməbl] ['ðerfɔːr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz]['heɪstɪli] ['gæðərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

"	It	is	presumable	therefore	that	in	the	forces	hastily	gathered	for	the	purpose
"	它	是	推测	所以	那	在	这	力量	草草	聚集	为了	这	目的

[ʌv; əv] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði][ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,

of	resisting	the	advance	of	the	British	,
的	抵抗	这	进步	的	这	英国	,

因此可以推断，在匆忙集结起来抵抗英军推进的部队中，

[hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [moʊst]['prɑːbəbli][ɪn][ðə; ði] [bəˈtæliən] ['ʌndər]['meɪdʒər]

he	commanded	a	company	,	most	probably	in	the	battalion	under	Major
他	命令	一个	公司	,	最多	大概	在	这	营	在下面	主要的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [məkˈdaʊəl] .

Joseph	McDowell	.
约瑟夫	麦克道尔	.

他指挥一个连队，很可能隶属于约瑟夫·麦克道尔少校的营。

[ðə; ði][wɔːr] ['hævɪŋ] [bɪn] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [sɪˈkjʊrd] , [hiː; hi]

The	war	having	been	ended	and	the	independence	of	his	country	secured	,	he
这	战争	拥有	到过	结束	和	这	独立	的	他的	国家	安全	,	他

[riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['piːsf(ə)l] [pəˈsjuːts] ,

resumed	his	peaceful	pursuits	,
恢复	他的	和平	追求	,

战争结束，国家独立得到保障后，他恢复了平静的生活。

['teɪkɪŋ] , [haʊˈevər] ,

taking	,	however	,
采取	,	然而	,

然而，

[hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][rɪˌspɑːnsəˈbɪlətɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪv] [tæsk][ʌv; əv]

his	share	of	the	burden	and	responsibility	in	the	grave	task	of
他的	分享	的	这	负担	和	责任	在	这	严重	任务	的

[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['wɒnts]

establishing	a	form	of	government	suitable	to	the	condition	and	wants
建立	一个	形式	的	政府	合适的	到	这	状况	和	想要

[ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

of	the	people	.
的	这	人们	.

在建立适合人民状况和需求的政府形式的这项重大任务中，他应承担一部分责任和义务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]

It	is	impossible	for	us	now	to	appreciate	the	gravity	of	the	situation
它	是	不可能的	为了	我们	现在	到	欣赏	这	重力	的	这	情况

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

which	presented	itself	to	the	men	of	those	times	.
哪个	呈现	本身	到	这	男人	的	那些	时代	.

我们现在不可能体会到当时人们所面临的形势有多么严峻。

[ðə; ði] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ['rekərdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈzɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	imperfect	records	which	have	been	preserved	of	the	discussions	of	the
这	不完善	记录	哪个	有	到过	保存完好	的	这	讨论	的	这

[ˈprɔːbləms] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [sɑːlv] [dɪsˈkloʊz][ðə; ði][æŋˈzaɪətiz][ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz]

problems	they	were	called	upon	to	solve	disclose	the	anxieties	and	difficulties
问题	他们	是	称为	之上	到	解决	透露	这	焦虑	和	困难

[wɪtʃ] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

which	surrounded	them	.
哪个	包围	他们	.

现存的关于他们被要求解决的问题的讨论记录并不完整，但从中可以看出他们当时所面临的焦虑和困难。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ədˈmaɪər][ðer; ðər]['breɪvəri] , [ɪnˈdʊrəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][wɔːr] ,

Much	as	we	admire	their	bravery	,	endurance	and	skill	in	war	,
很多	作为	我们	钦佩	他们的	勇敢	,	耐力	和	技能	在	战争	,

尽管我们非常钦佩他们在战争中的勇气、毅力和技能，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər] - [fiːldz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [ðer; ðər]['wɪzdəm]

it	was	in	the	border	-	fields	of	politics	and	statesmanship	their	wisdom
它	曾是	在	这	边界	-	字段	的	政治	和	政治家风范	他们的	智慧

[ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm][wɜːr; wər] [mɔːr] ['fʊli] [dɪ'spleɪd] .

and	patriotism	were	more	fully	displayed	.
和	爱国主义	是	更多的	完全	显示	.

在政治和治国理政的交界领域，他们的智慧和爱国情怀得到了更充分的展现。

[wen] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][prɑːˈsperəti]

When	we	reflect	upon	the	result	of	their	labors	and	recall	the	prosperity
什么时候	我们	反映	之上	这	结果	的	他们的	劳动	和	记起	这	繁荣

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

and	happiness	the	whole	country	so	long	enjoyed	in	consequence	,
和	幸福	这	所有的	国家	所以	长的	享受	在	结果	,

当我们回顾他们的劳动成果，回想起整个国家因此而长期享有的繁荣和幸福时，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ɪmˈpeld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [səˈgæsəti] [ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [wʌz; wəz]

we	are	almost	impelled	to	believe	the	marvellous	sagacity	they	exhibited	was
我们	是	几乎	被迫	到	相信	这	奇妙	睿智	他们	展出	曾是

[ʌv; əv][dɪˈvaɪn][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

of	divine	inspiration	.
的	神圣的	灵感	.

我们几乎不禁相信，他们所展现出的惊人智慧是神启。

['kæptɪn] [væns] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,

Captain	Vance	,	as	he	was	then	called	,
队长	万斯	,	作为	他	曾是	然后	称为	,

当时的范斯上尉

[ˌreprɪˈzentɪd] [bɜːrk] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əˈsembli] [ʌv; əv] - - - - [ænd; ənd][ɪn] - .

represented	Burke	county	in	the	General	Assembly	of	1785	-	'	86	and	in	1791	.
代表	伯克	县	在	这	一般的	集会	的	-	-	-	-	和	在	-	.

1785-1786 年和 1791 年，他代表伯克县参加了州议会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][ʌv; əv] - [tuː; tə]

He	was	one	of	the	commissioners	appointed	by	the	legislature	of	1785	to
他	曾是	一	的	这	专员	任命	经过	这	立法机关	的	-	到

['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ækt] [pæst] [æt; ət] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['ɑːfəsərz]

carry	into	effect	the	act	passed	at	that	session	for	the	relief	of	the	“	officers
携带	进入	影响	这	行为	通过了	在	那	会议	为了	这	宽慰	的	这	“	警官

,

,

,

他是1785年立法机关任命的专员之一，负责执行该届会议通过的救济“官员”的法案。

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['siːmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈeɪbld] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

soldiers	and	seamen	who	had	been	disabled	in	the	service	of	the	United
士兵	和	海员	WHO	有	到过	已禁用	在	这	服务	的	这	团结的

[steɪts] ” [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

States	”	in	the	late	war	,
各州	”	在	这	晚的	战争	,

在二战后期为美国服役而致残的士兵和海员

[ænd; ənd][tuː; tə][əˈdʒʌst][ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entriz] [ʌv; əv]['pʌblɪk][lændz][ɪn] “

and	to	adjust	the	controversies	arising	from	the	entries	of	public	lands	in	“
和	到	调整	这	争议	产生	从	这	条目	的	民众	土地	在	“

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv]['mɔːrgən] .

the	District	of	Morgan	.
这	区	的	摩根	.

并解决因“摩根区”公共土地登记而引起的争议。

” [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [hɔs'tilitiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	Soon	after	the	treaty	of	peace	with	Great	Britain	,	hostilities	with	the
”	很快	后	这	条约	的	和平	和	伟大的	英国	,	敌对行动	和	这

['tʃerəkiː] ['indiəns] ,

Cherokee	Indians	,
切罗基	印度人	,

“与英国签订和平条约后不久，与切罗基印第安人的敌对行动就爆发了，

[huː] [ðen] ['ɑːkjupaɪd] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] , ['siːst] ,

who	then	occupied	that	portion	the	State	west	of	the	Blue	Ridge	,	ceased	,
WHO	然后	占领	那	部分	这	状态	西方	的	这	蓝色的	岭	,	停止	,

当时占据蓝岭山脉以西该州部分的势力停止了活动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrtl] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [brɔːd] ['væli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði]

and	the	fertile	lands	of	the	French	Broad	Valley	began	to	attract	the
和	这	沃	土地	的	这	法语	广阔	谷	开始	到	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emɪgrənt] .

attention	of	the	emigrant	.
注意力	的	这	移民	.

法兰西布罗德河谷肥沃的土地开始吸引移民的目光。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,

Some	time	between	the	years	of	1785	and	1790	,
一些	时间	之间	这	年	的	-	和	-	,

在1785年至1790年之间的某个时间，

['kæptɪn] [væns] [krɔːst] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] ['setld] [æt; ət][ðə; ði] [hed]

Captain	Vance	crossed	the	mountains	with	his	family	and	settled	at	the	head
队长	万斯	交叉	这	山脉	和	他的	家庭	和	定居	在	这	头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ʌv; əv] [riːmz] [kriːk] .

of	the	lovely	little	valley	of	Reems	Creek	.
的	这	迷人的	小的	谷	的	里姆斯	溪	.

范斯上尉带着家人翻越群山，在美丽的里姆斯溪谷源头定居下来。

[hiː; hi] [hɪr] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][lænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt]

He	here	acquired	a	large	and	valuable	body	of	land	upon	which	he	built
他	这里	获得	一个	大的	和	有价值的	身体	的	土地	之上	哪个	他	建造

[ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][hoʊm] — [jet] ['stændɪŋ] ,

a	comfortable	home	—	yet	standing	,
一个	舒服的	家	—	然而	常设	,

他在这里获得了一大片价值不菲的土地，并在上面建造了一座舒适的住宅——然而，它却屹立不倒。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [frʌn'tɪr] ['ɑːrkɪtektʃər] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riəd] [hɪz; ɪz]

a	good	type	of	the	substantial	frontier	architecture	—	in	which	he	reared	his
一个	好的	类型	的	这	重大的	边境	建筑学	—	在	哪个	他	饲养	他的

['fæməli][ænd; ənd] [riˈzaidid] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

family	and	resided	the	balance	of	his	life	.
家庭	和	居住地	这	平衡	的	他的	生活	.

这是典型的坚固的边疆建筑——他在这里养育了家人，并度过了余生。

[ðɪs] ['terətɔːri] [wʌz; wəz][ɪn] [ðen] [bɜːrk] ['kaʊnti] .

This	territory	was	in	then	Burke	county	.
这	领土	曾是	在	然后	伯克	县	.

这片区域当时属于伯克县。

[æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv] - ,

At	the	session	of	the	General	Assembly	of	1791	,
在	这	会议	的	这	一般的	集会	的	-	,

在1791年大会上，

['kæptɪn] [væns] [ˌɪntrə'du:st] [ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [bɪl] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

Captain	Vance	introduced	and	had	passed	the	bill	creating	the	county	of
队长	万斯	介绍	和	有	通过了	这	账单	创建	这	县	的

['bʌŋkəm] .

Buncombe	.
邦科姆	.

范斯上尉提出并通过了创建邦科姆郡的法案。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒenəsɪs][ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ['feɪməs] ['kaʊnti] ,

As	this	is	the	genesis	of	that	now	famous	county	,
作为	这	是	这	创世纪	的	那	现在	著名的	县	,

这就是如今这个著名县的起源。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [tu:; tə][ɪn'sɜ:rt] [hɪr] [æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði]

it	will	not	be	inappropriate	to	insert	here	an	extract	from	the
它	将要	不是	是	不当	到	插入	这里	一个	提炼	从	这

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [fɔ:r; fər] ['sætərdeɪ] ,

Journal	of	the	House	of	Commons	for	Saturday	,
杂志	的	这	房子	的	公共领域	为了	周六	,

在此插入周六下议院议事录的摘录并无不妥。

[dɪ'sembər] 17th , - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ðen] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [nu:] [bə:n] :

December	17th	,	1791	,	the	General	Assembly	then	sitting	at	New	Berne	:
十二月	17th	,	-	,	这	一般的	集会	然后	坐着	在	新的	伯尔尼	:

1791年12月17日，当时在新伯尔尼召开的大会：

“ ['mɪstər] . [væns] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][pə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] [bɜ:rk]

“	Mr	.	Vance	presented	the	petition	of	the	inhabitants	of	that	part	of	Burke
“	先生	.	万斯	呈现	这	请愿	的	这	居民	的	那	部分	的	伯克

['kaʊnti] ['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'leɪtʃjən] ['maʊnt(ə)n] ,

county	lying	west	of	the	Appalachian	Mountain	,
县	说谎	西方	的	这	阿巴拉契亚山脉	山	,

”范斯先生提交了伯克县阿巴拉契亚山脉以西地区居民的请愿书，

[preɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['rʌðərfərd] ['kaʊnti] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['seprət] [ænd; ənd]

praying	that	a	part	of	Rutherford	county	be	made	into	a	separate	and
祈祷	那	一个	部分	的	卢瑟福	县	是	制成	进入	一个	分离	和

[dɪ'stɪŋkt] ['kaʊnti] .

distinct	county	.
清楚的	县	.

祈祷将卢瑟福县的一部分划为一个独立的县。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['deɪvɪdsən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][pə'tɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ; [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ]

Mr	.	William	Davidson	presented	a	petition	to	the	same	effect	;	both	of	which
先生	.	威廉	戴维森	呈现	一个	请愿	到	这	相同的	影响	;	两个都	的	哪个

['bi:ɪŋ] [ri:d] ,

being	read	,
存在	读	,

威廉·戴维森先生提交了一份内容相同的请愿书；两份请愿书均被宣读后，

['mɪstər] . [væns] [mu:vd] [fɔ:r; fər] [li:v] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [bɪl] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [prer]

Mr	.	Vance	moved	for	leave	and	presented	a	bill	to	answer	the	prayer
先生	.	万斯	已搬	为了	离开	和	呈现	一个	账单	到	回答	这	祷告

[ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [pə'tɪʃənz] ,

of	the	said	petitions	,
的	这	说	请愿书	,

范斯先生提出休假申请，并提交了一份诉状，以回应上述请愿书中的请求。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [pæst] [ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['senət] .

which	was	read	the	first	time	,	passed	and	sent	to	the	Senate	.
哪个	曾是	读	这	第一的	时间	,	通过了	和	发送	到	这	参议院	.

该法案经过一读通过，并送交参议院。

" [ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['senət] [ʃoʊz] [ðæt][ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pæst] [baɪ]

"	The	Journal	of	the	Senate	shows	that	the	bill	was	received	and	passed	by
"	这	杂志	的	这	参议院	演出	那	这	账单	曾是	已收到	和	通过了	经过

[ðæt] ['bɑːdi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

that	body	on	the	same	day	.
那	身体	在	这	相同的	天	.

《参议院议事录》显示，该法案于当天被参议院接收并通过。

[ðə; ði]['mɪstər] . ['wɪljəm] ['deɪvɪdsən] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][wʌz; wəz][ðə; ði]

The	Mr	.	William	Davidson	referred	to	in	this	extract	was	the
这	先生	.	威廉	戴维森	指	到	在	这	提炼	曾是	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm] ['rʌðərfərd] ['kaʊnti] ,

representative	from	Rutherford	county	,
代表	从	卢瑟福	县	,

这段摘录中提到的威廉·戴维森先生是卢瑟福县的代表。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ri'zaidid] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌswɑːnə'noʊə]['rɪvər][nɑːt][fɑːr]

and	at	that	time	resided	on	the	south	side	of	the	Swannanoa	river	not	far
和	在	那	时间	居住地	在	这	南	边	的	这	斯旺纳诺亚	河	不是	远的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['æʃvil] ,

from	the	present	site	of	the	city	of	Asheville	,
从	这	展示	地点	的	这	城市	的	阿什维尔	,

当时居住在斯旺纳诺亚河南岸，离现在的阿什维尔市不远。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['bʌŋkəm] [ðen] ['biːɪŋ] , [ɔːr][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['rʌðərfərd] ['kaʊnti]

that	part	of	Buncombe	then	being	,	or	supposed	to	be	in	Rutherford	county
那	部分	的	邦科姆	然后	存在	,	或者	据称	到	是	在	卢瑟福	县

.

:

.

当时邦科姆的那部分地区属于卢瑟福县，或者说应该属于卢瑟福县。

[æt; ət][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['bʌŋkəm] [ɪn]['eɪprəl] - ,

At	the	organization	of	the	county	of	Buncombe	in	April	1792	,
在	这	组织	的	这	县	的	邦科姆	在	四月	-	,

1792年4月，邦科姆郡成立时，

['deɪvɪd] [væns] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːrt] , [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi]

David	Vance	was	chosen	clerk	of	the	County	Court	,	which	position	he
大卫	万斯	曾是	选定	职员	的	这	县	法庭	,	哪个	位置	他

[kən'tɪnjuəsli] ['ɑːkjupaɪd][ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

continuously	occupied	until	his	death	.
持续	占领	直到	他的	死亡	.

大卫·万斯被选为县法院书记员，他一直担任该职位直至去世。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪts][klɜːrk][ɑːr; ər][ɪk'stænt] ,

Some	of	the	records	of	that	court	while	he	was	its	clerk	are	extant	,
一些	的	这	记录	的	那	法庭	尽管	他	曾是	它是	职员	是	现存	,

他担任该法院书记员期间的部分记录至今仍保存完好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkaɪ'rɑːgrəfi] , [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] ['niːtnəs] ,

and	the	beauty	of	his	chirography	,	the	order	and	neatness	,
和	这	美丽	的	他的	手写体	,	这	命令	和	整洁	,

还有他字迹的美感，秩序井然，整洁有序。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['entriz] ,

as	well	as	the	accuracy	of	his	entries	,
作为	出色地	作为	这	准确性	的	他的	条目	,

以及他所作记录的准确性，

[ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .

bear	witness	of	his	entire	qualifications	for	the	duties	of	his	office	.
熊	证人	的	他的	全部的	资格	为了	这	职责	的	他的	办公室	.

证明他完全具备担任该职务的资格。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][klɜ:rk] ,

A	story	is	related	of	him	in	connection	with	his	office	of	clerk	,
一个	故事	是	有关的	的	他	在	联系	和	他的	办公室	的	职员	,

有一个关于他担任办事员期间的故事，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]

which	shows	something	of	the	manners	of	the	time	and	the	character	of
哪个	演出	某物	的	这	礼仪	的	这	时间	和	这	特点	的

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

这体现了当时的风俗习惯和这个人的性格。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [tu:] [jʌŋ] [men] [kɔ:ld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

On	one	occasion	two	young	men	called	at	his	house	,
在	一	场合	二	年轻的	男人	称为	在	他的	房子	,

有一次，有两个年轻人来他家拜访。

[wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['laɪs(ə)ns] .

one	of	whom	desired	to	procure	a	marriage	license	.
一	的	谁	想要的	到	采购	一个	婚姻	执照	.

其中一人想办理结婚证。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['entər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] [prə'du:st] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd]

They	were	invited	to	enter	,	and	the	Captain	soon	produced	from	his	side
他们	是	受邀	到	进入	,	和	这	队长	很快	生产	从	他的	边

- [bɔ:rd] ,

-	board	,
-	木板	,

他们被邀请入内，船长很快从餐具柜中拿出了.....

[ə; eɪ][dɪ'kæntər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .

a	decanter	,	from	which	he	invited	them	to	refresh	themselves	.
一个	醒酒器	,	从	哪个	他	受邀	他们	到	刷新	他们自己	.

他拿出一个醒酒器，邀请他们喝点东西提提神。

[ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

They	did	so	,
他们	做过	所以	,

他们照做了。

[ˌwerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][dɪ'kæntər][ænd; ənd] [prə'si:did] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði]

whereupon	the	Captain	replaced	his	decanter	and	proceeded	to	dispatch	the
于是	这	队长	替换	他的	醒酒器	和	继续	到	派遣	这

['bɪznəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

business	for	which	they	had	come	.
商业	为了	哪个	他们	有	来	.

于是船长放回酒瓶，继续处理他们此行的目的。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈventʃərd] [tuː; tə] [æsk]

When	they	were	about	to	leave	,	one	of	the	young	men	ventured	to	ask
什么时候	他们	是	关于	到	离开	,	一	的	这	年轻的	男人	冒险	到	问

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [dræm] .

for	another	dram	.
为了	其他	德拉姆	.

当他们准备离开时，其中一个年轻人冒险要了一杯酒。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [ɪnˈdɪgnəntli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] , [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	old	gentleman	indignantly	refused	,	and	proceeded	to	read	the	young
这	老的	绅士	愤慨地	拒绝	,	和	继续	到	读	这	年轻的

[mæn] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] ,

man	a	lecture	,
男人	一个	演讲	,

老先生愤然拒绝，并开始对年轻人进行一番训斥。

[wɪtʃ] [pərˈhæps] [hiː; hi] [ˈnevər] [fərˈgɑːt] ,

which	perhaps	he	never	forgot	,
哪个	也许	他	绝不	忘了	,

或许他从未忘记过这件事。

[ˈwaɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ðæt] “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈkwest] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn]

winding	up	with	the	declaration	that	“	such	a	request	had	never	before	been
绕线	向上	和	这	宣言	那	“	这样的	一个	要求	有	绝不	前	到过

[hɜːrd] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] .

heard	of	in	the	house	of	a	gentleman	.
听到	的	在	这	房子	的	一个	绅士	.

最后他宣称：“这样的要求在一位绅士的家中从未听说过。”

” [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [klɜːrk] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [məˈlɪʃə]

”	About	the	time	he	was	elected	clerk	,	he	was	appointed	colonel	of	militia
”	关于	这	时间	他	曾是	当选	职员	,	他	曾是	任命	上校	的	民兵

[fɔːr; fər] [ˈbʌŋkəm] — [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðen] ,

for	Buncombe	—	a	position	then	,
为了	邦科姆	—	一个	位置	然后	,

“在他当选书记员前后，他被任命为邦科姆民兵上校——这是一个当时的职位，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftər] , [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd]

and	for	many	years	after	,	regarded	as	the	highest	dignity	and
和	为了	许多	年	后	,	认为	作为	这	最高	尊严	和

[ˈɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .

influence	in	the	county	organizations	.
影响	在	这	县	组织	.

此后多年，他一直被视为县级组织中最具尊严和影响力的人物。

[ˌðerˈæftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ˈkɜːrn(ə)l] [væns] .

Thereafter	he	was	known	as	Colonel	Vance	.
此后	他	曾是	已知	作为	上校	万斯	.

此后他被称为万斯上校。

[hiː; hi] ,

He	,
他	,

他，

[wɪð; wɪθ][dʒen] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mək'daʊəl] [ænd; ənd] - ['mæθjuːz] [wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd]

with	Gen	.	Joseph	McDowell	and	Mussendine	Matthews	were	appointed
和	Gen	.	约瑟夫	麦克道尔	和	-	马修斯	是	任命

[kə'mɪʃənəz] [baɪ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [tuː; tə]

commissioners	by	act	of	the	General	Assembly	at	the	session	of	1796	to
专员	经过	行为	的	这	一般的	集会	在	这	会议	的	-	到

['set(ə)l][ænd; ənd][mɑːrk][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə]

settle	and	mark	the	boundary	line	between	the	States	of	North	Carolina
定居	和	标记	这	边界	线	之间	这	各州	的	北	卡罗莱纳

[ænd; ənd] [ˌtenə'siː] .

and	Tennessee	.
和	田纳西州	.

1796 年，州议会通过法案，任命约瑟夫·麦克道尔将军和穆森丁·马修斯为专员，负责确定和划定北卡罗来纳州和田纳西州之间的边界线。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ækt][wʌz; wəz] [pæst] [ɪn] - [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dɪd][nɑːt][rʌn][ðə; ði][laɪn][ʌn'tɪl]

Although	the	act	was	passed	in	1796	the	commissioners	did	not	run	the	line	until
虽然	这	行为	曾是	通过了	在	-	这	专员	做过	不是	跑步	这	线	直到

[ðə; ði] [jɪr] - .

the	year	1799	.
这	年	-	.

虽然该法案于 1796 年通过，但专员们直到 1799 年才开始运行该线路。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][æt; ət] [waɪt] [tɑːp]['maʊnt(ə)n] , [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] [nɔːrθ]

They	began	at	White	Top	Mountain	,	a	point	where	the	boundaries	of	North
他们	开始	在	白色的	顶部	山	,	一个	观点	在哪里	这	边界	的	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

他们从白顶山出发，那里是北卡罗来纳州的边界。

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [miːt] [ænd; ənd][ræn] ['westwərdli] , [loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['baʊndri]

Virginia	and	Tennessee	meet	and	ran	westwardly	,	locating	the	boundary
弗吉尼亚州	和	田纳西州	见面	和	跑	向西	,	定位	这	边界

[bɪ'twiːn] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

between	Tennessee	and	North	Carolina	,
之间	田纳西州	和	北	卡罗莱纳	,

弗吉尼亚州和田纳西州交界并向西延伸，形成了田纳西州和北卡罗来纳州的边界。

[tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['smoʊki] ['maʊntnz] [ɪn][ə; eɪ][gæp] [nɪr]

to	a	point	at	the	eastern	end	of	the	great	Smoky	Mountains	in	a	gap	near
到	一个	观点	在	这	东	结尾	的	这	伟大的	烟	山脉	在	一个	差距	靠近

[wer] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - ['tɜːrnpaɪk]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm] ['weɪnzˌvɪl] [tuː; tə] [ˌtenə'siː] ,

where	the	present	Cattalooche	turnpike	leading	from	Waynesville	to	Tennessee	,
在哪里	这	展示	-	收费公路	领导	从	韦恩斯维尔	到	田纳西州	,

到达大烟山东端的一个山口，靠近现在从韦恩斯维尔通往田纳西州的卡塔卢奇收费公路，

[krɔsiz] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['stɑːrlɪŋ] .

crosses	Mt	.	Starling	.
十字架	公吨	.	椋鸟	.

穿过斯塔林山。

[ðɪs] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndri] [ʌv; əv]

This	,	at	that	time	,	was	supposed	to	be	the	eastern	boundary	of
这	,	在	那	时间	,	曾是	据称	到	是	这	东	边界	的

[ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] .

the	Indian	Territory	.
这	印度	领土	.

当时，这里被认为是印度领土的东部边界。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪl] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [laɪn] ,

It	was	while	running	this	line	,
它	曾是	尽管	跑步	这	线	,

就在运行这条线路的时候，

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv]

the	incident	occurred	which	gave	rise	to	the	preparation	of	the	accounts	of
这	事件	发生	哪个	给予	上升	到	这	准备	的	这	账户	的

[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkɪŋz] [ˈmaʊnt(ə)n] [baɪ] [ˈkɜːrn(ə)l] [væns] [ænd; ənd] [ˈrɑːbərt]

the	campaign	and	Battle	of	King's	Mountain	by	Colonel	Vance	and	Robert
这	活动	和	战斗	的	国王学院	山	经过	上校	万斯	和	罗伯特

[ˈhenri] ,

Henry	,
亨利	,

这一事件促使范斯上校和罗伯特·亨利编写了有关战役和国王山战役的记述。

[ˈeskwaɪə] , ([ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈveɪəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz])

Esquire	,	(	the	latter	being	one	of	the	surveyors	appointed	by	the	commissioners	)
《时尚先生》	,	(	这	后者	存在	一	的	这	测量员	任命	经过	这	专员	)

[noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ [væns] - [ˈhenri] [ˈnærətɪv] .

known	as	the	“	Vance	-	Henry	Narrative	.
已知	作为	这	“	万斯	-	亨利	叙述	.

先生（后者是委员会任命的测量员之一）被称为“Vance-Henry Narrative”。

” [hiː; hi] [səˈvaɪvd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] - , [wen] ,

”	He	survived	until	the	early	part	of	the	year	1813	,	when	,
”	他	幸存下来	直到	这	早期的	部分	的	这	年	-	,	什么时候	,

他一直活到1813年初，那时，

[ˈhævɪŋ] [ˈfeɪθfəli] [ænd; ənd] [ˈɑːnərəbli] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd] [disˈtʃaːdʒd] [ðə; ði] [ˈduːtiz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

having	faithfully	and	honorably	accepted	and	discharged	the	duties	which	the
拥有	忠实	和	光荣地	公认	和	出院	这	职责	哪个	这

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [diˈmɑːndid] ;

conditions	of	his	life	demanded	;
状况	的	他的	生活	要求	;

他忠实、光荣地接受并履行了他人生境遇所要求的职责；

[ˈhævɪŋ] [ˈdʒʌstli] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌvenəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] ;

having	justly	acquired	the	love	and	veneration	of	his	fellow	-	citizens	;
拥有	公正地	获得	这	爱	和	崇敬	的	他的	同伴	-	公民	;

他理所当然地赢得了同胞们的爱戴和尊敬；

[ˈhævɪŋ] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːt]

having	lived	long	enough	to	see	the	great	principles	for	which	he	had	fought
拥有	居住地	长的	足够的	到	看	这	伟大的	原则	为了	哪个	他	有	战斗

[sɪˈkjʊrli] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntriːmɪn] [maːtʃɪŋ] [ˈɑːnwərd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs]

securely	established	and	his	countrymen	marching	onward	toward	a	glorious
安全地	已确立的	和	他的	同胞们	行军	向前	朝向	一个	辉煌

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈfjuːtʃər] ,

and	happy	future	,
和	快乐的	未来	,

他活得足够长久，亲眼见证了他为之奋斗的伟大原则得以牢固确立，也见证了他的同胞们朝着光荣幸福的未来迈进。

[hiː; hi] [ˈpiːsfəli] [daɪd] ,

he	peacefully	died	,
他	和平地	死亡	,

他安详地去世了。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌemju'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔːl]
leaving **behind** **him** **the** **record** **of** **a** **life** **worthy** **of** **the** **emulation** **of** **all**
离开 在后面 他 这 记录 的 一个 生活 值得 的 这 仿真 的 全部
[men][ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] ['praʊdli] ['kɑːntəmpleɪt] [ænd; ənd]['fɑːndli]
men **and** **one** **which** **his** **descendants** **may** **proudly** **contemplate** **and** **fondly**
男人 和 一 哪个 他的 后代 可能 自豪地 沉思 和 深情地
['tʃerɪʃ] .
cherish **.**
珍惜 .

他留下了值得所有人效仿的人生榜样，他的后代可以为此感到自豪，并深切缅怀。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [noʊl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [nɔːrθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
He **was** **buried** **on** **a** **beautiful** **knoll** **a** **short** **distance** **north** **of** **his** **residence** **,**
他 曾是 埋葬 在 一个 美丽的 小丘 一个 短的 距离 北 的 他的 住宅 ,

他被安葬在他住所以北不远处的一座美丽的小山丘上。

[ə; eɪ][spɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ][læst] ['restɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
a **spot** **selected** **by** **himself** **as** **a** **last** **resting** **-** **place** **,** **and** **which** **,** **it** **is**
一个 点 已选 经过 他自己 作为 一个 最后的 休息 - 地方 , 和 哪个 , 它 是
[sed] ,
said **,**
说 ,

他自己选定的最后安息之地，据说，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][spoʊk][ʌv; əv][æz; əz] “ [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə'raɪz][ɑːn][ðə; ði]
he **often** **spoke** **of** **as** **“** **a** **beautiful** **place** **from** **which** **to** **arise** **on** **the**
他 经常 辐 的 作为 “ 一个 美丽的 地方 从 哪个 到 出现 在 这
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] [mɔːrn] .
Resurrection **Morn** **.**
复活 早晨 .

他经常把这里称为“复活节清晨醒来的美丽之地”。

” [hiː; hi][left] [sər'vaɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [θriː] [sʌnz] , ['sæmjuəl] , ['deɪvɪd][ænd; ənd]['rɑːbərt]
” **He** **left** **surviving** **him** **,** **his** **wife** **,** **three** **sons** **,** **Samuel** **,** **David** **and** **Robert**
” 他 左边 幸存 他 , 他的 妻子 , 三 儿子们 , 塞缪尔 , 大卫 和 罗伯特
[bræŋk] ,
Brank **,**
布兰克 ,

“他身后留下了妻子、三个儿子：塞缪尔、大卫和罗伯特·布兰克，

[ænd; ənd][faɪv] ['dɔtɚz] , [dʒiːn] , [huː] ['mærid] [hjuː] ['deɪvɪdsən] ; [ɪ'lɪzəbəθ] ,
and **five** **daughters** **,** **Jean** **,** **who** **married** **Hugh** **Davidson** **;** **Elizabeth** **,**
和 五 女儿们 , 让 , WHO 已婚 休 戴维森 ; 伊丽莎白 ,

还有五个女儿，分别是嫁给休·戴维森的琼；伊丽莎白，

[huː] ['mærid] ['mɪtʃəl] ['deɪvɪdsən][ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ['sæmjuəl]['dʌbljuː] . ['deɪvɪdsən] ; ['serə]
who **married** **Mitchell** **Davidson** **and** **after** **his** **death** **Samuel** **W** **.** **Davidson** **;** **Sarah**
WHO 已婚 米切尔 戴维森 和 后 他的 死亡 塞缪尔 W . 戴维森 ; 莎拉
, [huː] ['mærid] — — [mə'kliːn, mə'kleɪn] ;
, **who** **married** **—** **—** **McLean** **;**
, WHO 已婚 — — 麦克莱恩 ;

嫁给米切尔·戴维森，米切尔去世后嫁给塞缪尔·W·戴维森；莎拉，嫁给了——麦克莱恩；

[pri'silə] [huː] ['mærid] — — ['wɪtsən, 'hwɪtsən] , [ænd; ənd]['siːljə] , [huː] ['mærid] ['bendʒəmɪn][es] .
Priscilla **who** **married** **—** **—** **Whitson** **,** **and** **Celia** **,** **who** **married** **Benjamin** **S** **.**
普里西拉 WHO 已婚 — — 惠特森 , 和 西莉亚 , WHO 已婚 本杰明 S .
['brɪtən] .
Brittain **.**
布里坦 .

Priscilla嫁给了——Whitson，Celia嫁给了Benjamin S. Brittain。

['sæmjuəl][ænd; ənd][dʒiːn] , ['serə] [ænd; ənd] [pri'silə] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] , [ə'baʊt][ðə; ði]

Samuel	and	Jean	,	Sarah	and	Priscilla	,	with	their	husbands	,	about	the
塞缪尔	和	让	,	莎拉	和	普里西拉	,	和	他们的	丈夫们	,	关于	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

beginning	of	this	century	,
开始	的	这	世纪	,

塞缪尔和琼，莎拉和普里西拉，以及她们的丈夫，大约在本世纪初。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə][ænd; ənd] ['setld] [ə'pɑːn][ðə; ði][lændz][ɪn] [ˌtenə'siː] [ɑːn][ðə; ði] [dʌk] ['rɪvər] ,

removed	to	and	settled	upon	the	lands	in	Tennessee	on	the	Duck	river	,
已移除	到	和	定居	之上	这	土地	在	田纳西州	在	这	鸭子	河	,

迁居到田纳西州达克河沿岸的土地上定居。

[wɪtʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

which	their	father	had	provided	for	them	.
哪个	他们的	父亲	有	假如	为了	他们	.

那是他们的父亲为他们准备的。

[ðeɪ] ['nuːmərəs] ['tʃɪldrən] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

They	numerous	children	,	some	of	whom	,	together	with	many	of	their	children
他们	很多的	孩子们	,	一些	的	谁	,	一起	和	许多	的	他们的	孩子们

, [stɪl] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

,	still	reside	in	the	vicinity	.
,	仍然	居住	在	这	附近	.

他们有很多孩子，其中一些孩子和他们的许多孩子仍然居住在附近。

[ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] [hjuː] [lɔː] ['deɪvɪdsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['rɑːbərt][biː] . ['deɪvɪdsən] , [huː] [ɪz]

The	late	Judge	Hugh	Law	Davidson	and	his	brother	Robert	B	.	Davidson	,	who	is
这	晚的	法官	休	法律	戴维森	和	他的	兄弟	罗伯特	B	.	戴维森	,	WHO	是

[stɪl] ['lɪvɪŋ] ,

still	living	,
仍然	活的	,

已故的休·劳·戴维森法官和他的兄弟罗伯特·B·戴维森（现仍健在）

[ə; eɪ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] ['sɪtɪzn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr][æt; ət] ['ʃɛlbiːˌvɪl] ,

a	highly	esteemed	citizen	and	a	member	of	the	Bar	at	Shelbyville	,
一个	高度	尊敬的	公民	和	一个	成员	的	这	酒吧	在	谢尔比维尔	,

[ˌtenə'siː] ,

Tennessee	,
田纳西州	,

一位备受尊敬的公民，也是田纳西州谢尔比维尔律师协会的成员。

[wɜːr; wər][ðə; ði][sʌnz][ʌv; əv][dʒiːn] .

were	the	sons	of	Jean	.
是	这	儿子们	的	让	.

是让的儿子们。

['deɪvɪd] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['bʌŋkəm] .

David	lived	and	died	in	the	county	of	Buncombe	.
大卫	居住地	和	死亡	在	这	县	的	邦科姆	.

大卫在邦科姆郡生活，也在那里去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [ɑːn] . ['zebjjlɔn,-lən][biː] . [væns] [ænd; ənd][dʒen] . ['rɑːbərt][biː] .

He	was	the	father	of	Hon	.	Zebulon	B	.	Vance	and	Gen	.	Robert	B	.
他	曾是	这	父亲	的	尊敬的	.	西布伦	B	.	万斯	和	Gen	.	罗伯特	B	.

[væns] .

Vance	.
万斯	.

他是泽布伦·B·万斯先生和罗伯特·B·万斯将军的父亲。

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] ['setld] [ɑ:n]['dʒɑ:nəθən] [kri:k] [ɪn] ['heiwud] ['kaʊnti] , [wer]

Elizabeth	and	her	husband	settled	on	Jonathans	creek	in	Haywood	county	,	where
伊丽莎白	和	她	丈夫	定居	在	乔纳森	溪	在	海伍德	县	,	在哪里

[ðeɪ] [riəd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['fæməli] .

they	reared	a	large	family	.
他们	饲养	一个	大的	家庭	.

伊丽莎白和她的丈夫在海伍德县的乔纳森溪定居下来，在那里养育了一个大家庭。

[ɑ:n] .

Hon	.
尊敬的	.

尊敬的

['ælən][ti:] . ['deɪvɪdsən] , [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æʃvil] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][sʌnz] .

Allen	T	.	Davidson	,	now	living	in	Asheville	,	is	one	of	their	sons	.
艾伦	T	.	戴维森	,	现在	活的	在	阿什维尔	,	是	一	的	他们的	儿子们	.

艾伦·T·戴维森现居阿什维尔，是他们的儿子之一。

['rɑ:bərt][bræŋk] , ['nevər] ['mærid] , ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'fɜ:rməti] [wɪtʃ] [fər'bæd,fər'beɪd]

Robert	Brank	,	never	married	,	suffering	from	a	physical	infirmity	which	forbade
罗伯特	布兰克	,	绝不	已婚	,	痛苦	从	一个	身体的	虚弱	哪个	禁止

[ə; eɪ] [mɔ:r] ['æktɪv] [laɪf] ,

a	more	active	life	,
一个	更多的	积极的	生活	,

罗伯特·布兰克终身未婚，身患疾病，无法过上更积极的生活。

[wʌz; wəz] ['kerfəli] ['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ðoʊ] [hi:; hi]['nevər] ['præktɪst]

was	carefully	educated	and	became	a	physician	,	though	he	never	practiced
曾是	小心	受过教育	和	成为	一个	医生	,	尽管	他	绝不	练习

[hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

his	profession	.
他的	职业	.

他接受了良好的教育，成为了一名医生，但他从未从事过医生职业。

[hi:; hi] [ri'zaidid] [ɪn] ['æʃvil] .

He	resided	in	Asheville	.
他	居住地	在	阿什维尔	.

他居住在阿什维尔。

[waɪl] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] , [hi:; hi] ['entərd] ['pʌblɪk][laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] ,

While	still	quite	young	,	he	entered	public	life	and	was	elected	to	Congress	,
尽管	仍然	相当	年轻的	,	他	进入	民众	生活	和	曾是	当选	到	国会	,

他年纪轻轻就步入政坛，当选为国会议员。

[sək'si:dɪŋ] ['fi:lɪks] ['wɔ:kər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][trænz'mɔntein, træns-, trɑ:n-]

succeeding	Felix	Walker	,	the	first	representative	from	the	Transmontane
成功	菲利克斯	沃克	,	这	第一的	代表	从	这	跨山

['dɪstrɪkt] .

District	.
区	.

接替费利克斯·沃克，他是特兰斯蒙特内区的第一位代表。

[æt; ət][ðə; ði][nekst] [ɪ'lekʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [ɑ:n] . ['sæmjuəl] ['kɑ:rsn] ,

At	the	next	election	he	was	defeated	by	Hon	.	Samuel	Carson	,
在	这	下一个	选举	他	曾是	战败	经过	尊敬的	.	塞缪尔	卡森	,

在下次选举中，他败给了尊敬的塞缪尔·卡森先生。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ'vembər] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['duːəl][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] — [ðə; ði]

and	in	November	following	was	killed	in	a	duel	with	that	gentleman	—	the
和	在	十一月	下列的	曾是	被杀	在	一个	决斗	和	那	绅士	—	这

[ʌn'hæpi] [ɪ'vent] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kænvəs] .

unhappy	event	being	the	result	of	their	canvas	.
不开心	事件	存在	这	结果	的	他们的	帆布	.

同年 11 月，他在与那位先生的决斗中丧生——这场不幸的事件是他们画的画造成的。

['siːljə] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

Celia	,	the	youngest	child	,	with	her	husband	,
西莉亚	,	这	最小的	孩子	,	和	她	丈夫	,

最小的孩子西莉亚和她的丈夫

['loʊkeɪtɪd][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['heiwud] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'kluːdɪd][ɪn]['meɪkən]

located	in	that	part	of	the	county	of	Haywood	subsequently	included	in	Macon
位于	在	那	部分	的	这	县	的	海伍德	随后	包括	在	梅肯

['kaʊnti] ;

county	;
县	;

位于海伍德县的一部分，后来并入梅肯县；

[bʌt; bət] [suːn] ['æftərwərdz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃerəkiː] ['kaʊnti] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]

but	soon	afterwards	upon	the	organization	of	Cherokee	county	removed	to
但	很快	然后	之上	这	组织	的	切罗基	县	已移除	到

['mɜːrfi] , [wer] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] - ,

Murphy	,	where	she	died	in	1876	,
墨菲	,	在哪里	她	死亡	在	-	,

但不久之后，随着切罗基县的成立，她搬到了墨菲，并于 1876 年在那里去世。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][grænd] - ['tʃɪldrən] , ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [rɪ'zaɪd] [ɪn]

leaving	a	number	of	children	and	grand	-	children	,	many	of	whom	reside	in
离开	一个	数字	的	孩子们	和	盛大	-	孩子们	,	许多	的	谁	居住	在

[ðæt] [və'sɪnəti] ,

that	vicinity	,
那	附近	,

他留下了许多子女和孙子女，其中许多人居住在附近。

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] .

useful	and	respected	citizens	.
有用	和	受人尊敬	公民	.

对社会有用且受人尊敬的公民。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [dɪ'naɪd] [tuː; tə]['kɜːrn(ə)l] [væns] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

Although	the	condition	of	the	country	denied	to	Colonel	Vance	the	opportunities
虽然	这	状况	的	这	国家	否认	到	上校	万斯	这	机会

[fɔːr; fər] [kə'liːdʒiət] ['treɪnɪŋ] ,

for	collegiate	training	,
为了	大学	训练	,

尽管当时的国家状况使万斯上校失去了接受大学教育的机会，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [bʊks] .

he	seems	to	have	had	a	taste	for	books	.
他	似乎	到	有	有	一个	品尝	为了	图书	.

他似乎很喜欢读书。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['laɪbreri][fɔːr; fər]

At	the	time	of	his	death	he	had	accumulated	a	respectable	library	for
在	这	时间	的	他的	死亡	他	有	积累	一个	可敬	图书馆	为了

[ðæt] ['pɪriəd] .

that	period	.
那	时期	.

在他去世时，他已经积累了相当可观的藏书。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kerf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æd'væntɪdʒɪz]

He	was	careful	that	his	children	should	enjoy	all	the	educational	advantages
他	曾是	小心	那	他的	孩子们	应该	享受	全部	这	教育	优势

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

which	were	accessible	to	them	.
哪个	是	可访问	到	他们	.

他非常注重让他的孩子们享受到所有他们能够获得的教育优势。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['saʊndnəs] [ʌv; əv]

He	was	distinguished	among	his	contemporaries	for	his	soundness	of
他	曾是	杰出的	之中	他的	同时代人	为了	他的	健全性	的

['dʒʌdʒmənt] , [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] ,

judgment	,	integrity	of	conduct	,
判断	,	正直	的	执行	,

他因其判断力敏锐、品行正直而在同时代人中脱颖而出。

['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd]['pʌblɪk]['spɪrɪt] .

firmness	of	purpose	and	public	spirit	.
硬度	的	目的	和	民众	精神	.

坚定的信念和公共精神。

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪ'steɪt] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [taɪmz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ]

He	accumulated	a	handsome	estate	for	those	times	,	which	he	disposed	of	by
他	积累	一个	英俊的	财产	为了	那些	时代	,	哪个	他	处置	的	经过

[wɪl] [prɪ'perd] [baɪ][hɪm'self] .

will	prepared	by	himself	.
将要	准备	经过	他自己	.

在那个年代，他积累了一笔可观的财富，并通过自己立下的遗嘱将其处置。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɑːkjumənt] ,

It	is	an	exceedingly	interesting	document	,
它	是	一个	非常	有趣的	文档	,

这是一份非常有趣的文件。

[ænd; ənd][pər'hæps][noʊ] ['betər] ['ɪndeks][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːr][ə; eɪ]

and	perhaps	no	better	index	to	his	character	now	remains	to	us	or	a
和	也许	不	更好的	指数	到	他的	特点	现在	遗迹	到	我们	或者	一个

[mɔːr] ['fɪtɪŋ] [kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɜːrfɪkt] [sketʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn]

more	fitting	close	of	this	imperfect	sketch	can	be	made	than	that	contained	in
更多的	配件	关闭	的	这	不完善	草图	能	是	制成	比	那	包含	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪks'trækts][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] :

the	following	extracts	from	it	:
这	下列的	提取物	从	它	:

或许，如今我们所能找到的，最能体现他性格的，或者说最能为这篇不完整的素描画上句号的，莫过于以下摘录：

“ [aɪ][hoʊp][aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər] [eks'peɪʃieɪtɪŋ] [ɪn]['daɪvərz][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [læst] ['sɑːləm] [ækt]

“	I	hope	I	may	be	excused	for	expatiating	in	divers	parts	of	this	last	solemn	act
“	我	希望	我	可能	是	已原谅	为了	详述	在	潜水员	部分	的	这	最后的	庄严	行为

[ə'pɑːn]['sʌbdʒekts] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['pleɪnnəs] ,

upon	subjects	that	require	clearness	and	plainness	,
之上	主题	那	要求	清晰度	和	朴素	,

“我希望大家能够原谅我在这篇庄严的遗书中，就一些需要清晰明了的事项，在不同的部分进行详细阐述。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn]

for	I	have	heard	of	so	many	instances	of	confusion	and	disagreement	in
为了	我	有	听到	的	所以	许多	实例	的	困惑	和	分歧	在

['fæməliz] ,

families	,
家庭	,

因为我听说过很多家庭内部出现混乱和分歧的例子。

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [daʊt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['klɪrnəs] [ɪn][ðə; ði]

and	so	much	doubt	and	difficulty	for	want	of	absolute	clearness	in	the
和	所以	很多	怀疑	和	困难	为了	想	的	绝对	清晰度	在	这

['testəmənts] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtɪd] ['pɝːsənz] ,

testaments	of	departed	persons	,
遗嘱	的	已离开	人	,

由于逝者遗嘱缺乏绝对清晰的表述，造成了诸多疑虑和困难。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [kən'kluːdid] ([wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)nz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ]

that	I	have	often	concluded	(	were	there	no	other	reasons	but	those	which
那	我	有	经常	结束	(	是	那里	不	其他	原因	但	那些	哪个

[rɪ'spekt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [sər'vaɪvɪŋ] [frendz]) [ðæt] [ðə; ði][læst][ækt][æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ˌdezɪg'neɪʃn]

respect	the	peace	of	surviving	friends	)	that	the	last	act	as	to	its	designation
尊重	这	和平	的	幸存	朋友们	)	那	这	最后的	行为	作为	到	它是	指定

[ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

and	operation	,
和	手术	,

我常常得出结论（如果除了尊重幸存朋友的安宁之外没有其他原因的话），关于其指定和运作的最终决定，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][ɪn][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɔːr] ['meɪkɪŋ] ;

ought	not	to	be	the	last	in	its	composition	or	making	;
应该	不是	到	是	这	最后的	在	它是	作品	或者	制作	;

不应该是其组成或制作的最后环节；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kuːl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ;

but	should	be	the	result	of	cool	deliberation	;
但	应该	是	这	结果	的	凉爽的	审议	;

但应该是冷静深思熟虑的结果；

[ænd; ənd] ([æz; əz][ɪz] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən]['dʒʌstli] [sed]) [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ænd; ənd]

and	(	as	is	more	frequently	than	justly	said	)	of	a	sound	mind	and
和	(	作为	是	更多的	频繁地	比	公正地	说	)	的	一个	声音	头脑	和

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

并且（正如人们经常说的那样，）拥有健全的头脑和记忆力。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['seldəm][tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [saʊnd] [helθ] .

which	are	seldom	to	be	met	with	,	but	with	sound	health	.
哪个	是	很少	到	是	遇见	和	,	但	和	声音	健康	.

虽然这种情况很少见，但身体健康却很常见。

[ɔːl] [priː'tɛnsɪz] [ʌv; əv][ɪn'sænəti][ʌv; əv][maɪnd][ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [pri'ventid] [wen] [ə; eɪ]['testeɪtər; tes'teɪtər]

All	pretenses	of	insanity	of	mind	are	likewise	prevented	when	a	testator
全部	伪装	的	疯狂	的	头脑	是	同样地	阻止	什么时候	一个	测试者

[ɪz] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [klɪr] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪlz] ;

is	pointed	and	clear	in	what	he	wills	;
是	尖	和	清除	在	什么	他	遗嘱	;

如果立遗嘱人明确表达了自己的意愿，那么所有以精神错乱为由的借口都会被阻止；

[ɔːl]['kævəlz][ə'baʊt][wɜːrdz][ɑːr; ər]['ɔbviːˌeɪtid] ; [ðə; ði][ə'blaɪdʒd][ɑːr; ər] [ə'ʃʊrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]

all	cavils	about	words	are	obviated	;	the	obliged	are	assured	,	and	they	enjoy
全部	吹毛求疵	关于	字	是	避免	;	这	有义务	是	保证	,	和	他们	享受

[ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

the	benefit	,
这	益处	,

所有关于措辞的争论都消除了；受约束者得到了保证，并享受到了好处。

[fɔːr; fər] [huːm] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

for	whom	the	benefit	was	intended	.
为了	谁	这	益处	曾是	故意的	.

该利益原本应惠及的对象。

“ [aɪ] , ['deɪvɪd] [væns] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['bʌŋkəm] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nɔ:rθ]

“	I	,	David	Vance	,	of	the	county	of	Buncombe	,	in	the	State	of	North
“	我	,	大卫	万斯	,	的	这	县	的	邦科姆	,	在	这	状态	的	北

[,kærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

“我，大卫·万斯，北卡罗来纳州邦科姆县居民，

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] [maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] [ði:z] ['prez(ə)nts] ,

being	of	sound	and	perfect	mind	and	memory	,	as	I	hope	these	presents	,
存在	的	声音	和	完美的	头脑	和	记忆	,	作为	我	希望	这些	礼物	,

我希望自己神智清醒、记忆力完好，正如我所希望的那样，这些礼物。

[drɔ:n] [ʌp][baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hænd] , [wɪl] ['testɪfaɪ] , ” & [si:] .

drawn	up	by	myself	and	written	with	my	own	hand	,	will	testify	,	”	&	c	.
绘制	向上	经过	我	和	书面	和	我的	自己的	手	,	将要	作证	,	”	&	c	.

我自己起草并亲笔书写，可以作证。”等等。

[ɪn] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] [sleɪvz] , [hi:; hi] [di'rekts] :

In	disposing	of	some	old	slaves	,	he	directs	:
在	处置	的	一些	老的	奴隶	,	他	导演	:

在处置一些老奴隶时，他指示：

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [fʊl] ['lɪbərti] ,

“	It	is	my	will	and	desire	that	they	have	full	liberty	,
“	它	是	我的	将要	和	欲望	那	他们	有	满的	自由	,

“我希望他们享有完全的自由，

[ænd; ənd][aɪ][du:][baɪ] [ði:z] ['prez(ə)nts] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] ['lɪbərti] ,

and	I	do	by	these	presents	give	them	full	liberty	,
和	我	做	经过	这些	礼物	给	他们	满的	自由	,

我通过这些礼物给予他们完全的自由。

[tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ]['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wer] [ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] [lɪv; laɪv] ,

to	go	and	live	with	any	of	my	children	where	their	own	children	live	,
到	去	和	居住	和	任何	的	我的	孩子们	在哪里	他们的	自己的	孩子们	居住	,

去和我任何一个孩子一起生活，无论他们的孩子住在哪里。

[nɑ:t][æz; əz] [sleɪvz] , [bʌt; bət][æz; əz][oʊld] [ə'kweɪntəns] ,

not	as	slaves	,	but	as	old	acquaintances	,
不是	作为	奴隶	,	但	作为	老的	熟人	,

不是作为奴隶，而是作为老相识。

[hu:] ['leɪbərd] [ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [sed] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər]

who	labored	and	spent	their	strength	to	raise	my	said	children	and	their
WHO	辛勤劳作	和	花费	他们的	力量	到	增加	我的	说	孩子们	和	他们的

[oʊn] ['ɔ:lsoʊ] .

own	also	.
自己的	还	.

他们辛勤劳作，耗尽心力，养育了我的孩子和他们自己的孩子。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][maɪ] ['tʃɪldrən] [hu:] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [sed] [blæk] [oʊld]

I	enjoin	it	upon	my	children	who	may	have	the	children	of	said	black	old
我	责成	它	之上	我的	孩子们	WHO	可能	有	这	孩子们	的	说	黑色的	老的

['pi:p(ə)l][nɑ:t][tu:; tə][kən'faɪn][ðem; ðəm] ,

people	not	to	confine	them	,
人们	不是	到	局限	他们	,

我嘱咐我的孩子们，如果他们有上述黑人老人的孩子，不要拘禁他们。

[bʌt; bət][tu:; tə][let][ðem; ðəm][goʊ] [ə'waɪl] [tu:; tə][wʌn] , [ænd; ənd] [ə'waɪl] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [wer]

but	to	let	them	go	awhile	to	one	,	and	awhile	to	another	,	where
但	到	让	他们	去	一会儿	到	一	,	和	一会儿	到	其他	,	在哪里

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [meɪ] [bi:; bi] ;

their	children	may	be	;
他们的	孩子们	可能	是	;

但让他们暂时到这边去，暂时到那边去，看看他们的孩子在哪里；

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'dʒɔɪn][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][maɪ] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz]

and	I	enjoin	it	upon	my	children	to	see	that	the	evenings	of	the	lives
和	我	责成	它	之上	我的	孩子们	到	看	那	这	晚上	的	这	生活

[ʌv; əv] [ðoʊz] [blæk] ['pi:p(ə)l] [slaɪd] [daʊn] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] . * * * *

of	those	black	people	slide	down	as	comfortable	as	may	be	.	*	*	*	*
的	那些	黑色的	人们	滑动	向下	作为	舒服的	作为	可能	是	.	*	*	*	*

我嘱咐我的孩子们，务必让那些黑人的晚年生活尽可能舒适安宁。

[ænd; ənd][aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [ə'dʒʊr] [maɪ] ['ni:grəuz] , [oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ['ænsər]

And	I	charge	and	adjure	my	negroes	,	old	and	young	,	as	they	will	answer
和	我	收费	和	恳求	我的	黑人	,	老的	和	年轻的	,	作为	他们	将要	回答

[tu:; tə][gɑ:d] ,

to	God	,
到	上帝	,

我告诫并恳求我的黑人，无论老幼，都要向上帝交代清楚。

[tu:; tə][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][tu:; tə][ðer; ðər] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][nɑ:t][veks][ɔ:r]['kɑ:ntreri]

to	be	obedient	and	obliging	to	their	mistress	and	not	vex	or	contrary
到	是	听话	和	乐于助人	到	他们的	情妇	和	不是	烦恼	或者	相反

[hɜ:r; hər][ɪn][oʊld][eɪdʒ] . * * * *

her	in	old	age	.	*	*	*	*
她	在	老的	年龄	.	*	*	*	*

要对女主人百依百顺，年老时不可惹恼或违抗她。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ænd; ənd] ['setld] [ɔ:l][maɪ]['wɜ:rldli] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

“	And	now	,	having	disposed	of	and	settled	all	my	worldly	business	and
“	和	现在	,	拥有	处置	的	和	定居	全部	我的	世俗	商业	和

[kən'sɜ:rnz] ,

concerns	,
担忧	,

“如今，我已经处理并解决了所有世俗事务和烦恼，

[du:][aɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] ,

do	I	with	a	lively	faith	,
做	我	和	一个	热闹	信仰	,

我怀着坚定的信仰这样做，

['hʌmbli] [leɪ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [deθ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs]

humbly	lay	hold	of	the	meritorious	death	and	sufferings	of	Christ	Jesus
谦卑地	躺	抓住	的	这	有功绩的	死亡	和	苦难	的	基督	耶稣

[ænd; ənd][hoʊp][ænd; ənd] [trʌst] [θru:] - [hɪz; ɪz] [ə'toʊnmənt] [tu:; tə] ['traɪʌmf] [ɪn] [rɪ'di:mɪŋ] [lʌv] ,

and	hope	and	trust	thro	'	His	atonement	to	triumph	in	redeeming	love	,
和	希望	和	相信	喉咙	-	他的	赎罪	到	胜利	在	赎回	爱	,

谦卑地抓住基督耶稣功德无量的死亡和苦难，并藉着祂的赎罪而盼望和信赖，最终在救赎的爱中得胜。

[ðə; ði] ['si:sləs] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .

the	ceaseless	age	of	eternity	.
这	不停歇	年龄	的	永恒	.

无尽的永恒时代。

” [-] [noʊt]

”	TRANSCRIBER'S	NOTE
”	转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] .

Punctuation	has	been	normalized	.
标点	有	到过	归一化	.

标点符号已规范化。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Variations	in	hyphenation	have	been	retained	as	they	were	in	the	original
变体	在	连字符	有	到过	保留	作为	他们	是	在	这	原来的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

publication	.
发布	.

连字符的使用方式与原出版物中的相同，均予以保留。

['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriː'nʌmbərd] [ænd; ənd][riː'ləʊkeɪtid][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tʃæptər] .

Footnotes	have	been	renumbered	and	relocated	at	the	end	of	each	chapter	.
脚注	有	到过	重新编号	和	搬迁	在	这	结尾	的	每个	章	.

脚注已重新编号并移至每章末尾。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] :

The	following	typographical	errors	have	been	fixed	:
这	下列的	印刷	错误	有	到过	固定的	:

以下拼写错误已修正：

[peɪdʒ][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [kə'rektɪd]

Page	Original	As	Corrected
页	原来的	作为	已更正

页面原文已修正

[naɪn] - -

9	Tuckoseage	Tuckaseage
9	-	-

塔克塞吉 塔克塞吉

- [tuː; tə][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə]['heɪs(ə)n]

10	to	to	hasten	to	hasten
-	到	到	趋	到	趋

10 加快

- - ['streɪtnd]

11	staightened	straightened
-	-	拉直

11 拉直 拉直

- [baɪ][ðə; ði][ðə; ði][taɪm][baɪ][ðə; ði][taɪm]

11	by	the	the	time	by	the	time
-	经过	这	这	时间	经过	这	时间

到那时，11

- [faɪɜ-ɛs] [fɪrs]

15	firece	fierce
-	火	凶猛的

15 火烈鸟

- - ['maʊnt(ə)n]

20	Monntain	Mountain
-	-	山

20 山

- ['wɪləmz] ['wɪljəmz]

21	Willams	Williams
-	威廉姆斯	威廉姆斯

21 威廉姆斯

-	[ə'keɪʒənəli]	[ə'keɪʒ(ə)nəli]	
22	**occassionally**	**occasionally**	
-	偶尔	偶尔	

22 偶尔 偶尔

-	[kɜ·ɑːlnə] [,kærə'lainə]		
25	**Carolna**	**Carolina**	
-	卡罗尔娜	卡罗莱纳	

25 卡罗琳娜·卡罗莱纳

-	-	['mɪnɪts]	
26	**minntes**	**minutes**	
-	-	分钟	

26分钟

-	[kən'tɪnjuəsli]	[kən'tɪnjuəsli]	
26	**continously**	**continuously**	
-	持续地	持续	

26 持续地 持续地

-		['piː.lɪŋz]	
28	**pealings**	**peelings**	
-	剥落	果皮	

28 层果皮

-	,	-	,	-	[θə'mɔpəliː]
28	**,**	**29**	**,**	**Thermopyle**	**Thermopylae**
-	,	-	,	-	温泉关

28、29、温泉关

-	[giːt]	[greɪt]	
28	**Geat**	**Great**	
-	伟大的	伟大的	

28 伟大的

-	-	[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]	
30	**ammuition**	**ammunition**	
-	-	弹药	

30发弹药

-	-	['emɪˌseriːz]	
30	**emmisaries**	**emissaries**	
-	-	使者	

30名使者

-	-	[fɪl]	
33	**fiill**	**fill**	
-	-	充满	

33 填充

-	['wɪləm]	['wɪljəm]	
34	**Willam**	**William**	
-	威廉	威廉	

34 威廉·威廉

-	-	[ɪ'stæblɪʃmənt]	
41	**establishmant**	**establishment**	
-	-	建立	

41 建立机构

-	[bə'tæljən]	[bə'tæliən]	
43	**batallion**	**battalion**	
-	营	营	

第43营

-	,	-	,	[ˌtɛnə'siː]	[ˌtenə'siː]
46	**,**	**47**	**,**	**Tennesse**	**Tennessee**
-	,	-	,	田纳西州	田纳西州

46、47、田纳西州

['veriənt]	['spɛlɪŋz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[neɪmz]	['biːti, 'beɪti][ænd; ənd]	['biːti]	[hæv; həv]	[bɪn]	[meɪn'teɪnd]	.
Variant	**spellings**	**of**	**the**	**names**	**Beatty**	**and**	**Beattie**	**have**	**been**	**maintained**	**.**
变体	拼写	的	这	姓名	比蒂	和	比蒂	有	到过	维持	.

Beatty 和 Beattie 这两种拼写变体都被保留了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神